

**le mot
et
l'idée**



allemand

R. Loriche

Ophrys



COLLECTION MÉTHODE ET TRAVAIL

LE MOT
ET
L'IDÉE

Révision vivante du vocabulaire

A L L E M A N D

par R. LORICHE

OPHRYS

ISBN 2-7080-0002-0

La Loi du 11 mars 1957 n'autorise, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'Article 41, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants-droit ou ayants-cause, est illicite » (alinéa 1^{er} de l'Article 40).

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les Articles 425 et suivants du Code Pénal.

© Editions Ophrys 1965

OPHRYS, 6, avenue Jean Jaurès, 05002 GAP CEDEX
OPHRYS, 10, rue de Nesle, 75006 PARIS

PRÉFACE

En dehors de quelques-uns qui ont perdu tout contact avec les réalités de l'enseignement, mais qui n'en continuent pas moins à vouloir le régenter, nul ne conteste plus le rôle que peut jouer un recueil de vocabulaire pour mettre au point et compléter des notions nécessairement fragmentaires et imparfaites.

Les conditions de l'enseignement des langues vivantes sont telles qu'il nous est apparu qu'à côté du PETIT VOCABULAIRE ALLEMAND de notre Collection « METHODE ET TRAVAIL », parfaitement adapté et suffisant jusqu'en Troisième un nouvel ouvrage s'imposait pour répondre à des besoins accrus et combler des lacunes de plus en plus graves. C'est enfoncer une porte ouverte que de parler des conditions de travail de plus en plus difficiles dans les classes de langues vivantes, de leurs effectifs sans cesse croissants, de leurs horaires toujours insuffisants, des maîtres, de plus en plus nombreux, dont la bonne volonté et le dévouement ne sauraient dissimuler l'insuffisance de leur formation.

Par ailleurs, la réforme de l'enseignement et les méthodes d'enseignement préconisées dévoilent des objectifs fort modestes et des ambitions, à vrai dire, fort limitées. La sanction du baccalauréat se révèle de moins en moins probante par les solutions de facilité qui s'offrent à l'élève.

Et pourtant, à mesure que l'enseignement officiel des langues vivantes se veut plus modeste et plus effacé, les exigences de la vie internationale se font plus pressantes, le besoin de connaître à fond une langue étrangère s'impose de plus en plus. Que dirait-on d'une entreprise de construction automobile qui à une clientèle toujours plus nombreuse et plus difficile offrirait des modèles aux possibilités modestes et aux ambitions limitées ? Les langues vivantes seront-elles les 2 CV du « parc » universitaire français ?

C'est parce que nous pensons que l'étude d'une langue vivante doit viser plus haut que le but qu'on lui assigne officiellement que nous avons voulu mettre aux mains de nos élèves un ouvrage conçu comme un instrument de travail propre non seulement à compléter les insuffisances criantes de l'enseignement de l'allemand, mais aussi à être utilisé, par l'élève seul ou sous la direction de son professeur, comme moyen d'acquisition d'un vocabulaire vivant et, dans une faible mesure, d'initiation aux réalités allemandes.

Le titre de ce recueil et un coup d'œil à son plan montreront clairement notre dessein : présenter le vocabulaire sous un double aspect, d'une part dans des listes de mots propices aux révisions et aux contrôles, d'autre part dans un texte suivi où les mots gardent leur rôle essentiel de véhicules de l'idée. Nous conseillons à l'élève travaillant seul de toujours aborder le vocabulaire par le texte, cherchant à déduire du contexte le sens de tel mot ignoré et ne recourant à la liste de mots que pour contrôle ou vérification. L'élève curieux ou plus avancé trouvera également dans le texte suivi matière à enrichir ses connaissances en y découvrant d'autres mots dont la réflexion, éventuellement le recours à un dictionnaire, lui permettra d'élucider le sens. A travail méthodique, progrès constants.

Nous serons reconnaissants à nos collègues des suggestions et critiques que l'usage de ce volume pourra leur inspirer.

ACCENT TONIQUE, SIGNES ET ABRÉVIATIONS

Accentuation. — L'accent tonique est marqué en caractères gras. Ex. : der **B**ackstein, la brique; der **B**eton, le béton; **un**zufrieden, mécontent; **all**gemein, général.

Noms. — Nous indiquons en principe pour chaque nom le génitif singulier et le nominatif pluriel. Le tiret signifie que le mot ne change pas soit au génitif singulier, soit au nominatif pluriel; il a dans ce cas la forme du nominatif singulier. Le signe " indique la flexion de la voyelle du radical.

Ex. : der Lehrer (s, -) c'est-à-dire des Lehrers, die Lehrer;
das Haus (es, "er) c'est-à-dire des Hauses, die Häuser.

Quand le pluriel n'est pas indiqué, il est rare ou inusité. Les mots comme Ereignis qui redoublent l's final au génitif singulier et au pluriel marquent ce redoublement de la façon suivante :

Ex. : das Ereignis (sses, sse).

De même quand il y a changement de l'ß en ss : der Fluß (sses, "sse), das Schloß (sses, "sser).

Verbes. — Les verbes faibles ne sont suivis d'aucune indication. Pour les verbes forts (dont la liste figure à la fin du volume, verbes simples seulement) nous donnons entre parenthèses la voyelle du prétérit et celle du participe passé.

Ex. : empfangen (i, a).

Nous avons voulu marquer particulièrement la présence d'une particule séparable. Un trait penché la sépare du verbe proprement dit.

Ex. : ein/führen : introduire.

Naturellement ce trait ne se met pas quand on écrit l'allemand. Il indique que la place de cette particule peut changer.

Abréviations, signes. — Il y en a le moins possible :

adj. = adjectif;

adv. = adverbe;

d. h. = das heißt, c'est-à-dire;

appr. = approximatif;

z. B. = zum Beispiel, par exemple;

qqch = quelque chose;

qqn = quelqu'un;

inv. = invariable;

(+ dat. ou + acc.) = le verbe se construit avec le datif ou avec l'accusatif;

plur. ou pl. = pluriel;

u. dgl. = et caetera;

usw. = und so weiter, et caetera;

v. mixte ou v. m. = verbe mixte (la liste est donnée à la fin du volume).

Le signe → renvoie à un autre paragraphe.

TABLE DES MATIÈRES

I. — LA MAISON. La construction. Le problème du logement. L'extérieur. L'intérieur	7
II. — LA VIE DOMESTIQUE. Les visiteurs. La salle à manger. La cuisine. Les chambres. La salle de bain. Le chauffage. L'éclairage. Le ménage	10
III. — LA FAMILLE. L'éducation. Les domestiques. Les amis. La famille se réunit	15
IV. — LA NOURRITURE. Le manger. Le boire. Les repas	18
V. — JEUX ET AMUSEMENTS. Les jouets. Les jeux de société. Les loisirs	22
VI. — L'ECOLE ET L'EDUCATION. La salle de classe. Le travail scolaire. Les élèves. Les notes. Les universités.	25
VII. — LES MATIERES SCOLAIRES. Les sciences. La littérature. L'histoire.	29
VIII. — LES BEAUX-ARTS. La peinture. La sculpture. La musique. L'architecture	32
IX. — LE CORPS HUMAIN. Le visage. Le tronc. Les membres	35
X. — LA SANTE. La maladie. Les maladies. La mort.	38
XI. — LES CINQ SENS. La vue. L'ouïe. L'odorat. Le goût. Le toucher. La parole. Rire et pleurer	40
XII. — L'ACTIVITE CORPORELLE. Les mouvements. Marcher et courir. Attraper et lancer	43
XIII. — LES JEUX ET SPORTS. Sports d'équipe, sports individuels. La chasse et la pêche	45
XIV. — L'HABILLEMENT. Vêtements masculins. Vêtements féminins. La couture	48
XV. — LE CIEL ET LA TERRE. Le ciel. La terre. Les montagnes. Les pierres et les métaux. Les cours d'eau	51
XVI. — LE TEMPS ET LES SAISONS. Le printemps. L'été. L'automne. L'hiver. La nature hostile	55
XVII. — LE TEMPS. LE CALENDRIER. Les divisions du temps. La mesure du temps. Le calendrier. La vie humaine	57
XVIII. — A LA CAMPAGNE. AU VILLAGE. Routes. Chemins. Places. Maisons. Habitants. Métiers villageois	61
XIX. — JARDINS ET VERGERS. Fleurs, Fruits, Légumes. Insectes et Oiseaux. Le jardinage	63
XX. — LA FERME. Bâtiments. Le Bétail. Autres animaux. La basse-cour	67
XXI. — LES TRAVAUX DES CHAMPS. Les céréales. Fleurs et bêtes des champs	70
XXII. — LES ARBRES ET LES FORETS. Animaux et gibier	74
XXIII. — AU BORD DE L'EAU. Animaux. Plaisir du bain. La mer. La pêche. Le port	77

XXIV. — LES PAYS EXOTIQUES. La faune et la flore. Les indigènes	79
XXV. — EN VILLE. La rue. La police. Les pompiers. La circulation	81
XXVI. — LA VIE URBAINE. La poste. Les spectacles. Les Eglises. Les Hôtels et Restaurants	84
XXVII. — PROFESSIONS ET METIERS. Profession libérales. Les commerçants	88
XXVIII. — L'INDUSTRIE. Le capital et le travail. Les mines et la métallurgie. Autres industries. Les machines. Le laboratoire.	91
XXIX. — LE COMMERCE ET LES AFFAIRES. Du producteur au consommateur. Les entreprises. Les banques. La marine de commerce	95
XXX. — LES VOYAGES. Les voyages d'autrefois et d'aujourd'hui. L'automobile. Le chemin de fer. En mer. En l'air	101
XXXI. — L'ALLEMAGNE. L'état et les pouvoirs. Le citoyen. Le parti. La commune. La société. La justice	106
XXXII. — LES FORCES ARMEES. L'armée de terre. La marine de guerre. L'aviation. La guerre et la paix	111
XXXIII. — MORALE ET RELIGION. Le bien et le mal. Qualités et défauts. La religion	116
XXXIV. — LA VIE AFFECTIVE. Les sentiments du rire aux larmes	121
XXXV. — LA VIE INTELLECTUELLE. L'esprit. La mémoire. L'imagination. La raison. La volonté	123
Verbes forts. Adverbes.	126

I. – DAS HAUS – LA MAISON

1

ein eigenes Haus *une maison à soi*
besitzen (aß, essen) .. *posséder*
der Besitzer (s, -) .. *le possesseur*
wohnen (in + dat.) .. *habiter*
gehören (+ dat.) *appartenir à quelqu'un*
mieten *louer* (au propriétaire)
die Wohnung (-, en) .. *l'appartement*

2

der Mietvertrag (s, ") *le bail*
der Eigentümer (s, -) .. *le propriétaire*
vermieten (+ dat.) .. *louer* (au locataire)
der Zahltag (s, e) *le jour du terme*
die Miete (-, n) *le loyer*
weisen (ie, ie) aus *expulser*
kündigen *donner congé*

3

möblierte Wohnungen . *appartements meublés*
der Mieter (s, -) *un locataire*
der Untermieter (s, -) . *le sous-locataire*
bleiben (ie, ie) *rester, demeurer*
aus/ziehen (ag, ogen) . *déménager*
der Umzug (s, "e) . . . *le déménagement*

DER BAU EINES HAUSES

La construction d'une maison

4

ein Haus bauen *faire bâtir une maison*
der Wohnungsmakler (s) *un agent immobilier*
Haus zu verkaufen .. *maison à vendre*
der Architekt (en, en) . *l'architecte*
der Bauplatz (es, "e) .. *l'emplacement*
den Plan zeichnen . . . *faire le plan*

5

der Unternehmer (s, -) *l'entrepreneur*
die Baustelle (-, n) .. *le chantier*
die Hacke (-, n) *la pioche*
die Schaufel (-, n) .. *la pelle*
das Fundament aus/
heben (a, o) *creuser les fondations*
der Zement (s) *le ciment*
die Sohle, die Platte . *la semelle, la sole*
die Mauern (plur.) .. *les murs*

6

der Maurer (s, -) *le maçon*
der Stein (s, e) *la pierre*
der Backstein (s, e) .. *la brique*
der Mörtel (s) *le mortier*
das Gerüst (es, e) *l'échafaudage*
der Beton (s) *le béton*
der Stahlbeton (s) *le béton armé*

— 1. Ein eigenes Haus zu besitzen (Besitzer seines Hauses zu sein) ist wohl der Traum eines jeden. Viele Leute wohnen in einem Haus, das ihnen nicht gehört (das nicht ihr Eigentum ist). Sie mieten ein Haus (oder eine Wohnung).

— 2. Der Mietvertrag bestimmt die Bedingungen, zu denen der Eigentümer sein Haus (oder seine Wohnung) vermietet, den Betrag und den Zahltag für die Miete. Versäumt der Mieter seine Miete zu zahlen, so kann ihn der Eigentümer aus dem Haus (der Wohnung) weisen, aber zuvor muß er ihm kündigen.

— 3. Manche Besitzer haben möblierte Wohnungen oder möblierte Zimmer zu vermieten. Sie vermieten dann an Mieter oder Untermieter. Wenn jemand nicht in einem Haus wohnen bleiben darf, so muß er ausziehen und eine andere Wohnung suchen. Ein Umzug ist jedoch keine Kleinigkeit.

— 4. Ist man reich genug, so kann man ein Haus kaufen oder auch bauen. Will man ein Haus kaufen, so geht man zu einem Wohnungsmakler, der eine ganze Liste von Häusern hat, die zu verkaufen sind. Zieht man es vor ein Haus zu bauen, so wendet man sich an einen Architekten, der einen Bauplatz vorschlägt und den Plan des Hauses entwirft und zeichnet.

— 5. Der Unternehmer kümmert sich um das Baumaterial und die Bauarbeiter. Eine Baustelle wird eröffnet. Die ersten Arbeiter heben mit Hacke und Schaufel die Baugrube aus. Dann wird eine Zementsohle gelegt. Darauf ruhen die Mauern.

— 6. Die Maurer bauen sie aus Stein (oder Backsteinen), die der Mörtel verbindet. Erreicht die Mauer eine gewisse Höhe, so muß ein Gerüst errichtet werden. Die Mauern der größeren Gebäude bestehen aus Beton oder Eisenbeton (Stahlbeton).

7

das Holz (es)	<i>le bois</i>
das Bauholz (es)	<i>le bois de construction</i> XXII, 4-7
der Zimmermann, leute	<i>le charpentier</i>
das Dach (es, "er) . . .	<i>le toit</i>
das Gebälk (s),	<i>la charpente</i>
der Ziegel (s, -)	<i>la tuile</i>
der Schiefer (s)	<i>l'ardoise</i>
der Dachdecker (s, -) .	<i>le couvreur</i>

8

der Schreiner (s, -) . .	<i>le menuisier</i>
sägen	<i>scier</i>
das Brett (es, er) . . .	<i>la planche</i>
der Hobel (s, -)	<i>le rabot</i>
die Späne (plur.)	<i>les copeaux</i>
der Hammer (s, " -) . .	<i>le marteau</i>
der Nagel (s, " -) . . .	<i>le clou</i>
der Schraubenzieher (s, -)	<i>le tourne-vis</i>
die Schraube (-, n) . .	<i>la vis</i>
böhren	<i>forer, percer</i>

9

der Klempner (s, -) . .	<i>le plombier</i>
das Rohr (es, e)	<i>le tuyau</i>
der Schlosser (s, -) . .	<i>le serrurier</i>
das Schloß (sses, "s-ser)	<i>la serrure</i>
der Handwerker (s, -)	<i>l'artisan</i>
die Feile (-, n)	<i>la lime</i>
der Schraubstock (s, "e)	<i>l'étau</i>

10

der Gipser (s, -)	<i>le plâtrier</i>
gipsen, vergipsen . . .	<i>plâtrer</i>

malen, anstreichen (i, i)	<i>peindre</i>
tünchen	<i>blanchir à la chaux</i>
der Maler (s, -)	<i>le peintre</i>
die Farbe (-, n)	<i>la peinture</i>
der Farbkübel (s, -) . .	<i>le seau</i>
der Pinsel (s, -)	<i>le pinceau</i>
die Leiter (-, n)	<i>l'échelle</i>

11

tapezieren	<i>tapisser</i>
der Tapezierer (s, -) . .	<i>le colleur de papiers</i> <i>peints</i>
der Glaser (s, -)	<i>le vitrier</i>
die Glasscheibe (-, n) .	<i>la vitre, le carreau</i>
der Elektrinstallateur. (s, e)	<i>l'électricien</i>
die elektrische Installation (-, en) . .	<i>l'installation électrique</i>

12

der Dekorateur (s, e) .	<i>le tapissier décorateur</i>
der Möbeldändler (s, -)	<i>le marchand de</i> <i>meubles</i>
bewohnbar	<i>habitable</i>
ein/ziehen (o, o)	<i>emménager</i>

13

das Elendsviertel (s, -).	<i>le quartier de taudis</i>
zusammengedrängt . . .	<i>serré</i>
arm	<i>pauvre</i>
baufällig	<i>délabré</i>
nieder/reißen (i, i) . .	<i>démolir</i>

— 7. Das zum Bauen verwendete Holz wird Bauholz genannt. Zimmerleute errichten das Dachgebälk. Es wird nachher mit Ziegeln oder Schiefer bedeckt. Diese Arbeit kommt den Dachdeckern zu.

— 8. Die Schreiner haben viel Arbeit am Haus. Sie sägen Bretter. Sie machen sie mit dem Hobel glatt. Dabei fallen kleine Stücke Holz ab; es sind Späne. Sie bedienen sich auch eines Hammers, um Nägel einzuschlagen, eines Schraubenziehers, um Schrauben anzuziehen; sie bohren Löcher usw.

— 9. Der Klempner legt die Rohre für die Wasserleitung. Der Schlosser bringt die Schlösser an. Diese Handwerker gebrauchen oft Fellen und einen Schraubstock.

— 10. Es kommen die Gipser, um die Innenseiten der Mauern zu vergipsen. Diese werden danach angestrichen. Der Maler mischt seine Farbe in einem Farbkübel. Er trägt sie mit einem Pinsel auf; oft muß er auf der Leiter stehen.

— 11. Heute werden die Wände meist tapeziert. Das ist die Arbeit des Tapezierers. Der Glaser setzt die Scheiben ein. Der Elektrinstallateur beschäftigt sich mit der elektrischen Installation für das ganze Haus.

— 12. Bevor der Dekorateur und der Möbeldändler das Haus bewohnbar gemacht haben, kann man nicht einziehen. Ist man eingezogen, so lädt man seine Freunde ein.

— 13. Trotz der großen Zahl der Häuser, die gebaut werden, ist die Wohnungsfrage noch nicht gelöst. Es gibt noch zu viel Elendsviertel, wo Menschen zusammengedrängt und arm leben. Einige baufällige Häuser müssen niedergerissen werden.

14

- zerstören *démolir (bombarde-
ment)*
die Fertighäuser (plur.) *les maisons préfabri-
quées*
die Siedlung (-, en) .. *le lotissement, la cité*
der Städtebau (s,) . . . *l'urbanisme*

15

- der Wohnblock (s, "e) } *l'immeuble*
die Wohnbauten (plur) }
die Sozialbauten (plur.) *les H.L.M. (appr)*
das freistehende Ein-
familienhaus *la maison isolée*
das einstöckige Haus . *la maison à un étage*

DAS ÄUSSERE UND INNERE

L'extérieur et l'intérieur

16

- der Vorgarten (s, "-) . *le jardin de devant*
der Hausgarten (s, "-) *le jardin de derrière*
die Garage (-, n) *le garage*
der Keller, (s, -) *la cave*
das Kellergeschoß
(sses, sse) *le sous-sol*
der Hof (s, "e) *la cour*
das Gitter (s, -) *la grille*

17

- der Speicher (s, -) *le grenier*
die Dachkammer (-, n) *la mansarde*

- der Schornstein (s, e) *la cheminée*
die Antenne (-, n) . . . *l'antenne*
das Hochhaus (s, "er) *le gratte-ciel*

18

- das Zimmer (s, -) . . . *la chambre, la pièce*
die Stube (-, n) *la chambre, la pièce*
klein *petit*
winzig klein *minuscule*
groß *grand*
umfangreich *vaste, spacieux*
die Decke (-, n) *le plafond*
der Balken (s, -) *la poutre*
der Dachsparren (s, -) *le chevron*
hoch *haut*
niedrig *bas*
die Wand (-, "e) *la cloison*
der Fußboden (s, "e) . *le plancher*

19

- das Fenster, (s, -) . . . *la fenêtre*
geben auf, gehen auf *donner, ouvrir sur*
hell *clair*
karg beleuchtet *mal éclairé*
dunkel *sombre, obscur*

20

- der Fensterladen (s, "-) *le volet*
der Rolladen (s, "-) .. *le volet roulant*
das Fensterbrett (s, er) *le rebord de la fenêtre*
die Rolljalousie (-, n) *le store*
die Tür (-, en) *la porte*
halbaffen *entrebaillé*
der Luftzug (s, "e) .. *le courant d'air*
zu/schlagen (u, a) .. *claquer*

— 14. Es wurden viele Häuser während des letzten Krieges zerstört. Fertighäuser wurden in aller Eile errichtet und sind noch in Gebrauch, trotz der Siedlungen, die außerhalb der großen Städte aus der Erde schießen. Es bleiben dem Städtebau noch mancherlei Probleme zu lösen.

— 15. Die Wohnblöcke oder die Wohnbauten sind nicht sehr beliebt in Deutschland. Jedoch bieten die Sozialbauten den ärmeren Familien einen Wohnraum. Der Wunsch vieler ist ein freistehendes Einfamilienhaus zu besitzen. Es ist oft ein kleines einstöckiges Haus.

— 16. Von außen gesehen gleichen sich viele Häuser in derselben Straße. Ein kleiner Vorgarten liegt nach der Straße, ein Hausgarten nach hinten. Eine Garage befindet sich manchmal an einer Seite des Hauses oder wie der Keller im Kellergeschoß. Auch gibt es Häuser mit einem Hof, der von einem Gitter umgeben ist.

— 17. Unter dem Dach ist der Speicher. Jedoch gibt es auch Dachkammern mit kleinen oder größeren Fenstern. Auf dem Dach sieht man die Schornsteine, Radio- oder Fernsehantennen. Hochhäuser, wie in Amerika, sind nicht sehr häufig in Europa.

— 18. Ein Haus hat eine gewisse Zahl Zimmer: kleine, manchmal winzig kleine oder große, umfangreiche Räume. Die Decke wird von Balken getragen. Sie ist mehr oder weniger hoch oder niedrig. Wände trennen die verschiedenen Zimmer. Man geht oft auf einem mit Teppichen belegten Fußboden.

— 19. Wenn die Fenster breit sind, so sind die Zimmer hell. Gehen aber die Fenster auf eine enge Straße (Gasse), so haben die Zimmer wenig Tageslicht oder sind sogar dunkel.

— 20. Es gibt Leute, die ihr Fensterbrett mit Blumentöpfen schmücken. In Deutschland haben fast alle Häuser Fensterläden, Rolläden.

Läßt man mehrere Türen und Fenster offen oder halbaffen, so gibt es einen Luftzug und die Türen schlagen zu.

DAS ESSZIMMER UND DIE KÜCHE

La salle à manger et la cuisine

7

das **EBzimmer** (s, -) .. *la salle à manger*
(*pièce et ameublement*)
der **Tisch** (es, e) *la table*
der **Stuhl** (s, "e) *la chaise*
das **Büfett** (s) *le buffet*
der **Wandschrank** (s,
"e) *le placard*
die **Schublade** (-, n) .. *le tiroir*
das **Besteck** (s, e) .. *le couvert*
den **Tisch decken** IV, 4, 5
die **Mahlzeiten** (plur.) IV, 11-17

8

die **Küche** (-, n) *la cuisine*
kochen *faire la cuisine*
der **Kohlenherd** (es, e) *la cuisinière (fourneau)*
der **Gasherd** (es, e) .. *la cuisinière à gaz*
bequem *commode*
auf/drehen, zu/drehen *ouvrir, fermer*
kleiner drehen *baisser*
der **elektrische Küchenherd** *la cuisinière électrique*

9

das **Küchengerät**, (s, e) *les ustensiles de cuisine*
die **Pfanne** (-, n) *la poêle*
der **Topf** (es, "e) *la marmite*
der **Rost** (es, e) *le grill*
der **Apparat** (s, e) .. *l'appareil*
der **Wasserkessel** (s, -) *la bouilloire*

10

der **Kühlschrank** (s, "e) *le réfrigérateur*
der **Eiswürfel** (s, -) .. *le glaçon*
die **Speisekammer** (-, n)
die **Vorratskammer** } *l'office*
(-, n))
das **Geschirr spülen** . *faire la vaisselle*
der **Spültisch** (es, e) .. *l'évier*
der **Abfall** (s, "e) .. *les ordures*
der **Mülleimer** (s, -) . *la boîte à ordures*

11

der **Waschkübel** (s, -) *le baquet à lessive*
die **Waschküche** (-, n) *la buanderie*
die **Waschmaschine** (-,
n) *la machine à laver*
die **Wäscheschleuder**
(-, n) *l'essoreuse*
das **Bügeleisen** (s, -) . *le fer à repasser*
bügeln *repasser*

DIE SCHLAFZIMMER

Les chambres

12

parterre *en bas, au rez-de-chaussée*
oben *en haut*
die **Stufe** (-, n) *la marche*
die **Etage** (-, n) *l'étage*
das **Schlafzimmer** (s, -) *la chambre à coucher*
das **Fremdenzimmer** (s,
-) *la chambre d'ami*
die **Rumpelkammer** (-,
n) *le débarras*

— 7. Im **EBzimmer** nimmt die Familie ihre Mahlzeiten ein. Das **EBzimmer** (Möbel) besteht aus dem **EBtisch**, mehreren **Stühlen**, einem **Büfett** oder Geschirrschrank. Manchmal gibt es sogar einen **Wandschrank**, wo in **Schubladen** und in **Fächern** Tischtuch und **Bestecke** liegen.

— 8. Die **Küche** ist der Raum, wo **gekocht** wird. Unsere Großmütter pflegten auf **Kohlenherden** zu kochen. Heute verwendet man die **Gasherde**. Sie sind wirklich **bequem**. Man braucht nur den **Gashahn auf- oder zuzudrehen** oder das **Gas kleiner zu drehen**, um die Flamme zu regulieren. **Elektrische Küchenherde** sind noch **bequemer**.

— 9. Das alte **Küchengerät**, **Pfannen**, **Töpfe** oder **Roste** werden heute durch moderne elektrische **Apparate** mehr oder weniger ersetzt. Ein **Wasserkessel** mit kochendem Wasser steht oft bereit.

— 10. Gibt es nicht viele Wohnungen heute, die einen **Kühlschrank** besitzen? Nahrung wird darin frisch aufbewahrt. Schnell stellt er auch **Eiswürfel** her. An die Küche angelehnt, gibt es manchmal noch eine **Speisekammer** oder **Vorratskammer**. Man **spült das Geschirr** am **Spültisch**. Der **Küchenabfall** kommt in den **Mülleimer**.

— 11. Einst wurde im **Waschkübel**, in der **Waschküche** gewaschen; jetzt arbeiten elektrische **Waschmaschinen** schnell, gut und ohne Aufsicht. Aus der Waschmaschine kommt die Wäsche in die **Wäscheschleuder**. Dann wird sie getrocknet und mit einem elektrischen **Bügeleisen gebügelt**.

— 12. Eine Familie aber wohnt nicht nur **parterre**. Gehen wir nach oben, die Treppe mit ihren 17 oder 20 **Stufen** hinauf! In dieser **Etage** befinden sich die **Schlafzimmer**. Oft gibt es auch ein **Fremdenzimmer** für Freunde und Bekannte. Nicht selten besteht eine **Rumpelkammer**.

13

das Bett (es, en) *le lit*
 der Schrank (s, "e) .. *l'armoire*
 die Kommode (-, n) .. *la commode*
 der Toilettentisch (s, e) } *la coiffeuse*
 die Frisiertoilette (-, n) }
 die Frisierhocker (s, -) *le tabouret*

14

das Bettgestell (s, e) . *le lit (châlit)*
 die Matratze (-, n) .. *le matelas*
 das Bett machen *faire le lit*
 das Bettuch (s, "er) . }
 das Laken (s, -) } *le drap*
 die Bettdecke (-, n) .. *la couverture*
 die Steppdecke (-, n) . *le couvre-lit*
 das Federbett (s, en) . *l'édredon*
 das Kopfkissen (s, -) .. *l'oreiller*

15

die Schlafzeit *l'heure du coucher*
 Schlaf haben *avoir sommeil*
 ein/dösen *s'assoupir*
 ein/schlummern *s'endormir*
 schnarchen *ronfler*
 zu Bett gehen (i, a) .. *se coucher*
 schlummern *sommeiller*
 schlafen (ie, a) *dormir*

16

träumen *rêver*
 tief eingeschlafen . . . *profondément endormi*

der Traum (s, "e) .. *le rêve*
 das Alpdrücken (s) .. *le cauchemar*
 schläfrig *somnolent*
 das Schläfchen (s, -) . *le somme*
 er hat kein Auge } *il n'a pas fermé l'œil*
 zugemacht } *(de la nuit)*

17

der Wecker (s, -) *le réveil*
 plötzlich erwachen . . . }
 aus dem Schlaf emporfahren (u, a) } *se réveiller en sursaut*
 früh auf/stehe(n) (a, a) *être matinal*
 in den Tag hinein-schlafen (ie, a) *faire la grasse matinée*
 gähnen *bailler*
 reiben (ie, ie) *frotter*
 (sich) strecken } *(s') étirer*
 (sich) recken }
 auf/stehe(n) (a, a) *se lever*
 wach *éveillé*

DAS BADEZIMMER

La salle de bain

18

hoch/ziehen (o, o) .. *lever*
 öffnen *ouvrir*
 das Badezimmer (s, -) *la salle de bain*
 das Waschzimmer(s, -) *le cabinet de toilette*
 die Brause (-, n) } *la douche*
 die Dusche (-, n) }

— 13. Das Schlafzimmer (Möbel) besteht aus einem Bett, einem Schrank, einer Kommode, einem Toilettentisch (aus einer Frisiertoilette) und einem Frisierhocker, auf dem man vor dem Toilettenspiegel sitzen kann.

— 14. Auf dem Bettgestell liegt die Matratze. Macht man sein Bett, so legt man zwei Bettücher auf die Matratze, auf die Bettücher eine Bettdecke und eine Steppdecke. In Deutschland jedoch gibt es oft nur ein Bettuch und darüber ein Federbett. Am Kopfende des Bettes liegt ein Kopfkissen.

— 15. Kommt die Schlafzeit, so gehen die Kinder zu Bett. Karl ist nicht der letzte dabei; er hat Schlaf nach verrichteter Tagesarbeit! Manchmal döst er auf seinem Stuhl ein. Großvater ist schon in seinem Sessel eingeschlummert und schnarcht. Bald gehen alle zu Bett, schlummern oder schlafen tief und friedlich.

— 16. Viele Menschen träumen, wenn sie tief eingeschlafen sind. Ein Traum ist angenehm oder schrecklich. Schlechte Träume verursachen Alpdrücken. An warmen Sommertagen ist man schläfrig. Man macht gern ein Schläfchen. Heute Nacht hatte Kurt Zahnweh. Er hat kein Auge zugemacht.

— 17. Der Wecker ist auf sieben Uhr gestellt. Wenn er ertönt, so fahren die Kinder aus dem Schlaf empur. Am Sonntag braucht man nicht früh aufzustehen. Man darf in den Tag hinein schlafen. Da hat man Zeit zu gähnen, sich den Schlaf aus den Augen zu reiben, die Glieder zu strecken. Steht man spät auf, so ist man wirklich wach und munter.

— 18. Im Sommer zieht man zuerst die Rolläden hoch; dann öffnet man das Fenster, um frische Luft zu atmen, bevor man ins Badezimmer geht. Es haben nicht alle Wohnungen ein Badezimmer, aber sicher einen Toilettenraum mit einer Brause (oder Dusche).

19

die Fliese (-, n) } *le carreau*
 die Platte (-, n) }
 mit Fliesen belegt ... *carrelé*
 die Badewanne (-, n) . *la baignoire*
 das Bad (es, "er) ... *le bain*
 der Schwamm (s, "e) . *l'éponge*
 das Stück Seife *le morceau de savon*
 das Seifenbecken (s, -) *le porte-savon*
 das Handtuch (s, "er) *la serviette*
 der Handtuchhalter
 (s, -) *le porte-serviette*
 der Hahn (s, "e) *le robinet*

20

(sich) waschen (u, a) . (se) *laver*
 das Waschbecken (s, -) *le lavabo*
 ab/trocknen *essuyer*
 der Kamm (s, "e) ... *le peigne*
 die Haarbürste (-, n) . *la brosse à cheveux*
 (sich) kämmen (se) *peigner*
 bürsten *brosser*
 der Toilettenspiegel (s,
 -) *le miroir, la glace*
 sich frisieren *se coiffer*

21

die Zahnpaste (-, n) .. *la pâte dentifrice*
 die Zahnbürste (-, n) . *la brosse à dents*
 (sich) die Zähne
 bürsten (se) *laver les dents*
 (sich) rasieren (se) *raser*
 der Rasierapparat (s, e) *le rasoir mécanique*
 der Trockenrasierer (s,
 -) *le rasoir électrique*
 der Abort (s, e) }
 das WC } *les W.C.*

22

stättlich *coscu*
 das Arbeitszimmer (s,
 -) *le bureau (pièce)*
 der Schreibtisch (s, e) *le bureau (meuble)*
 der Bücherschrank (s, *la bibliothèque*
 "e)
 das Kinderzimmer (s, -) *la chambre d'enfant*
 die Wiege (-, n) *le berceau*
 wiegen *bercer*

DIE HEIZUNG

Le chauffage

23

die Zentralheizung (-,
 en) *le chauffage central*
 der Heizkörper (s, -) . *le radiateur*
 der Ofenrost (s, e) ... *la grille*
 der Herd (s, e) *le foyer*
 der Brennstoff (s, e).. *le combustible*
 die Kohle (-, n) *le charbon*

24

das Feuer an/zünden *allumer du feu*
 der Blasebalg (s, "e). *le soufflet*
 der Schürhaken (s, -) . *le tisonnier*
 schüren *tisonner*
 (ver) löschen *éteindre*
 die Asche (-, n) *la cendre*

— 19. **Wandfliesen** bedecken die Wände des Badezimmers, auch der Fußboden ist mit **Fliesen (Platten)** belegt. In modernen Häusern findet man eingebaute **Badewannen**. Will man ein **Bad** nehmen, so hat man alles gleich zur Hand: einen **Schwamm** und ein **Stück Seife** im **Selbenbecken**; ein trockenes **Handtuch** hängt am **Handtuchhalter**. Sparsame Leute drehen die **Hähne** zu, sobald die Badewanne genügend gefüllt ist.

— 20. Es fehlt uns oft an Zeit, ein Bad zu nehmen; so **wäscht** man Gesicht und Hände im **Waschbecken** und **trocknet** sie dann mit dem Handtuch **ab**. Alsdann greift man nach **Kamm** und **Haarbürste**, um sich die Haare zu **kämmen** und zu **bürsten**. Die Mädchen verbringen Stunden vor dem **Toilettenspiegel**, um sich zu **frisieren**.

— 21. Zuletzt legen wir noch **Zahnpaste** auf die **Zahnbürste** und **bürsten** uns die **Zähne**. Jünglinge und Männer müssen **sich rasieren**. Sie haben einen **Rasierapparat** oder einen elektrischen **Trockenrasierer**. Neben dem Badezimmer ist der **Abort**.

— 22. In einer **stättlichen** Wohnung gibt es ein **Arbeitszimmer** mit einem **Schreibtisch**, eine Bibliothek mit einem oder mehreren **Bücherschränken** oder Bücherregalen. Das **Kinderzimmer** ist für die Kinder. Für das kleine Kind steht da eine **Wiege**. Man **wlegt** es darin.

— 23. Die **Helzung** der Wohnungen ist von großer Bedeutung für ein kaltes Land. In Deutschland ist die **Zentralhelzung** sehr verbreitet. In jedem Zimmer ist ein **Helzkörper**. Früher gab es nur einen **Ofenrost** im **Herd** und der einzige **Brennstoff** war die **Kohle** (oder manchmal das Holz).

— 24. Das **Feuer** jeden Morgen **anzünden** ist wohl eine alte, nicht sehr angenehme Arbeit. **Der Blasebalg** dient dazu, das Feuer schnell zu entfachen. Oft muß man tagsüber mit dem **Schürhaken** **schüren**. Ist das Feuer **verlöscht**, muß die **Asche** entnommen werden.

25

der Rauch (s)	<i>la fumée</i>
die glühenden Kohlen	<i>les braises</i>
der Funke (n, n)	<i>l'étincelle</i>
der Schornstein (s, e)	} <i>la cheminée</i>
der Rauchfang (s, "e)	
fegen	<i>ramoner</i>
der Ruß (es)	<i>la suie</i>

26

die elektrische Heizung	
(-)	<i>le chauffage électrique</i>
die Gasheizung (-)	<i>le chauffage au gaz</i>
die Heizölheizung (-)	<i>le chauffage au mazout</i>
der Kamin (s, e)	<i>la cheminée (dans</i>
	<i>pièce)</i>
der Kachelofen (s, "-)	<i>le poêle de faïence</i>

DIE BELEUCHTUNG

L'éclairage

27

die Kerze (-, n)	<i>la bougie</i>
der Leuchter (s, -)	<i>le bougeoir</i>
der Kronleuchter (s, -)	<i>le lustre</i>
die Petroleumlampe (-, n)	<i>la lampe à pétrole</i>
die Gaslaterne (-, n)	<i>le bec de gaz</i>
das elektrische Licht (s)	<i>la lumière électrique</i>

28

die Birne (-, n)	<i>l'ampoule</i>
der Schalter (s, -)	<i>l'interrupteur</i>
an/(aus)/drehen	<i>allumer, éteindre</i>
die Steckdose (-, n)	<i>la prise de courant</i>
die Schreibtischlampe	
(-, n)	<i>la lampe de bureau</i>
das Haushaltsgerät (s)	<i>les appareils ménagers</i>
das Neon (s)	<i>le néon</i>
die Röhre (-, n)	<i>le tube</i>
die Elektrizität (-)	<i>l'électricité</i>

DER HAUSHALT

Le ménage

29

der Staubsauger (s, -)	<i>l'aspirateur</i>
die Böhnermaschine (-, n)	<i>la cireuse</i>
der Besen (s, -)	<i>le balai</i>
der Fransenbesen (Mop)	<i>le balai à franges</i>
der Lappen (s, -)	<i>le chiffon</i>
kehren, fegen	<i>balayer</i>
ab/stäuben	<i>épousseter</i>
schrubben	<i>laver à la brosse</i>

30

sauber	<i>propre</i>
die Ordnung (-)	<i>l'ordre</i>
ordungsliebend	<i>ordonné</i>
auf/räumen	<i>faire une pièce</i>

— 25. Rauch ist ungesund, aber glühende Kohlen und Funken sind eine Gefahr. Schornstein und Rauchfang müssen von Zeit zu Zeit vom Schornsteinfeger gefegt werden, um den Ruß zu entfernen.

— 26. Die elektrische Heizung und die Gasheizung haben oft den einfachen Kohlenherd verdrängt. Es gibt auch die Ölheizung. Es bleibt jedoch noch oft eine Vorliebe für den alten Kamin oder den Kachelofen, um den sich die Familie versammelt.

— 27. Die Beleuchtung der Häuser hat große Fortschritte gemacht. Die alten Kerzen im Leuchter, die Kronleuchter und dann die Petroleumlampen, sogar die Gaslaternen wurden überall allmählich durch elektrisches Licht ersetzt.

— 28. In jedem Zimmer verfügt man über elektrische Birnen mit Schaltern, um das Licht an- oder auszudrehen, und über Steckdosen für die Schreibtischlampe und die Haushaltsgeräte. In der Nacht erhellen die Neonröhren die Straßen der Stadt. Elektrizität ist überall vorhanden.

— 29. Elektrizität spielt eine große Rolle im Haushalt. Sie setzt den Staubsauger, sowie die Böhnermaschine in Gang. Sie hat jedoch die hergebrachten Besen, Fransenbesen und Lappen der Hausfrau nicht verdrängt. Den Fußboden kehren, die Möbel abstäuben, die Türschwelle schrubben ist immer noch das Los der Hausfrau.

— 30. Ihr Wunsch ist das Haus jederzeit sauber und in Ordnung zu halten. Jedoch wie ist das möglich, wenn die Kinder nicht ordungsliebend sind? Einmal pro Jahr muß jedes Zimmer gründlich aufgeräumt werden. In Deutschland geschieht es meistens um Ostern.

III. – DIE FAMILIE – LA FAMILLE

1

das Kind (es, er) *l'enfant*
der Vater (s, "-) *le père*
die Mutter (-, "-) *la mère*
die Eltern (plur) *les parents (père, mère)*
der Bruder (s, "-) *le frère*
die Schwester (-, n) *la sœur*
die Großeltern (plur) *les grands-parents*
der Onkel (s, -) *l'oncle*
die Tante (-, n) *la tante*
geboren sein *être né*

2

der Verwandte (n, n.) *le parent*
der Neffe (n, n) *le neveu*
die Nichte (-, n) *la nièce*
der Vetter (s, n) *le cousin*
die Kusine (-, n) *la cousine*
die Heirat (-) *le mariage*
der Mann (s), Gatte (n) *le mari*
die Frau (-), Gattin (-) *la femme*
der Schwiegervater (s,
"-) *le beau-père*
die Schwiegermutter (-) *la belle-mère*
die Schwiegereltern
(plur.) *les beaux-parents*

3

der Sohn (s, "e) *le fils*
die Tochter (-, "-) *la fille*
der Stiefvater (s) *le beau-père (second
mariage)*

das Waisenkind (s, er) *l'orphelin*
der Vormund (s, e ("er) *le tuteur*

4

der Witwer (s, -) *le veuf*
hinterlassen (ie, a) *laisser derrière soi*
die Witwe (-, n) *la veuve*
unverheiratet, ledig *célibataire*
der Junggeselle (n, n) *le célibataire, le garçon*
die unverheiratete Frau
(-, en) *la célibataire*
die alte Jungfer (-) *la vieille fille*

5

die Hausfrau (-, en) *la maîtresse de maison*
älter *plus âgé*
die Zwillinge (plur.) *les jumeaux*
der Kinderwagen (s, -) *la voiture d'enfant*

DIE ERZIEHUNG

L'éducation

6

nachgehen (i, a) *vaquer à*
hüten + acc. *veiller sur qqn*
sorgen für + acc. *prendre soin de*
achtgeben auf + acc. *veiller à qqch*
erziehen (o, o) *élever*
gut erzogen *bien élevé*
schlecht erzogen *mal élevé*

— 1. Jedes Kind hat einen Vater und eine Mutter, seine Eltern. Vielleicht auch Brüder und Schwestern. Unter demselben Dach wohnen manchmal auch die Großeltern oder Onkel und Tante. Karl ist in Deutschland geboren.

— 2. Man muß aber auch die Verwandten zur Familie zählen und zwar die Neffen und Nichten, die Vettern und Kusinen. Die Heirat erweitert die Familie. Vater und Mutter des Gatten oder der Gattin sind Schwiegervater und Schwiegermutter, es sind die Schwiegereltern.

— 3. Die Eltern wünschen sich oft einen Sohn und eine Tochter. Stirbt der Vater eines Kindes, und verheiratet sich die Mutter noch einmal, so bekommt dieses Kind einen Stiefvater. Verliert ein Kind Vater und Mutter, so ist es ein Waisenkind und erhält einen Vormund.

— 4. Ein Witwer ist ein Mann, der seine Frau verloren hat. Ein Krieg hinterläßt viele Witwen. Nicht ein jeder will ledig bleiben. Ein lediger Jüngling ist ein Junggeselle; eine ältere, unverheiratete Frau nennt man eine alte Jungfer.

— 5. Frau Müller, die Hausfrau, kümmert sich um ihre zahlreichen Kinder. Ihre ältere ledige Schwester kommt ihr oft helfen, denn ihre letzten zwei Knaben sind Zwillinge. Die älteste Tochter fährt schon mit dem Kinderwagen in den Stadtgarten.

— 6. Die Hausfrau wird viel in Anspruch genommen. Sie muß nicht nur dem Haushalt nachgehen, die Kinder hüten, für sie sorgen, auf ihre Erziehung achtgeben. Die Eltern sind sehr bedacht die Kinder gut zu erziehen. Sie sind stolz auf gut erzogene Kinder. Leider gibt es auch schlecht erzogene Knaben.

7

gut, gütig	bon, bienveillant
nachsichtig	indulgent
liebepoll	tendre
verhütscheln	choyer, dorloter
verwöhnen	gäter
streng	sévère
schelten (a, o)	gronder
tadeln	blâmer
hartherzig	dur, cruel
strafen	punir

8

artig	sage
höflich	poli
gehorsam	obéissant
gehörchen + datif	obéir à qqn
böse, unartig	méchant, vilain
grob	grossier
ungehorsam	désobéissant
nicht hören auf + acc.	désobéir à qqn

9

lieben	aimer
ehren	honorer
lieb	cher, chéri
zärtlich	aimant, affectueux
Pappi	papa
Mama, Mutti	maman
küssen	embrasser
verzeihen (ie, ie)	pardonne

DIE DIENERSCHAFT

les domestiques

10

das Dienstmädchen (s, -)	la bonne
die Putzfrau (-, en)	} la femme de ménage
die Stundenfrau (-, en)	
die Köchin (-, nen)	la cuisinière (pers.)
der Pfortner (s, -)	le portier
der Kutscher (s, -)	le cocher
der Diener (s, -)	le valet
die Zofe (-, n)	la femme de chambre

11

der Verwalter (s, -)	le régisseur
die Vorsteherin (-, nen)	l'intendante
der Haushofmeister (s, -)	le maître d'hôtel
der Hauslehrer (s, -)	le précepteur
die Erzieherin (-, nen)	} la gouvernante
die Gouvernante (-, n)	
das Kindermädchen (s, -)	la bonne d'enfant

12

an/stellen	engager
entlassen (ie, a)	congédier
untreu	infidèle, déloyal
unehrlich, unredlich	malhonnête
weg/schicken	renvoyer

— 7. Viele Eltern sind sehr **gut**, sogar sehr **nachsichtig** ihren Kindern gegenüber. Eine **liebepolle** Mutter **verhütschelt** und **verwöhnt** sie oft. Manche Eltern aber sind **streng**; sie versäumen es nie, die Kinder zu **schelten** (**tadeln**). Ist man jedoch **hartherzig**, wenn man die Kinder **strafft**?

— 8. Gut erzogene Kinder sind **artig**, **höflich**, und **gehorsam** (sie **gehörchen** den Eltern). Schlecht erzogene Kinder sind **unartig**, **grob** und **ungehorsam** (sie **hören** nicht auf die Eltern).

— 9. Alle guten Kinder **lieben** und **ehren** ihre **lieben** und **zärtlichen** Eltern. Sie versäumen es nicht, Vater (**Pappi**) und Mutter (**Mutti**, **Mama**) zu **küssen**, bevor sie zu Bett gehen, besonders wenn man ihnen etwas **verzeihen** soll.

— 10. Im heutigen Deutschland ist es sehr schwierig ein **Dienstmädchen** zu bekommen. Man ist schon froh, wenn man eine **Putzfrau**, eine **Stundenfrau** findet. Ein vornehmes Haus oder ein großes Landgut kann jedoch nicht ohne zahlreiche Angestellte geführt werden; da gibt es z. B. eine **Köchin**, einen **Pfortner**, einen **Kutscher**, einige **Diener** und **Zofen**.

— 11. Ein **Verwalter** oder eine **Vorsteherin** leitet die Dienerschaft, ein **Haushofmeister** bekümmert sich um die Nahrung und die Getränke. Hier gibt es auch einen **Hauslehrer** und eine **Erzieherin** (**Gouvernante**), die sich mit der Erziehung der Kinder befassen. Ein **Kindermädchen** beschäftigt sich mit dem jüngsten Kind.

— 12. All diese Diener werden vertraglich **angestellt**, aber auch leicht **entlassen**, wenn sie **untreu** oder **unredlich** sind. Jedoch selbst wenn man nicht mit seinen Dienstboten zufrieden ist, kann man sie nicht ohne eine Kündigungsfrist **wegschicken**.

DIE FREUNDE

les amis

13

der Bekannte (n, n) . . . *la personne de connaissance*
(j-en) lieb/gewinnen . . . } *se prendre d'affection*
(a, o) } *pour qqn*
sich befreunden- (mit) *se lier d'amitié*

14

empfangen (i, a) *recevoir*
der Gastgeber (s, -) . . . *l'amphitryon*
der Gast (es, "e) *l'invité, l'hôte*
herzlich *cordial*
die Aufnahme (-) *l'accueil*
j-em begegnen *accueillir*
vor/stellen *présenter*
sich verbeugen *s'incliner (salut)*

DIE FAMILIE KOMMT ZUSAMMEN

La famille se réunit

15

die Geburt (-, en) *la naissance*
das Krankenhaus (es, "er) *la clinique*
die Hebamme (-, n) *la sage-femme*
der Geburtstag (s, e) *l'anniversaire*
die Geburtenziffer (-). *la natalité*
XVII, 16-18

16

der Name (ns, n) *le nom*
der Familienname (ns). *le nom de famille*
taufen *baptiser*

der Taufname (ns) *le nom de baptême*
Pate stehen (a, a) *être parrain, marraine*
das Patenkind (s, er) *le filleul*

17

sich in j-en verlieben . . . *s'éprendre de qqn*
den Hof machen *courtiser*
um j-en werben *demander qqn en mariage*
sich verloben *se fiancer*
der (die) Verlobte *le (la) fiancé(e)*

18

die Hochzeit (-) *la noce*
eine gute Partie *un bon parti*
sich verheiraten } *épouser*
sich vermählen }
heiraten *se marier*

19

sich trauen lassen *se faire unir*
der Bräutigam (s, e) *le fiancé*
die Braut (-, "e) *la fiancée*
der Ehering, Trauring (s, e) *l'alliance*
die Brautjungfer (-, n). *la demoiselle d'honneur*
der Brautführer (s, -) *le garçon d'honneur*

20

die Vermählten (plur.) } *les nouveaux-mariés*
das Junge Ehepaar . . . }
die Flitterwochen (plur.) *la lune de miel*
sich scheiden lassen . . . *divorcer*
das Begräbnis (ses, sse) *les obsèques, l'enterrement*

— 13. Der Familienkreis erweitert sich durch Freunde und Bekannte. Personen können einander lieb gewinnen und sich also befreunden.

— 14. Empfängt Herr Müller Besuch, so ist er der Hausherr, der Gastgeber. Er bereitet seinen Gästen die herzlichste Aufnahme: (er begegnet ihnen aufs herzlichste). Er stellt die Neuangekommenen den andern vor. Er gibt den Herren die Hand, verbeugt sich vor den Damen.

— 15. Heute finden viele Geburten im Krankenhaus statt, denn da gibt es diensthabende Ärzte und Hebammen. Allmählich steigt die Geburtenziffer in Deutschland. Der Kinder Geburtstag wird regelmässig im Familienkreis gefeiert.

— 16. Das Kind trägt den Namen seines Vaters. Es ist sein Familienname. Wird es getauft, so bekommt es einen Taufnamen. Ein Familienmitglied (oder eine andere Person) steht Pate. Das Kind ist sein Patenkind.

— 17. Verliebt sich ein Jüngling in ein Mädchen, so macht er ihm den Hof. Er wird um es werben. Nimmt das Mädchen die Werbung an (willigt das Mädchen ein), so verloben sie sich. Die Verlobten bekommen viele Geschenke.

— 18. Die Hochzeit ist ein Freudenfest. Ist ein Jüngling reich, so ist er eine gute Partie für das Mädchen, das sich mit ihm verheiraten wird. Heute heiratet man aus Liebe.

— 19. Jüngling und Jungfrau, die sich trauen lassen, nennt man Bräutigam und Braut. Nach der Trauung tragen sie zum ersten Mal die Trauringe. Ihnen zur Seite stehen die Brautjungfer und der Brautführer.

— 20. Nach der Hochzeit beginnen für die Vermählten die Flitterwochen. Manche Ehen enden schlecht: Mann und Frau lassen sich scheiden. Zu Familienfeiern und zum Begräbnis versammelt sich die ganze Familie.

IV. – DIE NAHRUNG – DIE MAHLZEITEN

LA NOURRITURE – LES REPAS

DAS ESSEN

Le manger

1

essen, aß, gegessen ..	<i>manger</i>
der Hunger (s)	<i>la faim</i>
Hunger haben	<i>avoir faim</i>
trinken (a, u)	<i>boire</i>
den Durst stillen	<i>apaiser la soif</i>
Durst haben	<i>avoir soif</i>
Appetit haben	<i>avoir de l'appétit</i>
zu Tisch gehen (i, a) .	<i>se mettre à table</i>
schmackhaft	<i>savoureux</i>
das Wasser läuft einem im Mund zusammen)	<i>l'eau vous vient à la bouche</i>

2

gierig	<i>glouton</i>
verschlingen (a, u) ...	<i>engloutir</i>
(ver) schlucken	<i>avaler</i>
kauen	<i>mâcher</i>
sich krank essen (a, e)	<i>manger à se rendre malade</i>
lutschen	<i>sucer</i>
Bonbons	<i>des bonbons, des sucre-</i>
das Konfekt (s)	<i>ries</i>
das Fruchteis (es)	<i>la glace</i>
zu etwas Neigung ha- ben	<i>avoir un penchant pour</i>

die Kost (-)	<i>la nourriture, la chère</i>
wählerisch	<i>délicat, difficile</i>
kochen	<i>faire cuire</i>
zu/bereiten	<i>apprêter, préparer</i>

3

einfach	<i>frugal</i>
der Imbiß (sses, sse) .	<i>la collation, le casse-</i>
	<i>croûte</i>
reichlich	<i>copieux</i>
die Nahrung (-)	<i>la nourriture</i>
einfach	<i>simple</i>
fade	<i>insipide</i>
gesund	<i>sain</i>
schädlich	<i>malsain</i>
(sich) nähren	<i>se nourrir</i>

4

die Mahlzeit (-, en) ..	<i>le repas</i>
den Tisch decken	<i>mettre la table</i>
das Tischtuch, Tafel-	
tuch (s, "er)	<i>la nappe</i>
der Unterteller (s, -) .	<i>le dessous d'assiette</i>
das Tafelgeschirr (s),	<i>le service de table</i>
das Service (s)	
der Teller (s, -)	<i>l'assiette</i>
die Schüssel (-, n) ...	<i>le plat</i>
die Fayence (-)	<i>la faïence</i>
das Porzellan (s)	<i>la porcelaine</i>
silbern	<i>d'argent</i>
golden	<i>d'or</i>

— 1. Wir essen, weil wir Hunger haben (weil wir hungrig sind) und wir trinken, weil wir unsern Durst stillen wollen (wenn wir Durst haben). Normalerweise haben wir immer Appetit, wenn wir zu Tisch gehen. Angesichts schmackhafter Speisen läuft einem jeden das Wasser im Mund zusammen.

— 2. Viele Personen essen oft zu gierig. Sie verschlingen ihre Nahrung d.h. schlucken sie hinunter, ohne sie genügend zu kauen. Auf diese Weise können sie sich krank essen. Andere lutschen den ganzen Tag Bonbons (Konfekt) oder Fruchteis. Ein Feinschmecker, im Gegenteil, ist ein Mann, der eine Neigung zu feiner Kost hat, der wählerisch ist, was das Kochen und Zubereiten der Speisen betrifft.

— 3. Begnügen sich die einen mit einem einfachen Imbiß, so gibt es andere, die eine reichliche Nahrung wollen. Die Speisen können einfach, manchmal auch fade, oder aber schmackhaft sein. Auf jeden Fall müssen sie gesund, nicht schädlich sein.

— 4. Vor jeder Mahlzeit wird der Tisch gedeckt. Zuerst legt man das Tischtuch (Tafeltuch) auf oder man stellt Unterteller unmittelbar auf den Tisch. Das Tafelgeschirr, d.h. die Teller und die Schüsseln sind aus Fayence oder Porzellan. Gibt es heute noch Familien, die aus silbernem oder goldenem Tafelgeschirr essen?

5

das Tafelsilber (s) ..	<i>l'argenterie</i>
das Servierbrett (s) ..	} <i>le plateau</i>
das Tablett (s)	
der Servierwagen (s) ..	<i>la table serveuse</i>
die Gabel (-, n)	<i>la fourchette</i>
der Löffel (s, -)	<i>la cuiller</i>
das Messer (s, -)	<i>le couteau</i>
die Suppe (-)	<i>la soupe</i>
die Suppenschüssel (-, n)	<i>la soupière</i>
die Salatschüssel	<i>le saladier</i>
das Mundtuch (s, "er)	<i>la serviette</i>

6

das Brot (s, e)	<i>le pain</i>
die Scheibe Brot	<i>la tranche</i>
der Laib Brot	<i>la miche</i>
das Brötchen (s, -) ...	<i>le petit pain</i>
das Brotkrümchen (s, -)	<i>la miette</i>
frisches Brot	<i>le pain frais</i>
trockenes Brot	<i>le pain rassis</i>
beliebt	{ <i>en faveur</i> <i>recherché</i>
das Schwarzbrot (s) ..	<i>le pain bis</i>
der Pumpernickel (s) ..	<i>le pain noir de Westphalie</i>

— 5. Das **Tafelsilber** liegt oft auf einem **Tablett** (**Servierbrett**) oder einem **Servierwagen**. Es besteht aus den **Gabeln**, den **Löffeln** und den **Messern**. Die **Suppe** wird in der **Suppenschüssel** aufgetragen, der Salat in der **Salatschüssel**. Es gibt ein **Mundtuch** für jeden.

— 6. In Deutschland nimmt man viele Mahlzeiten ein, ohne **Brot** zu essen. Ißt man kalt, am Abend, so schneidet man sich eine **Schelbe** vom **Brotlaib** ab oder man kauft sich **Brötchen**. Bricht man oder schneidet man Brot, so fallen immer **Brotkrümchen** auf den Tisch. Es gibt **frisches** und **trockenes** Brot. **Beliebt** ist das **Schwarzbrot**, sogar der **Pumpernickel**.

— 7. Die Deutschen trinken gern **erquickenden Tee** oder **Kaffee** (**schwarzen Kaffee** oder **Milchkaffee**) und zwar nicht nur am Morgen. Den Kaffee **schenkt** man aus der **Kaffeekanne**, die **Milch** aus dem **Milchkännchen**. Der Kaffee ist etwas **bitter**. Will man ihn **süß** haben, so nimmt man **Zucker** aus der **Zuckerdose**.

— 8. Der Tee ist nicht wie in England ein Nationalgetränk für die Deutschen. Jedoch trinken sie ihn gern. Mit warmem Wasser wärmt man zuerst die **Teekanne**; dann wird ein **Löffel Tee** pro Person und ein **Löffel Tee** für die Teekanne hineingeschüttet. Man gießt kochendes Wasser darauf und **läßt** den Tee 3 bis 5 Minuten **zlehen**. Ist der Tee bereit, so gießt man ihn in die **Teetasse** (diese steht auf einer **Untertasse**) und fügt Zucker, Milch oder **Rahm** hinzu. Man reicht die gefüllten Tassen den verschiedenen Personen und zuletzt bedeckt man die Teekanne mit einer **Teehaube** (einem **Teewärmer**). Sind die Tassen **leer**, so werden sie aufs neue gefüllt.

DAS GETRÄNK

Le boire

7

erquicken	<i>ravigoter, réconforter</i>
eine Tasse Tee	<i>une tasse de thé</i>
der schwarze Kaffee ..	<i>le café noir</i>
der Milchkaffee (s) ..	<i>le café au lait</i>
schenken	<i>verser</i>
die Kaffeekanne (-, n)	<i>la cafetière</i>
die Milch (-)	<i>le lait</i>
das Milchkännchen (s, -)	<i>le pot à lait</i>
bitter	<i>amer</i>
süß	<i>doux, sucré</i>
das Stück Zucker	<i>le morceau de sucre</i>
die Zuckerdose	<i>le sucrier</i>

8

das Getränk (s, e) ...	<i>la boisson</i>
die Teekanne (-, n) ..	<i>la théière</i>
ein Löffel Tee	<i>une cuillerée de thé</i>
ziehen lassen (ie, a) .	<i>infuser</i>
die Teetasse (-, n) ..	<i>la tasse à thé</i>
die Untertasse (-, n) .	<i>la soucoupe</i>
der Rahm (s)	<i>la crème</i>
die Teehaube	} <i>le couvre-théière</i>
der Teewärmer,	
leer	<i>vide</i>
füllen	<i>remplir</i>

das Wasser (s)	<i>l'eau</i>
hinunter/spülen	<i>faire couler</i>
die Wasserflasche (-, n)	<i>la carafe</i>
das Glas (es, "er)	<i>le verre</i>
der Wein (s, e)	<i>le vin</i>
der Portwein (s)	<i>le porto</i>
der Xereswein (s)	<i>le xérès</i>
der Burgunder (s)	<i>le bourgogne</i>
der Bordeauxwein (s)	<i>le bordeaux</i>
der Rheinwein (s)	<i>le vin du Rhin</i>
der Champagner (s)	} <i>le Champagne</i>
der Sekt (s)	
schäumend	<i>mousseux, pétillant</i>
die Flasche (-, n)	<i>la bouteille</i>
der Kork, Pfropfen (s)	<i>le bouchon</i>
der Korkzieher (s, -)	<i>le tire-bouchon</i>

10

der Apfelwein (s)	<i>le cidre</i>
das Bier (s, e)	<i>la bière</i>
das helle Bier	<i>la bière blonde</i>
das dunkle Bier	<i>la bière brune</i>
das starke Bier, das Märzbier (s)	} <i>la bière de mars</i>
geistige Getränke (plur.)	
der Branntwein (s)	<i>l'eau-de-vie</i>
der Gin (s)	<i>le gin</i>
der Whisky (s)	<i>le whisky</i>
das Selterswasser (s)	<i>l'eau de Seltz</i>
der Likör (s, e)	<i>la liqueur</i>
der Antialkoholiker (s, -)	<i>l'antialcoolique</i>

DIE MAHLZEITEN

Les repas

11

das Frühstück (s, e)	<i>le petit-déjeuner</i>
die Haferflocken (plur.)	<i>les flocons d'avoine</i>
der Haferbrei (s)	<i>la bouillie d'avoine</i>
weichgekochtes Ei	<i>un œuf à la coque</i>
die Wurst (-, "e)	<i>la saucisse</i>
mit Butter bestreichen. (i, i)	<i>beurrer</i>
der Toast (es, e)	<i>le pain grillé</i>
die Orangenkonfitüre (-)	<i>la confiture (d'orange)</i>
der Honig (s)	<i>le miel</i>

12

das Mittagessen (s, -)	<i>le déjeuner</i>
das Gericht (s, e)	<i>le plat, les mets</i>
das Fleisch (s)	<i>la viande</i>
das Rindfleisch	} <i>le bœuf</i>
das Ochsenfleisch	
das Schweinefleisch	<i>le porc</i>
das Hammelfleisch	<i>le mouton</i>
das Kalbfleisch	<i>le veau</i>
das Beefsteak (s)	<i>le bifteck</i>
das Kotelett (s)	<i>la côtelette</i>
der Schinken (s)	<i>le jambon</i>
das Geflügel (s)	<i>la volaille</i>
das Huhn (s, "er)	<i>le poulet</i>
die Ente (-, n)	<i>le canard</i>
die Gans (-, "e)	<i>l'oie</i>
die Taube (-, n)	<i>le pigeon</i>

— 9. Gewöhnlich trinkt man in vielen Familien nur **Wasser** bei Tisch, um die Nahrung **hinterzuspülen**. Aus der **Wasserflasche** gießt man es ins **Glas**. Nur der Vater trinkt manchmal etwas Anderes. **Wein** ist immer noch ein Luxus. Kenner lieben jedoch **Portwein** und **Xereswein**. Der **Burgunder** und der **Bordeauxwein** konkurrieren mit dem **Rheinwein** und dem **Champagner** (dem **Sekt**). Man trinkt den **schäumenden** Champagner in besonders Gläsern. Man schenkt den Wein direkt aus der **Flasche**, deren **Kork** man mit einem **Korkzieher** entfernt.

— 10. Andere Getränke sind der **Apfelwein** und das **Bier**. In Deutschland gibt es viele Arten Bier: **helles Bier**, **dunkles Bier**, **starkes Bier** (**Märzbier**). Die besten geistigen Getränke sind **Branntwein**, **Gin**, **Whisky**: der Whisky kommt aus England; man trinkt ihn mit **Selterswasser**. Am Ende einer Mahlzeit nehmen ältere Personen ein Gläschen **Likör**. **Antialkoholiker** gibt es heute sehr viel bei Jung und Alt.

— 11. Die **Mahlzeiten** in Deutschland sind sehr verschieden, je nach der Gegend und den Familien. Das **Frühstück** besteht nicht wie für die Engländer aus **Haferflocken**, **Haferbrei**, sondern **weichgekochten Eiern** und **Wurst**. Es gibt auch mit **Butter bestrichene Toaste** oder Brötchen mit **Konfitüre** und **Honig**.

— 12. Das **Mittagessen**, zu Hause oder im Gasthause eingenommen, fängt oft mit einem Teller Suppe an. Dann kommt ein **Fleischgericht**. **Rindfleisch**, **Schweinefleisch**, **Hammelfleisch**, **Kalbfleisch** werden verschieden zubereitet. Ein **Beefsteak** ist ein Stück Rindfleisch, das auf dem Rost gebraten wird. Natürlich gibt es auch **Koteletten** aller Art: Kalbskoteletten, Schweinekoteletten, usw. An **Schinken** fehlt es nicht. Es gibt auch **Geflügel** z.B. **Huhn**, **Ente**, **Gans** oder **Taube**. Dies sind wohl die besten Leckerbissen.

13

braten (ie, a)	(faire) rôtir
der Braten (s, -)	le rôti
zerlegen, zerschneiden (i, i) ... }	découper
ob/liegen (a, e) }	incomber
zu/kommen (a, o) ... }	
(ab) kochen	(faire) bouillir
rösten	faire griller
auf dem Roste braten	
schmoren, dämpfen ..	cuire à l'étuvée
salzen	saler
die belegten Brötchen (pl.)	les sandwichs

14

roh	cru
zart	tendre
zäh	dur
fett	gras
mager	maigre
würzen	relever, assaisonner
die Fleischbrühe (-) ..	le jus de viande
die Soße, die Gewürzbrühe ... }	la sauce
das Salz (es)	le sel
der Pfeffer (s)	le poivre
der Mostrich (s) }	la moutarde
der Senf (s)	

15

das Gemüse (s, -) ..	le légume
die Kartoffel (-, n) ..	la pomme de terre
der Spinat (s, e)	les épinards
der Kohl (kopf) (s) ..	le chou

die Bohnen (plur.) ...	les haricots
die Erbsen (plur.) ...	les petits pois
das Erbsenpüree (s, s)	la purée de pois
gebratene Kartoffeln .	des pommes de terre sautées
frites .....		les frites
der Fisch (s, e)	le poisson
geräuchert	fumé
der Essig (s)	le vinaigre
das Öl, (s)	l'huile
an/machen	assaisonner

16

der Nachtisch (s)	le dessert
das Obst (es)	les fruits de table
die Süßspeisen (plur.)	les entremets
der Reis (es)	le riz
der Pudding (s)	l'entremets sucré
der Teig (s)	la pâte
der Kuchen (s, -)	le gâteau
das Gebäck (s)	la pâtisserie
die Torte (-, n)	la tarte
backen (u, a)	cuire au four

17

das Vesperbrot (s) ..	le goûter
das Abendessen (s, -).	le dîner
der Käse (s)	le fromage
der Schweizerkäse ...	le gruyère
der Wurstaufschnitt (s)	l'assortiment de char-
	cuterie
ab/räumen	débarrasser

— 13. Hat man ein schönes Stück Fleisch **gebraten**, so muß dieser **Braten** zerlegt werden; was dem Vater **obliegt**. Die Köchin kann das Fleisch auch **abkochen**, **rösten**, **schmoren** (dämpfen). Auf jeden Fall muß sie **salzen**. Die Deutschen begnügen sich nicht gern mit **belegten Brötchen** am Mittag.

— 14. Das gekaufte Fleisch ist **roh**. Es ist **zart** oder **zäh**, **fett** oder **mager**. Die Deutschen **würzen** das gekochte Fleisch mit **Brühe**, **Salz**, **Pfeffer**, **Senf** usw.

— 15. Das Fleischgericht wird immer mit **Gemüse** serviert, mit **Kartoffeln**, **Spinat**, **Kohl**, **Bohnen**, **Erbsen** oder **Erbsenpüree**. Die Kartoffeln werden oft gekocht, manchmal **gebraten**: es gibt auch die französischen **frites**. Die Deutschen essen viel **Fisch**, besonders **geräucherten Fisch**. **Essig** und **Öl** werden besonders für den Salat verwendet. Sie dienen dazu, den Salat **anzumachen**.

— 16. Der **Nachtisch** ist sehr verschieden. Gewiß, die Deutschen essen gern **Obst**; aber auch **Süßspeisen**: **Reispudding** usw. Jede Hausfrau kann aus **Teig** **Kuchen**, **Gebäck** oder eine **Torte** **backen**.

— 17. Da oft ein **Vesperbrot** eingenommen wird, hat der Deutsche wenig Hunger am Abend. Und das **Abendessen** ist leicht: **Käse**, **Schweizerkäse** oder **Wurstaufschnitt** und Tee. Der Abendtisch ist schnell **abgeräumt**.

V. – SPIEL UND ZEITVERTREIB – JEUX ET AMUSEMENTS

DIE SPIELZEUGE

Les jouets

1

das Spiel (s, e)	le jeu
spielen	jouer
der Reifen (s, -)	le cerceau
der Kreisel (s, -)	la toupie
die Puppe (-, n)	la poupée
der Ball (s, "e)	la balle, le ballon
der Drachen (s, -)	le cerf-volant
der Klicker (s, -)	la bille
der Kegel (s, -)	la quille

2

der Baukasten (s, -)	la boîte de construction
die Bausteine (plur.)	les cubes
der Bleisoldat (en, en)	le soldat de plomb
die Eisenbahn (-, en)	le train mécanique
der Roller (s, -)	la trottinette
das Tretauto (s, s)	l'auto à pédales
die Schaukel (-, n)	la balançoire

GESELLSCHAFTSSPIELE

Jeux de société

3

die Karten (plur.)	les cartes
die Farbe (-, n)	la couleur
Kreuz	trèfle

Karo	carreau
Herz	cœur
Pik (Schippen)	pique
das As (sses, sse)	l'as
der König (s, e)	le roi
die Dame (-, n)	la dame
der Bube (n, n)	le valet
der Trumpf (s, "e)	l'atout

4

geben (a, e)	donner
mischen	battre
	mêler
unterhaltsam	divertissant
gewinnen (a, o)	gagner
verlieren (o, o)	perdre

5

das Damespiel (s, e)	le jeu de dames
das Damebrett (s, er)	le damier
das Schachspiel (s)	le jeu d'échecs
das Schachbrett (s, er)	l'échiquier
die Schachfigur (-, en)	la pièce
schachmatt	échec et mat
das Dominospiel (s)	les dominos
das Würfelspiel (s)	le jeu des dés
der Würfel (s, -)	le dé
das Glücksspiel (s)	le jeu de hasard
das Billard (s)	le billard
geschickt	habile, adroit
der Billardstock (s, "e)	la queue
die Billardkugel (-, n)	la bille

— 1. Manche **Spielzeuge** stammen aus dem Altertum. Griechische Knaben **spielten** mit **Reifen** und **Kreisel**. **Puppe** und **Ball** sind schon seit langem bekannt. Wieviel Generationen von Kindern haben sich mit **Drachen**, **Klickern** und **Kegeln** erfreut?

— 2. Heutzutage haben die Kinder **Baukasten** mit bunten **Bausteinen**, womit sie Häuser bauen können. Die **Bleisoldaten**, die **Eisenbahnen** sind in vielen Familien. Wo die Kinder viel Platz haben, gibt es auch **Roller**, **Tretautos** und **Schaukeln**.

— 3. Die **Gesellschaftsspiele** sind sehr beliebt, besonders die **Kartenspiele**, seit dem 14. Jahrhundert. Die frühesten Spielkarten stammen aus Korea, China. Als der Holzschnitt im 15. Jahrhundert aufkam, verwendete man ihn dazu, Karten zu drucken; so wurde das Kartenspiel billig. Die europäischen Spielkarten sind in vier Reihen mit besonderen **Farben** eingeteilt. Im 17. Jahrhundert entstand das heutige (französische) Kartenspiel, mit **Kreuz**, **Karo**, **Herz** und **Pik (Schippen)**. Die höchsten Karten sind das **As**, der **König**, die **Dame** und der **Bube**. Ein **Trumpf** übertrifft alle andern Karten.

— 4. Bevor man die Karten **gibt**, muß man sie **mischen**. Gewiß das Kartenspielen ist unterhaltsam, aber ein jeder wünscht zu **gewinnen** und nicht zu **verlieren**.

— 5. Es gibt jedoch noch andere Spiele, so das **Damespiel** mit seinen 24 Damesteinen auf einem **Damebrett** und das **Schachspiel**. Ein **Schachbrett** hat 64 Felder und 32 **Schachfiguren**. Stehen die Figuren eines Spielers **schachmatt**, so hat er verloren. Nennen wir noch das **Domino-spiel**, das **Würfelspiel** und die **Glücksspiele** wie das Roulett. Beim **Billard** muß man **geschickt** mit **Billardstock** und **Billardkugel** umgehen.

6

raten (ie, a)	<i>deviner</i>
das Rätsel (s, -)	<i>la devinette</i>
das Pfänderspiel (s) ..	<i>le jeu des gages</i>
das Kreuzwärtzel (s, -)	<i>les mots croisés</i>
lösen	<i>résoudre</i>

DIE FREIZEIT

Les loisirs

7

die Erholung (-)	<i>le délassément</i>
der Zeitvertreib (s) ..	<i>le passe-temps</i>
das Lesen (s)	<i>la lecture</i>
die Zeitung (-, en) ..	<i>le journal</i>
die Zeitschrift (-, en).	<i>le périodique</i>
die Wochenschrift (-, en)	<i>l'hebdomadaire</i>
die Sportnachrichten (plur.)	<i>les nouvelles sportives</i>
das Feuilleton (s)	<i>le feuilleton</i>

8

das Buch (s, "er)	<i>le livre</i>
der Roman (s, e)	<i>le roman</i>
die Leihbibliothek (-, en)	<i>la bibliothèque de prêt</i>
leihen (ie, ie)	<i>emprunter</i>

langweilig	<i>ennuyeux</i>
beklemmend	<i>angoissant</i>
spannend	<i>passionnant</i>
der Krimi (n, raman)	
(s)	<i>le roman policier</i>
die Navelle (-, n) ...	<i>la nouvelle</i>
das Märchen (s, -) ..	<i>le conte</i>
die Literatur (-, en) ..	<i>VII 10-12</i>

9

der Musikfreund (s, e)	<i>le mélomane</i>
der Rundfunk (s)	<i>la TSF</i>
übertragen, senden, (sandte, gesandt) ..	<i>radiodiffuser</i>
der Radioapparat (s, e)	<i>le poste (récepteur)</i>
ein/stellen	<i>régler, prendre</i>
die Wellenlänge (-) ..	<i>la longueur d'onde</i>
die Schallplatte (-, n) .	<i>le disque</i>
das Grammophon (s) .	<i>le phonographe</i>
der Plattenspieler (s, -)	<i>le tourne-disque</i>
die Langspielplatte (-, n)	<i>le microsillon</i>
die Musik (-)	<i>VIII 7-11</i>

10

das Fernsehen (s)	<i>la télévision</i>
der Fernsehempfänger (s, -)	<i>le poste de télévision</i>
die Nachrichten (plur.)	<i>les informations</i>
das Theaterstück (s, e)	<i>la pièce de théâtre</i>
der Varieteabend (s, e)	<i>le spectacle de variétés</i>

— 6. Bei andern Gesellschaftsspielen muß man **raten**, oder ein **Rätsel lösen**. Immer weniger hört man von einem **Pfänderspiel**, dagegen werden heute oft **Kreuzwärtzel** gelöst.

— 7. Welches ist wohl die **Erholung** der Deutschen, der **Zeitvertreib** von Jung und Alt? Für die älteren Leute ist es das **Lesen** einer **Zeitung**, einer **Zeitschrift**, einer **Wochenschrift**. Die Jugend will **Sportnachrichten**, die Mädchen lesen das **Feuilleton**.

— 8. Das **Buch** wird sehr geschätzt in Deutschland. Da es teuer ist, werden **Romane** in den **Leihbibliotheken** geliehen. Was **langweilig** ist bleibt ungelesen. Aber ein **beklemmender, spannender Krimi**, eine **Novelle**, ein wunderbares **Märchen** haben viele Leser.

— 9. Sind die Mitglieder der Familie **Musikfreunde**, so spielen sie selbst Musik oder hören vom **Rundfunk** **übertragene** Konzerte. In jeder Familie gibt es einen **Radioapparat**. Man **stellt** ihn auf eine gewisse **Wellenlänge** ein, um seine Lieblingsmusik oder seine Sportnachrichten hören zu können. Man kann auch **Schallplatten** auf das **Grammophon** oder den **Plattenspieler** auflegen. Mit **Langspielplatten** kann man ganze Konzerte hören.

— 10. In den letzten Jahren hat das **Fernsehen** viele Fortschritte gemacht. Es gibt immer mehr **Fernsehempfänger** in allen Schichten der Bevölkerung. So dringen nicht nur die **Nachrichten** in die Wohnungen ein, sondern auch die Bilder eines Fußballspieles, oder die **Aufführung eines Theaterstückes**. Die älteren Personen wohnen gern einem **Varieteabend** bei, den sie ruhig in ihrem Sessel sitzend miterleben können.

der Lieblingszeitver-	
treib (s)	<i>le passe-temps favori</i>
das Fotografieren (s) ..	} <i>la photographie</i>
die Photographie (-)	
die Fotografie (-)	
der Fotoapparat (s, e) .	<i>l'appareil photo</i>
das Foto (s)	} <i>la photo (image)</i>
das Lichtbild (s, er) ..	
die Momentaufnahme	
(-, n)	<i>l'instantané</i>
der Fotograf (en, en) .	<i>le photographe</i>
entwickeln	<i>développer</i>
ab/ziehen (a, o)	<i>tirer</i>
der Abzug (s, "e) . . .	<i>l'épreuve</i>
vergrößern	<i>agrandir</i>
die Vergrößerung (-,	
en)	<i>l'agrandissement</i>
ein/rahmen	<i>encadrer</i>
die Kamera (-, s)	<i>la caméra</i>
einen Film drehen . . .	<i>tourner un film</i>
der Filmstar (s, s) . . .	} <i>la vedette de cinéma</i>
der Filmstern (s, e) . .	
die Filmschauspielerin	
(-, en)	
das Drehbuch (s, "er)	} <i>le scénario</i>
das Skript (s)	
das Mikrophon (s) . . .	<i>le microphone</i>
der Lautsprecher (s, -)	<i>le haut-parleur</i>
das Filmorchester (s, -)	<i>l'orchestre</i>
der Produktionsleiter (s,	
-)	<i>le directeur de la production</i>
der Filmregisseur (s, e).	<i>le metteur en scène</i>

die Gartenarbeit (-) . .	<i>le jardinage</i>
das Zeichnen (s)	<i>le dessin</i>
die Malerei (-)	<i>la peinture</i>
	VIII 1-5
Gartenbau treiben (ie,	
ie)	<i>se livrer au jardinage</i>
	XIX 15
sammeln	<i>collectionner</i>
der Sammler (s, -) . . .	<i>le collectionneur</i>
die Sammlung (-, en) . .	<i>la collection</i>
die Briefmarkensamm-	
lung (-, en)	<i>la collection de tim-</i>
	<i>bres-poste</i>
die Büchersammlung .	<i>la collection de bibli-</i>
	<i>phile.</i>
die Gemäldesammlung	
(-, en)	<i>la collection de tableaux</i>
die Kunstsammlung (-,	
en)	<i>la collection d'objets</i>
	<i>d'art</i>
das Fußballtoto (s) . . .	<i>le concours de pronost-</i>
	<i>tics (foot-ball)</i>
die Wette (-, n)	<i>le pari</i>
wetten	<i>parier</i>
das Pferderennen (s) ..	} <i>la course de chevaux</i>
der Turf (s)	
der Favorit (en)	<i>le favori</i>

— 11. Ein **Lieblingszeitvertreib** ist heute das **Fotografieren** (die **Photographie**). Jeder Knabe träumt von einem eignen **Fotoapparat**, um zu jeder Zeit **Fotos (Lichtbilder)** machen zu können. **Momentaufnahmen** gelingen mit dem kleinsten Apparat. Man bringt jedoch seine **Aufnahmen** dem **Berufsfotographen**, damit er sie **entwickelt** und **abzieht**. Die **Abzüge** sind noch immer teuer. Der Fotograf kann sie **vergrößern**. Viele Leute lassen die **Vergrößerung einrahmen** und stellen sie auf Schreibtisch oder Kommode.

Wer reich ist kann sich eine **Kamera** leisten (kaufen), um kleine (Ferien-) **Filme zu drehen**. Die großen Filme werden im **Filmatelier** gedreht. Sie kosten viel Geld, weil die **Filmstars** sehr hohe Gagen bekommen. Um zu filmen, muß ein **Drehbuch** bestehen. Überall sind **Mikrophone** und **Lautsprecher** angebracht; es gibt auch ein **Filmorchester**. Der **Produktionsleiter** übersieht die ganze Arbeit; der **Filmregisseur** leitet die Darsteller.

— 12. Zum **Zeitvertreib** gibt es auch die **Gartenarbeit**, das **Zeichnen**, die **Malerei**. Städter **treiben Gartenbau** in Schrebergärten vor der Stadt. Viele haben nur einen Gedanken: irgend etwas zu **sammeln**, z.B. Briefmarken, Blumen, Münzen. Der **Sammler** bildet sich allmählich; er hat sein Ziel erreicht, wenn er eine große **Briefmarkensammlung**, eine **Büchersammlung**, eine **Gemäldesammlung** oder eine **Kunstsammlung** von hohem Wert zusammengebracht hat.

Einfache, schlichte, nicht künstlerisch veranlagte Personen begnügen sich mit dem **Fußballtoto**, einer seit 1948 in Deutschland eingeführten, organisierten Sportwette oder **wetten** beim **Pferderennen**. Leider kommt der **Favorit** nicht immer als erster ans Ziel!

VI. — SCHULE UND ERZIEHUNG

L'ÉCOLE ET L'ÉDUCATION

1

schulpflichtig *en âge d'aller à l'école*
 eine Schule besuchen . *fréquenter l'école*
 der Schulzwang (s) } *l'obligation scolaire*
 die Schulpflicht (-) .. }
 der Kindergarten (s, "e) *l'école maternelle*
 die Volksschule (-, n) *l'école primaire*

2

die Mittelschule (-, n) *le C.E.G. (appr.)*
 die Oberschule (-, n) .. *le collège, le lycée*
 das Gymnasium (s, ien) *le lycée*
 die Berufsschule (-, n) *l'école technique*

3

die Knabenschule (-, n) *l'école de garçons*
 die Mädchenschule (-, n) *l'école de filles*
 der Schüler (s, -) *l'élève*
 die Schülerin (-, nen) . *l'élève*
 der Direktor, der Rektor (s, en) *le directeur*
 der Schulleiter (s, -) . . .
 der Lehrer (s, -) *le maître*
 die Lehrerin (-, nen) . *la maîtresse*
 die höhere Schule .. *l'enseignement second^{re}*
 die Lehrkräfte (plur.) . *les enseignants*

der Studienrat (s, "e) . *le professeur*
 der Doktor (s, en) .. *le docteur*
 der Studiendirektor (s, en) *le proviseur*
 die Lehranstalt (-, en) *l'établissement scolaire*

DAS KLASSENZIMMER

La salle de classe

4

das Klassenzimmer (s, -) *la salle de classe*
 der Unterricht (s) *l'enseignement*
 erteilen *donner*
 die Klasse (-, n) *la classe (élèves)*
 das Pult, Katheder (s) *le bureau*
 der Stuhl (s, "e) *la chaise*
 der Tisch (s, e) *la table*
 die Bank (-, "e) *le banc*
 die Tafel (-, n) *le tableau*
 die Kreide (-, n) *la craie*
 der Platz (es, "e) .. *la place*
 der Schwamm (s, "e) . *l'éponge*
 der Lappen (s, -) *le chiffon*
 ab/wischen *essuyer*
 weich *mou*
 trocken *sec*

— 1. Mit 6 Jahren werden alle Kinder in Deutschland **schulpflichtig**, d.h. daß sie **eine Schule besuchen** müssen. Man nennt das den **Schulzwang**. Vor 6 Jahren kommen viele Kleine in den **Kindergarten**. Nachher besuchen sie die **Volksschule**.

— 2. Wer nicht in der Volksschule bleiben will, kann in die **Mittelschule** oder in die **Oberschule**, ins **Gymnasium** eintreten. Manchmal ziehen die Eltern die **Berufsschulen** für ihre Kinder vor.

— 3. Es gibt **Knabenschulen** und **Mädchenschulen**. Jedoch haben die **Schüler** und **Schülerinnen** nicht immer getrennte Schulen. An der Spitze einer Schule steht der **Direktor (Rektor, Schulleiter)**. Mit ihm arbeiten die **Lehrer** und **Lehrerinnen**. In den **höheren Schulen** nennt man die **Lehrkräfte** auch **Lehrer** oder **Studienräte**. Oft haben diese Lehrer den **Dokortitel**. Ein **Oberstudien-**
direktor leitet die **Lehranstalt**.

— 4. Eine Schule hat viele **Klassenzimmer**, wo der **Unterricht** erteilt wird. Jede **Klasse** hat ihr eigenes **Klassenzimmer** mit **Pult (Katheder)**, **Stühlen** und **Tischen**, **Bänken**, **Tafel**, **Kreide**. Jeder Schüler hat seinen **Platz**. **Schwamm** und **Lappen** dienen zum **Abwischen** der **Tafel**. Die **Kreide** ist **weich**; der **Lappen** ist **trocken**.

5

das Bild (s, er)	<i>l'image</i>
die Landkarte (-, n) ..	<i>la carte</i>
das Buch (es, "er) ...	<i>le livre</i>
das Heft (s, e)	<i>le cahier</i>
der Klassenschrank (s, "e)	<i>l'armoire</i>
auf/bewahren	<i>conserver</i>
das Tintenfaß (sses, "sser)	<i>l'encrier</i>
die Feder (-, n)	<i>la plume</i>
tauchen	<i>tremper</i>
die Tinte (-, n)	<i>l'encre</i>
schreiben (ie, ie)	<i>écrire</i>
das Löschblatt (s, "er)	<i>le buvard</i>
ab/trocknen	<i>sécher</i>
der Klecks (es, e)	<i>la tache d'encre</i>
der Kugelschreiber (s, -)	<i>le stylo-bille</i>

6

Die Seite (-, n)	<i>la page</i>
das Blatt (es, "er) ..	<i>la feuille</i>
der Klebstreifen (s, -) .	<i>le scotch</i>
der Leim (s)	<i>la colle</i>
kleben	<i>coller</i>
das Lineal (s, e)	<i>la règle</i>
der Zirkel (s, -)	<i>le compas</i>
der Bleistift (s, e) ..	<i>le crayon</i>
das Gummi (s)	<i>la gomme</i>
aus/radieren	<i>effacer</i>
der Schulranzen (s, -) {	<i>le cartable</i>
die Schulmappe (-, n) {	
der Kleiderhaken (s, -)	<i>la patère</i>

7

die Stunde (-, n)	<i>l'heure de « cours »</i>
die Deutschstunde (-, n)	<i>l'heure d'allemand</i>
die Pause (-, n)	<i>la récréation</i>
der Hof (s, "e)	<i>la cour</i>
die Turnhalle (-, n) ..	<i>le gymnase</i>

DIE SCHULARBEIT

Le travail de classe

8

die Klasse (-, n)	<i>la classe, la division</i>
das Examen (s, mina) .	<i>l'examen</i>
das Abitur (s)	<i>le Baccalauréat</i>
das Trimester (s, -) ..	<i>le trimestre</i>
frei haben	<i>avoir congé</i>
die Ferien (plur.)	<i>les vacances</i>
die Sommerferien	<i>les grandes vacances</i>

9

der Stundenplan (s, "e)	<i>l'emploi du temps</i>
lesen (a, e)	<i>lire</i>
schreiben (ie, ie)	<i>écrire</i>
rechnen	<i>calculer</i>
lehren	<i>enseigner</i>
erklären	<i>expliquer</i>
der Sinn (s, e)	<i>le sens</i>
bedeuten,	<i>signifier</i>
die Aussprache (-) ..	<i>la prononciation</i>
aus/sprechen (a, o) ..	<i>prononcer</i>

— 5. An den Wänden hängen **Bilder** und **Landkarten**. **Bücher** und **Hefte** liegen auf den **Bänken** oder werden im **Klassenschrank** **aufbewahrt**. Jeder Schüler hat ein **Tintenfaß** vor sich. Er nimmt seine **Feder**, **taucht** sie in die **Tinte**, **schreibt** in sein Heft. Dann nimmt er das **Löschblatt**, um die Seite **abzutrocknen**. Weh, wenn er einen **Klecks** gemacht hat! Heute wird viel mit **Kugelschreibern** geschrieben.

— 6. Die Bücher sind dick und haben viele **Selten**. Manchmal ist ein **Blatt** zerrissen. Da nimmt man den **Klebstreifen** (einen mit **Leim** versehenen Streifen, auch Klebpapier genannt) und **klebt** die Stücke zusammen. Es gibt auch ein **Lineal**, einen **Zirkel**, einen **Bleistift** und ein **Gummi** (um die Fehler **auszuradieren**) im **Schulranzen**. Schüler und Schülerinnen hängen ihre Kleidungsstücke an die **Kleiderhaken** und der Unterricht beginnt.

— 7. Die **Stunde** dauert nur 45 Minuten. Alle Schüler lieben die **Deutschstunde**. Es gibt eine lange **Pause** am Morgen. Das Klassenzimmer leert sich. Alle Schüler erholen sich auf dem **Hof**. Die Turnstunde wird in der **Turnhalle** abgehalten.

— 8. In den höheren Schulen gibt es neun Stufen oder **Klassen**. Dann kommt das **Examen**, das **Abitur**. Ein Schuljahr ist in 3 **Trimester** aufgeteilt. Am Nachmittag **haben** die Gymnasiasten **frei**. Zu Weihnachten und Ostern freut man sich über längere Ferien. Zur warmen Jahreszeit gehören die **Sommerferien**.

— 9. In den Grundschulen stellt der Lehrer den **Stundenplan** auf, nach dem er die **ABC**-schützen **lesen**, **schreiben** und **rechnen** lehrt. Er **erklärt** den jungen Kindern den **Sinn** der neuen Wörter (was die neuen Wörter **bedeuten**). Die **Aussprache** wird kontrolliert, man lernt gut **aussprechen**.

10

Fragen stellen	poser des questions
antworten	répondre
fragen	questionner
eine Antwort geben (a, e)	donner une réponse
auswendig lernen	apprendre par cœur
ab/schreiben (ie, ie)	copier
wiederholen	répéter
her/sagen	réciter

11

buchstabieren	épeler
das Diktat (s, e)	la dictée
der Fehler (s, -)	la faute
die Grammatik (-)	la grammaire
die Regel (-, n)	la règle
die Ausnahme (-, n)	l'exception
die Betonung (-)	l'accentuation
das Wort (es, e, "er)	le mot
bilden	former, faire
der Satz (es, "e)	la phrase

12

die Zahl (-, en)	le nombre
zählen	compter
gerade	pair
ungerade	impair
addieren	additionner
ab/ziehen (a, a), subtrahieren	soustraire
multiplizieren	multiplier
dividieren	diviser

13

die Aufgabe (-, n)	le devoir
lösen	résoudre

leicht	facile
schwer	dur, difficile
richtig	juste, exact
falsch	faux, inexact
die Übung (-, en)	l'exercice
mündlich	oral
schriftlich	écrit
die Lektion (-, en)	la leçon

14

das Fach (es, "er)	la matière (enseignée)
die Geschichte (-)	l'histoire
die Geographie (-)	la géographie
die Naturwissenschaft (-, en)	les sciences naturelles
die Sprache (-, n)	la langue
Deutsch	l'allemand
Englisch	l'anglais
Französisch	le français
Griechisch	le grec
Latein	le latin
(die) Mathematik	les mathématiques
die Geometrie (-)	la géométrie
die Algebra (-)	l'algèbre
die Physik (-)	la physique
die Chemie (-)	la chimie
die Kunst (-)	l'art
die Musik (-)	la musique
das Turnen (s)	la gymnastique
das Zeichnen (s)	le dessin
die Schularbeit, Hausaufgabe (-, n)	le devoir (fait à la maison)
die Klassenarbeit (-, en)	le devoir fait en classe
zu/hören	écouter
auf/passen	faire attention
übersetzen	traduire
beschreiben (ie, ie)	décrire

— 10. Er stellt ihnen **Fragen**, auf die sie **antworten** müssen (oder er **fragt** sie und sie müssen eine **Antwort geben**). Es muß viel **auswendig gelernt** werden. Wörter und Sätze werden **abgeschrieben** oder oft **wiederholt**. Die Lektion wird jeden Tag **hergesagt**.

— 11. Die Kinder der Volksschule lernen **buchstabieren**. Immer wieder nimmt man ein **Diktat** vor, denn wie leicht werden **Fehler** gemacht. Auch **Grammatik** ist jeden Tag im Stundenplan vorgesehen. Man lernt **Regeln** und **Ausnahmen**, **Betonung** und Aussprache. Mit neuen **Wörtern bildet** man **Sätze**.

— 12. Die Arithmetik macht uns mit den **Zahlen** vertraut. Zuerst lernt man **zählen** und sieht, daß es **gerade** und **ungerade** Zahlen gibt. Dann lernt man **addieren**, **subtrahieren**, **multiplizieren** und **dividieren**.

— 13. Der Schüler bekommt viele **Aufgaben** zu **lösen**. Er findet sie **leicht** oder **schwer**. Seine Aufgabe ist schließlich **richtig** oder **falsch**. Seine **Übungen** sind manchmal **mündlich**, nicht **schriftlich**. Er lernt seine **Lektionen**.

— 14. In den höheren Schulen gibt es mehrere **Fächer**. Da studiert man nicht nur **Geschichte** und **Geographie** oder **Naturwissenschaft**, sondern auch **Sprachen** (neue und alte Sprachen) z. B. **Deutsch**, **Englisch**, **Französisch** oder **Griechisch** und **Latein**. Man lernt auch **Mathematik** (**Geometrie** und **Algebra**), **Physik** und **Chemie**, **Kunst**, **Musik**; aber es gibt auch **Turnen**, **Zeichnen**. Die Schüler bekommen viel **Schularbeiten** auf. Sie ziehen sie jedoch noch der **Klassenarbeit** vor. Immer **zuhören**, **aufpassen** ist anstrengend. Aber einen Text **übersetzen** oder ein Bild **beschreiben** ist für viele ein **Martyrium**.

DIE SCHÜLER

Les élèves

15

begabt	.....	<i>doué</i>
das Gedächtnis (sses)	..	<i>la mémoire</i>
behalten (ie, a)	.....	<i>se rappeler</i>
vergessen (a, e)	.....	<i>oublier</i>
intelligent, klug	.....	<i>intelligent</i>
verstehen (a, a)	.....	<i>comprendre</i>
scharf	.....	<i>vif, pénétrant</i>

16

der Dummkopf (s''e)	..	<i>le sot</i>
dumm	.....	<i>sot, stupide</i>
blödes Zeug reden	..	<i>dire des bêtises</i>
Dummheiten (Albernheiten) machen	...	<i>faire des sottises</i>

17

fleißig	.....	<i>travailleur</i>
sich Mühe geben	....	<i>se donner de la peine</i>
faul	.....	<i> paresseux</i>
die Faulheit (-)	.....	<i>la paresse</i>
der Müßiggang (s)	..	<i>l'oisiveté</i>
zerstreut	.....	<i>distract</i>
die Sorgfalt (-)	.....	<i>le soin</i>
nachlässig	.....	<i>négligent</i>
der Fleiß (es)	.....	<i>l'application</i>
die Sorglosigkeit (-)	..	<i>la négligence</i>
die Nachlässigkeit (-)	..	
anwesend	.....	<i>présent</i>
fehlen	.....	<i>manquer</i>
abwesend	.....	<i>absent</i>

18

schweigsam	.....	<i>silencieux</i>
ruhig	.....	<i>calme, tranquille</i>
unruhig	.....	<i>remuant</i>

schwatzhaft	.....	<i>bavard</i>
Lärm machen	.....	<i>faire du bruit</i>
strafen, bestrafen	...	<i>punir</i>
zu spät kommen (a, o)	.....	<i>arriver en retard</i>
schwänzen	.....	<i>faire l'école buissonnière</i>
die Strafarbeit (-, en)	..	<i>le devoir supplémentaire, la punition</i>
drohen	.....	<i>menacer</i>

19

die Note (-, n)	.....	<i>la note</i>
die Zensur (-, en)	.....
sehr gut	.....	<i>très bien</i>
gut	.....	<i>bien</i>
ziemlich gut	.....	<i>assez bien</i>
genügend	.....	<i>passable</i>
ungenügend	.....	<i>insuffisant (médiocre)</i>
das Zeugnis (ses, se)	..	<i>le bulletin</i>
das Betragen (s)	....	<i>la conduite</i>
der Fortschritt (s)	..	<i>le progrès</i>
Fortschritte machen	..	<i>faire des progrès</i>
streng	.....	<i>sévère</i>
tadeln	.....	<i>blâmer</i>
loben	.....	<i>louer</i>
belohnen	.....	<i>récompenser</i>

DIE UNIVERSITÄTEN

Les universités

20

der Student (en, en)	..	<i>l'étudiant</i>
der Professor (s, en)	..	<i>le professeur</i>
der Privatdozent (en, en)	.....	<i>le maître de conférence</i>
die Vorlesung (-, en)	..	<i>le cours</i>
das Examen (s, mina)	..	<i>l'examen</i>
das Diplom (s, e)	....	<i>le diplôme</i>
der Gelehrte (n, n)	..	<i>le savant</i>

— 15. Nicht alle Kinder sind gleich **begabt**. Viele haben ein gutes **Gedächtnis** und **behalten** was sie lernen. Andere **vergessen** so schnell wie sie lernen. Nicht wenig sind **intelligent**; sie **verstehen** alles leicht. Ihr Verstand ist **scharf**.

— 16. Glücklicherweise sind die **Dummköpfe**, die nichts verstehen, selten. Der **dumme** Schüler redet **blödes Zeug**, macht **Dummheiten**, **Albernheiten**.

— 17. Ein **fleißiger** Schüler **gibt sich Mühe**, um alles gut zu lernen und zu wissen. Der Lehrer verliert seine Geduld mit dem **faulen** Schüler. Er kann die **Faulheit** und den **Müßiggang** nicht ertragen. Während des Unterrichts sind die Schüler manchmal **zerstreut** oder **nachlässig** in ihrer Arbeit. Ist der **Fleiß** eine gute Eigenschaft, so ist die **Sorglosigkeit** (**Nachlässigkeit**) strengstens zu verbieten. Nicht alle Schüler sind immer **anwesend**. Einige **fehlen**, weil sie krank sind. Die **abwesenden** Schüler werden ins Klassenbuch eingetragen.

— 18. Die Schüler sollen **schweigsam** und **ruhig** sein. Denn wenn sie **unruhig** oder **schwatzhaft** sind oder wenn sie **Lärm machen**, werden sie **bestraft**. Dies geschieht auch, wenn sie **zu spät** in die Schule **kommen** oder sogar die **Schule schwänzen**. Jedoch **welcher** Schüler zieht nicht die **Strafarbeit** dem **Arrest** vor! Es **droht** jedoch der Lehrer oft, bevor er **straft**.

— 19. Der Lehrer gibt den Schülern **Noten**, **Zensuren** für die Lektionen und **Übungen**. Diese sind: **sehr gut**, **gut**, **ziemlich gut**, **genügend**, **ungenügend**. Am Trimesterende bekommen die Schüler ihr **Zeugnis**, wo auch ihr **Betragen** und ihre **Fortschritte** notiert sind. Manche Lehrer sind **streng** und **tadeln** oft. Andere **loben** und **belohnen** Schüler, die es kaum verdienen.

— 20. Die **Studenten** kommen an die **Universität**. Da halten die **Professoren** und **Privatdozenten** **Vorlesungen**. Nach einigen Jahren stellen sich die Studenten zum **Examen**. Sie bekommen dann ihr **Diplom**. Einige studieren weiter und werden **Gelehrte**.

VII. – DIE FÄCHER – LES MATIÈRES SCOLAIRES

DIE WISSENSCHAFTEN

Les sciences

1

die Algebra (-)	<i>l'algèbre</i>
die Geometrie (-)	<i>la géométrie</i>
handeln von	} <i>traiter de</i>
behandeln	
die Linie (-, n)	<i>la ligne</i>
der Winkel (s, -)	<i>l'angle</i>
die Fläche (-, n)	<i>la surface</i>
der feste Körper (s, -)	<i>le solide</i>
gerade	<i>rectiligne, droit</i>
gebogen, krumm	<i>courbe</i>
spitz	<i>aigu</i>
stumpf	<i>obtus</i>
die Figur (-, en)	<i>la figure (de géométrie)</i>
das Viereck (s, e)	<i>le quadrilatère</i>
das Quadrat (s, e)	<i>le carré</i>
das Rechteck (s, e)	<i>le rectangle</i>
der Rhombus (-, ben).	} <i>le losange</i>
die Raute (-, n)	
der Kreis (es, e)	<i>le cercle</i>
der Würfel (s, -)	<i>le cube</i>

2

der Physiker (s, -)	<i>le physicien</i>
der Chemiker (s, -)	<i>le chimiste</i>
studieren	<i>étudier</i>
das Gesetz (es, e)	<i>la loi</i>

die Eigenschaft (-, en)	} <i>la propriété</i>
die Beschaffenheit (-, en)	
die Materie (-)	<i>la matière</i>
das Laboratorium (s, -ien)	<i>le laboratoire</i>
der Versuch (s, e)	<i>l'expérience</i>
das Meßgerät (s, e)	<i>l'appareil de mesurage</i>
zahlreich	<i>nombreux</i>
teuer	<i>cher</i>
das Reagenzglas (es, "er)	} <i>l'éprouvette</i>
das Probierglas	
mischen	<i>mélanger</i>
die Base (-, n)	<i>la base</i>
die Säure (-, n)	<i>l'acide</i>
der Vorgang (s, "e)	<i>le phénomène</i>

DIE LITERATUR

La littérature

3

der Vers (es, e)	<i>le vers</i>
das Gedicht (es, e)	<i>le poème</i>
die Dichtung (-)	<i>la poésie</i>
der Rythmus (-, men).	<i>le rythme</i>
der Reim (s, e)	<i>la rime</i>
das Versmaß (es)	<i>le mètre</i>
der Dichter (s, -)	<i>le poète</i>
die Strophe (-, n)	<i>la strophe</i>
episch	<i>épique</i>
lyrisch	<i>lyrique</i>

— 1. **Algebra** und **Geometrie** sind in der **Mathematik** einbegriffen. Die **Geometrie** behandelt **Linien, Winkel, Flächen** und **Körper**. **Linien** sind **gerade** oder **krumm**; es gibt **spitze** oder **stumpfe** Winkel. Vereintigt man **Linien** und **Flächen**, so ergeben sich **Figuren**: **Vierecke, Rechtecke, Rhomben, Kreise, Würfel** usw.

— 2. **Physiker** und **Chemiker** **studieren** **Gesetze** oder die **Beschaffenheit** der **Materie**. In **Laboratorien** werden **Versuche** gemacht. Die **Meßgeräte** sind **zahlreich** und **teuer**. Im **Probierglas** **Reagenzglas** **mischt** man **Basen** und **Säuren**, um die **Vorgänge** kennen zu lernen.

— 3. Durch **Lesen** oder **Hersagen** von **Versen**, von kleinen **Gedichten** wird schon früh in der **Kinderseele** der **Sinn** zum **Schönen** erweckt. Die **deutsche Dichtung** ruht auf dem **Rhythmus** und dem **Reim**. Das **Versmaß** ist sehr verschieden. Oft teilen die **Dichter** ihre **Gedichte** in **Strophen** ein. Es gibt **epische** und **lyrische** **Dichter**.

4

die Literatur (-, en) .	<i>la littérature</i>
vertraut werden mit .	<i>se familiariser avec</i>
das Werk (es, e)	<i>l'œuvre</i>
die Klassik (-)	<i>le classicisme</i>
die Romantik (-)	<i>le romantisme</i>
die Tragödie (-, n) . . .	} <i>la tragédie</i>
das Trauerspiel (s, e) . .	
die Komödie (-, n) . . .	} <i>la comédie</i>
das Lustspiel (s, e) . . .	
der Dramatiker (s, -) .	<i>le dramaturge, l'auteur dramatique</i>
das Drama (s, men) . .	<i>le drame</i>
der Akt (es, e)	} <i>l'acte</i>
der Aufzug (s, "e) . . .	
die Szene (-, n)	} <i>la scène</i>
der Auftritt (s, e) . . .	
der Monolog (s, e) . . .	<i>le monologue</i>
an/führen	<i>citer</i>
das Theater (s, -) . . .	<i>le théâtre</i>
	XXVI, 5-8

5

die Elementargeister	
(plur.)	<i>les esprits élémentaires</i>
der Roman (s, e)	<i>le roman</i>
die Legende (-, n)	<i>la légende</i>
der Gnom (en, en)	<i>le gnome</i>
der Waldgeist (s, er) . .	<i>le sylvain</i>
der Wassergeist (s, er) .	<i>l'ondin</i>
die Undine (-, n)	<i>l'ondine</i>
die Nixe (-, n)	<i>la nixe</i>
die Elfe (-, n)	<i>l'elfe, la sylphide</i>
der Salamander (s, -) . .	<i>la salamandre</i>
der Zwerg (s, e)	<i>le nain</i>
der Riese (n, n)	<i>le géant</i>

6

die Prosa (-, sen)	<i>la prose</i>
der Schriftsteller (s, -)	<i>l'écrivain</i>

der Stil (s, e)	<i>le style</i>
verbessern	<i>améliorer</i>
vermeiden (ie, ie)	<i>éviter</i>
gekünstelt	<i>maniéré</i>
flüchtig	<i>négligé</i>
die Schreibart (-, en) .	<i>la manière d'écrire</i>
die Eigenart (-, en) . .	<i>la propriété, la particularité</i>
die Sprachreinheit (-) .	<i>la correction, la pureté du langage</i>
die Klarheit (-)	<i>la clarté</i>
die Gedrängtheit (-) . .	<i>la concision</i>

GESCHICHTE

L'histoire

7

das Ereignis (sses, sse)	<i>l'évènement</i>
die Vergangenheit (-) .	<i>le passé</i>
der Herrscher (s, -) . .	<i>le souverain</i>
der Kaiser (s, -)	<i>l'empereur</i>
der König (s, e)	<i>le roi</i>
das Jahrhundert (s, e) .	<i>le siècle</i>
regieren	<i>régner</i>
die Monarchie (-, n) . .	<i>la monarchie</i>
der Fürst (en, en)	<i>le prince</i>
der Thron (s, e)	<i>le trône</i>
der Adel (s)	<i>la noblesse</i>
der Hof (s, "e)	<i>la cour</i>
die Republik (-, en) . .	<i>la république</i>
der Staatsmann (s, "er)	<i>l'homme d'Etat</i>
das Volk (s, "er)	<i>le peuple</i>
der Aufruhr (s, e)	<i>l'émeute, la révolte</i>
die Revolution (-, en) .	<i>la révolution</i>
der Krieg (s, e)	<i>la guerre</i>
politisch	<i>politique</i>
die Religion (-, en) . .	<i>la religion</i>
blutig	<i>sanglant</i>

— 4. Später werden die Schüler mit der **Literatur vertraut** gemacht, und zwar mit den besten **Werken** der **Klassik** und der **Romantik**. Goethe ist wohl der größte deutsche Dichter. Aber neben ihm gibt es viele **Tragöden-** oder **Lustspieldichter**. Schiller ist einer der größten **Dramatiker**. Im Gymnasium studiert man seine **Dramen Akt um Akt, Szene um Szene (Aufzug-Auftritt)**. Bekannt sind die **Monologe** in Egmont oder Wallenstein. Jeder Schüler kann Verse von seinem Lieblingsdichter **anführen**.

— 5. Die deutschen Romantiker erzählen von den **Elementargeistern**, besonders in **Romanen** und **Legenden**. Sie sprechen von **Gnomen, Waldgeistern, Wassergeistern, Undinen** und **Nixen**, von **Elfen** und **Salamandern**, von **Zwergen** und **Riesen**.

— 6. An Hand der **Prosaschriften** der **Schriftsteller** übt sich jeder Schüler seinen **Stil** zu **verbessern**. Zweierlei muß er **vermeiden**, eine **gekünstelte** und eine **flüchtige Schreibart**. Er muß auf **Eigenart** und **Sprachreinheit, Klarheit** und **Gedrängtheit** zielen.

— 7. Indem wir die **Geschichte** studieren, lernen wir die **Ereignisse** der **Vergangenheit** und die Namen der **Herrscher, Kaiser** und **Könige** kennen, die **Jahrhunderte** hindurch **regiert** haben. Aber es gab nicht nur **Monarchien** mit ihren **Fürsten**, ihrem **Thron**, ihrem **Adel** und ihrem **Hof**, sondern auch **Republiken** mit kleinen und großen **Staatsmännern**; es gab **Völker** in **Aufuhr**, es gab **Revolutionen**; es gab **Kriege** aller Art, **politische Kriege, Religionskriege**. Aber alle waren **blutig**.

8

das Altertum (s)	<i>l'antiquité, le monde antique</i>
fabelhaft	<i>fabuleux</i>
das Mittelalter (s) . . .	<i>le Moyen-Age</i>
herrlich	<i>splendide</i>
ergreifend	<i>saissant, émouvant</i>
die Renaissance (-) . .	<i>la Renaissance</i>
künstlerisch	<i>artistique</i>
malerisch	<i>pittoresque</i>
entzückend	<i>ravissant</i>
die Neuzeit (-)	<i>les Temps Modernes</i>
der Kreuzzug (s, "e) . .	<i>la croisade</i>
das Turnier (s, e) . . .	<i>le tournoi</i>
der Zweikampf (es, "e)	<i>le duel</i>
der Ritter (s, -)	<i>le chevalier</i>
kämpfen	<i>lutter, combattre</i>
die Rüstung (-, en) . .	<i>l'armure</i>
das Gesetz (es, e) . . .	<i>la loi</i>
das Rittertum (s)	<i>la chevalerie</i>
sich unterwerfen (a, o)	<i>se soumettre</i>
die Burg (-, en)	<i>le château-fort</i>
der Graben (s, "-) . . .	<i>le fossé, la douve</i>
der Wall (s, "e)	<i>le rempart</i>
umgeben (a, e)	<i>entourer</i>

das Tor (s, e)	<i>la porte</i>
die Zugbrücke (-, n) . .	<i>le pont-levis</i>
hoch/ziehen (a, o) . . .	<i>remonter, (re)lever</i>
nieder/lassen (ie, a) . .	<i>abaisser</i>
die Zinnen (plur.)	<i>les créneaux</i>
der Turm (s, "e)	<i>la tour</i>
der Wächter (s, -)	<i>le guetteur</i>
das Horn (s, "er)	<i>le cor</i>
die Trompete (-, n) . . .	<i>la trompette</i>
ins Horn stoßen (ie, o)	<i>sonner du cor</i>
nähen	<i>approcher</i>
der Freund (s, e)	<i>l'ami</i>
der Feind (s, e)	<i>l'ennemi</i>
der Rittersaal (s, "e) . .	<i>la salle des chevaliers</i>
sich versammeln	<i>se rassembler</i>
die Edelfrau (-, en) . . .	<i>la dame noble, la châtelaine</i>
der Knoppe (n, n)	<i>le damoiseau, l'écuyer</i>
der Edelknabe (n, n) . .	<i>le page</i>
der Sänger (s, -)	<i>le troubadour, le chanteur</i>
der Spielmann (s, leute)	<i>le ménestrel</i>
das Schwert (s, er) . . .	<i>l'épée</i>
der Helm (s, e)	<i>le casque</i>
der Schild (s, e)	<i>le bouclier</i>
der Spieß (es, e)	<i>le javelot</i>

— 8. Das Altertum war fabelhaft, das Mittelalter herrlich und ergreifend, die Renaissance künstlerisch, malerisch und entzückend. Was können wir von der Neuzeit sagen? Im Mittelalter gab es Kreuzzüge, aber auch Turniere oder Zweikämpfe. Die Ritter kämpften in schweren Rüstungen. Sie mußten sich den strengen Gesetzen des Rittertums unterwerfen. Die Ritter lebten in Burgen, die von einem Graben oder einem Wall umgeben waren. Am Tor der Burg konnte man eine Zugbrücke hochziehen oder niederlassen. Auf dem mit Zinnen versehenen Turm stand ein Wächter, der ins Horn oder in die Trompete stieß, sobald er jemand nahen sah, gleichwohl ob Freund oder Feind. Im Rittersaal versammelten sich Ritter und Edelfrauen, Knappen und Edelknaben, um Sänger (Splelleute) zu hören. Außerhalb der Burg trugen die Ritter Schwert und Helm, Schild und Spieß.

SPRICHWORTER UND REDENSARTEN

1. — Fleiß bricht Eis.

Un labeur acharné vient à bout de toutes les difficultés

2. — Erst die Arbeit, dann das Spiel.

Le travail passe avant les distractions

3. — Verschiebe nicht auf morgen, was du heute kannst besorgen.

Ne remets pas au lendemain ce que tu peux faire le jour même

4. — Probieren geht über studieren.

Expérience passe science

5. — Ohne Fleiß kein Preis.

On n'a rien sans peine

VIII. – DIE SCHÖNEN KÜNSTE – LES BEAUX ARTS

DIE MALEREI

La peinture

1

der Künstler (s, -) ... *l'artiste*
der Maler (s, -) ... *la peintre*
die Höhle (-, n) ... *la grotte*
malen ... *peindre*
das Gemälde (s, -) ... *le tableau*
das Meisterwerk (s, e) ... *le chef-d'œuvre*
das Fresko (s, en) ... *la fresque*
die Ölfarbe (-, n) ... *la peinture à l'huile*
die Wasserfarbe (-, n) *l'aquarelle*

2

die Leinwand (-) ... *la toile*
die Staffelei (-, en) .. *le chevalet*
die Handpalette (-, n) *la palette*
mischen ... *mélanger*
auf/tragen (u, a) ... *mettre, étendre*
der Pinsel (s, -) ... *le pinceau*
die Farbtube (-, n) .. *le tube (de couleur)*
die Grundfarben (plur.) *les couleurs fondamentales*
rot ... *rouge*
gelb ... *jaune*
blau ... *bleu*
rosa ... *rose*
braun ... *brun*
himmelblau ... *bleu ciel*
orange ... *orange*

grün ... *vert*
violett ... *violet*
weiß ... *blanc*
schwarz ... *noir*

3

die Nuance (-, n) ... *la nuance*
die Glühfarbe (-, n) .. *le rouge ardent*
warm ... *chaud*
hell ... *clair*
der Ton (s, "e) ... *le ton*

4

das Portrait (s, s) ... *le portrait*
das Modell (s, e) ... *le modèle*
erkennen (v. mixte) .. *reconnaître*
das Stilleben (s) ... *la nature morte*
die Landschaft (-, en) *le paysage*
der Vordergrund (s) .. *le premier plan*
der Hintergrund (s) .. *l'arrière-plan*
ab/heben (o, o) ... *se détacher sur*

5

die Zeichnung (-, en) . *le dessin*
die Skizze (-, n) ... *l'ébauche, l'esquisse*
der Umriß (sses, sse) . *le croquis, le contour*
das Licht (es) ... *la lumière, les clairs*
der Schatten (s, -) ... *l'ombre*
der Holzschnitt (s, e) . *la gravure sur bois*
der Kupferstich (s, e) . *l'estampe*

— 1. So weit wir auch in die Weltgeschichte zurückblicken, immer finden wir **Künstler**, besonders **Maler**. Sie haben sogar auf die Wände der **Höhlen gemalt**. In den Museen findet man **Gemälde**, **Meisterwerke** der größten Maler aller Generationen. Zuerst malten sie **Fresken**. Als die **Ölfarbe** erfunden wurde, gab es viele Gemälde. Aber die **Wasserfarben** wurden weiter verwendet.

— 2. Ein Maler stellt seine **Leinwand** auf eine **Staffelei**. In seiner linken Hand hält er die **Handpalette**, worauf er die Farben **mischt**. Er **trägt** sie mit dem **Pinsel**, den er in der rechten Hand hält, auf die Leinwand **auf**. Aus der **Farbtube** nimmt man **Grundfarben**. Indem man sie mischt, bekommt man andere Farben. **Blau** und **gelb** ergeben **grün**, **gelb** und **rot rosa**, **blau** und **rot violett**.

— 3. Indem man **schwarz** und **weiß** hinzufügt, bekommt man allerlei **Nuancen**. Tizian war der Meister in den **Glühfarben**, in den **warmen Tönen**. Tizianrot ist goldrot. Im 19. Jahrhundert wurde dunkelbraun Modefarbe. Die Impressionisten wie Manet, Monet, Pissaro, Sisley, Liebermann oder Slevogt haben dann die Schönheit der **hellen Töne** wiedergefunden.

— 4. Die **Portraitmalerei** ist wohl die schwierigste. Das **Modell** soll sich in dem Bildnis **erkennen** können. Auch malen die Künstler **Stilleben** oder **Landschaften** mit heiterem oder drohendem Himmel. In der alten Malerei **heben** sich oft die menschlichen Figuren im **Vordergrund** von einem goldenen **Hintergrund** ab.

— 5. **Zeichnungen** werden mit Feder und Bleistift (Pastellstift, Kohlestift) gemacht. Zuerst kommt die **Skizze**, der **Umriß**, dann **Licht** und **Schatten**. Der **Holzschnitt** und der **Kupferstich** ermöglichen die Vervielfältigung des Bildes.

DIE BILDHAUEREI

La sculpture

6

der Bildhauer (s, -) ..	le sculpteur
der Meißel (s, -)	le ciseau
der Holzhammer (s, -) }	le maillet
der Knüppel (s, -) ... }	
meißeln	sculpter
das Schnitzmesser (s, -)	le couteau à sculpter
schnitzen	sculpter sur bois
modellieren	modeler
der Modelierbock (s, "e)	la selle de sculpteur
der Ton (s)	l'argile
die Statue (-, n)	la statue
das Flachrelief (s, s) ..	le bas-relief
die Bronze (-, n)	le bronze
gießen (o, o)	couler, fondre

DIE MUSIK

La musique

7

lieben	aimer
spielen	jouer
das Instrument (s, e) ..	l'instrument
Musikstunden nehmen (a, o)	prendre des leçons de musique
das Klavier (s, e)	le piano
die Geige (-, n)	le violon
stundenlang	pendant des heures

üben

s'exercer
die Fingerfertigkeit (-) la dextérité, le doigté

8

der Musiker (s, -) ..	le musicien
der Komponist (en, en)	le compositeur
die Symphonie (-, n) ..	la symphonie
das Orchester (s, -) ..	l'orchestre
der Konzertsaal (s, "e)	la salle de concert
der Dirigent (en, en)	le chef d'orchestre
der Stab (es, "e)	la baguette
heben (o, o)	lever
an/setzen	attaquer

9

das Streichinstrument (s, e)	l'instrument à cordes
das Blasinstrument ...	l'instrument à vent
das Schlaginstrument ..	l'instrument à percus- sion
umfassen	comprendre
die Geige (-, n)	le violon
das Cello (s, s)	le violoncelle
die Baßgeige (-, n) ..	} la contrebasse
der Kontrabaß (sses, sse)	
die Bratsche (-, n) ..	l'alto
die Flöte (-, n)	la flûte
die Klarinette (-, n) ..	la clarinette
die Trompete (-, n) ..	la trompette
die Zugposaune (-, n)	le trombone à coulisse
das Waldhorn (s, "er).	le cor
die Trommel (-, n) ...	le tambour
die Pauken (plur.) ...	les timbales
die Becken (plur.) ...	les cymbales
die Harfe (-, n)	la harpe
der Konzertflügel (s) ..	le piano à queue
das Harmonium (s, ien)	l'harmonium
die Orgel (-, n)	l'orgue

— 6. Die Bildhauerei ist so alt wie die Malerei. Der Bildhauer bedient sich des Meißels und des Holzhammers um zu meißeln, des Schnitzmessers um zu schnitzen. Er modelliert auch menschliche Gestalten auf dem Modelierbock, aus Ton zuerst. Dann wird die Statue oder das Flachrelief in Bronze gegossen.

— 7. Es gibt viele Personen, die die Musik lieben, jedoch nur wenige, die ein Instrument spielen. Oft nehmen die Kinder Musikstunden. Sie lernen Klavier oder Geige spielen und müssen stundenlang üben, bevor sie richtig spielen und Fingerfertigkeit bekommen.

— 8. In Deutschland ist Beethoven der größte Musiker und Komponist. Seine Symphonien werden in der ganzen Welt von berühmten Orchestern gespielt. Wie still wird es im Konzertsaal, wenn der Dirigent seinen Stab hebt und das Orchester ansetzt!

— 9. Ein Orchester besteht aus Streich-, Blas- und Schlaginstrumenten. Die ersten umfassen die Geigen, die Cellos, die Baßgeigen (den Kontrabaß) und die Bratschen; die andern, die Flöten, die Klarinetten, die Trompeten, die Zugposaunen, die Waldhörner. Die dritten die Trommeln, Pauken und Becken. Aber in einem Orchester gibt es auch Harfen, Konzertflügel oder ein Harmonium, manchmal auch eine Orgel.

10

der Gesang (s, "e) ...	<i>le chant</i>
vertönen	<i>mettre en musique</i>
der Sänger (s, -)	<i>le chanteur</i>
die Sängerin (-, nen) .	<i>la chanteuse</i>
der Solist (en, en) ...	<i>le soliste</i>
der Chor (s, "e)	<i>le chœur, la chorale</i>
begleiten	<i>accompagner</i>
das Lied (s, er)	<i>le « lied »</i>

DIE BAUKUNST

L'architecture

11

bauen	<i>construire</i>
die Baukunst (-)	<i>l'architecture</i>
der Tempelbau (s) ...	} <i>la construction des</i>
der Kirchenbau (s) ..		temples
der Sakralbau (s) ...	<i>l'architecture sacrée</i>
der Palast (es, "e) ...	<i>le palais</i>
die Burg (-, en)	<i>le château-fort</i>
das Schloß (sses, "sser)	<i>le château</i>

griechisch	<i>grec</i>
mittelalterlich	<i>moyen--âgeux</i>
die Form (-, en)	<i>la forme</i>
die Bedeutung (-) ...	<i>l'importance</i>

12

der Ägypter (s, -) ...	<i>l'égyptien</i>
die Pyramide (-, n) ..	<i>la pyramide</i>
das Grab (es, "er) ...	<i>la tombe</i>
die Griechen (plur.) ..	<i>les grecs</i>
die Akropolis (-)	<i>l'Acropole (ville haute)</i>
das Theater (s, -) ...	<i>le théâtre</i>
der Triumphbogen (s, -)	} <i>l'arc de triomphe</i>
.....	
die Basilika (-, ken) .	<i>la basilique</i>
der Rundbogen (s) ...	<i>le plein cintre</i>
der Spitzbogen (s) ...	<i>l'ogive</i>
die Fensterrose (-, n) .	<i>la rosace</i>
das Kirchenportal (s) .	<i>le portail (d'Eglise)</i>
die Figur (-, en)	<i>les figures, statues</i>
das Kirchenfenster (s).	<i>le vitrail</i>
das Chor (s, "e)	<i>le chœur</i>
der Altar (s, "e)	<i>l'autel</i>
das Gewölbe (s, -) ...	<i>la vouûte</i>
der Dom (s, e)	} <i>la cathédrale</i>
das Münster (s, -) ...	

— 10. Der **Gesang** liegt in der Seele des Deutschen. Viele **Gedichte** wurden **vertont**, und das ganze Volk singt sie. Aber es gibt auch viele **Sänger** und **SängerInnen** von internationalem Ruf. Sie singen als **Sollsten** oder werden von **Chören** **begleitet**. Das deutsche **Lied** des 19. Jahrhunderts ist etwas ganz **Besonderes**.

— 11. Von jeher hat der Mensch **gebaut**. Die **Baukunst** teilt sich in zwei große Gruppen, den **Tempelbau**, oder **Kirchenbau**, d.h. den **Sakralbau** und in den **Profanbau**, (**Paläste**, **Burgen**, **Schlösser**). In der **griechischen** und in der **mittelalterlichen** **Baukunst** hatte der **Sakralbau** den Vorrang. Aber aus seinen **Formen** ergaben sich die der **weltlichen** Bauten. Seit der **Renaissance** hat der **Profanbau** immer mehr an **Bedeutung** gewonnen.

— 12. Die **Ägypter** bauten die **Pyramiden**, die **Grabstätten** der Könige. Die **Griechen** errichteten **Tempel** und die **Akropolis**, so wie **Theater** und **Triumphbogen**. Die **altchristliche** **Kunst** widmete sich der **Basilika**. Typische **Baumerkmale** für die **romanische** **Kirche** sind der **Rundbogen**, für die **gotische** **Kirche** der **Spitzbogen**, die **Fensterrose**, das **Kirchenportal** mit zahlreichen **Figuren**, die **farbigen** **Kirchenfenster** usw. **Chor**, **Altar** und **Gewölbe** werden immer schöner, herrlicher in den **Domen** und **Münstern**. Die **größten** **Künstler** arbeiteten im **Kirchenbau**. Aber auch **Schlösser** und **Paläste** fanden ihr **Interesse**.

SPRICHWÖRTER UND REDENSARTEN

1. — **Man soll den Teufel nicht an die Wand malen.**

Il ne faut pas tenter le diable.

2. — **Das Werk lobt den Meister.**

A l'œuvre on connaît l'artisan.

3. — **Rom ist nicht an einem Tag erbaut worden.**

Rome ne s'est pas faite en un jour.

IX. – DER MENSCHLICHE KÖRPER

LE CORPS HUMAIN

1

klein	.....	<i>petit</i>
groß	.....	<i>grand</i>
stark	.....	<i>fort</i>
stämmig	.....	<i>solide</i>
der Riese (n, n)	.....	<i>le géant</i>
der Zwerg (s, e)	.....	<i>le nain</i>
der Wuchs (es)	.....	<i>la taille</i>

2

das Skelett (s, e)	.....	} <i>le squelette</i>
das Knochengerüst (s)	.....
der Knochen (s, -)	.....	<i>l'os</i>
das Gelenk (s, e)	.....	<i>l'articulation</i>
die Bewegung (-, en)	.....	<i>le mouvement</i>
der Nerv (s, en)	.....	<i>le nerf</i>
der Muskel (s, n)	.....	<i>le muscle</i>
das Fleisch (es)	.....	<i>la chair</i>
die Haut (-, 'e)	.....	<i>la peau</i>
bedecken	.....	<i>recouvrir</i>
die Gänsehaut (-)	.....	<i>la chair de poule</i>
der Kopf (es, 'e)	.....	<i>la tête</i>
das Hirn (s, e)	.....	} <i>le cerveau</i>
das Gehirn (s, e)	.....

der Schädel (s, -)	.....	<i>le crâne</i>
schützen	.....	<i>protéger, abriter</i>

DAS GESICHT

Le visage

3

das Gesicht (s, er)	..	<i>le visage</i>
sich begeistern für	...	<i>s'enthousiasmer</i>
häßlich	.....	<i>laid</i>
der Ausdruck (s, 'e)	..	<i>l'expression</i>
an/ziehen (o, o)	.....	<i>attirer</i>
weiblich	.....	<i>féminin</i>
die Schönheit (-)	.....	<i>la beauté</i>
huldigen + datif	...	<i>rendre hommage à</i>
hübsch	.....	<i>joli</i>
schön	.....	<i>beau</i>
reizend	.....	<i>charmant</i>
die Gesichtsfarbe (-)	..	<i>le teint</i>
blühend	.....	<i>florissant</i>
rosenrot	.....	<i>vermeil</i>
sonnengebräunt	.....	<i>hâlé</i>
bleich	.....	<i>pâle</i>
blaß	.....	<i>blême</i>

— 1. Die Maße des menschlichen Körpers sind sehr verschieden, je nach den Rassen. Es gibt kleine und große, starke und stämmige Menschen. Ein außergewöhnlich großer Mensch ist ein Riese, ein außergewöhnlich kleiner ein Zwerg. In Afrika gibt es Neger von ganz kleinem Wuchs.

— 2. Das Skelett (das Knochengerüst) besteht aus vielen Knochen, die durch Gelenke miteinander verbunden sind. Die Bewegungen der Knochen werden durch die Nerven und Muskeln hervorgerufen. Das Skelett ist von Fleisch umgeben. Eine Haut bedeckt das Fleisch. Bei schrecklichem Anblick bekommt man Gänsehaut. Im Kopf liegt ein Hauptorgan, das Hirn, das der Schädel schützt.

— 3. Tausende von Malern haben sich für das menschliche Gesicht begeistert. Selten sind die Maler, die sich durch häßliche Ausdrücke angezogen fühlten. Meistens haben sie der weiblichen Schönheit gehuldigt. Das Gesicht einer Frau kann hübsch, schön oder reizend sein. Die Gesichtsfarbe spielt eine große Rolle, die eines Mädchens ist blühend und rosensrot, die des Sommerfrischlers ist sonnengebräunt. Kinder der Großstadt haben oft bleiche, blasse Gesichtsfarbe.

4

die Gesichtszüge (plur.) *les traits*
 die Stirn (-, en) *le front*
 die Runzeln (plur.) .. }
 die Furchen (plur.) .. } *les rides*
 der Ausdruck (s, "e) . *l'expression*
 das Alter (s) *l'âge*
 die Sorge (-, n) *le souci*
 die Nase (-, n) *le nez*
 das Auge (s, n) *l'œil*
 die Ohr (s, en) *l'oreille*
 die Wange (-, n) *la joue*
 die Augenbraue (-, n) *le sourcil*
 die Wimper (-, n) ... *le cil*
 das Lid (s, er) *la paupière*

5

der Mund (s) *la bouche*
 die Lippe (-, n)..... *la lèvre*
 der Zahn (s, "e) *la dent*
 die Zunge (-, n) *la langue*
 der Gaumen (s, -) ... *le palais*
 der Schnurbart (s, "e) *la moustache*
 der Bart (s, "e) *la barbe*
 das Kinn (s, e) *le menton*
 der Kiefer (s, -) *la mâchoire*
 beißen (i, i) *mordre*
 kauen *mâcher*

6

das Haar (s, e) *les cheveux*
 aus/fallen (ie, a) *tomber (les cheveux)*
 kahl *chauve*
 die Perrücke (-, n) ... *la perruque*
 lockig *bouclé*
 glatt *lisse*

blond *blond*
 dunkel *châtain, brun*
 grau *gris*
 weiß *blanc*

DER RUMPF

Le tronc

7

der Hals (es, "e) *le cou*
 verbinden (a, u) *relier*
 der Rumpf (s) *le tronc*
 die Brust (-, "e) *la poitrine, le sein*
 der Rücken (s, -) *le dos*
 die Rippe (-, n) *la côte*
 die Wirbelsäule (-, n). *la colonne vertébrale*
 das Mark (es) *la moelle*
 atmen *respirer*
 die Lunge (-, n) *le poumon*
 keuchen *haler*
 ersticken *étouffer*

8

das Herz (ens, en) ... *le cœur*
 das Blut (s) *le sang*
 die Ader (-, n) *l'artère*
 die Vene (-, n) *la veine*
 schlagen (u, a) *battre*
 das Herzklopfen (s) . *les palpitations*
 die Leber (-) *le foie*
 der Magen (s, -) *l'estomac*
 verdauen *digérer*
 die Hüften (plur.) ... *les hanches*
 die Taille (-) *la taille*
 die Niere (-, n) *les reins*
 der Bauch (s, "e) *le ventre*
 fett *gras*

— 4. Menschen unterscheiden sich durch verschiedene **Gesichtszüge** voneinander. Oben am Kopf ist die **Stirn**. Die **Runzeln** (oder **Furchen**) an der Stirn sind **Ausdruck** des **Alters** oder der **Sorgen**. Mitten im Gesicht ist die **Nase**. Links und rechts davon liegen **Augen**, **Ohren** und **Wangen**. Die Augen sind sehr empfindlich: sie sind durch die **Augenbrauen** und **Wimpern** geschützt. Zum Schlafen schließen wir die **Lider**.

— 5. Der **Mund** besteht aus den **Lippen**, aus den 32 **Zähnen**, der **Zunge** und dem **Gaumen**. Heute tragen viele Männer einen **Schnurbart** an der Oberlippe und einen **Bart** an **Kinn** und **Wangen**. Die Zähne stecken in Unter- und **Oberkiefer**. Sie dienen dazu, zu **beißen** und zu **kauen**.

— 6. Auf dem Kopf wächst das **Haar**. **Fallen** die Haare **aus**, so wird man **kahl**. Man kann (kahl oder nicht kahl) heute eine **Perrücke** tragen, so wie die Filmstars es tun. Das Haar ist **lockig** oder **glatt**. Es gibt **blondes** und **dunkles** Haar. Mit den Jahren wird es oft **grau** oder **weiß**.

— 7. Der **Hals** verbindet Kopf und **Rumpf**. Vorn am Rumpf ist die **Brust**, hinten der **Rücken**. Die Brust enthält verschiedene Organe, die die **Rippen** schützen. Die Rippen gehen bis zur **Wirbelsäule**, in der das **Mark** liegt. Der Mensch **atmet** mit seinen **Lungen**. Der Kranke **keucht** oft oder **erstickt** manchmal.

— 8. Vom **Herzen** fließt das **Blut** durch **Adern** und **Venen**. Das Herz **schlägt** regelmäßig. Bei Freude und Schmerz schlägt das Herz schneller. Das **Herzklopfen** ist sehr unangenehm. Unter dem Herzen liegen die **Leber** und der **Magen**. Im Magen **verdaut** man die Nahrung. Nach hinten über den **Hüften**, in Höhe der **Taille** liegen die **Nieren**. Vorn ist der **Bauch**. Je **fetter** der Mensch, **desto größer** der Bauch.

DIE GLIEDER

Les membres

9

das Glied (s, er)	<i>le membre</i>
der Arm (s, e)	<i>le bras</i>
das Bein (s, e)	<i>la jambe</i>
die Schulter (-, n) . . .	<i>l'épaule</i>
die Achsel (-, n)	<i>l'épaule, l'aisselle</i>
die Schultern zucken . .	} <i>hausser les épaules</i>
die Achseln zucken . .	
der Ellbogen (s, -) . . .	<i>le coude</i>
das Handgelenk (s, e) . .	<i>le poignet</i>
die Hand (-, "e)	<i>la main</i>
recht	<i>droit</i>
link	<i>gauche</i>
links sein	<i>être gaucher</i>

der Linkshänder (s, -)	<i>le gaucher</i>
der Finger (s, -)	<i>le doigt</i>
der Daumen (s, -)	<i>le pouce</i>
der Nagel (s, "e)	<i>l'ongle</i>
die Faust ballen	<i>serrer (le poing)</i>
die Faust (-, "e)	<i>le poing</i>

10

der Oberschenkel (s, -)	<i>la cuisse</i>
das Knie (s, e)	<i>le genou</i>
die Wade (-, n)	<i>le mollet</i>
der Fuß (es, "e)	<i>le pied</i>
der Fußknöchel (s, -)	<i>la cheville</i>
die Ferse (-, n)	<i>le talon</i>
die Sohle (-, n)	<i>la plante des pieds</i>
die Zehe (-, n)	<i>l'orteil</i>
barfuß	<i>nu-pieds</i>
nackt	<i>nu</i>

— 9. Wir haben vier Glieder, zwei Arme und zwei Beine. Die Arme beginnen an den Schultern. Es ist sehr unhöflich, die Schultern (die Achseln) zu zucken. Die Armgelenke sind der Ellbogen und das Handgelenk. Wir haben auch zwei Hände, die rechte und die linke Hand. Die meisten Leute schreiben und arbeiten mit der rechten Hand, einige sind links, sind Linkshänder. Wir haben vier Finger und einen Daumen an jeder Hand. Am Ende des Fingers ist ein Nagel. Wenn wir die Handfläche krümmen, ballen wir die Faust.

— 10. Die Teile der Beine sind der Oberschenkel, das Knie, die Wade, der Fuß; der Fuß setzt sich aus Fußknöchel, Ferse, Sohle und Zehen zusammen.

Früher gingen die armen Leute barfuß. Nimmt man ein Bad, so ist man ganz nackt.

SPRICHWÖRTER UND REDENSARTEN

1. — Honig im Munde, Galle im Herzen.

Bouche de miel, cœur de fiel

2. — Wes das Herz voll ist, des geht der Mund über.

De l'abondance du cœur la bouche parle

3. — Eine Hand wäscht die andere.

Un service en vaut un autre

4. — Jemandem den Daumen halten (drücken).

Souhaiter le succès à quelqu'un

5. — Mit heiler Haut davonkommen.

S'en tirer sain et sauf

6. — Frisch von der Leber weg reden.

Parler à cœur ouvert

7. — Des einen Tod ist des andern Brot.

Le malheur des uns fait le bonheur des autres

X. – DIE GESUNDHEIT – LA SANTÉ

1

kerngesund	{ <i>plein de santé</i> <i>en bonne santé</i>
die Gesundheit (-) ...	
die Krankheit (-) ...	<i>la santé</i>
krank	<i>la maladie</i>
das Unwohlsein (s) ...	<i>malade</i>
der Unfall (s, 'e) ...	<i>l'indisposition</i>
brechen (a, o)	<i>l'accident</i>
verwunden	<i>fracturer, casser</i>
die Wunde (-, n) ...	<i>blesser</i>
die Narbe (-, n)	<i>la blessure</i>
zurück/lassen (ie, a) .	<i>la cicatrice</i>
	<i>laisser</i>

DIE KRANKHEIT

La maladie

2

kränklich	<i>maladif</i>
kränkeln	<i>être de santé délicate</i>
es wird mir übel	<i>j'ai mal au cœur</i>
sich erbrechen (a, o) .	<i>vomir</i>
sich erkälten	<i>prendre froid</i>
frösteln	<i>frissonner</i>
niesen	<i>éternuer</i>
husten	<i>tousser</i>
den Arzt kommen	
lassen (ie, a)	<i>faire venir le médecin</i>

3

den Puls fühlen	<i>tâter le pouls</i>
untersuchen	<i>ausculter</i>
prüfen	<i>ausculter, examiner</i>
das Fieber (s)	<i>la fièvre</i>
das Bett hüten	<i>garder le lit</i>
ein Rezept schreiben } (ie, ie)	<i>rédigier une ordonnance</i>
verschreiben (ie, ie) ..	
die Arznei (-)	<i>prescrire</i>
die Pille (-, n)	<i>le médicament</i>
die Apotheke (-, n) ..	<i>la pilule</i>
der Apotheker (s, -) .	<i>la pharmacie</i>
kaufen	<i>le pharmacien</i>
sich verschlimmern ...	<i>acheter</i>
	<i>empirer</i>

4

das Kopfweh (s)	<i>le mal de tête</i>
das Aspirin (s)	<i>l'aspirine</i>
das Zahnweh (s)	<i>le mal de dent</i>
der Zahnarzt (es, 'e)	<i>le dentiste</i>
ziehen (o, o)	<i>arracher</i>
plombieren	<i>plomber</i>
ohnmächtig werden	<i>s'évanouir</i>
(wurde, geworden) .	
in Ohnmacht fallen (ie, a)	

— 1. Es gibt Leute, die kerngesund sind, die sich einer guten Gesundheit erfreuen. Sie kennen keine Krankheit; sie sind nie krank, selbst Unwohlsein kennen sie nicht. Das will nicht heißen, daß sie nie einen Unfall gehabt haben. Der eine hat sich beim Fußball- oder Rugbyspiel einen Arm oder ein Bein gebrochen; ein anderer wurde im Krieg verwundet. Seine Wunde hat eine Narbe zurückgelassen.

— 2. Leider sind manche Kinder kränklich; sie kränkeln. Ist ein Junge zu viel, so wird es ihm übel und er erbricht sich. Erkältet man sich, so fröstelt man; man niest oder hustet. Bei Halsweh läßt man den Arzt kommen.

— 3. Der Arzt fühlt den Puls und untersucht den Kranken (prüft die Lungen, das Herz). Hat der Kranke Fieber, so empfiehlt er ihm, das Bett zu hüten. Er schreibt ein Rezept, verschreibt Arznei und Pillen, die man in der Apotheke (beim Apotheker) kauft. Verschlimmert sich der Zustand des Kranken, so kommt der Arzt wieder.

— 4. Wenn wir Kopfweh haben, nehmen wir ein wenig Aspirin. Aber wenn wir Zahnweh haben, gehen wir schnell zum Zahnarzt. Der Zahn wird gezogen oder plombiert. Es gibt Leute, die kein Blut sehen können, sie werden ohnmächtig (fallen in Ohnmacht).

DIE KRANKHEITEN

Les maladies

5

die Grippe (-)	<i>la grippe</i>
leiden an (i, i)	<i>souffrir de</i>
ansteckend	<i>contagieux</i>
die Masern (pluriel) . .	<i>la rougeole</i>
der Mumps (es)	<i>les oreillons</i>
der Typhus (-)	<i>la typhoïde</i>
das Scharlachfieber (s)	<i>la fièvre scarlatine</i>
gefährlich	<i>dangereux</i>
der Rheumatismus (-).	<i>le rhumatisme</i>
der Schlag rührt ihn . .	<i>il a une attaque</i>
die Pest (-)	<i>la peste</i>

6

das Spital (s, "er) . . .	<i>l'hôpital</i>
pflügen	<i>soigner</i>
die Schwester (-, n) . .	<i>la sœur</i>
die Krankenpflegerin (-, nen)	<i>l'infirmière</i>
bei/stehen, stand, gestanden	<i>assister (quelqu'un)</i>
der Chirurg (en, en) .	<i>le chirurgien</i>
die Operation (-, en) .	<i>l'opération</i>
die Irrenanstalt (-, en).	<i>l'asile d'aliénés</i> <i>la maison de santé</i>

7

genesen (a, e)	<i>guérir, se rétablir</i>
heilen	<i>guérir, se cicatriser</i>
die Gelbsucht (-)	<i>la jaunisse</i>
die Schwindsucht (-) .	<i>la tuberculose</i>
der Patient (en, en) . .	<i>le malade</i>
sich erholen	<i>se remettre</i>
der Rückfall (s)	<i>la rechute</i>
der Tod (s)	<i>la mort</i>

DER TOD

La mort

8

das Leben (s)	<i>la vie</i>
der Sterbliche (n, n) . .	<i>le mortel</i>
ein Testament machen.	<i>faire un testament</i>
sein Hab und Gut	<i>ses biens</i>
der Erbe (n, n)	<i>l'héritier</i>
hinterlassen (ie, a) . .	<i>léguer</i>
die Leiche (-, n)	<i>le cadavre</i>
das Leichentuch (s, "er)	<i>le linceul</i>
der Sarg (s, "e)	<i>le cercueil</i>
die Beerdigung (-, en)	} <i>l'enterrement</i>
das Begräbnis (isses, isse)	
der Friedhof (s, "e) . . .	} <i>le cimetière</i>
der Kirchhof (s, "e) . . .	
das Grab (es, "er)	<i>la tombe</i>

— 5. Im Winter haben wir oft **Grippe**. Die Kinder machen oft **ansteckende** Kinderkrankheiten durch, z.B. **Masern** und **Mumps**. **Typhus** und **Scharlachfieber** sind **gefährlicher**. Alte Leute haben **Rheumatismus** oder sie **rührt der Schlag**. Im Mittelalter starben Millionen von Leuten an der **Pest**.

— 6. Der Schwerkranke wird ins **Spital** gebracht. Da **pflügt** ihn eine **Schwester** oder **Krankenpflegerin**. Die Operationsschwester **steht** dem **Chirurgen** während der **Operation** **bei**. Nervenkranke kommen in die **Irrenanstalt**.

— 7. Der Kranke hofft immer, schnell zu **genesen**. Eine Wunde **heilt** mit der Zeit, auch Krankheiten wie **Gelbsucht** und **Schwindsucht**. Jedoch während **sich der Patient erholt**, muß er sich vor einem **Rückfall** schützen. Dieser könnte den **Tod** bedeuten.

— 8. Die Frage von **Leben** und **Tod** quält alle **Sterblichen**. Jeder kann ein **Testament** machen und sein **Hab und Gut** den **Erben** **hinterlassen**. Der Körper eines Toten, d.h. die **Leiche** wird in ein **Leichentuch** gehüllt und in einen **Sarg** gelegt. Am Tag der **Beerdigung** (des **Begräbnisses**) bringt man den Toten zum **Friedhof** (**Kirchhof**). Dort ist seine Ruhestätte, sein **Grab**.

XI. – DIE FÜNF SINNE – LES CINQ SENS

DAS GESICHT

La vue

1

sehen (a, e)	voir
die Sehkraft (-)	} <i>la vue</i>
das Sehvermögen (s) ..	
weitsichtig	<i>presbyte</i>
kurzsichtig	<i>myope</i>
die Brille (-, n)	<i>les lunettes</i>

2

einäugig	<i>borgne</i>
schielen	<i>loucher</i>
blind	<i>aveugle</i>
der Blinde (n, n)	<i>l'aveugle</i>
die Blindheit (-)	<i>la cécité</i>
das Gesicht verlieren (a, o)	} <i>perdre la vue</i>
o)	
erblinden	
sich blind lesen (a, e)	<i>perdre la vue à force de lire</i>

3

sehen auf + acc.	<i>veiller à, regarder à :</i>
sehen aus	<i>regarder par</i>
sehen nach	<i>surveiller, donner sur</i>
aus/sehen	<i>avoir bonne mine, avoir l'air de</i>

4

an/schauen, an/sehen.	<i>regarder, examiner</i>
erblicken	<i>apercevoir</i>
bemerken	<i>remarquer</i>
betrachten	<i>observer</i>
beobachten	<i>observer</i>
suchen	<i>chercher</i>
blinzeln	<i>cligner (des yeux)</i>
durchforschen	<i>scruter, explorer</i>
in einem Augenblick .	<i>en un clin d'œil</i>

DAS GEHÖR

L'ouïe

5

hören	<i>entendre</i>
schwerhörig	<i>dur d'oreille</i>
taub	<i>sourd</i>
der Taube (n, n) ...	<i>le sourd</i>

6

zu/hören	<i>écouter</i>
der Lärm (s)	<i>le bruit</i>
die Stille (-)	<i>le silence</i>
schrill	<i>aigü, strident</i>
die Pfeife (-, n)	<i>le sifflet</i>
dumpf, gedämpft	<i>assourdi</i>
das Geräusch	<i>les bruits</i>
laut	<i>sonore, bruyant</i>
lauschen	<i>prêter l'oreille</i>

— 1. Mit den Augen **sehen** wir. Aber die **Sehkraft** ist nicht bei allen Leuten dieselbe. Einer ist **weitsichtig**, ein anderer **kurzsichtig**. Viele müssen eine **Brille** tragen.

— 2. Manche Personen sind **elnäugig**, andere **schielen**. Wer gar nicht sieht ist **blind**. Die **Blinden** leiden an **Blindheit**. Man ist blind von Geburt oder man wird es im Lauf der Jahre. Man kann das **Gesicht** in einem Unfall **verlieren**, d.h. **erblinden**. Man kann **sich** auch **blind lesen**.

— 3. Die Mutter **sieht auf** das Kind. Die Hausfrau **sieht auf** den Preis. Das Kind **sieht aus** dem Fenster. Ich **sehe nach** der Uhr. Das Fenster **sieht nach** dem Garten. Karl **sieht gut aus**.

— 4. Ich **sehe** mir dieses Kleid **an**. In der Eisenbahn kann ich kaum die Namen der Stationen **erblicken**. Der Lehrer **bemerk**t, daß der Schüler nicht aufmerksam ist. Im Museum **betrachtet** der Besucher die Meisterwerke. Der Polizist **beobachtet** was auf der Straße vorgeht. Ich **suche** meinen Freund in der Menge. Wir **blinzeln** im grellen Sonnenlichte. Der Seemann muß mit seinen Augen das Dunkel der Nacht **durchforschen**. In einem **Augenblick** war das Gewitter über uns.

— 5. Wird man alt, so **hört** man weniger gut; man wird **schwerhörig**, sogar **taub**. Der **Taube** hört keinen Schall, keinen Gesang mehr.

— 6. Die Schüler müssen still dem Lehrer **zuhören**. Wenn sie **Lärm** machen, werden sie bestraft. In dieser **Stille** hört man die **schrille Pfeife** des Turnlehrers oder das **dumpe Geräusch** des Straßenverkehrs, die **laute** Stimme eines andern Lehrers besonders gut. Wird Musik gespielt, so **lauschen** die Schüler.

DER GERUCH

L'odorat

7

der Geruch (s, "e) ...	<i>l'odorat, l'odeur</i>
scharf	<i>développé, prononcé</i>
angenehm	<i>agréable</i>
unangenehm	<i>désagréable</i>
riechen (o, o)	<i>sentir</i>
stinken (a, u)	<i>sentir mauvais</i>
duften	<i>sentir bon</i>

DER GESCHMACK

Le goût

8

schmecken	<i>goûter</i>
die Blume (-)	<i>le bouquet (vin)</i>
der Geschmack (s) ...	<i>le goût</i>
süß	<i>doux, sucré</i>
bitter	<i>amer</i>
schmackhaft	<i>savoureux</i>
geschmacklos	<i>insipide, sans saveur</i>

DAS GEFÜHL

Le toucher

9

das Gefühl (s)	<i>le toucher</i>
berühren	<i>toucher</i>
hart	<i>dur,</i>
weich	<i>mou</i>
rauh	<i>rugueux</i>
glatt	<i>lisse</i>

DIE SPRACHE

La parole

10

der Mund (s)	<i>la bouche</i>
der Rachen (s, -) ...	} <i>la gorge, le gosier</i>
die Kehle (-)	
die Sprechorgane (plur.)	<i>les organes de la parole</i>
sprachlos	<i>sans parole, sans voix</i>
einen Laut hervor-	
bringen (v. m)	<i>émettre un son</i>
stumm	<i>muet</i>
taubstumm	<i>sourd-muet</i>
aus/sprechen (a, o) ..	<i>prononcer</i>
betonen	<i>accentuer</i>
die Betonung (-)	} <i>l'accent tonique</i> <i>l'accentuation</i>

11

die Stimme (-, n)	<i>la voix</i>
die Abstufung (-)	<i>la gamme</i>
der Ausdruck (s)	<i>l'expression</i>
lispeln	<i>chuchoter</i>
wispeln	<i>susurrer</i>
heulen	<i>hurler</i>
murmeln	<i>murmurer</i>
stottern	<i>bredouiller, bégayer</i>
schreien (ie, ie)	<i>crier</i>
rufen (ie, u)	<i>appeler</i>
jauchzen	<i>jubiler, exulter</i>
sich heiser schreien (ie, ie)	} <i>s'enrouer à force de</i> <i>crier</i>

— 7. Bei den Tieren ist der Geruch schärfer als bei den Menschen. Es gibt Gerüche, die angenehm, andere die unangenehm sind. Wir riechen es sofort, wenn Gas ausströmt. Das Gas stinkt. Eine Blume dagegen duftet.

— 8. Wir schmecken mit der Zunge. Jeder Wein hat eine besondere Blume, die der geschulte Geschmack unterscheiden kann. Ein Getränk kann süß oder bitter sein, eine Nahrung schmackhaft oder geschmacklos.

— 9. Das Gefühl ist der fünfte Sinn. Berühren wir ein Ding, so finden wir es hart oder weich, rauh oder glatt.

— 10. In Mund und Rachen (Kehle) liegen die Sprechorgane. Vor Überraschung oder Angst wird man sprachlos. Wer nicht sprechen kann, wer keine Laute hervorbringen kann, ist stumm. Man kann sogar taubstumm sein. Der französische Schüler lernt Deutsch aussprechen. Er muß das Wort richtig betonen. Die Betonung ist sehr wichtig im Deutschen.

— 11. Die menschliche Stimme besitzt eine große Abstufung im Ausdruck. Man kann lispeln, wispeln oder heulen, murmeln, stottern, schreien, rufen, jauchzen; auf dem Sportplatz schreien sich die begeisterten Zuschauer heiser.

XII. – KÖRPERTÄTIGKEIT – L'ACTIVITÉ CORPORELLE

DIE BEWEGUNGEN

Les mouvements

1

(sich) bewegen *se déplacer, bouger*
die Bewegung (-, en) . *le mouvement*
die Gebärde (-, n) .. *le geste*
nicken *faire signe que oui (de la tête)*
winken *faire signe (de la main)*
die Hand reichen ... *donner la main*

2

die Kraft (-, "e) *la force*
stark *fort*
arbeitsfähig *valide, vigoureux*
kräftig *robuste*
die Geschicklichkeit (-) *l'adresse, l'habilité*
geschickt *adroit, habile*
ungeschickt *gauche, maladroit*

3

der Krüppel (s, -) ... }
der Invalide (n, n) .. } *l'infirme, l'invalid*
hinken *boîter*
schwach *faible, chétif*
die Schwäche (-) *la faiblesse*
benachteiligen *désavantager*

4

liegen (a, e) *être couché*
sich rühren *bouger, remuer*
stehen, stand, (a) ... *être debout*

knien *être agenouillé*
sitzen (a,e) *être assis*
stützen, *(s') appuyer*
hängen (i, a) *être suspendu*

5

(sich) legen *(se) coucher, s'étendre*
auf/stehen (a, a) ... *se lever*
(sich) setzen *s'asseoir*
(sich) stellen *(se) mettre debout*
hängen *suspendre, accrocher*

GEHEN UND LAUFEN

Marcher et courir

6

gehen (i, a) *aller*
der Schritt (es, e) *le pas*
folgen *suivre*
der Gang (s) *la démarche*
schnell *vite, rapide*
langsam *lent*
sich (be) eilen *se dépêcher*
bummeln *flâner, s'attarder*

7

in Schritt und Tritt .. *au pas*
der Marsch (es, "e) .. *la marche*
marschieren *marcher*
durchstreifen }
ziehen (o, o) durch .. } *vagabonder*
wandern *voyager (à pied)*
der Spaziergang (s, "e) *la promenade*

— 1. Lebewesen können sich bewegen, Mineralien und Pflanzen dagegen nicht. Dem Menschen sind allerlei Bewegungen und Gebärden leicht möglich. Mit dem Kopf nicken wir; wir winken einem Freund; wir reichen ihm die Hand zum Gruß.

— 2. Hat man genug Kraft (ist man stark genug), so ist man arbeitsfähig. Die Sportler müssen kräftig sein. Eine andere Eigenschaft ist die Geschicklichkeit. Ein Töpfer muß besonders geschickt mit seinen Händen sein. Wäre er ungeschickt, so mißlänge ihm sein Werk.

— 3. Ein Unfall macht oft einen Menschen zeitlebens zum Krüppel. Nach einem Krieg gibt es viele Invaliden. Diese hinken oft lange Jahre nach Kriegsende noch einher? Es gibt jedoch Menschen, die ohne Invaliden zu sein sehr schwach sind. Ihre Schwäche benachteiligt sie.

— 4. Der Tote liegt regungslos auf dem Totenbett. Es ist ganz still im Raum. Niemand rührt sich. Die Anwesenden stehen oder knien. Eine alte Frau sitzt auf einem Stuhl und stützt den Kopf auf ihre Hand. Kränze hängen an der Wand.

— 5. Der Schüler legt sich nicht auf seine Bank. Er steht auf, wenn der Lehrer kommt; er setzt sich, nachdem er ihn begrüßt hat. Er stellt seine Mappe neben sich; er hängt seinen Mantel an den Haken.

— 6. Gehen ist die natürlichste Art, sich zu bewegen. Wir setzen einen Fuß vor den andern. Wir machen Schritte. Folgt man einem Freund auf der Straße, so erkennt man ihn an seinem Gang. Man geht schnell oder langsam, man beeilt sich oder man bummelt.

— 7. Die Soldaten gehen in Schritt und Tritt, machen lange Märsche; sie marschieren. Der Wanderer durchstreift stundenlang Wald und Feld; er wandert, d.h. er macht sehr lange Spaziergänge.

8

der Sprung (s, "e) ..	<i>le bond</i>
(sich) stürzen	<i>se précipiter</i>
schleichen (i, i)	<i>ramper</i>
klettern	<i>grimper</i>
fallen (ie, a)	<i>tomber</i>

9

schlendern	<i>flâner</i>
um/kehren	<i>faire demi-tour</i>
springen (a, u)	<i>sauter</i>
davon/laufen (ie, au)	<i>s'entfuir</i>
stolpern	<i>trébucher</i>

10

verbeugen	<i>s'incliner</i>
die Verbeugung (-, en)	<i>la révérence</i>
sich bücken	<i>se baisser</i>
auf/heben (o, o)	<i>ramasser</i>
kreuzen	<i>croiser</i>
neigen	<i>incliner</i>
schelten (a, o)	<i>gronder</i>
hinab/steigen (ie, ie) .	<i>descendre</i>
hinauf/steigen (ie, ie)	<i>monter</i>

FASSEN UND WERFEN

Attraper et lancer

11

fassen	<i>saisir</i>
ergreifen (i, i)	<i>prendre</i>
fangen (i, a)	<i>attraper</i>
halten (ie, a)	<i>tenir</i>

tragen (u, a)	<i>porter</i>
drehen	<i>tourner</i>

12

schlagen (u, a)	<i>frapper, battre</i>
einen Schlag geben (a, e)	<i>donner un coup</i>
aus/strecken	<i>étendre, allonger</i>
biegen (o, o)	<i>courber</i>
(zer) reißen (i, i)	<i>déchirer</i>

13

streicheln	<i>caresser</i>
schütteln	<i>secouer</i>
erreichen	<i>atteindre</i>
der Kampf (s, "e) ...	<i>la lutte</i>
ziehen (o, o)	<i>tirer</i>
werfen (a, o)	<i>jeter</i>
heben (a, o)	<i>lever, soulever</i>

14

schwingen (a, u)	<i>brandir</i>
nieder/stoßen (ie, o) .	<i>renverser</i>

15

die Anstrengung (-, en)	<i>l'effort</i>
erschöpft	<i>épuisé</i>
ermüden	<i>fatiguer</i>
auf/hören	<i>cesser, arrêter</i>
sich aus/ruhen	<i>se reposer</i>
die Müdigkeit	<i>la fatigue</i>
die Ruhe	<i>le repos</i>
überwinden (a, u)	<i>surmonter, vaincre</i>

— 8. Die Tiere, wie die Löwen und Panther, machen mächtige Sprünge und stürzen sich auf ihre Beute. Die Schlange schleicht dahin; der Affe klettert auf den Baum, läßt sich von einem Ast auf den andern fallen.

— 9. In freien Stunden können wir durch die Straßen schlendern, stehenbleiben oder umkehren, wie es uns gefällt. Kinder springen im Stadtgarten umher, laufen spielend davon, stolpern manchmal über einen Stein oder eine Wurzel.

— 10. Es verbeugt sich der Herr vor einer Dame, um sie zu grüßen. Er macht eine Verbeugung. Das Kind muß sich bücken, soll es etwas vom Boden aufheben. Der Schüler kreuzt die Arme und neigt das Haupt, wenn der Lehrer ihn schilt. Es ist leichter den Berg hinaufzusteigen, als ihn hinaufzusteigen.

— 11. Mit den Händen können wir die Dinge fassen, ergreifen, fangen, halten, tragen oder drehen.

— 12. Wer schlagen (einen Schlag geben) will, muß die Faust ballen und den Arm ausstrecken. Wir können das Eisen biegen, die Stoffe zerreißen.

— 13. Die Katzen werden oft gestreichelt. Der Knabe schüttelt den Birnbaum, weil er die Birnen nicht mit der Hand erreicht. Der Kampf ums Dasein in der Dschungel ist sehr hart. Der Lehrer zieht an den Ohren des Knaben, der seinen Kameraden auf den Boden geworfen hat, nachdem er ihn in die Höhe gehoben hatte.

— 14. Der Ritter schwingt das Schwert, ehe er den Feind niederstößt.

— 15. Eine große Anstrengung erschöpft und ermüdet den Sportler (Boxer). Er muß aufhören und sich ausruhen; er muß die Müdigkeit durch Ruhe überwinden.

XIII. – SPIEL UND SPORT – JEUX ET SPORTS

1

spielen	<i>jouer</i>
das Spiel (s, e)	<i>le jeu</i>
das Versteckspiel (s)	<i>le cache-cache</i>
das Himmel und Hölle- spiel (s)	<i>la marelle</i>
das Seilspringen (s)	<i>le saut à la corde</i>
das Sackhüpfen (s)	<i>la course en sac</i>
Sport treiben (ie, ie)	<i>faire du sport</i>

2

der Fußball (s)	<i>le foot-ball</i>
die Mannschaft (-, en)	<i>l'équipe</i>
der Spieler (s, -)	<i>le joueur</i>
das Fußballfeld (s, er)	<i>le terrain</i>
der Schiedsrichter (s, -)	<i>l'arbitre</i>
der Fußballmatch (s, s)	<i>le match</i>
das Wettspiel (s, e)	
das Tor (s, e)	<i>le but</i>
schießen (o, o)	<i>marquer</i>

3

der Torwart (s, e)	<i>le gardien de but</i>
der Ball (s, "e)	<i>la balle</i>
gewinnen (a, o)	<i>gagner</i>
verlieren (o, o)	<i>perdre</i>

4

trainieren	<i>s'entraîner</i>
in guter Form sein	<i>être en bonne forme</i>
leistungsfähig sein	<i>être en bonne forme</i>
überlegen	<i>supérieur</i>

5

die Sportarten (plur.)	<i>les (genres de) sports</i>
das Rugby(spiel) (s)	<i>le rugby</i>
roh	<i>brutal</i>
das Baseballspiel	<i>le base-ball</i>
das Hockey (spiel)	<i>le hockey</i>
das Cricket (spiel)	<i>le cricket</i>
das Golfspiel	<i>le golf</i>
an/treffen (a, o)	<i>trouver</i>

6

das Tennis (-)	<i>le tennis</i>
der Schläger (s)	<i>la raquette</i>
der Ball (s, "e)	<i>la balle</i>
der Tennisplatz (es, "e)	<i>le court de tennis</i>
das Doppel (s)	<i>le double</i>
der Partner (s)	<i>le partenaire</i>
das Netz (es)	<i>le filet</i>
kegeln	<i>jouer aux quilles</i>
die Kegelsbahn (-, en)	<i>le jeu de quilles</i>

— 1. Welches Kind **spielt** nicht gern im Freien? Es gibt doch so schöne **Spiele**, z.B. das **Versteckspiel**, das **Himmel und Höllespiel**, das **Sackhüpfen**. Wenn es älter wird, will es **Sport treiben**.

— 2. Alle Knaben wollen **Fußball** spielen. Jede **Mannschaft** hat elf **Spieler** auf dem **Fußballfeld**. Ein **Schiedsrichter** leitet den **Fußballmatch** (das **Wettspiel**). Groß ist die Freude, wenn es gelingt ein **Tor** zu **schießen**.

— 3. Nur der **Torwart** darf den **Ball** mit den Händen berühren. Die Mannschaft, die am meisten Tore geschossen hat, hat **gewonnen**. Die andere hat **verloren**.

— 4. Die Spieler müssen viel **trainieren**, wenn sie in **guter Form sein** wollen (**leistungsfähig sein** wollen). Ist die eine Mannschaft der anderen weit **überlegen**, so verliert das Spiel an Interesse.

— 5. Andere **Sportarten**, wie das **Rugbyspiel**, das sehr **roh** ist, oder das **Baseballspiel**, das **Hockeyspiel**, das **Kricketspiel** sind besonders in England und Amerika verbreitet. Das **Golfspiel** trifft man überall **an**.

— 6. **Tennis** wird gern in Deutschland gespielt. Jung und Alt, Mann und Frau begeben sich mit **Schläger** und **Ball** zum **Tennisplatz**. Für das **Doppel** muß man einen **Partner** am **Netz** haben. Aber ältere Herren **kegeln** gern. Man findet sie auf der **Kegelsbahn**.

7

die Leichtathletik (-) . *l'athlétisme*
 der Wettlauf (s) *la course*
 die Laufbahn (-, en) . } *la piste*
 die Aschenbahn }
 aus/tragen (u, o) . . . *courir*
 atemlos *hors d'haleine*
 schwitzend *en sueur*
 der Läufer (s, -) *le coureur*
 der Rekord (s, e) *le record*
 auf/stellen *établir*
 der Hochsprung (s) . . . *le saut en hauteur*
 der Weitsprung (s) . . . *le saut en longueur*
 der Stabhochsprung (s) *la saut à la perche*
 dos Diskuswerfen (s) . *le lancement du disque*
 dos Kugelstoßen (s) . . *le lancement des poids*
 dos Speerwerfen (s) . . . *le lancement du javelot*

8

der Ringkampf (s, "e) *la lutte*
 dos Boxen (s) *la boxe*
 dos Judo (s) *le judo*
 knockout schlagen (u,
 o) *mettre K. O.*

9

dos Fechten (s) *l'escrime*
 dos Florett (s, e) . . . *le fleuret*
 dos Bogenschießen (s) . *le tir à l'arc*
 der Schütze (n, n) . . . *le tireur*
 der Pfeil (s, e) *la flèche*
 die Sehne (-, n) *la corde*
 spannen *tendre*
 die Zielscheibe (-, n) . *la cible*

10

der Wintersport (s) . . . *le sport d'hiver*
 das Schlittschuhlaufen
 (s) *le patinage*
 das Schilaulen (s) . . . *le ski (sport)*
 der Schlittensport (s) . *la luge (sport)*
 rodeln *faire de la luge*
 die Bobbahn (-, en) . *la piste de bob*
 der Sessellift (s) *le télé-siège*
 der Schilift (s) *le remonte-pente*
 der Schiläufer (s, -) . . *le skieur*
 die Bretter (plur.) . . . *les skis*
 der Schistock (s, "e) . *le bâton*

11

das Schwimmbad (s,
 "er) *la piscine*
 schwimmen (o, o) . . . *nager*
 tauchen *plonger*
 rudern *ramer*
 der Kajak (s, s) *le kayak*
 dos Kanu (s, s) *le canoë*
 der Segelsport (s) . . . *le yachting*
 dos Regattasegeln (s) . *les régates*

12

der Herrenreiter (s, -) *le cavalier*
 die Halsbinde (-, n) . . *la cravate*
 die Reitjocke (-, n) . . *le saute-en-bas*
 der Reitstiefel (s, -) . . *la botte*
 die Sporen (plur.) . . . *les éperons*
 die Jagdkappe (-, n) . . *la casquette*
 die Reitpeitsche (-, n). *la cravache*
 dos Pferderennen (s) *la course de chevaux*

— 7. Die Leichtathletik hat viele Anhänger. Ein Wettlauf wird auf der Laufbahn (Aschenbahn) ausgetragen. Atemlos und schwitzend kommen die Läufer am Ziel an, aber froh, wenn sie gewonnen oder einen Rekord aufgestellt haben. Der Hochsprung, der Stabhochsprung, das Diskuswerfen, das Kugelstoßen, das Speerwerfen sind weitere Disziplinen der Leichtathletik.

— 8. Schon die Griechen kannten den Ringkampf als Sportart. Das Boxen und das Judo sind heute populäre Sportarten. Jeder Boxer will den Gegner knockout (k.o.) schlagen.

— 9. Der aristokratischste Sport ist das Fechten mit dem italienischen oder französischen Florett, mit dem leichten Säbel. Veraltet ist das Bogenschießen. Der Schütze legt den Pfeil auf, spannt die Sehne und schießt nach der Zielscheibe.

— 10. Die Jugend von heute zieht den Wintersport vor: das Schlittschuhlaufen, das Schilaulen, das Schlittensport. Rodeln ist nicht gefährlich, aber die Bobbahn (Bobsleighbahn) ist es. Mit dem Sessellift oder dem Schilift lassen sich die Schiläufer auf den Berg ziehen, die Bretter an den Füßen, den Schistock in der Hand.

— 11. In Deutschland gibt es auch viele Schwimmbäder. Jeder Schüler lernt schwimmen und tauchen. Auf Seen und Flüssen treibt man auch Sport. Man rudert, fährt Kajak und Kanu. Am Meer und auf Alpenseen gibt es den Segelsport, das Regattasegeln.

— 12. Herrenreiter gibt es auch in Deutschland. Sie tragen wie in Frankreich Halsbinde, Reitjocke, Reitstiefel mit Sporen, Jagdkappe und Reitpeitsche. Pferderennen finden in einigen großen Städten statt.

JAGD UND ANGELN

La chasse et la pêche

13

die Hetzjagd (-) *la chasse à courre*
die Fuchsjagd (-) *la chasse aux renards*
der Hirsch (s, e) *le cerf*
der Fuchs (es, "e) ... *le renard*
der Parforcejäger (s, -) *le chasseur à courre*
die Hundemeute (-, n) *la meute*
die Spur (-, en) *les traces*
hetzen *forcer, mettre aux abois*
ins Jagdhorn stoßen
(ie, o) *sonner du cor*
der Piqueur *le piqueur*
das Halali (s, s) *l'hallali*

14

das Jagdgewehr (s, e). *le fusil de chasse*
der Zwilling (s) } *le fusil à deux coups*
die Doppelbüchse (-) }
die Gefahr (-, en) *le danger*
die Patrone (-, n) ... *la cartouche*
die Patronentasche (-, n) *la cartouchière*
die Jagdtasche (-, n) . *la gibecière*
mit leeren Taschen
heim/kommen (a, o) *rentrer bredouille*
auf/stöbern } *lever (gibier)*
auf/treiben (ie, ie) }
bringen (brachte, gebracht) *rapporter*

15

der Hase (n, n) *le lièvre*
das wilde Kaninchen (s) *le lapin de garenne*
das Reh (s, e) *le chevreuil*

das Wildschwein (s, e) . *le sanglier*
erlegen *tuer*
das Feldhuhn (s, "er) *la perdrix*
der Fasan (s, e) *le faisan*
der Förster (s, -) *le garde-forestier*
der Wilddieb (s, e) ... } *le braconnier*
der Wilderer (s, -) ... }

16

geladen *chargé*
das Gewehr (s, e) ... *le fusil*
an/legen *mettre en joue*
zielen *viser*
ab/drücken *appuyer sur la gâchette*
schießen (a, o) *tirer*
treffen (a, o) *toucher*
verfehlen *rater, manquer*

17

friedlich *paisible*
das Angeln (s) *la pêche à la ligne*
der Karpfen (s, -) ... *la carpe*
der Aal (s, e) *l'anguille*
der Hecht (s, e) *le brochet*
der Lachs (es, e) ... *le saumon*
die Forelle (-, n) ... *la truite*
das Angelgerät (s, e) . *l'attirail de pêche*
die Rute (-, n) *la canne à pêche*
die Angelschnur (-) .. *la ligne*
der Köder (s, -) *l'appât*
der Wurm (s, "er) ... *le ver*
die Made (-, n) *l'asticot*
die Fliege (-, n) *la mouche*
der Angelhaken (s, -) . *l'hameçon*
an/beißen (i, i) *mordre*
der Schwimmer (s, -) . *le flotteur*
der Fang (s) *la prise*

— 13. Es gibt manchmal eine **Hetzjagd (Fuchsjagd)**. Man jagt den **Hirsch** oder den **Fuchs**. Den **Parforcejäger** begleitet eine **Hundemeute**. Verliert man die **Spur** des Hirsches nicht, so wird er **gehetzt**. Man **stößt** ins **Jagdhorn** und der **Piqueur** bläst das **Halali**.

— 14. Heute gibt es besonders die Jagd mit dem **Jagdgewehr**. Mit dem **Zwilling** (der **Doppelbüchse**) wird die **Gefahr** für das Wild weit größer. Viele **Patronen** sind in der **Patronentasche**. Der Jäger trägt auch eine **Jagdtasche**, die er wohl gefüllt heimbringen möchte. Er kommt nicht gern mit **leeren Taschen** heim. Ein Hund **stöbert** (treibt) das **Wild** **auf** und **bringt** es zum Jäger.

— 15. In einer wildreichen Gegend kann der Jäger **Hasen** oder **wilde Kaninchen**, **Rehe** oder **Wildschweine** **erlegen**. Auch gibt es wohl **Feldhühner** und **Fasane**. Der **Förster** schützt in Deutschland **Wild** und **Wälder** gegen den **Wilddieb** (**Wilderer**).

— 16. Der Jäger trägt das **geladene Gewehr** in seiner Hand. Sieht er ein Tier, so **legt** er die **Flinte** **an**, **zielt**, **drückt** **ab**. Er **schleßt** und **trifft** oder **verfehlt** es. Wer selten sein Ziel verfehlt ist ein guter Schütze.

— 17. Der **friedlichste** Sport ist wohl das **Angeln**. Zu Hunderten sitzen die **Angler** an **Teichen**, **Bächen**, **Flüssen**. Sie fangen **Karpfen**, **Aale** und **Hechte**, **Lachse** und **Forellen**. Die **Angelgeräte** sind die **Rute**, die **Angelschnur**. Als **Köder** stecken sie einen **Wurm**, eine **Made** oder eine **Fliege** an den **Angelhaken**, werfen die **Schnur** ins **Wasser**. **Beißt** ein **Fisch** **an**, so **taucht** der **Schwimmer** ins **Wasser**. Ist der **Angler** geschickt genug, so **zieht** er einen **Fisch** ans **Land**. Vielleicht ein schöner **Fang**!

XIV. – DIE KLEIDUNG – L'HABILLEMENT

1

sich kleiden	<i>s'habiller, se vêtir</i>
das Kleid (s, er)	<i>le vêtement</i>
tragen (u, a)	<i>porter</i>
(sich an/kleiden)	} <i>s'habiller</i>
(sich an/ziehen (o, o))	
(sich aus/kleiden)	} <i>se déshabiller</i>
(sich aus/ziehen (o, o))	
(sich um/ziehen (o, o))	<i>changer de vêtement</i>
warm, (adv.)	<i>chaudemment</i>
verschieden (adv.)	<i>différemment</i>

2

elegant	<i>élégant, chic</i>
sich in vollem Staat	} <i>se mettre sur son trente-</i>
zeigen . . . . .		et-un
der Anzug (s, "e)	<i>le costume</i>
der Schneider (s, -)	<i>le tailleur</i>
auf Maß	<i>sur mesure</i>
der fertige Anzug	<i>la confection</i>
an/probieren	<i>essayer</i>
gut sitzen (a, e)	} <i>aller, être à la taille</i>
passen	

3

der Stoff (s, e)	<i>le tissu</i>
haltbar	<i>résistant</i>
dauern	<i>durer</i>
leicht	<i>léger</i>
schwer	<i>lourd</i>
grob	<i>gros, grossier</i>
fein	<i>fin</i>
verschießen (o, o)	<i>passer</i>
färben	<i>teindre</i>

4

die Wolle (-)	<i>la laine</i>
die Baumwolle (-)	<i>le coton</i>
das Leinen (s)	<i>le lin, la toile</i>
die Seide (-)	<i>la soie</i>
die Kunstseide (-)	<i>la soie artificielle</i>
das Nylon (s)	<i>le nylon</i>
der Samt (s)	<i>le velours</i>

HERRENKLEIDUNG

Les vêtements masculins

5

die Herrenunterwäsche (-)	} <i>les sous-vêtements masculins</i>
das Unterhemd (s, en)	<i>le gilet de corps</i>
der Slip (s)	<i>le slip</i>
die Unterhose (-)	<i>le caleçon</i>
das Hemd (s, en)	<i>la chemise</i>
in Hemdärmeln	<i>en bras de chemise</i>
steif	<i>raide</i>
weich	<i>mou</i>
der Kragen (s, -)	<i>le col</i>
die Krawatte (-, n)	} <i>la cravate</i>
der Binder (s, -)	
der Knoten (s, -)	<i>le nœud</i>
der Ärmel (s, -)	<i>la manche</i>
die Manschette (-, n)	<i>la manchette</i>

— 1. Der Mensch **kleidet sich**, d.h. er bedeckt seinen Körper mit **Kleidern**, er **trägt** Kleider. Am Morgen **kleiden wir uns an**, am Abend **ziehen wir uns aus**. Am Tag **ziehen wir uns manchmal um**. Je nach der Jahreszeit ziehen wir uns **verschieden an**.

— 2. An Sonn- und Feiertagen will man **elegant** sein. Man **zeigt sich in vollem Staat**. Der **Anzug** kann vom **Schneider auf Maß** angefertigt werden. Wir können auch **fertige Anzüge** kaufen. Auf jeden Fall muß man **anprobieren**, um zu sehen, ob der Anzug **gut sitzt**, ob er **passt**.

— 3. Man gibt sehr auf den **Stoff** acht. Dieser muß **haltbar** sein, wenn er **dauern** soll. Er kann **leicht** oder **schwer**, **grob** oder **fein** sein. Er darf nicht zu schnell **verschießen**, sonst muß man ihn **färben** lassen.

— 4. Die Stoffe sind sehr verschieden. Sie sind aus **Wolle**, oder **Baumwolle**, aus **Leinen** oder **Seide**, **Kunstseide** und **Nylon**. Es gibt auch **Samtstoffe**.

— 5. Die **Herrenunterwäsche** besteht aus dem **Unterhemd**, dem **Slip** oder der **Unterhose**. Darauf trägt man ein **Hemd**. Ist es warm, so arbeitet man in **Hemdärmeln**. Das Hemd hat einen **steifen** oder **weichen Kragen**. Darunter ist die **Krawatte**, der **Binder**. Der **Krawattenknoten** ist mehr oder weniger groß. Am Ende der Hemdärmel sind die **Manschetten**.

6

die Hose (-, n) *le pantalon*
 der Gürtel (s, -) *la ceinture*
 der Hosenträger (s) .. *les bretelles*
 bügeln *repasser*
 die Falte (-, n) *le pli*
 die Lederhose (-, n) .. *la culotte de cuir*

7

der Sportanzug (s, "e) *le costume de sport*
 die Ärmelweste (-, n) . *le blouson*
 der Reißverschluß (sses,
 "sse) *la fermeture éclair*
 der Pullover (s, -) ... *le pull-over*
 die Weste (-, n) *le gilet*
 die Jacke (-, n) *le veston*
 bürsten *brosser*
 der Bügel (s, -) *le cintre*

8

die Tasche (-, n) *la poche*
 das Taschentuch (s,
 "er) *le mouchoir*
 die Brieftasche (-, n) . *le porte-feuille*
 das Notizbuch (s, "er) *le calepin*
 der Knopf (s, "e) *le bouton*
 das Knopfloch (s, "er). *la boutonnrière*
 das Futter (s) *la doublure*

9

der Mantel (s, "-) ... *le pardessus*
 der Regenmantel (s,
 "-) } *l'imperméable*
 der Umhang (s) }
 die Regenhaut (-) ... }

der Hausmantel (s, "-) *la robe de chambre*
 der Pyjama (s, s) *le pyjama*
 der Smoking (s, s) ... *le smoking*
 der Frack (s, "e) }
 der Gesellschaftsanzug } *l'habit de soirée*
 s, "e) }

10

die Kopfbedeckung (-,
 en) *le couvre-chef, la coif-
 fure*
 die Bergmütze (-, n) . }
 die Sportmütze (-, n) . } *la casquette*
 der weiche Hut (s) ... *le chapeau mou*
 der steife Hut (s, "e) *le chapeau melon*
 der Zylinder (s) *le haut-de-forme*
 die Baskenmütze (-, n) *le béret basque*
 der Stock (s, "e) *la canne*
 der Schirm (s, e) *le parapluie*
 die Ledertasche (-, n) *la sacoche de cuir*

11

der Pantoffel (s, -, ou
 n) *la pantoufle*
 die Socken (plur.) ... *les chaussettes*
 der Schuh (s, e) *le soulier*
 das Leder (s) *le cuir*
 putzen, wischen *cirer*
 der Absatz (es, "e) .. *le talon*
 die Sohle (-, n) *la semelle*
 ab/nutzen } *user*
 ab/laufen (ie, au) ... }
 besohlen *ressemeler*

— 6. Die **Hose** ist das Beinkleid; sie wird mit einem **Gürtel**, oder mit **Hosenträgern** gehalten. Man muß sie oft **bügeln**, wenn sie die **Falte** behalten soll. In Bayern trägt man kurze **Lederhosen**.

— 7. Die Burschen tragen oft einen **Sportanzug** oder eine **Ärmelweste** mit **Reißverschluß**, vielleicht ganz einfach einen **Pullover**. Die Herren tragen **Weste** und **Jacke**. Am Abend **bürstet** man den Anzug und hängt ihn auf den **Bügel**.

— 8. Eine Jacke hat mehrere **Taschen**, in denen man das **Taschentuch**, sowie die **Brieftasche** oder das **Notizbuch** unterbringt. **Knöpfe** und **Knopflöcher** befinden sich vorn an der Jacke. Innen ist das **Futter**.

— 9. Bei schlechtem und kaltem Wetter ist es praktisch einen **Mantel** oder **Regenmantel** (**Umhang**, **Regenhaut**) zu tragen. Zu Hause hat man einen **Hausmantel** über dem **Pyjama**. Geht man ins Theater, so trägt man den **Smoking** (**Abendanzug**) oder den **Frack** (**Gesellschaftsanzug**).

— 10. Viele Deutsche gehen ohne **Kopfbedeckung**, besonders in der schönen Jahreszeit. Im Winter wird die **Bergmütze** oder die **Sportmütze** aufgesetzt. Natürlich trägt man auch den **weichen Hut**, aber nur selten sieht man heute den **stiefen Hut** oder den **Zylinder**. Man kennt die **Baskenmütze** weniger als in Frankreich. **Stock**, **Schirm** und **Ledertasche** hat der Deutsche oft bei sich.

— 11. Beim Aufstehen hat man die **Pantoffeln** zur Hand. Aber bevor man (aus-) weggeht, zieht man **Socken**, **Schuhe** an. Die Schuhe sind aus **Leder**; man muß sie jeden Tag **putzen**. Der **Absatz** und die **Sohle** werden schnell **abgenutzt**, **abgelaufen**, und man muß sie wieder **besohlen** lassen.

DAMENKLEIDUNG

Les vêtements féminins

12

die Damenwäsche (-) . *le linge de femme*
der Damenslip (s) *le slip*
der Schlüpfer (s) *la culotte*
das Damenhemd (s, en) *la chemise*
das Nachthemd (s, en) *la chemise de nuit*
die Spitzen (plur.) . . . *les dentelles*
der Strumpf (s, "e) . . *le bas*
der Unterrock (s, "e) . *le jupon*
das Unterkleid *la combinaison*
das Kleid (es, er) *la robe, le vêtement*
der Rock (s, "e) *la robe*
die Hemdbluse (-, n) . *le corsage*
das Wollkleid *la robe de jersey*
das Kostüm (s, e) . . *le tailleur*
das Cocktailkleid *la robe d'après-midi*
das Abendkleid *la robe de soirée*
das Dekolleté (s) *le décolleté*
der Ausschnitt (s) . . . *le décolleté*
das Halstuch (s, "er) . *l'écharpe*

13

der Mantel (s, ") *le manteau*
die Pelzjacke (-, n) . *la veste en fourrure*
der Pelzmantel *le manteau en fourrure*
die Handtasche (-, n) . *le sac à main*
der Lippenstift (s, e) . . *le bâton de rouge*
das Taschentuch (s, "er) *le mouchoir*
die Puderdose (-, n) . *le poudrier*
das Geld (s) *l'argent*
die Mode (-) *la mode*
nach der neuesten
Mode *à la mode, dernier cri,*
die Frau von
Geschmack *la femme de goût*
auffällig *voyant, tapageur*

14

der Schmuck (s) *les bijoux*
die Kette (-, n) *la chaînette*
der Brillantcollier (s) . . *le collier de brillants*
die Perlenhalskette (-) *le collier de perles*
das Ohrgehänge (s) . . *les pendentifs, boucles d'oreilles*
das Gold (s) *l'or*
das Armband (s, "er) *le bracelet*
der Klips (es) *le clip*
die Brosche (-, n) . . . *la broche*
der Diamant (en, en) . *le diamant*
diamantenbesetzt *serti de diamants*
die Armbanduhr (-, en) *la montre-bracelet*

DAS NÄHEN

La couture

15

an/nähen *coudre*
die Nadel (-, n) *l'aiguille*
der Zwirn (s) *le fil*
die Schere (-, n) *les ciseaux*
der Fingerhut (s, "e) . *le dé (à coudre)*
die Nähmaschine (-, n) *la machine à coudre*

16

aus/bessern *raccommoder*
flicken *reprendre*
abgetragen *usé*
schmutzig *sale*
der Fleck (s, e) } *la tache*
der Flecken (s, -) }
das Loch (s, "er) *le trou*
die Lumpen (plur.) . . . *les chiffons, haillons*

— 12. Die Damenwäsche besteht aus dem Damenslip oder dem Schlüpfer und dem Damenhemd. Nachts trägt die Frau ein Nachthemd mit Spitzen. Beim Ankleiden zieht sie zuerst die Strümpfe, dann den Unterrock oder das Unterkleid, zuletzt das Kleid an. Es kann ein Rock mit Hemdbluse, ein Wollkleid oder ein Kostüm sein. Es gibt auch das Cocktailkleid und das Abendkleid, oft mit einem Dekolleté (Ausschnitt) versehen. Das Halstuch ist aus Seide.

— 13. Im Winter tragen die Damen einen Mantel, eine Pelzjacke oder sogar einen Pelzmantel. In der Handtasche befinden sich der Lippenstift, das Taschentuch, die Puderdose und das Geld. Die moderne Frau folgt der Mode. Sie will elegant und nach der allerneuesten Mode gekleidet sein, aber eine Frau von Geschmack kleidet sich nicht auffällig.

— 14. Eine elegante Dame trägt Schmuck, z.B. am Hals eine Kette oder ein Brillantcollier oder eine Perlenhalskette. Das Ohrgehänge ist aus Gold, ebenso das Armband. An dem Kleid steckt manchmal ein Klips oder eine Brosche. Eine kleine diamantenbesetzte Armbanduhr ist auch ein schöner Schmuck.

— 15. Viele Männer können nicht einmal einen Knopf annähen. Was ist jedoch leichter als das? Man benötigt nur Nadel, Zwirn und Schere. Die Frauen bedienen sich eines Fingerhuts. Sie haben auch Nähmaschinen. Damit geht die Arbeit schneller.

— 16. Die Kleider der Kinder müssen oft ausgebessert und geflickt werden, wenn sie abgetragen sind. Oft sind die Kleider auch schmutzig; hier ein Flecken, da ein Loch. Aber die Mutter will sie noch nicht zu den Lumpen werfen. Alles Neue ist teuer.

XV. – HIMMEL UND ERDE – LE CIEL ET LA TERRE

DER HIMMEL

le ciel

1

die Grenze (-, n) *la limite*
das Weltall (s) *l'univers*
unendlich *infini, sans bornes*
die Sternwarte (-, n). *l'observatoire*
der Astronom (en, en). *l'astronome*
der Himmel (s, -) . . . *le ciel*
erforschen *explorer*
das Fernrohr (s, e) . . . *le télescope*

2

die Sonnenwelt (-) . . } *le système solaire*
das Sonnensystem (s, e) }
die Sonne (-, n) *le soleil*
der Planet (en, en) . . *la planète*
kreisen *tourner, décrire un orbe*
die Erde (-, n) *la terre*
der Mond (s, e) *la lune*
das Mondviertel (s, -). *le quartier*
der Vollmond (s, e) . . *la pleine lune*
der Mondschein (s) . . . *le clair de lune*
die Mondfinsternis (-). *l'éclipse*

3

der Stern (s, e) *l'étoile*
funkeln *scintiller, briller*
die Milchstraße (-) . . *la voie lactée*

4

der Polarstern (s) . . *l'étoile polaire*
bestimmen *déterminer*
der Kompaß (ses, sse) *la boussole*
die Himmelsgegenden *les points cardinaux*
der Norden (s) *le nord*
der Süden (s) *le sud*
der Osten (s) *l'est*
der Westen (s) *l'ouest*

DIE ERDE

La terre

5

das Element (s, e) . . *l'élément*
die Luft, (-, "e) *l'air*
das Feuer (s, -) *le feu*
die Erde (-) *la terre*
das Wasser (s, -) *l'eau*
das Drittel (s) *le tiers*
das Land (s) *la terre ferme*
der Erdteil (s, e) *le continent*

6

die Landschaft (-, en) *le paysage*
verschieden *différent*
das Meer (s, e) *la mer*
die Küste (-, n) *la côte*
die Insel (-, n) *l'île*
die Bucht (-, en) *la baie*
das Vorgebirge (s, -) *le promontoire*

— 1. Wir kennen die **Grenzen** des **Weltalls** nicht. Es ist **unendlich**. In ihren **Sternwarten** versuchen die **Astronomen** den **Himmel** zu **erforschen**. Sie haben mächtige, große **Fernrohre**.

— 2. Unsere **Sonnenwelt** besteht aus der **Sonne** und den neun **Planeten**, die um sie **kreisen**. Um die **Erde** dreht sich der **Mond**. Manchmal sieht man nur ein **Mondviertel**. Bei **Vollmond** erhellt der **Mondschein** die Erde. Wenn die Erde zwischen Sonne und Mond liegt, haben wir eine **Mondfinsternis**.

— 3. Die **Sterne**, die am Firmament **funkeln**, sind oft andere Sonnen. Myriaden von Sternen bilden die **Milchstraße**.

— 4. Der **Polarstern** gestattet uns, den **Norden** zu **bestimmen**. Auch der **Kompaß** zeigt den Norden an. Die vier **Himmelsgegenden** sind der **Norden**, der **Süden**, der **Osten**, der **Westen**.

— 5. Nach der Ansicht der Griechen besteht die Welt, worauf wir leben, aus vier **Elementen**: es sind die **Luft**, das **Feuer**, die **Erde** und das **Wasser**. Die Erde besteht zu einem **Drittel** aus **Land** und zu zwei Dritteln aus Wasser. Das Land teilt sich in fünf **Erdteile**.

— 6. Die **Landschaften** sind sehr **verschieden** in Deutschland. Am **Meer** gibt es **Küsten** und **Inseln**, **Buchten** und **Vorgebirge**.

7

der Sand (s)	<i>le sable</i>
die Düne (-, n)	<i>la dune</i>
die Quecke (-, n) ...	<i>le chiendent</i>
fest/halten (ie, a) ..	<i>retenir</i>
der Sandstein (s) ...	<i>le grès</i>
die Felsenwand (-, "e)	} <i>la paroi rocheuse</i>
die Felswand (-, "e) ..	
ragen aus	<i>émerger, sortir de</i>
die Klippe (-, n)	<i>l'écueil</i>

8

die Flut (-, en)	<i>la marée haute</i>
die Ebbe (-, n)	<i>la marée basse</i>
kommen (a, o)	<i>monter</i>
sich zurück/ziehen (o,	} <i>se retirer</i>
o)	

9

ruhig	<i>calme</i>
bewegt	<i>agité</i>
die Welle (-, n)	<i>la vague</i>
entstehen (a, a)	<i>se produire</i>
der Schaum (s, "e) ..	<i>l'écume</i>
der Gischt (es)	} <i>l'embrun</i>
der Sprühregen (s) ..	
der Sturm (s, "e) ...	<i>la tempête</i>
im Anzug sein	<i>se préparer</i>
der Wind (es, e)	<i>le vent</i>
wehen	<i>souffler</i>
das Kräuseln (s)	<i>les rides</i>
die Meeresoberfläche	} <i>la surface de la mer</i>
(-)	

DAS GEBIRGE

Les montagnes

10

eben	<i>plat</i>
uneben	<i>accidenté</i>
die Ebene (-, n)	<i>la plaine</i>
der Berg (s, e)	<i>la montagne</i>
flach	<i>plat</i>
das Flachland (s)	<i>le pays plat</i>
sich erstrecken	<i>s'étendre</i>
das Gebirge (s, -) ...	<i>la montagne</i>

11

der Meeresspiegel (s, -)	<i>le niveau de la mer</i>
der Schnee (s)	<i>la neige</i>
das Eis (es)	<i>la glace</i>
der Gletscher (s, -) ..	<i>le glacier</i>
das Eisfeld (s, er) ...	<i>le champ de glace</i>
der Gebirgspaß (sses,	} <i>le col</i>
"sse)	
unüberschreitbar	<i>infranchissable</i>

12

der Bergsteiger (s, -) .	<i>l'alpiniste</i>
der Kamm (s, "e) ...	<i>la crête</i>
das Tal (s, "er)	<i>la vallée</i>
der Abhang (s, "e) ..	<i>la pente, le versant</i>
steil	<i>abrupt</i>
die Schlucht (-, en) ..	<i>le ravin</i>
fallen (ie, a), stürzen .	<i>tomber</i>
senkrecht	<i>à pic</i>
der Hügel (s, -) ...	<i>la colline</i>

— 7. An der Nordsee zwischen Ems und Weser gibt es viel **Sand**. Der Wind spielt mit dem Sand und weht ihn zu **Dünen** auf. Die **Quecke** hält den Sand **fest**. Aber auf Helgoland, der roten Insel, findet man **Sandstein**, eine 30 bis 40 Meter hohe **Felsenwand**. Manchmal **ragen Klippen aus** dem Meer.

— 8. Das Meer atmet. Der Meeresspiegel der Nordsee hebt und senkt sich wie unsere Brust beim Atmen. So haben wir **Flut** und **Ebbe**. Die Flut **kommt**. Die Flut **zieht sich zurück**.

— 9. Das Meer ist nicht **ruhig**, sondern **bewegt**. Haus hohe **Wellen** rollen heran. Sie brechen sich am Gestade. So **entstehen** **Schaum** und **Gischt** (**Sprühregen**). Wenn kein **Sturm im Anzug** ist, wenn der **Wind** nur **leise weht**, bewundert man das **Kräuseln** an der **Meeresoberfläche**.

— 10. Die Bodengestalt Deutschlands ist **uneben**. Es gibt **Ebenen** und **Berge**. Die Ebenen sind mehr oder weniger **flach**. Dieses **Flachland** **erstreckt** sich in Norddeutschland. In Mittel- und Süddeutschland gibt es **Gebirge**, z.B. den Harz, den Taunus, den Odenwald, den Schwarzwald, die Bayerischen Alpen.

— 11. Manche Berge erheben sich hoch über den **Meeresspiegel**, z.B. die Zugspitze. Sie ist 2963 Meter hoch. In dieser Höhe gibt es **Schnee** und **Eis**. Man kann auch einen **Gletscher** oder mindestens ein **Eisfeld** sehen. Die (**Gebirgs**)**pässe** sind im Winter **unüberschreitbar**.

— 12. Schreitet ein **Bergsteiger** (Alpinist) auf einem **Kamm** dahin, so sieht er zu beiden Seiten **Täler**. Die **Abhänge** sind oft **steil**. Ein sehr enges Tal ist eine **Schlucht**. Die Felswand **fällt** (**stürzt**) da 100 Meter **senkrecht** ab. Ein **Hügelland** ist angenehmer. Da wandert Jung und Alt über **Berg** und **Tal**, ruht in **schattigen Wäldern** aus.

STEINE UND ERZE

Les pierres et les minerais

13

der Stein (s, e)	<i>la pierre</i>
der Steinbruch (s, "e)	<i>la carrière</i>
brechen (a, o)	<i>extraire</i>
der Lehm (s, e)	<i>l'argile, la terre glaise</i>
der Ziegel (s, -)	<i>la tuile</i>
die Lehmhütte (-, n)	<i>la cabane en torchis</i>
der Kalk (s)	<i>la chaux</i>
der Kalkstein (s)	<i>la craie, pierre calcaire</i>
der Zement (s)	<i>le ciment</i>
der Sandstein (s)	<i>le grès</i>
der Granit (s)	<i>le granit</i>
die Statue (-, n)	<i>la statue</i>
der Marmor (s)	<i>le marbre</i>

14

ab/bauen	<i>exploiter, extraire</i>
das Erz (es, e)	<i>le minerai</i>
das Metall (s, e)	<i>le métal</i>
das Eisen (s)	<i>le fer</i>
das Kupfer (s)	<i>le cuivre</i>
das Zinn (s)	<i>l'étain</i>
das Nickel (s)	<i>le nickel</i>
das Zink (s)	<i>le zinc</i>
das Aluminium (s)	<i>l'aluminium</i>
das Blei (s)	<i>le plomb</i>
das Quecksilber (s)	<i>le mercure</i>
flüssig	<i>liquide</i>
das Platin (s)	<i>le platine</i>

das Gold (s)	<i>l'or</i>
das Silber (s)	<i>l'argent</i>
das Edelmetall	<i>le métal précieux</i>

15

das Erdöl (Pétroleum)	
(s)	<i>le pétrole</i>
bohren	<i>forer</i>
die Bohrung (-, en)	<i>le forage</i>
das Öllager (s, -)	<i>le gisement</i>
das Benzin (s)	<i>l'essence</i>
die Stoffe (plur.)	<i>les matières</i>

BÄCHE UND FLÜSSE

Les cours d'eau

16

nieder/schlagen (u, a). (se)	<i>précipiter</i>
rieseln	<i>ruisseler</i>
tropfen	<i>tomber goutte à goutte</i>
das Wasser (s)	<i>l'eau</i>
versickern	<i>s'infiltrer</i>
quellen (o, o)	<i>sourdre, jaillir</i>
entspringen (a, u)	<i>prendre sa source</i>
die Quelle (- n)	<i>la source</i>

17

der Wasserfall (s, "e)	<i>la cascade</i>
rauschen	<i>murmurer</i>
der Gießbach (s, "e)	<i>le torrent</i>
schäumen	<i>écumer</i>

— 13. Steine werden im **Steinbruch** gewonnen; sie werden **gebrochen**. Der **Lehm** ist eine weiche Art Erde. Man verwendet Lehm, um **Ziegel** zu brennen und **Lehmhütten** zu bauen. Der **Kalk**, der aus **Kalkstein** gewonnen wird, dient dazu, **Zement** herzustellen. Mit **Sandstein** und **Granit** wird gebaut. **Statuen** sind oft aus **Marmor**.

— 14. Im Bergbau werden **Erze** und **Metalle** **abgebaut**, z.B. das **Eisenerz**, das **Kupfer**, das **Zinn**, das **Nickel**, das **Zink**. **Aluminium** ist ein leichtes, **Blei** ein schweres Metall. Das **Quecksilber** ist das einzige **flüssige** Metall. **Platin**, **Gold** und **Silber** sind **Edelmetalle**.

— 15. Im Jahre 1859 wurde zum ersten Mal das **Erdöl** in Amerika entdeckt. Um **Erdöl** zu fördern müssen tiefe **Bohrungen** vorgenommen werden. **Erdöllager** gibt es sogar in der Sahara-wüste. Aus dem **Erdöl** werden **Benzin** und andere **Stoffe** gewonnen.

— 16. Das durch die Sonnenwärme verdunstete Wasser **schlägt** als Regen oder Schnee u. dgl. wieder **nieder**. Überall **rieselt** und **tropft Wasser**, **versickert** im Erdboden und tritt an andern Stellen wieder zutage. Wo das Wasser **quillt**, wo der Bach **entspringt**, ist eine **Quelle**.

— 17. In kleinen oder großen **Wasserfällen** **rauscht** der **Gießbach** **schäumend** von den Bergen.

18

der Bach (es, "e)	<i>le ruisseau</i>
sich vereinigen	<i>confluer, se réunir</i>
der Fluß (ses "sse) .	<i>la rivière</i>
der Lauf (s)	<i>le cours</i>
eintönig	<i>monotone</i>
das Flußbett (s, en) .	<i>le lit</i>
tief	<i>profond</i>
durchwaten	<i>passer à gué</i>
die Furt (-, en)	<i>le gué</i>
breit	<i>large</i>
gerade	<i>droit</i>
schmal	<i>étroit</i>
gewunden	<i>sinueux</i>
die Windung (-, en) .	<i>le méandre</i>

19

klar	<i>clair</i>
der Grund (s, "e) . . .	<i>le fond</i>
der Schlamm (s)	<i>la vase</i>
trübe	<i>trouble</i>
auf/wühlen	<i>remuer</i>

20

die Brücke (-, n)	<i>le pont</i>
verbinden (a, u)	<i>relier</i>
das Ufer (s, -)	<i>la rive</i>
die Fähre (-, n)	<i>le bac</i>
gefährlich	<i>dangereux</i>
über/treten (a, e)	<i>sortir de son lit</i>
die Überschwemmung	
(-, en)	<i>l'inondation</i>
verhüten	<i>éviter</i>
die Talsperre (-, n) . . .	<i>le barrage</i>
zurück/halten (ie, a) .	<i>retenir</i>

21

münden in + acc. . . .	<i>se jeter dans</i>
das Meer (s, e)	<i>la mer</i>
der Binnensee (s, n) .	<i>le lac intérieur</i>
die Binnensee (-, n) .	<i>la mer intérieure</i>
die Mündung (-, en) .	<i>l'embouchure</i>
der Teich (s, e)	<i>l'étang</i>
der Sumpf (s, "e) . . .	<i>le marais</i>
das Moor (s, e)	<i>le marécage</i>
das Moorland (s)	<i>la région des marécages</i>
der Torf (s)	<i>la tourbe</i>

— 18. Bäche vereinigen sich, werden zu Flüssen. Ihr Lauf ist nicht eintönig. Hier ist das Flußbett wenig tief, man kann es durchwaten; diese Stelle ist eine Furt. Da ist der Fluß breit und gerade, oder schmal und gewunden. Der Rhein z.B. hat viele Windungen zwischen Mainz und Koblenz.

— 19. Wenn das Wasser klar ist, sieht man den Grund. Meistens liegt da viel Schlamm, der das Wasser trübe macht, wenn man ihn aufwühlt.

— 20. Brücken führen über den Fluß, verbinden die Ufer. Wo es keine Brücken gibt, sind Fähren. Gefährlich sind die Gewässer im Frühling. Bäche und Flüsse treten über. Um die Überschwemmungen zu verhüten, baut man Talsperren, die das Wasser zurückhalten.

— 21. Die Flüsse münden ins Meer oder in Binnenseen. An der Mündung eines Flusses liegen oft Städte.

In flachen Gegenden gibt es Telche, Sümpfe, Moore oder Moorland. Der Torf ist die Kohle des Moores.

SPRICHWÖRTER UND REDENSARTEN

1. — Träume sind Schäume.

Songes, mensonges.

2. — Stille Wasser gründen tief.

Il n'est pire eau que l'eau qui dort.

3. — Steter Tropfen höhlt den Stein.

La goutte creuse la pierre.

4. — Zwischen Wind und Wasser.

A fleur d'eau.

5. — Wind und Wellen preisgegeben.

A la merci des vents et des flots

XVI. – DAS WETTER UND DIE JAHRESZEITEN

LE TEMPS (QU'IL FAIT) ET LES SAISONS

1

der Übergang (s, "e) .	<i>la transition, la nuance</i>
das Klima (s, te, ou s)	<i>le climat</i>
beherrschen	<i>dominer</i>
wintermild	<i>doux en hiver</i>
sommerkühl	<i>frais en été</i>
die Wolke (-, n)	<i>le nuage</i>
der Wind (s, e)	<i>le vent</i>
der Regen (s, -)	<i>la pluie</i>
der Nebel (s, -)	<i>le brouillard</i>
bedacht	<i>pourvu, partagé</i>
winterkalt	<i>froid en hiver</i>
der Frost (s, "e)	<i>la gelée, le froid</i>
der Schnee (s)	<i>la neige</i>

DER FRÜHLING

Le printemps

2

die Jahreszeit (- en) .	<i>la saison</i>
regnerisch	<i>pluvieux</i>
bewölkt	<i>nuageux</i>
die Aprielschauer, plur..	<i>les giboulées (de mars)</i>

3

der Platzregen (s) . . .	<i>la pluie battante</i>
sich unter/stellen	<i>se mettre à l'abri</i>
durchnäßt	<i>trempé</i>
es hagelt	<i>il grêle</i>
die Hagelkörner, plur..	<i>les grêlons</i>

getroren	<i>gelé</i>
frieren (o, o)	<i>geler</i>
der Regentropfen (s, -)	<i>la goutte de pluie</i>
der Sprühregen (s) . . .	<i>les embruns</i>
die Brechung (-)	<i>la réfraction</i>
das Licht (es)	<i>la lumière</i>
der Regenbogen (s, -) .	<i>l'arc-en-ciel</i>

DER SOMMER

L'été

4

es ist warm	<i>il fait chaud</i>
heiß	<i>très chaud</i>
windstill	<i>calme, sans vent</i>
die Hundstage, plur. . .	<i>la canicule</i>
schwül	<i>lourd</i>
das Gewitter (s, -) . . .	<i>l'orage</i>
heran/ziehen (o, o) . . .	} <i>monter, se préparer</i>
im Anzug sein	
der Blitz (es, e)	<i>l'éclair</i>
zucken, (durch)	<i>passer rapidement, sillonner</i>
der Donner (s, -)	<i>le tonnerre</i>
krachen	<i>gronder</i>
es schlägt ein	<i>la foudre tombe</i>
der Sturm (s, "e)	<i>la tempête</i>
los/brechen (a, o)	<i>éclater</i>
der Blitzableiter (s, -) .	<i>le paratonnerre</i>
an/dauern	<i>durer, persister</i>
die Hitze (-)	<i>la grande chaleur</i>
die Trockenheit (-) . . .	<i>la sécheresse</i>

— 1. Deutschland wird von einem **Übergangsklima beherrscht**. Der Westen des Landes, besonders der Nordwesten: ist **wintermild, sommerkühl**, mit **Wolken, Wind, Regen** und **Nebel** reichlich **bedacht**. Der Osten ist **winterkalt**, hat lange **Frost- und Schneezeiten**.

— 2. Es gibt vier **Jahreszeiten**. Der **Frühling** ist ziemlich **regnerisch**; der **Himmel** ist **bewölkt**; **Aprielschauer** nennt man den häufigen, nicht anhaltenden Regen.

— 3. Kann man sich bei **Platzregen** nicht **unterstellen**, so kommt man **durchnäßt** zu Hause an. Im **Frühling hagelt** es manchmal. Die **Hagelkörner** sind **gefrorene Regentropfen**. Am Meer gibt es oft **Sprühregen**. Durch **Brechung** des **Lichtes** ergeben **Sonnenschein** und **Regen** einen **Regenbogen**.

— 4. Im **Sommer** ist es **warm**, manchmal **heiß**. Es ist **windstill**. Da kommen die **Hundstage** (vom 23. 7. bis 23. 8.) mit ihrem **schwülen** Wetter. Ein **Gewitter** **zieht heran**, ist **im Anzug**. **Blitze** **zucken** durch den **Himmel**. Der **Donner** **kracht**. **Es schlägt ein**. Manchmal **bricht** ein **Sturm** **los**. Menschen und Tiere **verkriechen** sich in die **Häuser**. Diese haben **Blitzableiter**. Große, andauernde **Hitze** bringt **Trockenheit**.

DER HERBST

L'automne

5

der Altweibersommer	
(s)	<i>l'été de la St-Martin</i>
scheinen (ie, ie)	<i>briller</i>
wehen	<i>souffler</i>
säuseln	<i>murmurer (vent)</i>

DER WINTER

L'hiver

6

streng	<i>rigoureux</i>
der Golfstrom (s)	<i>le gulf stream</i>
die Warmwasserheizung (-)	<i>le chauffage à eau chaude</i>
sinken (a, u)	<i>tomber</i>
das Thermometer (s) . . .	<i>le thermomètre</i>
der Grad (es, e)	<i>le degré</i>
die Schifffahrt (-)	<i>la navigation</i>
behindern	<i>gêner</i>
die Winterlandschaft, (-, en)	<i>le paysage d'hiver</i>

die Schneeflocken	
plur.	<i>les flocons de neige</i>
das Eis (es)	<i>la glace</i>
der Eiszapfen (s, -) . . .	<i>le petit glaçon</i>
die Märchenwelt (-) . . .	<i>le monde féérique</i>
das Tauwetter (s)	<i>le dégel</i>
der Schnee (s)	<i>la neige</i>
schmelzen (o, o)	<i>fondre</i>

DIE FEINDLICHE NATUR

La nature hostile

7

kämpfen	<i>lutter</i>
heulen	<i>hurler</i>
die Sturmflut (-, en) . . .	<i>le raz de marée</i>
weg/spülen	<i>emporter</i>
ab/reißen (i, i)	<i>abattre, démolir</i>
sterben (a, o)	<i>mourir</i>
die Überschwemmung, (-, en)	<i>l'inondation</i>
die Lavine (-, n)	<i>l'avalanche</i>
gefährlich	<i>dangereux</i>
das Erdbeben (s, -)	<i>le tremblement de terre</i>
der Vulkan (s, e)	<i>le volcan</i>
die Lava (-, ven)	<i>la lave</i>
zerstören	<i>détruire</i>
der Ausbruch (s, "e)	<i>l'éruption</i>
der Vesuv (s)	<i>le Vésuve</i>
die Asche (-, n)	<i>la cendre</i>

— 5. Der **Herbst** ist oft sehr schön in Deutschland, besonders der Anfang, den man den **Altweibersommer** nennt. Die Sonne **schelnt**; leise **weht** oder **säuselt** der Wind. Dann kommen Nebel, Sturm und Regen.

— 6. Der **Winter** ist nicht allzu **streng** im Westen. Die Ursache ist der warme **Golfstrom**, der an der Westküste Europas entlang fließt und als **Warmwasserheizung** wirkt. In Köln **sinkt** das **Thermometer** an 44 Tagen unter 0° (Null **Grad** Celsius). Im Osten an 140 Tagen. Die **Schifffahrt** auf dem Rhein wird kaum durch Eis **behindert**. Die Donau, die Elbe oder die Oder sind weit länger gefroren. Sie liegen während Wochen unter einer festen Eisdecke.

Jedoch die **Winterlandschaft** mit **Sneeflocken**, **Eis** und **Eiszapfen** an Häusern, Brunnen, Bäumen ist wunderbar. Man glaubt eine **Märchenwelt** zu sehen. Aber es kommt das **Tauwetter**. Eis und **Schnee** **schmelzen**.

— 7. Der Mensch muß oft gegen die Natur **kämpfen**, in Deutschland wie in andern Ländern. Die Germanen glaubten den furchtbaren Wotan durch die Lüfte reiten zu hören, wenn der Sturm im Winter **heulte**. Bei Weststürmen wird das Nordseewasser gegen die Küste gedrückt. Die **Sturmfluten** **spülen** Dünen **weg**, **reißen** Häuser **ab**. Menschen **sterben**. **Überschwemmung**, **Schnee** und **Steinlawinen** im Gebirge sind sehr **gefährlich**.

Aber in Deutschland gibt es keine **Erdbeben** (die in Japan so schrecklich sind), keine **Vulkane** mit **Lavaströmen**, die ganze Städte **zerstören**, so der **Ausbruch** des **Vesuv**, der **Pompeii** unter seinem Stein- und **Aschenregen** am 24. August des Jahres 79 nach Christi verschüttete.

XVII. – DIE ZEIT – DER KALENDER

LE TEMPS – LE CALENDRIER

DIE ZEITEINTEILUNGEN

Les divisions du temps

1

geschehen (a, e) *arriver, survenir, avoir lieu*
 die Vergangenheit (-) *le passé*
 die Gegenwart (-) .. *le présent*
 die Zukunft (-) *l'avenir*
 das Geschehnis (sses) *l'évènement*
 sich ereignen *se produire*

2

entrinnen (a, o) *fuir*
 vergehen (i, a) *s'écouler, passer*
 die Zeit vertreiben (ie) *passer le temps*
 sich langweilen *s'ennuyer*
 der Augenblick (s, e) . *l'instant*
 verweilen *demeurer*
 ewig *éternel(lement)*
 dauern *durer*

3

die Freizeit (-) *les loisirs*
 verbringen (verbrachte, verbracht) *passer son temps*
 seine Zeit verlieren (o) *perdre son temps*
 o) *il est grand temps*
 es ist höchste Zeit .. *perdu*
 verloren *rattraper (le temps perdu)*
 wieder ein/bringen .. *perdu*
 (brachte, gebracht) *remettre, renvoyer*
 ein/holen *remettre, renvoyer*
 verschieben (o, o) ...

4

der Anfang (s, "e) .. *le début*
 an/fangen (i, a) *commencer*
 enden *finir, se terminer*
 kommen (a, o) *venir, approcher*
 ein/laden (u, a) *inviter*
 warten auf + acc. .. *attendre*

zu spät *en retard*
 zu früh *en avance*
 zur rechten Stunde .. *à l'heure (dite)*
 zur gesetzten Stunde . *à l'heure (fixée)*
 rechtzeitig (adj. ou { *à l'heure (juste)*
 adv.) *en temps voulu*

— 1. Was einst **geschah**, gehört der **Vergangenheit** an, was jetzt geschieht der **Gegenwart**. Die **Zukunft** umfaßt alle **Geschehnisse**, die sich nach der Gegenwart **ereignen**.

— 2. Die Zeit **verfliehet** oft schnell. Gewiß, im Traum haben wir den Eindruck als **verginge** sie nur sehr langsam. Wir wissen manchmal nicht, wie wir uns **die Zeit vertreiben** sollen; wir **langweilen** uns. Manchmal aber möchte man, wie Faust zum **Augenblick** sagen: «**Verweile** doch, du bist so schön!». Wir wünschen, daß unsere Freude **ewig daure**.

— 3. Es gibt Leute, die viel **Freizeit** haben, aber nicht wissen, wo sie sie **verbringen** können. Ein Schüler **verliert** oft **seine Zeit**. Aber rückt das Examen heran, so denkt er: «**es ist höchste Zeit**, sich an die Arbeit zu machen». Jedoch er kann die **verlorene Zeit** nicht **wieder einbringen**. «Morgen, morgen, nur nicht heute, sagen alle trügen Leute». Man sollte nichts auf morgen **verschlehen**.

— 4. Am **Anfang** der Ferien (Wenn die Ferien **anfangen**), denkt man nicht daran, daß sie einmal **enden** werden. Doch rasch **kommt** der letzte Tag. Karl hat seinen Freund für heute nachmittag um 3 Uhr **eingeladen**. Er weiß, daß er **auf ihn warten** muß. Er kommt immer **zu spät**, nie **zu früh**, selten **zur rechten Stunde** (**rechtzeitig**).

5

der Tag (es, e)	<i>le jour</i>
die Nacht (-, "e) . . .	<i>la nuit</i>
der Tagesanbruch (s) .	<i>le point du jour, l'aube</i>
rufen (ie, u)	<i>appeler</i>
die Morgendämmerung, (-)	<i>le crépuscule du matin</i>
auf/gehen (i, a)	<i>se lever (soleil)</i>
der Sonnenaufgang (s)	<i>le lever du soleil</i>
erröten	<i>rougir, rougeoier</i>
das Morgenrot (s) . . .	<i>l'aurore</i>
erhellen	<i>éclairer</i>
das Licht (s)	<i>la lumière</i>
der Zenit (s)	<i>le zénith</i>
der Mittag (s)	<i>le midi</i>
der Vormittag (s, e) .	<i>la matinée</i>

6

der Nachmittag (s, e)	<i>l'après-midi</i>
der Abend (s, e)	<i>le soir, la soirée</i>
unter/gehen (i, a) .	<i>se coucher (soleil)</i>
der Sonnenuntergang (s)	<i>le coucher du soleil</i>
die Abenddämmerung, die Dunkelheit (-) . . .	<i>la tombée de la nuit</i>
die Mitternacht (-) .	<i>l'obscurité</i>
die Mitte (-)	<i>minuit</i>
die Mitte (-)	<i>le milieu</i>
es ist stockdunkel . . .	<i>il fait nuit noire</i>

DIE ZEITMESSUNG

La mesure du temps

7

der Zeitmesser (s, -) .	<i>le chronomètre</i>
die Sonnenuhr (-, en)	<i>le cadran solaire</i>
die Wasseruhr (-, en)	<i>l'horloge à eau, la</i> <i>clépsydre</i>
die Sanduhr (-, en) . .	<i>le sablier</i>

der Schatten (s, -) . .	<i>l'ombre</i>
der Stab (es "e)	<i>la tige, le style</i>
erfinden (a, u)	<i>inventer</i>
die Feder (-, n)	<i>le ressort</i>
der Zeiger (s, -)	<i>l'aiguille</i>
sich drehen	<i>tourner</i>
das Zifferblatt (es, "er)	<i>le cadran</i>

8

die Stunde (-, n)	<i>l'heure</i>
die Minute (-, n)	<i>la minute</i>
an/geben (a, e)	<i>indiquer</i>
auf/ziehen (o, o)	<i>remonter</i>
vor/gehen (i, a)	<i>avancer</i>
nach/gehen (i, a)	<i>retarder</i>
reparieren	<i>réparer</i>

9

nach der Uhr fragen . .	<i>demander l'heure</i>
Wieviel Uhr ist es? . .	} <i>Quelle heure est-il?</i>
Wie spät ist es?	
Welche Zeit haben wir?	
Was ist die Uhr?	
es ist zwei Uhr	<i>il est deux heures</i>
zehn Minuten nach zwei	<i>deux heures 10</i>
halb drei	<i>deux heures et demi</i>
dreiviertel drei	<i>trois heures moins le</i> <i>quart</i>
fünf Minuten vor drei	<i>trois heures moins cinq</i>
Punkt vier	<i>quatre heures juste</i>
es hat vier geschlagen.	<i>quatre heures sont</i> <i>sonnées</i>
es hat eben vier geschlagen	<i>quatre heures viennent</i> <i>de sonner</i>
anderthalb	<i>un(e) et demi</i>
zweieinhalb	<i>deux et demi</i>

— 5. Tag und Nacht regeln unser Leben, unsere Arbeit. Auf dem Land kräht der Hahn bei Tagesanbruch. Er scheint die Sonne zu rufen. Es ist die Morgendämmerung; dann geht die Sonne am Horizont auf. Bei Sonnenaufgang errötet der Himmel. Es ist das Morgenrot. Schnell erhellt das Licht der Sonne die Erde. Steht die Sonne im Zenit (ist es Mittag), so ist der Vormittag vorbei.

— 6. Es kommen dann Nachmittag und Abend. Im Winter geht die Sonne früh unter. Nach Sonnenuntergang herrscht die Abenddämmerung. In mondlosen Nächten ist die Dunkelheit sehr groß. Mitternacht ist die Mitte der Nacht. Es ist stockdunkel.

— 7. Der heutige Mensch will die Zeit genau kennen; sehr alte Zeitmesser sind die Sonnenuhr und die Wasseruhr; ein späteres Zeitmeßgerät ist die Sanduhr, die bis spät ins Mittelalter diente. Bei der Sonnenuhr lassen sich Ortszeit und Jahreszeit aus dem Schatten eines Stabes ablesen. Die Astronomen Tycho Brahe und Kepler arbeiteten noch mit Sand- und Wasseruhren. Picard und Harrisen, der Engländer, erfanden die Federuhr. Zelfer drehen sich auf einem Zifferblatt.

— 8. Der kleine Zeiger gibt die Stunden, der große die Minuten an. Man muß die Uhr aufziehen. Sie kann vor- oder nachgehen. Der Uhrmacher repariert die Uhren.

— 9. Wieviel Uhr ist es? Es ist zwei Uhr. Zehn Minuten nach zwei. Es ist halb drei (Uhr); es ist dreiviertel drei; es ist Punkt vier. Wir spielen anderthalb Stunden Fußball. Ich gehe zweieinhalb Jahre in die Lehre.

14

das Fest (es, e)	<i>la fête</i>
Karfreitag	<i>vendredi saint</i>
Ostern	<i>Pâques</i>
Pfingsten	<i>Pentecôte</i>
Weihnachten	<i>Noël</i>
gesetzlich	<i>légal</i>
der Feiertag	<i>le jour férié</i>
Ostermontag	<i>le lundi de Pâques</i>
Pfingstmontag	<i>le lundi de Pentecôte</i>
Allerheiligen	<i>la Toussaint</i>
Neujahr	<i>le nouvel An</i>

DAS MENSCHLICHE LEBEN

La vie humaine

15

sich erstrecken	<i>s'étendre</i>	
der Zeitabschnitt (s, e)	<i>la période</i>	
die Kindheit (-)	} <i>l'enfance, le premier</i>	
das Kindesalter (s)		<i>âge</i>
die Jugendjahre, plur.	} <i>le jeune âge</i>	
die Knabenzeit (-)		
die Mannesjahre, plur.	} <i>l'âge d'homme, âge mûr</i>	
das Mannesalter (s)		
reifes Alter		
das Greisenalter (s)	<i>le grand âge</i>	
wie alt bist du?	<i>quel âge as tu?</i>	
wann bist du geboren?	<i>quand es tu né?</i>	
ich bin... Jahre alt	<i>j'ai... ans</i>	
ich bin im Jahre		
.. geboren	<i>je suis né en...</i>	

16

von Jugend auf	<i>dès sa jeunesse</i>
in den Kinderschuhen	
stecken	<i>être tout jeune</i>
der Backfisch (s, e)	<i>la toute jeune fille</i>
die Flegeljahre, plur.	<i>l'âge ingrat</i>
die Erwachsenen, plur.	<i>les adultes</i>
die Halbwüchsigen,	
plur.	<i>les garçonnets et fillettes</i>
mündig werden	} <i>atteindre sa majorité</i>
zu seinen Tagen kommen	
men	} <i>atteindre sa majorité</i>
die Mündigkeit (-)	
die Volljährigkeit (-)	<i>la majorité</i>
beginnen (a, o)	<i>commencer</i>

17

in der Blüte der Jahre	<i>à la fleur de l'âge</i>
von mittlerem Alter	<i>d'un certain âge</i>
von mittleren Jahren	<i>entre deux âges</i>
ein älterer Herr	<i>un homme d'un certain âge</i>
ein Vierzigjähriger	} <i>un quadragénaire</i>
ein Vierziger	
altern	<i>vieillir, se faire vieux</i>
ein hohes Alter	<i>un âge avancé, un grand âge</i>
die hundertjährige Person	} <i>le (la) centenaire</i>
der (die) Hundertjährige (n)	
das Heilmittel (s, -)	<i>le médicament</i>
die Technik (-)	<i>la technique</i>
die Forschung (-)	<i>les investigations</i>
die Chirurgie (-)	<i>la chirurgie</i>

— 14. Die größten religiösen Feste des Jahres sind: **Karfreitag, Ostersonntag, Pfingsten und Weihnachten.** Gesetzliche Feiertage sind auch **Ostermontag, Pfingstmontag, Allerheiligen, Neujahr.**

— 15. Das menschliche Leben erstreckt sich über Jahre hinaus und teilt sich in verschiedene Zeitabschnitte. Zuerst kommt die **Kindheit**, dann kommen die **Jugendjahre** (Knabenzeit), die **Mannesjahre** (das reifere Alter), das **Greisenalter**. Wenn man das Alter eines Kindes kennen will, so fragt man es « **wie alt bist du?** » oder « **wann bist du geboren?** ». Seine Antwort ist vielleicht: « **Ich bin 12 Jahre alt** » oder « **Ich bin im Jahre 19.. geboren** ».

— 16. Von **Jugend auf** war Mozart ein Genie. Er **steckte** noch **in den Kinderschuhen**, als er mit Klavierspiel und Kompositionen Bewunderung erregte. Der **Backfisch** ist ein 13-14 jähriges Mädchen. In diesem Alter durchläuft ein Knabe die **Flegeljahre**. Die **Erwachsenen** verstehen oft die **Halbwüchsigen** nicht. Mit 21 Jahren wird man **mündig**, kommt man **zu seinen Tagen**, erreicht man die **Mündigkeit**, die **Volljährigkeit**. Das **Mannesalter** beginnt.

— 17. Mit 30 Jahren steht man in der **Blüte der Jahre**. Dann spricht man von **mittlerem Alter**, von **mittleren Jahren**. Ein **älterer Herr** ist ein **Vierzigjähriger**. Die Damen vergessen ihr Alter. Wir **altern** und erreichen manchmal ein **hohes Alter**, ein **Greisenalter**. **Hundertjährige Personen** gibt es immer mehr, dank den **Heilmitteln**, dem Wissen der Ärzte, dank auch der heutigen **Technik** in **Forschung** und **Chirurgie**.

XVIII. – AUF DEM LAND – AUF DEM DORF A LA CAMPAGNE – AU VILLAGE

1

die Natur (-) *la nature*
das Bauernland (s) .. *le pays agricole*
auf dem Land *à la campagne*
das Dorf (s, "er) *le village*
schön *beau*
malerisch *pittoresque*

2

der Landbewohner (s, -) *le campagnard*
friedlich *paisible*
arbeitsliebend *travailleur*
arbeitsam *laborieux, actif*
nett *coquet, pimpant*
sauber *propre*
ein/richten *arranger, installer*
die Hauptstraße (-, n) *la rue principale*
der Hof (s, "e)
der Bauernhof (s, "e) } *la ferme*
abseits *à l'écart*
liegen (a, e) *être situé*

3

die Kirche (-, n) *l'église*
die Mitte (-) *le milieu*
die Nähe (-) *la proximité, le voisinage*
das Pfarrhaus (es, "er) *le presbytère, la cure*
der Pfarrer (s, -) *le pasteur, le curé*
der Friedhof (s, "e) .. *le cimetière*
außerhalb *au dehors*

der Dorfplatz (es, "e) *la place du village*
beschatten *ombrager*
die Linde (-, n) *le tilleul*
der Brunnen (s, -) ... *la fontaine*
verschönern *embellir*
das Gemeindehaus ... *la mairie*
die Schule (-, n) *l'école*
das Wirtshaus (es, "er) *l'auberge*
die Post (-) *le bureau de poste*
der Bürgermeister (s, -) *le maire*
verwalten *administrer*
die Gemeinde (-, n) .. *la commune*

4

der Lehrer (s, -) *l'instituteur*
die Lehrerin (-, nen) . *l'institutrice*
Schule halten (ie, a) . *faire l'école*
der Wirt (s, e) *l'aubergiste*
empfangen (i, a) *recevoir*
der Gast (es, "e) *l'hôte, le client*
die Wirtschaft (-, en) *l'auberge*
das Schild (es, er) .. *l'enseigne*
der Grundbesitzer (s, -) *le propriétaire terrien*
das Gut (s) *la propriété, le domaine*
bewirtschaften *faire valoir*
herrlich *magnifique*
das Schloß (sses, "sset) *le château*
der Tagelöhner (s, -) . *le journalier*
der Fuhrmann (s) .. } *le charretier*
die Fuhrleute (plur.) }
der Schäfer (s, -) *le berger*
der Pächter (s, -) *le métayer*

— 1. Die Deutschen lieben die **Natur**. Bis ins 19. Jahrhundert blieb Deutschland ein **Bauernland**. Heute lebt nur noch ein Drittel der Bewohner **auf dem Land** in kleineren **Dörfern**. Die Dörfer aber sind **schön** und **malerisch**.

— 2. **Landbewohner** sind **friedliche**, **arbeitslebende** (arbeitsame) Leute. Sie **richten** ihr Haus oder ihren Hof **nett** und **sauber** ein. Das Dorf hat oft nur eine **Hauptstraße**, an der die Häuser stehen. Die **Bauernhöfe** sind manchmal etwas **abseits** gelegen.

— 3. Gewöhnlich steht die **Kirche** in der **Mitte** des Dorfes, das **Pfarrhaus**, wo der **Pfarrer** lebt, in der **Nähe** der Kirche. Früher lag der **Friedhof** um die Kirche. Jetzt ist er **außerhalb** des Dorfes. Den **Dorfplatz** **beschatten** alte **Linden**; ein **Brunnen** **verschönert** ihn. Um den Dorfplatz stehen das **Gemeindehaus**, die **Schule**, das **Wirtshaus**, vielleicht die **Post** und ein **Bauernhof**. Der **Bürgermeister** **verwaltet** die **Gemeinde**.

— 4. Der **Lehrer** (die **Lehrerin**) **hält** den Kindern **Schule**; der **Wirt** **empfängt** seine Gäste. Über der Eingangstür der **Wirtschaft** hängt meistens ein schönes **Schild**. Es kommt vor, daß noch ein **Grundbesitzer** sein größeres **Gut** selbst bewirtschaftet. Meistens wohnt er dann in einem herrlichen Haus, einem **Schloß**. Er hat **Tagelöhner**, **Fuhrleute**, **Schäfer**, manchmal einen **Pächter**.

5

der Krämer (s, -) . . .	<i>le marchand, l'épicier</i>
der Handwerker (s, -) .	<i>l'artisan</i>
der Bäcker (s, -) . . .	<i>le boulanger</i>
versorgen	<i>approvisionner, pourvoir de</i>
die Bevölkerung (-) . .	<i>la population</i>
das Brot (es, e)	<i>le pain</i>
der Kuchen (s, -)	<i>le gâteau</i>
der Metzger (s, -) . . .	<i>le boucher</i>
das Fleisch (es)	<i>la viande</i>
die Wurstwaren (plur.)	<i>la charcuterie</i>
der Laden (s, " -)	<i>la boutique</i>
die Bäckerei (-, en) . .	<i>la boulangerie</i>
die Metzgerei (-, en) .	<i>la charcuterie</i>

6

der Hufschmied (s, e)	<i>le maréchal-ferrant</i>
der Wagenschmied (s, e)	<i>le charron</i>
der Sattler (s, -)	<i>le sellier</i>
der Hammer (s, " -) . .	<i>le marteau</i>
schwingen (a, u)	<i>brandir</i>
der Amboß (sses, "sse)	<i>l'enclume</i>
schlagen (u, a)	<i>frapper</i>
der Widerhall (s)	<i>l'écho</i>
die Hammerschläge plur.	<i>les coups de marteau</i>
beschlagen (u, a)	<i>ferrer</i>
in Stand setzen	<i>mettre en état</i>
verkaufen	<i>vendre</i>
der Kühlschrank (s, "e)	<i>le réfrigérateur</i>
der Sattel (s, " -)	<i>la selle</i>
aus/bessern	<i>réparer</i>
das Wagengeschirr (s)	<i>le harnais</i>
der Zügel (s, -)	<i>la rêne</i>

7

der Zigeuner (s, -) . . .	<i>le bohémien</i>
verweilen	<i>séjourner</i>
der Korbmacher (s, -)	<i>le vannier</i>
der Bärenführer (s, -)	<i>le monteur d'ours</i>
aer Jahrmarkt (s, "e)	<i>la foire annuelle</i>
die Kirmes (-)	<i>la kermesse, la fête patronale</i>
die Schausteller (plur.)	<i>les forains</i>
auf/stellen	<i>dresser</i>
die Schießbude (-, n)	<i>le (stand de) tir</i>
das Karussell (s, e) . . .	<i>le manège</i>
der Wohnwagen (s, -)	<i>la roulotte</i>
der Musikant (en, en)	<i>le musicien</i>
zum Tanz auf/spieler	<i>faire danser</i>

8

schlängeln	<i>serpenter</i>
der Weg (s, e)	<i>le chemin</i>
der Pfad (s, e)	<i>le sentier</i>
die Wiese (-, n)	<i>la prairie</i>
das Feld (s, er)	<i>le champ</i>
der Staub (es)	<i>la poussière</i>
bedecken	<i>recouvrir</i>
sumpfig	<i>plein de fondrières</i>
morastig	<i>bourbeux</i>
gangbar	<i>praticable à pied</i>
befahren (a, u)	<i>circuler sur, fréquenter</i>
die Landstraße (-, n)	<i>la route</i>
führen zu	<i>conduire, mener à</i>
die Ortschaft (-, en) . .	<i>la localité</i>
die Stadt (-, "e)	<i>la ville</i>
der Bahnhof (s, "e) . . .	<i>la gare</i>

— 5. Es gibt aber auch Krämer und Handwerker auf dem Dorf. Der Bäcker versorgt die Bevölkerung mit Brot und Kuchen, der Metzger mit Fleisch und Wurstwaren. Beide haben einen kleinen, sauberen Laden: die Bäckerei, die Metzgerei.

— 6. Jedoch denkt man sich kein Dorf ohne Hufschmied, Wagenschmied und Sattler. Im Geiste sieht man wie der Schmied den Hammer schwingt, auf den Amboß schlägt. Man hört den Widerhall der Hammerschläge im ganzen Dorf. In Wirklichkeit gibt es immer weniger Arbeit für die Handwerker auf dem Dorf. Der Schmied beschlägt noch einige Pferde, aber er setzt besonders die Maschinen in Stand oder verkauft Kühlschränke. Der Sattler macht keine Sättel mehr, er bessert höchstens noch das Wagengeschirr, die Zügel aus.

— 7. Zigeuner verweilen einige Tage im Dorf. Es sind Korbmacher oder Bärenführer. Für den Jahrmarkt oder die Kirmes kommen Schausteller; sie stellen die Schießbuden auf oder ein Karussell. Sie leben in einem Wohnwagen; Musikanten spielen auch zum Tanz auf.

— 8. Um das Dorf schlängeln sich Wege und Pfade durch Wiese und Feld. Sie sind mit Staub bedeckt im Sommer. Im Frühling oder wenn es viel regnet werden sie sumpfig, morastig. Sie sind dann nicht mehr gangbar. Mit Wagen und Pferd aber muß sie der Landwirt zu jeder Jahreszeit befahren. Die Landstraße führt zur nächsten Ortschaft, vielleicht zur Stadt, zum nächsten Bahnhof.

XIX. — BLUMEN-GEMÜSE-UND OBSTGÄRTEN JARDINS ET VERGERS

1

der Garten (s, " -) ... *le jardin*
 der Ziergarten (s, " -) *le jardin fleuriste*
 der Nutzgarten (s, " -) *le jardin (de rapport)*
 der Schrebergarten (s, " -) *le jardin potager (appr.)*
 der Gartenbau (s) ... } *le jardinage (l'horticul-*
 die Gärtnerei } *ture)*
 der Weinbau (s) *la viticulture*
 das Blumenbeet (s, e) . *le parterre (de fleurs)*
 an/legen *faire*
 das Unkraut (s) *les mauvaises herbes*
 aus/reißen (i, i) *arracher*
 der Gartenweg (s, e) . *l'allée*
 der Kies (es, e) *le gravier*
 mit Sand bestreuen .. *sabler*
 um/graben (u, a) ... *bécher*

BLUMEN

Les fleurs

2

die Tulpe (-, n) *la tulipe*
 die Hyazinthe (-, n) .. *la jacinthe*
 die Lilie (-, n) *le lys*
 die Gladiole (-, n) .. *le glaïeul*

das Vergißmeinnicht (s, e) *le myosotis*
 die Aster (-, n) *l'aster*
 die Rose (-, n) *la rose*
 die Pfingstrose (-, n) . *la pivoine*
 das Veilchen (s, -) .. *la violette*
 die Schlüsselblume (-, n) *la primevère*
 das Maiglöckchen (s, -) *le muguet*

3

auf/blühen *s'ouvrir, s'épanouir*
 duften *sentir bon*
 duftend *odoriférant*
 der Strauß (es, "e) .. *le bouquet*
 stechen (a, o) *piquer*
 der Dorn (s, en) *l'épine*
 der Flieder (s, -) *le lilas*

4

klettern *grimper*
 der Efeu (s) *le lierre*
 das Geißblatt (s) *le chèvrefeuille*
 die Schlingpflanze (-, n) *la plante grimpante*
 die Pergola (-) *la pergola*
 der Laubengang (s) .. *la charmille*
 der Bastler (s) *le bricoleur*
 das Treibhaus (es, "er) *la serre*

— 1. Überall findet man **Gärten** in Deutschland. **Ziergärten** vor dem Haus, **Nutzgärten** hinter dem Haus, **Schrebergärten** vor der Stadt. (In weiterem Sinne ist der **Gartenbau** (**Gärtnerel** und **Weinbau**) neben der Viehwirtschaft die intensivste Form der Landwirtschaft). Ein **Blumenbeet** **anlegen**, das **Unkraut** **ausreißen**, den **Gartenweg** mit **Kies** oder **Sand** **bestreuen** oder den **Garten** **umgraben** ist der innigste Wunsch eines jeden.

— 2. So viel Blumen wie möglich! **Tulpen** und **Hyazinthen**, **Lilien** und **Gladiolen**, **Vergißmeinnicht** und **Astern**, besonders aber **Rosen** aller Art. Aber auch **Pfingstrosen**, **Veilchen**, **Schlüsselblumen**, **Maiglöckchen**.

— 3. Es ist angenehm, die Blumen **aufblühen** zu sehen oder aus den **duftenden** **Rosen** einen **Strauß** zu binden. Aber Achtung, die **Rosen** **stechen**. Keine **Rosen** ohne **Dornen**. Im **Garten** findet man oft **Flieder**.

— 4. Hier **klettert** **Efeu** an **Mauern** entlang, da **bedeckt** **Geißblatt** oder eine **Schlingpflanze** die **Pergola** (den **Laubengang**). Ein **Bastler** hat wohl auch ein **Treibhaus**.

OBST

Les fruits

5

der Obstgarten (s, "e) *le verger*
der Obstbaum (s, "e) *l'arbre fruitier*
in Blüte stehen (stand,
gestanden) *être en fleur*
der Apfelbaum (s, "e) *le pommier*
der Kirschbaum (s, "e) *le cerisier*
der Pfirsichbaum (s,
"e) *le pêcher*
die Frucht (-, "e) *le fruit*
das Steinobst (s) *les fruits à noyaux*
das Beerenobst (s) *les baies*
der Kern (s, e) *le noyau, les pépins*
das Fruchtfleisch (s) *la chair*
die Orange (-, n) *l'orange*
schälen *peler*
essen (a, e) *manger*

6

pflücken *cueillir*
reif *mûr*
süß *sucré*
unreif *pas mûr, vert*
sauer, bitter *acide, aigre*
stützen *étayer*
beschädigt *endommager, gâter*
faulen *pourrir*

7

die Kirsche (-, n) *la cerise*
die Aprikose (-, n) *l'abricot*
der Pfirsich (s, e) *la pêche*
die Pflaume (-, n) *la prune*
der Apfel (s, "e) *la pomme*

die Birne (-, n) *la poire*
saftig *juteux*
die Traube (-, n) *le raisin*
die Nuß (-, "sse) *la noix*
die Haselnuß (-, "sse) *la noisette*

8

die Beere (-, n) *la baie*
die Erdbeere (-, n) *la fraise*
die Stachelbeere (-, n) *la groseille à maquereau*
die Brombeere (-, n) *la mûre*
die Himbeere (-, n) *la framboise*
die Johannisbeere (-, n) *la groseille*

GEMÜSE

Les légumes

9

das Gemüse (s, -) *les légumes*
der Gemüsegarten (s,
"-) *le jardin potager*
der Gärtner (s, -) *le jardinier*
der Markt (es, "e) *le marché*
die Kartoffel (-, n) *la pomme de terre*
die Bohne (-, n) *le haricot*
die Erbse (-, n) *le pois*
der Spargel (s, -) *l'asperge*
die Rübe (-, n) *la rave*
der Kohl (s) *le chou*
die Tomate (-, n) *la tomate*
ein/führen *importer*
die Südfrüchte, plur. *les fruits du midi*
frühreif *précoce*
spätreif *tardif*

— 5. Im Obstgarten wachsen die Obstbäume. Im Frühling stehen Apfelbäume, Kirschbäume, Pfirsichbäume in Blüte. Jede Blüte wird eine Frucht geben. Es gibt Steinobst und Beerenobst. Keine Frucht ohne Kern und Fruchtfleisch. Eine Orange muß man schälen, bevor man sie ißt.

— 6. Das Obst soll man nicht pflücken, bevor es reif und süß ist. Unreifes Obst ist sauer, bitter. Die obstbeladenen Bäume werden gestützt. Beschädigtes Obst oder Fallobst fault leicht.

— 7. Die Kirschen reifen im Frühling. Die Aprikosen, Pfirsiche, Pflaumen, die Äpfel und Birnen erst im Sommer. Welch ein Genuß, eine saftige Frucht, z.B. eine Schmalzbirne zu essen. Im Herbst gibt es Trauben, Nüsse und Haselnüsse.

— 8. Einige Pflanzen und Sträucher tragen Beeren, wie die Erdbeeren, die Stachelbeeren, die Brombeeren, die Himbeeren. Die Johannisbeeren sind weiß, rot oder schwarz.

— 9. Die Gemüse wachsen im Gemüsegarten. Der Gärtner bringt sie zum Markt. In Deutschland baut man besonders Kartoffeln, Bohnen, Erbsen, Spargel, Rüben und Kohl an. Tomaten werden eingeführt, ebenso Südfrüchte. Es gibt frühreife und spätreife Gemisesorten.

INSEKTEN UND VÖGEL

Les insectes et les oiseaux

10

flattern	.....	voler
fliegen (o, a)	.....	voler
summen	.....	bourdonner
der Schmetterling (s, e)		le papillon
die Fliege (-, n)	.....	la mouche
die Mücke (-, n)	...	le moustique
der Käfer (s, -)	.....	le scarabée

11

schädlich	.....	nuisible
die Raupe (-, n)	.....	la chenille
die Schnecke (-, n)	..	l'escargot
die Spinne (-, n)	.....	l'araignée
die Beute (-)	.....	la proie
das Spinnweb (s, -)		la toile d'araignée
die Kröte (-, n)	.....	le crapaud
nützlich	.....	utile
die Insekten, plur.	..	les insectes
de Schildkröte (-, n)	..	la tortue

12

die Ameise (-, n)	...	la fourmi
staatenbildend	.....	livant en colonie
errichten	.....	construire
geschützt	.....	protégé
die Biene (-, n)	.....	l'abeille
der Schwarm (s, "e)	..	l'essaim
der Bienenkorb (s, "e)		la ruche
unter/bringen (v. m.)		loger, placer
der Honig (s)	.....	le miel

die Wespe (-, n)	....	la guêpe
stechen (a, o)	.....	piquer
der Stachel (s, -)	...	l'aiguillon

13

der Vogel (s, "-)	...	l'oiseau
die Nahrung (-)	....	la nourriture
die Amsel (-, n)	....	le merle
der Fink (en, en)	....	le pinson
die Drossel (-, n)	....	la grive
der Zaunkönig (s, e)	..	le roitelet
der Singvogel (s, "-)	..	l'oiseau chanteur
der Gesang (s, "e)	..	le chant
die Nachtigall (-, en)		le rossignol
das Rotkehlchen (s, -)		le rouge-gorge
die Kehle (-, n)	....	la gorge
die Brust (-, "e)	....	la poitrine
der Sperling (s, e)	..	le moineau
hüpfen	.....	sautiller
piepen	.....	pépier
zwitzchern	.....	gazouiller

14

bunt	.....	multicolore
das Gefieder (s, -)	...	le plumage
die Feder (-, n)	.....	la plume
der Flügel (s, -)	....	l'aile
fliegen (o, o)	.....	voler
der Schwanz (es, "e)	..	la queue
der Schnabel (s, "-)	..	le bec
die Fliege (-, n)	.....	la mouche
der Wurm (s, "er)	...	le ver
fängen (i, a)	.....	attraper
bauen	.....	faire (construire)
das Nest (es, er)	....	le nid
legen	.....	pondre
das Ei (s, er)	.....	l'œuf
aus/brüten	.....	couver

— 10. In einem Garten **flattern**, **fliegen** und **summen** **Schmetterlinge**, **Fliegen**, **Mücken** und **Käfer**.

— 11. **Schädlich** sind die **Raupen** und **Schnecken**. Sie fressen die Blätter der Pflanzen und **Gemüse**. Die **Spinne** fängt ihre **Beute** in dem **Spinnweb**. Man sieht die **Kröten** nicht gern. Jedoch sind sie sehr **nützlich**; sie fressen viele **Insekten**. Zuweilen gibt es eine **Schildkröte**.

— 12. Die **Ameisen** sind **staatenbildende** Insekten. Sie **errichten** kunstvolle Wohnbauten. Die roten Waldameisen sind **nützlich** und **geschützt**. Die **Bienen** leben auch in **Völkern** zusammen; man fängt den **Schwarm** und **bringt** ihn im **Bienenkorb** **unter**. Da speichern die Bienen ihren **Honig**. Die **Wespen** nähren sich von Obst und Fleisch. Bienen und Wespen **stechen** mit ihrem **Stachel**.

— 13. Viele **Vögel** suchen ihre **Nahrung** in den Gärten. So die **Amsel**, der **Fink** und die **Drossel**. Der **Zaunkönig** ist ein sehr kleiner Vogel, ein brauner, kurzschwänziger **Singvogel**. Wir hören den **Gesang** der **Nachtigall** gern. Leicht **erkennen** wir das **Rotkehlchen** an seiner roten **Kehle**, seiner roten **Brust**. Am zahlreichsten sind die **Sperlinge**. Sie **hüpfen** und **piepen** in allen Gärten umher. Die andern **Vögel** **zwitzchern** schön.

— 14. Mancher Vogel hat ein **buntes Gefieder** (hat bunte **Federn**). Er besitzt zwei **Flügel**, mit denen er **fliegt**, einen **Schwanz** und auch einen **Schnabel**, mit dem er **Fliegen**, **Insekten** und **Würmer** fängt. Die **Vögel** **bauen Nester**, **legen** ihre **Eier** darin und **brüten** sie **aus**.

GARTENARBEIT

Le jardinage

15

das Gartengerät (s, e) *les outils de jardinage*
unter/bringen (v. m) }
unter/stellen } *remiser, garer*
der Rechen (s, -) *le rateau*
rechen *râtisser*

der Schubkarren (s, -) *la brouette*
weg/führen *emmener*
der Spaten (s, -) *la bêche*
die Leiter (-, n) *l'échelle*
stellen (gegen), (an) . *poser contre (mettre)*
brauchen *avoir besoin de*
(be)gießen (o, o) *arroser*
die Gießkanne (-, n) . *l'arrosoir*
genügen *suffire*
der Gartenschlauch (s,
"e) *le tuyau d'arrosage*
der Gartenregner (s, -) *l'arroseur pulvérisateur*

— 15. Irgendwo im Garten bringt der Gärtner das Gartengerät unter. Mit dem Rechen reht er das dürre Laub zusammen, bevor er es mit dem Schubkarren wegfährt. Mit dem Spaten gräbt er das Beet um. Es gibt auch eine Leiter. Man stellt sie gegen den Baum, wenn man das Obst pflücken will. Blumen, Gemüse und Pflanzen brauchen viel Wasser. Der Gärtner muß sie oft gießen. Eine Gießkanne genügt nicht mehr. Man benutzt einen Gartenschlauch oder einen Gartenregner.

SPRICHWÖRTER UND REDENSARTEN

1. — Keine Rose ohne Dornen.

Pas de roses sans épines.

2. — Mit der Zeit pflückt man Rosen.

Tout vient à point à qui sait attendre.

3. — Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.

Tel père, tel fils.

4. — Ein fauler Apfel steckt hundert andere an.

Une brebis galeuse contamine tout le troupeau.

5. — Muß ist eine harte Nuß.

Nécessité est une dure loi.

6. — Spinne am Morgen, Kummer und Sorgen.

Araignée du matin, chagrin.

7. — Spinne am Abend erquickend und labend.

Araignée du soir, espoir.

8. — An den Federn erkennt man den Vogel.

On reconnaît l'oiseau à son plumage.

9. — Besser ein Spatz (Sperling) in der Hand als eine Taube auf dem Dach.

Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

XX. – DER BAUERNHOF – DIE TIERE

LA FERME – LES ANIMAUX

1

meistverbreitet *le plus répandu*
 der Bauernhof (s, "e). *la ferme*
 das Gehöft (s, e) *la ferme*
 das Wohnhaus (es, "er) *la maison d'habitation*
 der Stall (s, "e) *l'écurie, l'étable*
 die Scheune (-, n) . . . *la grange*
 der geschlossene Hof . *la propriété fermée*
 das Tor (s, e) *la porte cochère*

2

schmutzig *sale, malpropre*
 verfallen *délabré, en ruine*
 der Schuppen (s, -) . . *le hangar*
 geben (a, e) } *exister*
 bestehen (a, a) }
 der Brunnen (s, -) . . . *la fontaine*
 die Tränke (-, n) *l'abreuvoir*
 die Pumpe (-, n) *la pompe*
 die Wasserleitung (-, en) *la conduite d'eau*
 die automatische Tränke *l'abreuvoir automatique*
 der Landwirt (s, e) . . *le cultivateur*
 die Landmaschine (-, n) *la machine agricole*
 der Acker (s, "-) *le champ cultivé*
 bestellen *cultiver (le champ)*
 ernten *moissonner*

DAS VIEH

Le bétail

3

der Bauer (s, n) *le payson*
 die Bäuerin (-, nen) . . *la paysanne*
 der Knecht (s, e) *le valet de ferme*
 die Magd (-, "e) *la servante*
 versorgen *s'occuper de*
 treiben (ie, ie) *faire*
 die Viehzucht (-) *l'élevage*
 der Hirt (en, en) *le pâtre, le bouvier*
 führen *conduire*
 das Vieh (s) *le bétail*
 die Weide (-, n) *le pâturage*
 grasen *pâître*

4

der Stier (s, e) *le taureau*
 gefährlich *dangereux*
 der Ochs (en, en) *le bœuf*
 harmlos *inoffensif*
 züchten } *élever, faire l'élevage*
 ziehen (o, o) }
 die Rinder (plur.) *le gros bétail*
 das Fleisch (s) *la viande*
 ernähren *nourrir*
 das Rindfleisch (s) . . . *la viande de bœuf*

— 1. Der **meistverbreitete Bauernhof** in Deutschland ist ein **Gehöft**, dessen **Wohnhaus, Stall** und **Scheune** einen **geschlossenen Hof** bilden; er ist gegen die Straße durch ein **Tor** abgeschlossen.

— 2. **Schmutzige Höfe** mit **verfallenen Schuppen** gibt es in Deutschland nicht. An Stelle des **Brunnens** und der **Tränke** gibt es **Pumpen** in Haus und Stall oder eine **Wasserleitung** mit **automatischer Tränke**. Der **Landwirt** besitzt viele **Landmaschinen**, um den **Acker** zu **bestellen** und um zu **ernten**.

— 3. **Bauer** und **Bäuerln**, **Knecht** und **Magd** **versorgen** die Tiere auf dem Bauernhofe. Je zahlreicher das **Vieh**, desto reicher der Bauer. Darum **treibt** der Hofbesitzer **Viehzucht**. Der **Hirt** **führt** das **Vieh** auf die **Weide**, wo es **grasen** kann.

— 4. Der **Stier** ist **gefährlich**, der **Ochse** ist **harmlos**. Man **züchtet Rinder**, weil wir uns von ihrem **Fleisch** **ernähren**. Es ist das sogenannte **Rindfleisch**.

5

der Kuhstall (s, "e) .. *l'étable*
 die Kuh (-, "e) *la vache*
 das Stroh (s) *la paille*
 kauen *ruminer, mâcher*
 unermüdlieh (adverbe). *inlassablement*
 die Milch (-) *le lait*
 melken (o, o) *traire*
 der Käse (s, -) *le fromage*
 die Butter (-) *le beurre*
 die Erzeugnisse (plur.). *les produits*

6

die Melkmaschine (-, n) *la trayeuse*
 die automatische Melkanlage *l'installation automatique que pour traire les vaches*
 das Butterfaß (sses, "ssee) *la baratte*
 elektrisch *électrique*
 treiben (ie, ie) *actionner*
 die Molkerei (-, en) .. *la laiterie*
 senden (sandte, gesandt) *envoyer*

ANDERE TIERE

Autres animaux

7

das Pferd (es, e) *le cheval*
 der Schwanz (es, "e) . *la queue*

die Mähne (-, n) *la crinière*
 der Pferdestall (s, "e) . *l'écurie*
 wiehern *hennir*
 striegeln *panser*
 an/spannen *atteler*
 ziehen (o, o) *tirer, traîner*
 der Wagen (s, -) *la voiture*
 benutzen *utiliser, se servir de*
 die Peitsche (-, n) ... *le fouet*
 an/treiben (ie, ie) .. *pousser, fouiller*

8

die Wolle (-) *la laine*
 das Fleisch (s) *la viande*
 das Schaf (s, e) *le mouton*
 der Schäfer (s, -) *le berger*
 hüten *garder*
 blöken *bêler*
 der Schafstall (s, "e) . *la bergerie*
 der Schäferhund (s, e) *le chien de berger*
 die Herde (-, n) *le troupeau*
 überwachen *surveiller, garder*
 verirrt *égaré*
 zurück/bringen (v. m.) *ramener*
 das Lamm (s, "er) *l'agneau*
 sanft *doux*
 fromm *paisible*

9

die Ziege (-, n) *la chèvre*
 das Zicklein (s, -) ... *le chevreau*
 unersättlich *insatiable, vorace*
 gefräßig }
 das Schwein (s, e) ... *le porc*
 der Schweinestall (s, "e) *la porcherie*
 grunzen *grogner*

— 5. Im Kuhstall leben die Kühe. Sie liegen auf Stroh und kauen unermüdlieh. Sie geben uns Milch. Zweimal pro Tag muß die Magd die Kühe melken. Aus der Milch macht die Bäuerin Käse und Butter. Es sind die Erzeugnisse des Bauernhofes.

— 6. Früher mußte man mit den Händen melken. Jetzt gibt es Melkmaschinen, automatische Melkanlagen. Das Butterfaß wird elektrisch getrieben oder wird gar nicht mehr benutzt, denn die Milch wird oft sofort zur Molkerei gesandt.

— 7. Trotz der vielen Maschinen gibt es doch noch Pferde im Bauernhof. Das Pferd hat einen langen Schwanz und eine lange Mähne. Man hört es im Pferdestall wiehern. Der Knecht muß es oft striegeln. Er spannt es an. Es zieht den Wagen. Der Knecht benutzt die Peitsche, um das Pferd anzutreiben.

— 8. Wegen ihrer Wolle und ihres Fleisches zieht man Schafe. Der Schäfer hütet die blökenden Schafe auf den Wiesen. Am Abend führt er sie in den Schafstall. Schäferhunde helfen ihm die Herde zu überwachen oder ein verirrtes Schaf zurückzubringen. Das Lamm ist ein sanftes und frommes Tier, « Fromm wie ein Lamm », sagt man.

— 9. Andere Tiere sind die Ziege und ihr Zicklein, das unersättliche (gefräßige) Schwein, das im Schweinestall grunzt.

10

der Esel (s, -)	<i>l'âne</i>
dumm	<i>sot</i>
störriq	<i>têtu</i>
jahen	} <i>braire</i>
schreien (ie, ie)	
das Haustier (s, e) . . .	<i>l'animal domestique</i>
die Katze (-, n)	<i>le chat</i>
die Maus (-, "e)	<i>la souris</i>
die Ratte (-, n)	<i>le rat</i>
nagen (an) + dat.	<i>ronger</i>
fressen (a, e)	<i>manger (animal)</i>
miauen	<i>miauler</i>
schnurren	<i>ronronner</i>

11

der Hund (s, e)	<i>le chien</i>
laufen (ie au)	<i>courir</i>
frei	<i>librement</i>
liegen (a, e)	<i>être couché</i>
die Hundehütte (-, n) <i>la niche</i>	
bewachen	<i>garder, veiller sur</i>
bellen	<i>aboyer</i>
warnen vor + dat.	<i>avertir</i>
die Gefahr (-, en)	<i>le danger</i>

DAS GEFLÜGEL

La basse-cour

12

der Hühnerhof (s)	<i>la basse-cour</i>
hin/streuen	<i>répandre</i>

das Geflügel (s)	<i>la volaille</i>
die Körner (plur.)	<i>le grain</i>
erkennen (v. mixte)	<i>reconnaître</i>
der Hahn (s, "e)	<i>le coq</i>
der Kamm (s, "e)	<i>la crête</i>
krähen	<i>chanter (coq)</i>
der Sonnenaufgang (s)	<i>le lever du soleil</i>
das Huhn (s, "er)	<i>la poule</i>
gackern	<i>caqueter</i>
legen	<i>pondre</i>
das Ei (s, er)	<i>l'œuf</i>
das Hähnchen (s, -)	<i>le poulet</i>
das Suppenhuhn (s, "er)	<i>la poule au pot</i>
die Henne (-, n)	<i>la mère-poule</i>
aus/brüten	<i>couver</i>

13

gehören zu + dat.	<i>faire partie de</i>
die Taube (-, n)	<i>le pigeon</i>
der Taubenschlag (s, "e)	<i>le pigeonnier</i>
girren	<i>roucouler</i>
die Ente (-, n)	<i>le canard</i>
die Gans (-, "e)	<i>l'oie</i>
der Gänsebraten (s, -)	<i>le rôti d'oie</i>
kennen (v mixte)	<i>connaître</i>
der Truthahn (s, "e)	<i>le dindon</i>
der Braten (s, -)	<i>le rôti</i>
der Festschmaus (es, "e)	<i>le festin</i>
schätzen	<i>apprécier</i>
fett	<i>gras</i>
das Kaninchen (s, -)	<i>le lapin domestique</i>
die Runkelrübe (-, n)	<i>la betterave</i>
das Gras (es, "er)	<i>l'herbe</i>
verwechseln mit	<i>confondre avec</i>
das Hasenklein (s)	<i>le civet de lièvre</i>

— 10. Man sagt vom **Esel**, er sei **dumm** und **störriq**. Er **jaht** (schreit). Man darf die **Haustiere** nicht vergessen. Die **Katze** ist dem Bauer sehr nützlich. Sie fängt die **Mäuse** und **Ratten**. Diese **nagen** an allem und **fressen** einen Teil der Nahrung der Tiere. Die Katzen **miauen** oder **schnurren** am Ofen.

— 11. Auf dem Bauernhof ist oft ein **Hund**; er **läuft** frei umher oder **liegt** in der **Hundehütte**. Er **bewacht** den Hof in der Nacht. Er **bellt** und **warn**t vor **Gefahr**.

— 12. Die Magd und die Bäuerin versorgen den **Hühnerhof**. Sie **streuen** dem **Geflügel** **Körner** hin. Man **erkennt** den **Hahn** an seinem roten **Kamm**: er **kräht** früh morgens vor **Sonnenaufgang**. Die **Hühner** **gackern** und **legen** Eier. Wir essen gern **Hähnchen** oder **Suppenhuhn**. Die **Henne** **brütet** die Eier aus.

— 13. Zu dem Geflügel **gehört** auch die **Taube**. Sie lebt im **Taubenschlag**, **glrrt** von früh bis spät. Sie **frißt** Körner. Dann die **Ente** und die **Gans**. Die Deutschen essen **Gänsebraten** zu Weihnachten oder Neujahr. Man **kennt** den **Truthahn** wohl. Aber man verwendet ihn nicht als **Braten** für den **Festschmaus**. Man **schätzt** die **fette** Gans. Das **Kaninchen** hat auch seinen Platz im Bauernhof. Es ernährt sich von Kohl, **Runkelrüben**, **Gras** und Kartoffeln. Es wächst schnell und gibt gutes Fleisch. Man **verwechselt** es mit **Hasenklein**, wenn die Köchin gut kochen kann.

XXI. – DIE FELDKARBEIT – LES TRAVAUX DES CHAMPS

1

die Landwirtschaft (-)	} <i>l'agriculture</i>
der Ackerbau (s)	
ab/hängen (i, a)	<i>dépendre</i>
die Bodenbeschaffenheit (-)	<i>la nature du sol</i>
unfruchtbar	<i>improductif, stérile</i>
fruchtbar	<i>fertile</i>
das Gewächs (es, e) . .	<i>les plantes</i>
an/passen	<i>adapter</i>
urbar machen	<i>défricher</i>
	<i>mettre en culture</i>
der Mist (es)	<i>le fumier</i>
der Kunstdünger (s) . .	<i>l'engrais</i>
das Brachland (es) . . .	<i>la terre en friche</i>

2

pflügen	<i>labourer</i>
der Traktor (s, en) . .	} <i>le tracteur</i>
der Trecker (s, -)	
der Schlepper (s, -) . .	
ersetzen	<i>remplacer</i>
der Pflug (s, "e)	<i>la charrue</i>
die Furche (-, n)	<i>le sillon</i>
das Pflügen (s)	<i>les labours</i>
das Säen (s)	<i>les semailles</i>
säen	<i>semer</i>
der Sämann (s, "er) . .	<i>le semeur</i>
die Sämaschine (-, n) .	<i>la semeuse</i>
der Düngerstreuer (s, -)	<i>l'épandeur d'engrais</i>

3

der Samen (s)	<i>la semence</i>
die Scholle (-, n)	<i>la motte</i>
zerbrechen (a, o)	<i>briser, écraser</i>
die Egge (-, n)	<i>la herse</i>
die Ackerwalze (-, n).	<i>le rouleau</i>

DAS GETREIDE

Les céréales

4

das Getreide (s)	<i>les céréales</i>
das Korn (s, "er)	<i>le blé</i>
die Kornkammer (-, n)	<i>le grenier à blé</i>
liefern	<i>livrer</i>
der Weizen (s)	<i>le blé, le froment</i>
der Roggen (s)	<i>le seigle</i>
die Gerste (-)	<i>l'orge</i>
der Hafer (s)	<i>l'avoine</i>
vertreten (a, e)	<i>représenter</i>
die Ähre (-, n)	<i>l'épi</i>
wogen	<i>onduler</i>
die Ernte (-, n)	<i>la récolte</i>
erwarten	<i>s'attendre à</i>
der Halm (s, e)	<i>la tige</i>
das Stroh (s)	<i>la paille</i>
das Strohdach (s, "er)	<i>le toit de chaume</i>

— 1. Die Landwirtschaft (der Ackerbau) hängt von der Bodenbeschaffenheit und dem Klima ab. Ist der Boden unfruchtbar, so wächst nichts darauf. Ist er fruchtbar, so muß man das Gewächs dem Klima anpassen. Armer Boden kann urbar gemacht werden und zwar durch natürlichen Dünger (Mist) oder Kunstdünger. Es gibt nicht viel Brachland in Deutschland.

— 2. Im Herbst wird das Feld gepflegt. Der Traktor (Trecker, Schlepper) hat zuweilen die Pferde ersetzt. Ein moderner Pflug zieht mehrere Furchen zugleich. Nach dem Pflügen kommt das Säen. Auch heute sät der Sämann noch oft mit der Hand. Es gibt aber auch Sämaschinen sowie Düngerstreuer.

— 3. Der Samen muß ein wenig mit Erde bedeckt werden; die Schollen müssen zerbrochen werden. Man hängt die Egge an den Schlepper und fährt übers Feld. Etwas später geht eine Ackerwalze darüber hin.

— 4. Im ganzen gesehen ist Deutschland kein Weizenland wie Frankreich. Das Brotgetreide müssen zum Teil die Kornkammern von Kanada und Frankreich liefern. Jedoch wächst Weizen in Mitteldeutschland; der Roggen ist das wichtigste deutsche Getreide; Gerste findet man in den Höhenlagen Süddeutschlands. Hafer ist in Schleswig-Holstein, Mecklenburg und Brandenburg vertreten. Die schweren Ähren wogen im Winde, die Ernte erwartend. Der Halm des Weizens ist gelb, wenn er reif ist. Diese Halme geben das Stroh, worauf das Vieh liegt oder womit manchmal noch Dächer gedeckt werden (die Strohdächer).

5

reifen	mûrir
die Ernte (-, n)	la récolte
schneiden (i, i)	couper
die Körnernte (-, n) ..	la moisson
der Schnitter (s, -) ..	le moissonneur
die Sense (-, n)	la faux
die Sichel (-, n)	la faucille
dengeln	battre (faux)
der Wetzstein (s, e) .	la pierre à aiguiser
die Garbe (-, n)	la gerbe
binden (a, u)	lier, nouer
laden (u, a)	charger
die Scheune (-, n) ...	la grange
der Flegel (s, -)	le fléau
dreschen (o, o)	battre (blé)
die Dreschmaschine (-, n)	la batteuse

6

der Mähdrescher (s, -)	la moissonneuse batteuse, lieuse
mähen	couper
pressen	presser
die Stoppeln (plur.) ..	les chaumes

7

der Korn sack (s, "e) .	le sac
die Mühle (-, n)	le moulin
der Müller (s, -)	le meunier
in Empfang nehmen (a, o)	prendre livraison

die Windmühle (-, n) .	le moulin à vent
der Wind (s, e)	le vent
die Wassermühle (-, n)	le moulin à eau
das Wasser (s)	l'eau
treiben (ie, ie)	faire tourner
die Getreidegroßmühle (-, n)	les grands moulins
ersetzen	remplacer

8

die Wiese (-, n)	la prairie
die Weide (-, n)	le pâturage
aus/machen	constituer
das Gras (es, "er) ...	l'herbe
das Heu (s)	le foin
das Vieh (s)	le bétail
die Heuernte (-, n) ..	la fenaison
teil/nehmen (a, o) ..	participer à
der Mäher (s, -)	le faucheur
der Schwaden (s, -) ..	l'andain, la javelle
zerstreuen	éparpiller
trocknen	sécher
der Rechen (s, -)	le rateau
das Heuhaufen (s, -) .	le tas de foin, la meule
die Heugabel (-, n) ..	la fourche
der Heuwagen (s, -) ..	le chariot à foin, la charrette
der Heuboden (s, -) ..	le grenier à foin
die Grasmähmaschine (-, n)	la faucheuse
der Heurechen (s, -) .	le rateau mécanique
der Gabelheuwender (s, -)	la faneuse

— 5. Das Korn **reift** im Sommer. Wenn das Wetter schön und warm ist, kann der Landwirt mit einer guten **Ernte** rechnen. Ist das Korn reif, so wird es **geschnitten**. Es ist die **Körnernte**. Früher ging der **Schnitter** mit **Sense** und **Sichel** daran; man hörte, wie er die Sense **dengelte** und mit dem **Wetzstein** nachschliff. Das geschnittene Korn wurde in **Garben gebunden**. Die Garben auf den Wagen **geladen**. Dann wurde das Korn in der **Scheune** mit dem **Flegel gedroschen**, manchmal auch mit der **Dreschmaschine**. Welch schwere Arbeit!

— 6. Heute kommt der **Mähdrescher**. Er fährt übers Feld, **mäht** das Korn, **drischt** es, **presst** und **bindet** das Stroh. Er lässt nur mehr die **Stoppeln** hinter sich.

— 7. Die gefüllten **Kornsäcke** werden zur **Mühle** gefahren. Der **Müller** **nimmt** sie **In Empfang**. Die romantischen **Windmühlen**, die der **Wind**, die **Wassermühlen**, die das **Wasser treibt**, werden durch **Getreidegroßmühlen** ersetzt. Hier ist alles automatisch, berechnet, genau.

— 8. In den Marschen sowie in den Alpen oder dem Alpenvorland **machen Wiesen** und **Welden** mehr als zwei Drittel der Nutzfläche **aus**. Deutschlands **Viehwirtschaft** ist hoch entwickelt. Was **Gras** und **Heu** für das **Vieh** bedeuten, weiß ein jeder. So **nehmen** Jung und Alt an der **Heuernte** teil.

Die **Mäher** fangen früh am Morgen zu mähen an; die gemachten **Schwaden** werden dann **zerstreut**, damit das **Gras trocknet**. Mit dem **Rechen** wird das **Heu** zu **Heuhaufen** zusammen gebracht, bevor man es mit der **Heugabel** auf den **Heuwagen** lädt. Der **Heuwagen** bringt es auf den **Heuboden**. In Wirklichkeit hat der Bauer heute eine **Grasmähmaschine** und einen **Heurechen**, einen **Gabelheuwender**, die sein Schlepper zieht. Die ganze **Ernteromantik** ist dahin!

9

die Kartoffel (-, n) .. *la pomme de terre*
 das Nahrungsmittel (s,
 -) *les aliments,*
 les denrées
 die Zuckerrübe (-, n) . *la betterave sucrière*
 der Tabak (s) *le tabac*

10

der Wein (s, e) *le vin*
 bauen *cultiver*
 im Vergleich zu *en comparaison de*
 der Ertrag (s, "e) *la production*
 die Weinlese (-, n) ... *les vendanges*
 der Weinleser (s, -) .. *le vendangeur*
 die Weinleserin (-, nen) *la vendangeuse*
 der Weinberg (s, e) ... *le vignoble*
 der Winzer (s, -) } *le vigneron*
 der Weinbauer (s, n) . }
 zu/teilen *attribuer, assigner*
 ab/schneiden (i, i) .. *couper*
 die Traube (-, n) *le raisin*
 die Sammelbütte (-, n) *la cuve*
 die Tragbütte (-, n) . *la hotte*
 die Traubenmühle (-, n) *le moulin*
 die Kelter (-, n) *le pressoir*
 der Most (s) *le moût*

 das Faß (sses, "sser) . *le fût, le tonneau*
 gären *fermenter*

 der Apfel (s, "-) *la pomme*
 der Apfelwein (s, e) .. *le cidre*

BLUMEN UND TIERE DES FELDES

Fleurs et bêtes des champs

11

schlicht *simple*
 bescheiden *modeste*
 das Gänseblümchen (s,
 -) *la pâquerette*
 die Schlüsselblume (-,
 n) *la primevère*
 das Veilchen (s, -) ... *la violette*
 die Kornblume (-, n) . *le bleuet*
 die Klatschrose (-, n). } *le coquelicot*
 der Klatschmohn (s) . }
 welken *faner*
 pflücken *cueillir*

12

die Feldmaus (-, "e) .. *la musaraigne*
 der Igel (s, -) *le hérisson*
 die Eidechse (-, n) ... *le lézard*
 das Wiesel (s, -) *la belette*
 der Maulwurf (s, "e) . *la taupe*
 der Maulwurfhaufen (s,
 -) *la taupinière*
 schleichen (i, i) *rampier*
 die Schlange (-, n) .. *le serpent*
 der Biß (sses, sse) *la morsure*
 tödlich *mortel*
 zischen *siffler (serpent)*

— 9. Deutschland hat die zweitgrößte Kartoffelernte der Welt. Die **Kartoffeln** sind das wichtigste deutsche **Nahrungsmittel**. Ein Viertel dient als menschliche Nahrung, die Hälfte als Viehfutter. Es gibt **Zuckerrüben** (Niederrhein, Harzvorland) und **Tabak** (Pfalz, Neckarland) in Deutschland.

— 10. **Wein** braucht Wärme. Man **baut** ihn in geschützten Tälern auf der Sonnenseite der Hügel an: Rhein, Mosel, Nahe, Ahr, Hessen, Pfalz, Baden, Main. **Im Vergleich** zu Frankreich (5 Mill. t.) ist der **Ertrag** Deutschlands (0,23 Mill. t.) unbedeutend. Es ist jedoch eine schöne, frohe Zeit, die Zeit der **Weinlese**! Wenn die Trauben reif sind, ziehen **Weinleser** und **Weinleserinnen**, Lieder singend, zum **Weinberg**. Der **Winzer** (**Weinbauer**) teilt jedem seine Arbeit zu. Die Weinleserinnen **schneiden** die **Trauben ab** und legen sie in **Sammelbütten**. Der Weinleser trägt sie in **Tragbütten** zur **Traubenmühle** oder zum Wagen, der sie zur **Kelter** fährt. Aus der Kelter fließt der **Most**. Er wird in **Fässern gären**, bevor wir den guten Wein trinken können. Aus **Äpfeln** macht man auch **Apfelwein**.

— 11. Auf Wiese und Feld wachsen viele Blumen. Wer kennt das **schlichte** und **bescheidene Gänseblümchen** nicht, das die grüne Wiese manchmal weiß-rötlich aufleuchten läßt? Die **Schlüsselblume**, das duftende **Veilchen**? Die **blaue Kornblume** und die leuchtende **Klatschrose** geben den Feldern einen besonderen Glanz. Leider **welken** diese Blumen schnell, wenn man sie **pflückt**.

— 12. Kleine Tiere leben auch da: z.B. die **Feldmaus** und der **Igel**, die **Eidechse** und das **Wiesel**. Der **Maulwurf** lebt in der Erde. An den **Maulwurfhaufen** erkennt man, daß er da ist. Manchmal **schleicht** eine **Schlange** daher. Ihr **Biß** ist oft **tödlich**. Eine böse Schlange **zischt**.

13

die Saat (-, en) *les semailles, les
semences, les blés*
schützen *protéger*
die Vogelscheuche (-,
n) *l'épouvantail*
der Rabe (n, n) *le corbeau*

die Krähe (n, n) *la corneille*
die Elster (-, n) *la pie*
die Schwalbe (-, n) . . *l'hirondelle*
fort/ziehen (o, o) . . . *partir, émigrer*
die Lerche (-, n) *l'alouette*
schwirren *chanter, grisoller*
die Grille (-, n) *le grillon*
die Heuschrecke (-, n) *la sauterelle*

— 13. Um seine **Saat** gegen Vögel zu **schützen**, stellt der Bauer **Vogelscheuchen** auf; denn die **Raben**, **Krähen** und **Elstern** würden alle Körner fressen. Die **Schwalben** deuten den Frühling an. Im Herbst, bei der ersten Kälte, **ziehen sie fort**. Man hört die **Lerche** in der Luft **schwirren**. Wer die Natur liebt, kennt auch die **Grille** und die **Heuschrecke**.

SPRICHWÖRTER UND REDENSARTEN

1. — **Ihn sticht der Hafer.** *Sa fortune lui monte à la tête.*
2. — **Wie die Arbeit, so der Lohn.** *A chacun selon ses mérites.*
3. — **Wer zuerst kommt, mahlt zuerst.** *Les premiers venus sont les premiers servis.*
4. — **Wie die Saat, so die Ernte.** *On récolte ce qu'on a semé.*
5. — **Durch die Blume sprechen.** *Parler à mots couverts.*
6. — **Kein Blatt vor den Mund nehmen.** *Ne pas mâcher ses mots.*
7. — **Wie eine Elster schwatzen.** *Etre bavard comme une pie.*
8. — **Sich Grillen in den Kopf setzen.** *Avoir des idées fixes.*
9. — **Eine Krähe hackt der andern kein Auge aus.** *Les loups ne se mangent pas entre eux.*
10. — **Eine Schwalbe macht noch keinen Sommer.** *Une hirondelle ne fait pas le printemps.*

XXII. – BÄUME UND WÄLDER

LES ARBRES ET LES FORÊTS

1

der Wald (es, "er) . .	<i>la forêt</i>
bedecken	<i>recouvrir</i>
bewaldet	<i>boisé</i>
undurchdringlich	<i>impénétrable</i>
roden	<i>défricher</i>
in Obhut nehmen (a, o)	} <i>prendre sous sa</i> <i>protection,</i> <i>se charger de</i>
in die Pflege nehmen	
entstehen (a, a)	<i>naître, provenir</i>
urwüchsig	<i>naturel, primitif</i>
der Forst (es e)	<i>la forêt aménagée</i>
der Privatbesitz (es, e)	<i>la propriété privée</i>
spazieren/gehen (i, a) .	<i>se promener</i>
sich erholen	<i>se reposer,</i> <i>se délasser</i>

2

der Baum (s, "e)	<i>l'arbre</i>
der Stamm (es, "e) . .	<i>le tronc</i>
der Ast (es, "e)	<i>la branche</i>
der Zweig (s, e)	<i>le rameau</i>
aus/gehen (i, a)	<i>partir de</i>
das Laub (s)	<i>le feuillage</i>
säuseln	<i>bruire, frémir</i>
rauschen	<i>murmurer</i>
der Wind (es, e)	<i>le vent</i>
das Blatt (s, "er)	<i>la feuille</i>
hören	<i>entendre</i>

3

die Wurzel (-, n)	<i>la racine</i>
sich erstrecken	<i>s'étendre</i>
nähren	<i>nourrir</i>
der Saft (s, "e)	<i>la sève</i>
steigen (ie, ie)	<i>monter</i>
die Krone (-, n)	<i>la cime</i>
umgeben (a, e)	<i>entourer</i>
rauh	<i>rugueux</i>
glatt	<i>lisse</i>
die Rinde (-, n)	<i>l'écorce</i>
fällen	<i>abattre</i>
der Baumstumpf (s, "e)	<i>la souche</i>

4

der Holzhauer (s, -) . .	<i>le bûcheron</i>
ab/sägen	<i>scier</i>
die Axt (-, "e)	<i>la hache</i>
das Bauholz (es)	<i>le bois de</i> <i>construction</i>
des Brennholz (es) . . .	<i>le bois de chauffage</i>
der Reisigbündel (s, -)	<i>le fagot</i>
die Holzkohle (-, n) . .	<i>le charbon de bois</i>
die Sägemühle (-, n) . .	<i>la scierie</i>
her/stellen	<i>fabriquer, produire</i>
das Brett (s, er)	<i>la planche</i>
der Balken (s, -)	<i>la poutre</i>

— 1. Ein Viertel des deutschen Bodens ist mit **Wald bedeckt**. Früher war Deutschland noch weit mehr **bewaldet** als heute. Die Römer sagten von Germanien, es sei ein **undurchdringliches** Waldland. Zwischen 800 und 1300 wurde viel Wald **gerodet**. Wo er blieb, **nahm** ihn der Mensch in seine **Obhut** und **Pflege**. So **entstand** aus dem **urwüchsig**en Wald ein **Forst**. 39 % der deutschen Forste sind **Privatbesitz**. 61 % gehören dem Staate. Im Staatswald darf man **spazierengehen** und sich im Schatten der Bäume **erholen**.

— 2. Der **Baum** hat einen **Stamm**, von dem **Äste** und **Zweige** ausgehen. Sie tragen das **Laub**. Es ist angenehm, das **Säuseln** und **Rauschen** des **Windes** in den **Blättern** zu hören.

— 3. Die **Wurzeln** **erstrecken** sich unter der Erde. Sie **nähren** den Baum. Der **Saft** **steigt** bis zur **Krone** des Baumes. Den Stamm umgibt eine **rauhe** oder **glatte** **Rinde**. Wird der Baum **gefällt**, so bleibt der **Baumstumpf** in dem Boden.

— 4. Der **Holzhauer** **sägt** den Baum **ab** oder er fällt ihn mit der **Axt**. Aus dem Stamm wird **Bauholz** und aus den Ästen **Brennholz**, **Reisigbündel** gemacht. Man brannte **Holzkohlen** aus den mittelgroßen Ästen. Die **Sägemühle** stellt **Bretter** und **Balken** her.

5

der Köhler (s, -) *le charbonnier*
 die Hütte (-, n) *la cabane*
 das Bretterhaus (es,
 "er) *la cabane*
 en planches
 der Blockbau (s) } *la hutte*
 der Holzbau (s) } *de troncs d'arbres*

6

der Laubwald (s, "er). *la forêt (arbres à*
 feuilles caduques)
 die Eiche (-, n) *le chêne*
 stattlich *majestueux*
 die Eichel (-, n) *le gland*
 die Buche (-, n) *le hêtre*
 die Buchel (-, n),
 die Buchecker (-, n) .. } *la faîne*
 die Erle (-, n) *l'aulne*
 die Birke (-, n) *le bouleau*
 der Ahorn (s, e) *l'érable*
 die Ulme (-, n) *l'orme*
 die Pappel (-, n) *le peuplier*
 die Platane (-, n) *le platane*
 die Weide (-, n) *le saule*
 der Roßkastanienbaum
 (s, "e) *le marronnier*
 verlieren (o, o) *perdre*

7

der Nadelbaum (s, "e) *le conifère*
 die Nadel (-, n) *l'aiguille*
 die Tanne (-, n) *le sapin*
 die Fichte (-, n) *le pin, l'épicéa*

die Kiefer (-, n) *le pin sauvage*
 die Lärche (-, n) *le mélèze*
 das Harz (es, e) *la résine*
 die Eibe (-, n) *l'if*
 die Zypresse (-, n) .. *le cyprès*
 verbreitet *répandu*
 der Tannenzapfen (s,
 -) } *la pomme de pin*
 der Tannenapfel (s, "-)

8

das Gestrüpp (s) *les broussailles*
 die Staude (-, n) *l'arbuste*
 das Unterholz (es) ... *le sous-bois*

9

das Moos (es, e) *la mousse*
 der (das) Efeu (s, s) .. *le lierre*
 das Farnkraut (s, "er) *la fougère*
 die Stechpalme (-, n) . *le houx*
 der Brombeerstrauch (s,
 "er) *le buisson de ronces*
 die Brombeere (-, n) . *la mûre*
 der Haselnußstrauch (s,
 "er) *le noisetier*
 die Mistel (-, n) *le gui*
 der Pilz (es, e) *le champignon*
 eßbar *comestible*
 giftig *vénéneux*

10

riechen (o, o) *sentir*
 der Weißdorn (s) *l'aubépine*
 das Heidekraut (s) ... *la bruyère*
 das Heidenröslein (s, -) *l'églantier*

— 5. Früher wohnten die Holzhauer und die Köhler im Wald, in Hütten und Bretterhäusern oder in einem Blockbau (Holzbau).

— 6. Im Odenwald, im Spessart, in Thüringen wächst der Laubwald. Die Eiche ist der stattlichste aller Laubbäume. Die Eichel ist ihre Frucht. Die Buche hat schönes, dichtes Laub. Sie trägt die Bucheln. Aber es gibt auch andere Laubbäume, z.B. die Erle, die Birke, den Ahorn, die Ulme, die Pappel, die Platane, die Weide, den Roßkastanienbaum. All diese Laubbäume verlieren ihre Blätter im Herbst.

— 7. Nur die Nadelbäume bleiben immer grün. Anstatt Blätter haben sie Nadeln. So die Tanne, die Fichte, die Kiefer und die Lärche, die uns Harz geben, die Eibe, die das deutsche Ebenholz liefert, die Zypresse, die besonders über das Mittelmeergebiet verbreitet ist. Anstatt Blüten trägt die Tanne Tannenzapfen (Tannenäpfel).

— 8. In einem urwüchsigen Wald kommt man nicht immer leicht vorwärts, denn es gibt Gestrüpp und Stauden aller Art. Das alles bildet das Unterholz.

— 9. Hier findet man auch Moos, Efeu und Farnkraut. Vielleicht auch Stechpalmen, aber sicher Brombeersträucher mit schwarzen Brombeeren. Vereinzelt sieht man auch Haselnußsträucher. Auf manchen Bäumen wächst die Mistel; am Fuße anderer wachsen Pilze, eßbare oder giftige Pilze.

— 10. Von weitem riechen wir oft den Weißdorn und das Heidekraut oder auch das Heidenröslein.

11

der Wolf (es, "e) le loup
 das Wildschwein (s, e) . le sanglier
 der Jäger (s, -) le chasseur
 das Wild (es) le gibier
 das Reh (s, e) le chevreuil
 der Hirsch (es, e) le cerf
 der Elch (s, e) l'élan

der Hase (n, n) le lièvre
 der Fuchs (es, "e) . . . le renard
 die Eule (-, n) le hibou
 der Kuckuck (s, e) . . le coucou
 die Turteltaube (-, n) . la tourterelle
 der Auerhahn (s, "e) . le coq de bruyère
 der Fasan (s, e) le faisan
 der Specht (es, e) . . . le pic, le pivert
 das Eichhörnchen (s, -) l'écureuil

— 11. Wölfe dringen manchmal aus den Karpaten in süd- und ostdeutsche Wälder ein. Die Wildschweine sind nicht selten. Die Jäger aber finden weit schöneres Wild, wie Rehe, Hirsche, sogar Elche. Natürlich gibt es auch Hasen und Füchse. Dazu kommen Eulen, Kuckucke und Turteltauben, Auerhähne und Fasane. Doch ein Jäger wird nie einen Specht oder ein Eichhörnchen töten.

SPRICHWÖRTER UND REDENSARTEN

1. — Er sieht den Wald vor lauter Bäumen nicht.
Il se noie dans les détails, ne voit pas l'essentiel.
2. — Es ist um auf die Bäume zu klettern.
C'est à désespérer.
3. — Wo man Holz haut, fallen Späne.
Pas d'omelette sans casser les œufs.
4. — Alte Bäume soll man nicht verpflanzen.
Il ne faut pas changer les habitudes des vieux.
5. — Wie es in den Wald hineinschallt, so schallt es wieder heraus.
Telle demande, telle réponse
6. — Man muß mit den Wölfen heulen.
Il faut hurler avec les loups
7. — Hier liegt der Hase im Pfeffer.
Voilà le hic
8. — Viele Hunde sind des Hasen Tod.
On ne peut rien contre le nombre

XXIII. – AM WASSER – AU BORD DE L'EAU

1

die Freude (-, n) *la joie*
 vielfach *multiple*
 die Erscheinung (-, en) *la manifestation*
 der Gebirgssee (s, n) . *le lac de montagne*
 das Meer (s, e) *la mer*
 die See (-, n) *la mer*

2

genießen (o, o) *jouir de*
 der Fischer (s, -) *le pêcheur*
 die Weide (-, n) *le saule*
 die Pappel (-, n) *le peuplier*
 schimmern *scintiller*
 die Schuppe (-, n) ... *l'écaille*
 der Krebs (es, e) *l'écrevisse*
 der Storch (s, "e) ... *la cigogne*
 der Reiher (s, -) *le héron*
 der Frosch (es, "e) .. *la grenouille*
 die Kröte (-, n) *le crapaud*
 das Schilf (s) *le roseau*
 der Stechginster (s) .. *l'ajonc*
 (sich) verbergen (a, o). (se) *cacher*
 quaken *coasser*

3

der Genuß (sses, "sse). *le plaisir*
 ein Bad nehmen (a, o) *prendre un bain*
 schwimmen (a, o) *nager*
 tauchen *plonger*
 ertrinken (a, u) *se noyer*

4

sich erfreuen + gén.. *se réjouir de*
 die Mühle (-, n) *le moulin*
 der Kahn (s, "e) *la barque*
 stromabwärts fahren
 (u, a) *descendre la rivière*
 die Schleuse (-, n) ... *l'écluse*
 auf/halten (ie, a) ... *arrêter*
 die Rückkehr (-) *le retour*
 zwingen (a, u) *contraindre*

5

unzählbar *innombrable*
 der Wochenend-
 ausflügler (s, -) ... *celui qui va en*
week-end
 ans Meer fahren (u, a) *aller à la mer*
 die Badezeit (-) *la saison des bains*
 die Nordsee (-) *la Mer du Nord*
 die Ostsee (-) *la Baltique*
 in die Sommerfrische
 ziehen (a, o) *aller en villégiature*
 das Sonnenbad (s, "er) *le bain de soleil*
 der Strand (s) *la plage*
 sonnengebräunt *hâlé, bronzé*
 der Sand (es) *le sable*
 bauen *construire, faire*
 suchen *chercher*
 bei Ebbe *à marée basse*
 die Muschel (-, n) .. *le coquillage*
 das Meergras (es) ... }
 das Seegras (es) } *l'algue, le varech*

— 1. «Es lächelt der See, er ladet zum Bade» so denkt wohl jeder Deutsche. Denn er hat große Freuden am Wasser, dessen Erscheinungsformen (vom Gebirgssee bis zum Meer (zur See) so vielfach sind.

— 2. Welche Ruhe genießt der Fischer an dem mit Welden und Pappeln bepflanzten Bach! Er wirft seine Angel aus und fischt. Es schimmern die Schuppen der Fische im Sonnenstrahl. Auf den Steinen des Baches sieht man Krebse langsam einhergehen, vielleicht auch Störche oder Reiher, Frösche und Kröten suchen, die sich im Schilf oder Stechginster verbergen, wohl auch quaken.

— 3. Es ist ein Genuß, die Kleider abzulegen und ein Bad zu nehmen. Man schwimmt lange hin und her, taucht ein wenig ohne Gefahr zu laufen zu ertrinken. Man will nur sehen, was auf dem Flußboden kriecht.

— 4. Ein anderer erfreut sich der rauschenden Mühle, Klipp, Klapp! oder er nimmt einen Kahn und fährt stromabwärts, solange keine Schleuse ihn aufhält und ihn zur Rückkehr zwingt.

— 5. Doch unzählbar sind die Wochenausflügler, die ans Meer fahren. Die Badezeit ist zwar etwas kurz an der Nord- und Ostsee. Aber tausende ziehen in die Sommerfrische, um auch Sonnenbäder am Strand zu nehmen. Nach dem Bad im Meer legen sie sich in die Sonne, um sonnengebräunt nach Hause zurückzukehren. Kinder spielen im Sand, bauen Schlösser, suchen bei Ebbe Muscheln oder Meergras (Seegras).

6

der Seekrebs (es, e) . . .	<i>la crevette</i>
die Krabbe (-, n)	<i>le crabe</i>
das Fangnetz (es, e) . . .	<i>l'épuisette</i>
fangen (i, a)	<i>prendre</i>
der Hummer (s, -)	<i>le homard</i>
die Languste (-, n)	<i>la langouste</i>
die Auster (-, n)	<i>l'huître</i>
die Seemöwe (-, n)	<i>la mouette</i>
überall	<i>partout</i>

7

sicher (adv.)	<i>certainement</i>
die Gelegenheit (-, en)	<i>l'occasion</i>
der Fischdampfer (s, -)	<i>le chalutier</i>
in See stechen (a, o)	<i>prendre la mer</i>
auf Fang aus/gehen (i, a)	<i>aller pêcher</i>
auf hoher See	<i>en haute mer</i>
das Netz (es, e)	<i>le filet, le chalu</i>
aus/werfen (a, a)	<i>jeter</i>
ein/ziehen (o, o)	<i>ramener</i>

8

reich gefüllt	<i>largement rempli</i>
überfüllt	<i>surchargé</i>
der Hering (s, e)	<i>le hareng</i>
der Sardine (-, n)	<i>la sardine</i>

der Thunfisch (es, e)	<i>le thon</i>
der Kabeljau (s, s)	<i>la morue, cabillaud</i>
der Schellfisch (es, e)	<i>l'aiglefin</i>
die Küste (-, n)	<i>la côte</i>
töten	<i>tuer</i>
aus/nehmen (a, o)	<i>vider</i>
das Eis (es)	<i>la glace</i>
salzen	<i>saler</i>
das Faß (sses, "sser)	<i>le tonneau, la coque</i>
die Kiste (-, n)	<i>la caisse</i>
auf/bewahren	<i>conserver</i>
räuchern	<i>fumer</i>
der Markt (es, "e)	<i>le marché</i>

9

der Hafen (s, "-)	<i>le port</i>
bedeutend	<i>important</i>
besitzen	} <i>posséder, avoir</i>
besaß, besessen	
der Zugang (s, "e)	<i>l'accès</i>
die Weltwirtschaft (-)	<i>l'économie mondiale</i>
der Rohstoff (s, e)	<i>la matière première</i>
ein/führen	<i>importer</i>
die Industriegüter, plur.	<i>les produits industriels</i>
aus/führen	<i>exporter</i>
die Ware (-, n)	<i>la marchandise</i>
befördern	<i>acheminer</i>
der Ozeandampfer (s, -)	<i>le transatlantique</i>
der Reisende (n, n)	<i>le voyageur</i>

— 6. Nicht überall gibt es Seekrebse oder Krabben, die man mit einem Fangnetz fangen kann. Noch seltener sind Hummer, Langusten oder Austern. Seemöven sieht und hört man jedoch überall.

— 7. Ist man am Meer, so hat man sicher Gelegenheit mit einem Fischdampfer in See zu stechen, um auf Fang auszugehen, um den Fischfang einmal zu erleben. Auf hoher See werden die Netze ausgeworfen. Nach einiger Zeit zieht man sie wieder ein.

— 8. Hat man Glück, so sind die Netze reich gefüllt. Heringe und Sardinen, vielleicht auch ein Thunfisch sind darin. Kabeljau und Schellfisch findet man weit von den Küsten entfernt.

Der Fischer tötet die gefangenen Fische, nimmt sie aus, und legt sie auf Eis. Manchmal werden die Fische gesalzen, besonders die Heringe und Sardinen und in Fässern oder Kisten bis zur Rückkehr aufbewahrt.

Dann wird ein Teil der Fische geräuchert, bevor man sie auf den Markt bringt.

— 9. An den Küsten gibt es auch Häfen. Manche sind sehr bedeutend. Durch die Nordsee besitzt Deutschland den Zugang zur Weltwirtschaft.

Rohstoffe werden eingeführt, Industriegüter ausgeführt. Aber nicht nur Waren werden befördert. Die schönen Ozeandampfer bringen Tausende von Reisenden nach fernen Ländern. Wer wünscht nicht auf einem schwimmenden Palast, eine Reise um die Erde zu unternehmen?

XXIV. – FREMDE LÄNDER – LES PAYS EXOTIQUES

1

primitiv	<i>primitif</i>
das Volk (s, "er)	<i>le peuple</i>
jagen	<i>chasser</i>
sich ernähren	<i>se nourrir</i>
der Eskimo (s, s)	<i>l'esquimau</i>
die Arktis (-)	<i>la région arctique</i>
der Seehund (s, e) ..	<i>le phoque</i>
der Eisbär (en, en) ...	<i>l'ours polaire</i>
das Walroß (sses, sse)	<i>le morse</i>
brummen	<i>grogner</i>
das Rentier (s, e) ..	<i>le renne</i>
der Pinguin (s, e) ..	<i>le pingouin</i>
der Wal (s, e)	<i>la baleine</i>
der Haifisch (s, e) ..	<i>le requin</i>

TIER-UND PFLANZENWELT

La faune et la flore

2

öde	<i>désert</i>
trocken	<i>sec</i>
wasserlos	<i>sans eau</i>
pflanzenleer	<i>dépourvu de plantes</i>
sandbedeckt	<i>couvert de sable</i>
die Wüste (-, n)	<i>le désert</i>
die Palme (-, n)	<i>le palmier</i>
die Oase (-, n)	<i>l'oasis</i>
das Kamel (s, e)	<i>le chameau</i>
das Wüstenschiff (s, e)	<i>le vaisseau du désert</i>
der Höcker (s, -) ...	<i>la bosse</i>
die Karawane (-, n) ..	<i>la caravane</i>

3

die Tropenwelt (-) ..	<i>les pays tropicaux</i>
die Dschungel (-, n) .	<i>la jungle</i>
der Urwald (s, "er) ..	<i>la forêt vierge</i>
wild	<i>sauvage</i>
fleischfressend	<i>carnivore</i>
der Löwe (n, n)	<i>le lion</i>
herrlich	<i>splendide</i>
die Mähne (-, n)	<i>la crinière</i>
die Löwin (-, nen) ..	<i>la lionne</i>
brüllen	<i>mugir</i>

4

der Tiger (s, -)	<i>le tigre</i>
der Leopard (en, en) .	<i>le léopard</i>
der Panther (s, -) ..	<i>la panthère</i>
die Katzen, plur. ...	<i>les félins</i>
die Tatze (-, n)	<i>la patte</i>
die Krallen (-, n)	<i>la griffe</i>

5

der Kampf ums Dasein	<i>la lutte pour la vie</i>
schrecklich	<i>terrible</i>
kriechen (o, o)	<i>ramper</i>
die Höhle (-, n)	<i>la tanière</i>
die Grube (-, n)	<i>l'ancre</i>
lauern auf	<i>guetter</i>
die Beute (-, n)	<i>la proie</i>
der Sprung (s, "e) ..	<i>le bond</i>
in Stücke zerreißen (i, i)	<i>mettre en pièce</i>

— 1. Nur noch etwas primitive Völker jagen heutzutage, um sich zu ernähren. Die Eskimos der Arktis jagen den Seehund, Eisbären und Walrosse. Die Seehunde werden wegen ihrer Häute gejagt. Der Eisbär ist manchmal grausam. Man hört mit Schrecken sein Brummen. Das Rentier wird als Haustier benutzt. Pinguine sind schwimmende Vögel. Der Wal ist ein großes, dem Wasserleben angepaßtes, aber lungenatmendes Säugetier. Der Walfischfang ist eine wirkliche, blühende Industrie. Haifische sind sehr gefährlich. Sie greifen die Menschen an und fressen sie.

— 2. Es gibt öde, trockene, wasserlose, pflanzenleere, sandbedeckte Gebiete; es sind die Wüsten. Jedoch gibt es da auch Stellen mit Quellen, um die einige Palmen wachsen. Es sind die Oasen. Das Kamel hat man das Wüstenschiff benannt. Dieses Tier hat 1 oder 2 Höcker. Aus schwerbeladenen Kamelen bestehende Karawanen ziehen durch die Wüste.

— 3. In der Tropenwelt findet man Dschungel und Urwald. Da leben wilde, fleischfressende Tiere. Der Löwe ist der König der wilden Tiere. Er trägt eine herrliche Mähne und beschützt die Löwin. Er brüllt.

— 4. Der Tiger hat ein Fell mit schwarzen Querstreifen. Der Leopard ein Fell mit dunklen Flecken. Tiger, Leopard und Panther gehören der Katzenart an. Sie haben Tatzen und Krallen.

— 5. Der Kampf ums Dasein ist schrecklich in den Dschungeln. Bei Nacht kriechen und stehlen sich die wilden Tiere aus Höhle und Grube. Sie lauern auf die Beute. Mit einem Sprung sind sie auf dem Tier und reißen es in Stücke.

6

der **Affe** (n, n) *le singe*
 der **Zirkus** (-, sse) .. *le cirque*
Fratzen schneiden (i, i) *faire des grimaces*
 das **Zebra** (s, s) *le zèbre*
 die **Giraffe** (-, n) .. *la girafe*
 das **Nashorn** (s, "er) . *le rhinocéros*
 das **Känguruh** (s, s) .. *le kangourou*

7

der **Elefant** (en, en) .. *l'éléphant*
 der **Rüssel** (s, -) *la trompe*
 der **Stoßzahn** (s, "e) . *la défense*
 das **Elfenbein** (s) *l'ivoire*
 pflanzenfressend *herbivore*
 das **Säugetier** (s, e) .. *le mammifère*
 das **Nilpferd** (s, e) .. *l'hippopotame*
 das **Krokodil** (s, e) .. *le crocodile*

8

die **Schlange** (-, n) .. *le serpent*
 schleichen (i, i) *se glisser, ramper*
 sich rollen um *s'enrouler autour*
 das **Gift** (es, e) *le poison*
 tödlich *mortel*
 die **Kobra** (-, s) *le cobra*
 die **Riesenschlange** (-, n) *le boa*
 verschlingen (a, u) .. *dévoré, engloutir*

9

der **Raubvogel** (s, "e) *l'oiseau de proie*
 der **Adler** (s, -) *l'aigle*
 der **Geier** (s, -) *le vautour*
 das **Aas** (es, e) *la charogne*
 der **Papagei** (s, e) . *le perroquet*

der **Kanarienvogel** (s,
 der **Strauß** (es, e) ... *le canari*
 "e) *l'autruche*

10

das **Ebenholz** (es) *l'ébène*
 das **Mahagoni** (s, s) . *l'acajou*
 der **Palisander** (s, -) .. *le palissandre*
 die **Möbelschreinerei** (-) *l'ébénisterie*

11

die **Orange** (-, n) ... *l'orange*
 die **Banane** (-, n) ... *la banane*
 die **Zitrone** (-, n) .. *le citron*
 die **Ananas** (-, -) *l'ananas*
 die **Dattel** (-, n) *la datte*
 die **Kokosnuß** (-, "sse) *la noix de coco*
 die **Pampelmuse** (-, n) } *le pamplemousse*
 die **Grapefruit** (-, s) }
 die **Feige** (-, n) *la figue*
 die **Mandel** (-, n) ... *l'amande*
 der **Kaffeebaum** (s, "e) *le caféier*
 der **Pfefferstrauch** (s,
 "er) *le poivrier*
 das **Zuckerrohr** (s, e) . *la canne à sucre*
 die **Baumwollstaude** (-, n) *le cotonnier*

12

menschenfressend ... *anthropophage*
 der **Stamm** (s, "e) .. *la tribu*
 der **Zauberer** (s, -) .. *le sorcier*
 der **Pfeil** (s, e) *la flèche*
 der **Bogen** (s, -) *l'arc*
 der **Speer** (s, e) *le javelot*
 üblich *utilisé, en usage*
 die **Waffe** (-, n) *l'arme*
 der **Forscher** (s, -) .. *l'explorateur*

— 6. Zahlreich sind die **Affen**. Man fängt einige, um sie im **Zirkus** zu zeigen. Sie **schneiden Fratzen** und machen uns lachen. Bekannt sind auch die **Zebbras**, die **Giraffen**, das **Nashorn** und das **Känguruh**.

— 7. Der **Elefant**, mit seinem **Rüssel** und seinem langen **Stoßzähnen** aus **Elfenbein** ist ein **pflanzenfressendes Säugetier**. **Nilpferde** und **Krokodille** schwimmen sehr gut.

— 8. Giftige **Schlangen schleichen** einher oder **rollen sich um** die Bäume. Ihr **Gift** ist **tödlich**, die **Kobra** ist äußerst gefährlich. Die **Riesenschlange** erdrückt ihre Beute und **verschlingt** sie auf einmal.

— 9. Die **Raubvögel**, wie z.B. der **Adler**, stürzen blitzschnell auf ihre Beute. Der **Geier** frißt **Aas**. Schön sind der **Papagei** und der **Kanarienvogel**. Der **Strauß** läuft sehr rasch.

— 10. Ausländische Baumarten sind zahlreich. Es gibt **Ebenholz**, **Mahagoni** und **Palisander**: man führt sie für die **Möbelschreinerei** ein.

— 11. Viele Früchte kommen auch aus warmen Ländern, so die **Orangen**, **Bananen**, **Zitronen**, **Ananas** und **Datteln**, **Kokosnüsse** und **Pampelmusen**, **Feigen** und **Mandeln**. Es wachsen auch **Kaffeebaum** und **Pfefferstrauch**, **Zuckerrohr** und **Baumwollstaude** in den Tropenländern.

— 12. In Afrika und Südamerika leben noch wilde, manchmal **menschenfressende Stämme**. Sie haben noch **Zauberer**. Mit **Pfeil** und **Bogen** gehen sie auf die Jagd und in den Krieg. Der **Speer** ist eine **übliche Waffe** für sie. **Forscher** dringen in diese Gegenden, aber leider kommen sie nicht immer lebend zurück.

XXV. – IN DER STADT – EN VILLE

1

die Stadt (-, "e)	<i>la ville</i>
die Siedlung (-, en) . .	<i>l'agglomération</i>
das Gewerbe (s, -) . . .	<i>le métier</i>
der Handel (s)	<i>le commerce</i>
die Industrie (-, n) . . .	<i>l'industrie</i>
der Verkehr (s)	<i>la circulation</i>
städtisch	<i>urbain</i>
römisch	<i>romain</i>
der Kaiser (s, -)	<i>l'empereur</i>
an/legen (+ acc.)	<i>construire (ville)</i>
Köln	<i>Cologne</i>
Mainz	<i>Mayence</i>
Trier	<i>Trèves</i>

2

der Arbeiter (s, -)	<i>l'ouvrier</i>
ausgedehnt	<i>étendu</i>
der Stadtteil (s, e)	<i>le quartier</i>
der Städter (s, -)	<i>le citadin</i>
dürrftig	<i>médiocre</i>
schmutzig	<i>sale</i>
ungesund	<i>malsain</i>
ruhig	<i>calme</i>
die Vorstadt (-, "e)	<i>le faubourg</i>
die Satellitenstadt	<i>la ville-dortoir</i>
die Trabantenstadt	
die Schlafstadt	
die Arbeitsstadt	<i>la ville où l'on travaille</i>
die Beschäftigung (-, en)	<i>l'occupation</i>
das Hobby (s)	<i>le passe-temps favori</i>
die Freizeit (-)	<i>les loisirs</i>
die Hauptstadt	<i>la capitale</i>

DIE STRASSE

La rue

3

die Straße (-, n)	<i>la rue</i>
das Wohnhaus (es, "er) . .	<i>la maison (habitation)</i>
das Geschäft (s, e)	<i>la boutique</i>
das Warenhaus (es, "er)	<i>le grand magasin</i>
die Hauptstraße (-, n) . . .	<i>la rue principale</i>
die Nebenstraße (-, n) . . .	<i>la rue voisine, secondaire</i>
der Fremde (n, n)	<i>l'étranger</i>
sich verirren	<i>s'égarer</i>
die Großstadt (-, "e)	<i>la grande ville</i>
die Gasse (-, n)	<i>la ruelle</i>
gassenreich	<i>aux nombreuses ruelles</i>
das Stadtviertel (s, -)	<i>le quartier</i>
der Fährdamm (s, "e)	<i>la chaussée</i>
gepflastert	<i>pavé</i>

4

der Fußgänger (s, -)	<i>le piéton</i>
der Bürgersteig (s, e)	<i>le trottoir</i>
wimmeln	<i>grouiller</i>
die Vorübergehenden, les passants	
belebt	<i>animé</i>
lärmend	<i>bruyant</i>
die Verkehrsstockung (-, en)	<i>l'embouteillage</i>

— 1. Die **Stadt** ist eine **Siedlung**, die, im Unterschied vom Dorf, Mittel- und Sammelpunkt von **Gewerbe** und **Handel**, **Industrie** und **Verkehr** ist. Den Germanen war **städtisches** Leben zunächst fremd. Die **römischen Kaiser**, besonders Augustus, **legten Städte an**, z. B. im heutigen Deutschland, **Köln, Mainz, Trier**.

— 2. Die Ansiedlung der Industrien und die von weit her strömenden **Arbeitermassen** lassen **ausgedehnte Städte** entstehen. Eine Stadt hat verschiedene **Stadtteile**, Einkaufs- und Industriezentren und Wohnungs Viertel. Der **Städter** lebt manchmal in **dürrftigen, schmutzigen, ungesunden** Häusern und Straßen. Er flieht in die **ruhige Vorstadt**, in die **Satellitenstadt**.

Allmählich kommt es zur Trennung von **Arbeitsstadt** und Wohnstadt, von **Beschäftigung, Hobby** und **Freizeit**, besonders in den Großstädten und **Hauptstädten**.

— 3. Zu beiden Seiten einer **Straße** stehen die Häuser, **Wohnhäuser** oder **Geschäfte** und **Warenhäuser**. Es gibt **Hauptstraßen** und **Nebenstraßen**. Ein **Fremder** verirrt sich leicht in einer **Großstadt**, so wie in einem alten, **gassenreichen Stadtviertel**. Der **Fährdamm** ist die Mitte der Straße; er ist oft noch **gepflastert**.

— 4. Die **Fußgänger** gehen auf den **Bürgersteigen**. Es **wimmelt** von **Vorübergehenden**. Die **Hauptstraßen** sind **belebt** und **lärmend**. Zu gewissen Stunden gibt es **Verkehrsstockungen**.

5

die Kreuzung (-, en) .	le croisement, le carrefour
die Verkehrsampel (-, n)	le feu rouge
bei rotem Licht	au feu rouge
das Fahrzeug (s, e) ..	le véhicule
halten (ie, a)	s'arrêter
an/fahren (u, a)	démarrer
der Fußgängerüberweg (s, e)	le passage clouté
die Zebrastrifen, plur. die Stelle (-, n)	l'endroit
über die Straße gehen (ging, gegangen) ..	traverser
Gefahr laufen (ie, au) um/werfen (a, o) ...	courir le danger
zu Boden werfen (a, o) }	renverser
überfahren (u, a) ...	écraser
die Verkehrsinsel (-, n)	le refuge

6

der Verkehrsunfall (s "e)	l'accident de circulation
sich sammeln	se rassembler
die Menge (-, n)	la foule
der Neugierige (n, n) .)	le badaud
der Gaffer (s, -)}	
sich (vor) heran/drängen	s'avancer
der Verkehrspolizist (en, en)	l'agent de circulation
befehlen (a, o)	ordonner
die Haltestelle (-, n) .	l'arrêt
die Verkehrsmittel, plur.	les moyens de transport
Schlange stehen (stand, gestanden)	faire la queue

7

der Bürgermeister (s, -)	le maire
der Stadtrat (es, "e) .	le conseil municipal
verwalten	administrer
der Marktplatz (es, "e)	le marché (place)
der Platz (es, "e) ...	la place
der Park (s, s)	le parc
die Parkanlage (-, n)	le jardin anglais, le parc
der Stadtgarten (s, "e)	le jardin
das Eisengitter (s, -) .	la grille de fer
das Denkmal (s, "er) .	le monument
der Springbrunnen (s, -)	le jet d'eau
die Schule (-, n)	l'école
das Museum (s, een) .	le musée
die Kaserne (-, n) ..	la caserne
das Gefängnis (sses, sse)	la prison
die Kirche (-, n)	l'église
das Spital (s, "er) ...	l'hôpital
das Schloß (sses, "sser)	le château
die Straßenlaterne (-, n)	le réverbère, le lampadaire
erleuchten	éclairer
der Straßenkehrer (s, -)	le balayeur
sorgen für	s'occuper de
die Sauberkeit (-) ...	la propreté
entfernen	faire disparaître
der Straßenschmutz (es)	la saleté
unsauber	malpropre, sale
dreckig	crotté
allerdings (adv.)	assurément, bien sûr
hindern	gêner

— 5. An den Kreuzungen sind Verkehrsampeln angebracht. Bei rotem Licht müssen alle Fahrzeuge halten. Sie dürfen nur bei grünem Licht anfahren. Für Fußgänger gibt es Fußgängerüberwege, (Zebrastrifen). An diesen Stellen soll man über die Straße gehen. Sonst läuft man Gefahr umgeworfen (zu Boden geworfen) und überfahren zu werden. Mitten in der Straße gibt es manchmal Verkehrsinseln.

— 6. Bei einem Verkehrsunfall sammelt sich eine Menge Neugieriger an. Sie drängen sich heran bis ein Verkehrspolizist kommt und sie auffordert, weiterzugehen. An der Haltestelle der Verkehrsmittel müssen wir Schlange stehen bis wir an der Reihe sind.

— 7. Bürgermeister und Stadtrat verwalten die Stadt. Städte haben immer einen Marktplatz, verschiedene Plätze, einen Park oder Parkanlagen längs eines Flusses, einen Stadtgarten mit Eisengitter, Denkmäler, Springbrunnen, Schulen, Museen, Kasernen, Gefängnisse, Kirchen, Spitäler, Schlösser.

Straßenlaternen erleuchten die Straßen in der Nacht. Der Straßenkehrer sorgt für die Sauberkeit der Stadt. Er entfernt den Straßenschmutz, sonst wäre die Stadt unsauber und dreckig. Er wird allerdings durch die vielen Wagen, die längs der Bürgersteige stehen, sehr gehindert.

DIE POLIZEI

La police

8

der Schupo (s, s)	} <i>le policier</i>
der Polizist (en, en) . .	
der Polizeibeamte (n, n)	
im Dienst sein	<i>être en service</i>
auf Streife gehen (i, a)	<i>patrouiller</i>
sich wenden an	<i>s'adresser à</i>
die Auskunft (-, 'e) .	<i>le renseignement</i>
nach dem Weg fragen	<i>demandar son chemin</i>

DIE FEUERWEHR

Les pompiers

9

die Motorspritze (-, n)	<i>la moto-pompe</i>
die Leiter (-, n)	<i>l'échelle</i>
der Schlauch (s, 'e) . .	<i>le tuyau</i>
der Hydrant (en, en) .	<i>la bouche d'eau, d'in-</i> <i>cendie</i>
an/schrauben	<i>visser</i>
an/schließen (a, o) . .	<i>raccorder</i>
der Feuerwehrmann (s, 'er)	<i>le pompier</i>
schützen	<i>protéger</i>
löschen	<i>éteindre</i>
das Feuer (s)	<i>le feu</i>
retten	<i>sauver</i>
das Feuerlöschboot (s, e)	<i>le bateau-pompe</i>

DER VERKEHR

La circulation

10

der Verkehr (s)	<i>la circulation</i>
das Fahrzeug (s, e) . .	<i>le véhicule</i>
ziehen (a, o)	<i>tirer</i>
der Wagen (s, -)	<i>la voiture</i>
vereinzelt	<i>isolé</i>
der Handkarren (s, -)	<i>la charrette à bras</i>
das Fahrrad (s, 'er) . .	<i>la bicyclette</i>
das Auto (s, s)	<i>l'auto</i>
das Personenauto (s, s)	<i>l'auto de tourisme</i>
das Taxi (s, s)	<i>le taxi</i>
der Lastkraftwagen . .	<i>le camion</i>
der Autobus (sses sse)	<i>l'autobus</i>
in Anspruch nehmen (a, o)	<i>occuper</i>
die Straßenbahn (-, en)	<i>le tramway</i>
die U-Bahn	<i>le métro</i>

11

der Lärm (s)	<i>le bruit</i>
der Hufschlag (s, 'e) .	<i>le bruit de pas d'un</i> <i>cheval</i>
dröhnen	<i>gronder, rouler</i>
rasseln	<i>faire un bruit de ferraille</i>
summen	<i>bourdonner, rontler</i>
hupen	<i>klaxonner</i>
schreien (ie, ie)	<i>crier</i>
pfeifen (i, i)	<i>siffler</i>
singen (a, u)	<i>chanter</i>
die Nerven, plur. . . .	<i>les nerfs</i>
erschüttern	<i>ébranler</i>
das Dasein (s)	<i>l'existence, la vie</i>
entgehen (i, a)	<i>échapper</i>

— 8. Die **Polizei** hat ein wachsames Auge auf die Stadt. Die **Schupos**, die **Polizisten** (**Polizeibeamten**), die **im Dienst sind**, gehen auf **Streife**. Man wendet sich an sie, um eine **Auskunft** zu bekommen oder **nach dem Weg** zu fragen.

— 9. Es gibt eine **Feuerwehr** in jeder Stadt. Bei Feuer fahren die **Motorspritzten** schnell an. Sofort werden **Leftern** angestellt, **Schläuche** an den **Hydranten** **geschraubt** (angeschlossen). Die **Feuerwehrmänner** **schützen** die Nachbarhäuser, **löschen** das **Feuer**, wenn möglich bevor alles abgebrannt ist, **retten** die Leute. In Städten, die an Flüssen liegen, gibt es sogar **Feuerlöschboote**.

— 10. Der **Verkehr** in einer Großstadt ist etwas Schreckliches. Es gibt vielerlei **Fahrzeuge**. Noch ziehen Pferde einige **Wagen**. Noch sieht man **vereinzelte Handkarren**; Kinder und Erwachsene haben **Fahrräder**. Aber besonders **nehmen Autos** aller Art (**Personenautos**, **Taxis**, **Lastkraftwagen**, **Autobusse**) den ganzen **Fahrdamm** in **Auspruch**. Zuweilen gibt es noch **Straßenbahnen**. Die **U-Bahn** stört den Verkehr nicht. Aber leider, gibt es nicht überall **U-Bahnen**.

— 11. Ist der Verkehr **regal**, so gibt es auch viel **Lärm**. Man hört den **Hufschlag** der Pferde, das **Dröhnen** und **Rasseln** der **Straßenbahn**, das **Summen** der Motoren, das **Hupen** der Autos, das **Schreien**, **Pfeifen**, **Singen** der Leute. Welch ein **Höllenslärm**! Um diesem **nervenschütternden Dasein** zu **entgehen**, flieht der **Großstädter** aufs Land, sobald es ihm möglich ist.

STADTVERGNÜGEN

Les spectacles

5

das Theater (s, -) ... *le théâtre*
das Schauspiel (s, e) . *la pièce, le spectacle*
auf/führen *représenter*
das Theaterstück (s, e) *la pièce de théâtre*
der Schauspieler (s, -) *l'acteur*
die Schauspielerin (-, nen) *l'actrice*
spielen *jouer*
die Aufführung (-, en) *la représentation*
sich schminken *se maquiller, se grimer*
auf/treten (a, e) *paraître en scène*
die Voraufführung (-, en) } *la répétition générale*
die Generalprobe (-, n) }
die Probe (-, n) *la répétition*

6

die Zuschauer, plur. . *les spectateurs*
das Publikum (s) *le public*
der Saal (s, "e) *la salle*
das Programm (s, e) . *le programme*
die Rollenverteilung (-) *la distribution*
die auftretenden Personen, plur. *les personnages*
der Erfolg (s, e) *le succès*
klatschen } *applaudir*
Applaus spenden }

7

aus/pfeifen (i, i) ... *huer, siffler*
der Vorhang fällt ... *le rideau tombe*

die Bühne (-, n) *la scène*
das Rampenlicht (s) .. *la rampe*
der Scheinwerfer (s, -) *le projecteur*
in die Höhe gehen (i, a) *se lever (rideau)*
die Bühnenausstattung (-) *les décors*
der Souffleur (s, e) .. } *le souffleur*
der Vorsager (s, -) ... }
der Souffleurkasten (s) *le trou de souffleur*

8

der Theaterbesucher (s, -) *les spectateurs (les clients)*
ab/legen *déposer*
die Garderobe (-, n) . *le vestiaire*
die Pause (-, n) . . . *l'entracte*
das Foyer (s, s) . . . } *le foyer*
die Wandelhalle (-, n) }
die Erfrischung (-, en) *le rafraîchissement*
das Parkett (s) *les fauteuils d'orchestre (endroit)*
der Sperrsitz (es, e) . *le fauteuil d'orchestre*
der Logensitz (es, e) . *les places de loge*
eine Platzkarte bestellen *louer une place*

9

das Kino (s, s) }
das Lichtspielhaus (es, "er) } *le cinéma*
die Bildwand (-, "e) . *l'écran*
der Film (s, e) *le film*
die Wochenschau (-) . *les actualités*
der Lehrfilm (s, e) .. *le documentaire*
der Trickfilm (s, e) .. *le dessin animé*

— 5. In einem Theater werden viele Schauspiele aufgeführt. Ein Theaterstück (Drama, Schauspiel) wird von Schauspielern und Schauspielerinnen gespielt. Es gibt jeden Tag eine Aufführung, sogar zwei am Sonntag. Die Schauspieler schminken sich, bevor sie auftreten. Vor der Voraufführung, Generalprobe gibt es viele Proben.

— 6. Die Zuschauer (das Publikum) füllen den Saal. Sie kaufen das Programm, um die Rollenverteilung und die auftretenden Personen kennen zu lernen. Wenn das Schauspiel Erfolg hat, wird viel geklatscht (Applaus gesendet).

— 7. Im Gegenteil, wenn ein Stück keinen Erfolg hat, werden die Schauspieler ausgepfeifen. Da fällt der Vorhang schnell. Die Bühne, wo die Schauspieler auftreten, wird vom Rampenlicht und von Scheinwerfern beleuchtet. Wenn der Vorhang in die Höhe geht, bewundert das Publikum die Bühnenausstattung. Man sieht den Souffleur (Vorsager) nicht. Er ist im Souffleurkasten.

— 8. Bevor die Theaterbesucher in den Saal treten, legen sie Mäntel, Überzieher, Stock und Schirm in der Garderobe ab. Während der Pause kann man in das Foyer (in die Wandelhalle) gehen oder eine Erfrischung einnehmen. Der Zuschauerraum hat ein Parkett; einen ersten, zweiten und dritten Rang. Die Sperrsitze im Parkett und die Logensitze sind die besten. Man muß eine Platzkarte (Theaterkarte) lange voraus bestellen, wenn ein Schauspiel dem Publikum gefällt.

— 9. Die Kinobesucher (die Lichtspielhäuser) sind weit zahlreicher als die Theater. Viele Leute gehen ein- oder zweimal ins Kino pro Woche und bleiben stundenlang vor der Bildwand (Leinwand) sitzen. Sie sehen nicht nur einen Film, sondern auch die Wochenschau, manchmal einen Lehrfilm oder Trickfilm (Zeichentrickfilm).

10

der Zirkus (sses, sse) . *le cirque*
auf/schlagen (u, a) .. *dresser*
das Zelt (es, e) *la tente*
der Jahrmarkt (s, "e) . *la foire*
die Reitbahn (-, en) . *la piste*
der Kunstreiter (s, -) . *l'écuyer*
der Clown (s, s) *le clown*
der Akrobat (en, en) . *l'acrobate*
der Seiltänzer (s, -) .. *le saltimbanque*
der Messerwerfer (s, -) *le lanceur de couteaux*
der Dompteur (s, e) .. } *le dompteur*
der Tierbändiger (s, -) }

11

die Menagerie (-) . . . *la ménagerie*
das Karussell (s, e) . . . *le manège*
die Schießbude (-, n) . *le (stand de) tir*
der Feuerschlucker (s,
-) *le cracheur de feu*
der Schwertschlucker
(s, -) *l'avaleur de sabres*
die Wahrsagerin (-,
nen) *la diseuse de bonne*
aventure

DIE KIRCHEN

Les églises

12

die Kirche (-, n) . . . *l'église*
der Dom (s, e) *la cathédrale*

das Münster (s, -) .. *la cathédrale*
die Vorderfront (-, en) *la façade*
das Portal (s, e) *le portail*
die Heiligenfiguren,
plur. *les statues de saints*
ein/treten (a, e) *entrer*
das Gewölbe (s, -) .. *la voûte*
der Pfeiler (s, -) *le pilier*
das Mittelschiff (s, e). *la grande nef*
die Seitenschiffe (plur.) *les bas-côtés*
das Querschiff (s, e).. *le transept*
die Kuppel (-, n) *la coupole*
gipfeln *atteindre son point*
culminant
der Turm (s, "e) *la tour*

13

der Gläubige (n, n) .. *le croyant*
die Bank (-, "e) *le banc d'église*
die Predigt (-, en) .. *le sermon*
der Priester (s, -) . . . *le prêtre*
die Kanzel (-, n) . . . *la chaire*
das Gebetbuch (s, "er) *le missel*
der Hochaltar (s, e) .. *le maître-autel*
das Chör (s, "e) *le chœur*
spärlich (adv.) *chichement*
das Kirchenfenster (s,
-) *le vitrail*

14

die Glocke (-, n) *la cloche*
der Kirchturm (s, "e) . *le clocher*
spitz *pointu*
die Wetterfahne (-, n) *la girouette*
der Hahn (s, "e) *le coq*
die Kirchturmuhre (-,
en) *l'horloge*

— 10. In den Großstädten gibt es einen **Zirkus**. In den kleineren Ortschaften **schlägt** der Wanderzirkus sein **Zelt** für den **Jahrmarkt** auf. Auf der **Reitbahn** (In der Manege) wechseln unaufhörlich **Kunstreiter**, **Clowns**, **Akrobaten**, **Seiltänzer**, **Messerwerfer** und **Dompteure** ab.

— 11. In der **Menagerie** kann man Tiere bewundern. Auf dem Jahrmarkt kann man auch **Karusselle**, **Schleßbuden**, **Feuerschlucker**, **Schwertschlucker** oder eine **Wahrsagerin** sehen. Es ist ein Vergnügen für Jung und Alt.

— 12. Jede Stadt hat mehrere **Kirchen**, manchmal auch einen **Dom**, ein **Münster**, dessen **Vorderfront**, neben dem **Portal**, durch **Heiligenfiguren** aus Stein verziert ist. **Trifft** man ein, so befindet man sich unter einem hohen **Gewölbe**, das von großen **Pfeilern** getragen wird.

Meistens hat ein Dom außer dem **Mittelschiff** und den **Seitenschiffen** ein **Querschiff** im Osten. Manchmal gibt es eine **Kuppel** oder es **gipfelt** der Bau in einem oder in mehreren **Türmen**.

— 13. Die **Gläubigen** sitzen auf **Bänken** und hören die **Predigt**, die der **Priester** von der **Kanzel** hält oder sie nehmen ihr **Gebetbuch**. Der **Hochaltar** steht in der Mitte des **Chors**. Das Licht bricht **spärlich** durch die bunten **Kirchenfenster**.

— 14. Die **Glocken** hängen im **Kirchturm**. Oft ist der Kirchturm **spitz**; er trägt eine **Wetterfahne** oder einen **Hahn**. Eine Uhr (**Kirchturmuhre**) gibt die Zeit an. Es gibt romanische und gotische Kirchen in Deutschland.

HOTEL UND GASTSTÄTTE

Hotels et restaurants

15

der Fremde (n, n) ...	<i>l'étranger</i>
die Unterkunft (-, "e)	<i>le logis, l'abri</i>
ab/steigen (ie, ie) ...	<i>descendre</i>
das Hotel (s, s)	<i>l'hôtel</i>
das Fremdenheim (s, e)	} <i>la pension de famille</i>
die Pension (-, en) ...	
billig	<i>bon marché</i>

16

die Mahlzeit (-, en) ..	<i>le repas</i>
ein/nehmen (a. o) ..	<i>prendre (repas)</i>

der Kellner (s, -)	<i>le garçon,</i> <i>le maître d'hôtel</i>
die Kellnerin (-, nen)	<i>la serveuse</i>
die Speisekarte (-, n) .	<i>la carte</i>
begleichen (i, i)	<i>payer</i>
die Rechnung (-, en) .	<i>la note</i>
das Trinkgeld (s, er) .	<i>le pourboire</i>
mit einbegriffen	} <i>compris</i>
inbegriffen	

17

die Weinstube (-, n) ..	<i>le débit de vin</i>
aus/schenken	<i>débiter (boissons)</i>
das Café (s, s)	<i>le café</i>
alkoholfrei	<i>non alcoolique</i>
das Getränk (s, e) ..	<i>la boisson</i>
die Wirtschaft (-, en)	<i>l'auberge</i>
das Gasthaus (es, "er)	} <i>l'hôtel-restaurant</i>
der Gasthof (s, "e) ..	

— 15. Kommt ein **Fremder** in eine Stadt, so **muß** er eine **Unterkunft** suchen. Gewöhnlich **steigt** er in einem **Hotel** (einem kleinen oder einem Luxushotel) **ab**. Ein **Fremdenheim** (eine **Pension**) ist **billiger**.

— 16. Im Gasthaus kann man seine **Mahlzeiten einnehmen**; der **Kellner** (oder die **Kellnerin**) bringt die **Speisekarte**, nach der wir unser Essen bestellen können. Wir **begleichen** unsere **Rechnung**, bevor wir weggehen. In Deutschland ist das **Trinkgeld** **inbegriffen**.

— 17. In Deutschland gibt es **Weinstuben**, wo nur Wein **ausgeschenkt** wird, **Cafés**, wo es nur **alkoholfreie Getränke** gibt, **Wirtschaften**, **Gasthäuser**, **Gasthöfe**, wo man jedes Getränk bekommen kann.

EINE GELUNGENE GAUNEREI

Fünf Freunde treten in ein Gasthaus ein, in dem sie keinen Platz finden. In einem Nebenzimmer aber ist alles frei und sie nehmen Platz.

Sie bestellen der Kellnerin nach der Speisekarte: der erste Schweinebraten mit Gemüse, der andere Ochsenfleisch, der dritte Wiener Schnitzel mit Salat, der vierte Beefsteak mit Spargel, der fünfte Huhn mit Reis.

Nach dem Essen trinken sie Wein bis in die Nacht. Endlich sagt einer: « Jetzt ist's genug. Zahlen wir! » Jeder will zahlen. Da ruft einer:

« Ich hab's. Wir legen der Kellnerin eine Binde vor die Augen, so kann sie niemand sehen. Sie packt einen von uns und der zahlt die Rechnung! »

« Herrlich », rufen alle. Aber kaum hat die Kellnerin die Binde vor den Augen, da verschwinden die Freunde durch die Tür. Die Kellnerin findet niemand. Sie läuft um den Tisch im Zimmer hin und her; sie packt aber niemand:

Der Wirt hört den Lärm und kommt ins Zimmer. Die Kellnerin packt ihn sofort und ruft: « Halt! Sie zahlen die Rechnung! »

5

der Gelehrte (n, n) .. *le savant*
 der Ingenieur (s, e) .. *l'ingénieur*
 berufen *appelé*
 auserwählt *élu*
 scheitern *échouer*
 sich begnügen *se contenter*
 die Beschäftigung (-, en) *l'occupation*
 die Stelle (-, n) *la place, l'emploi*
 Brot verdienen *gagner sa vie*

6

der Kaufmann (s, leute) *le commerçant*
 Handel treiben (ie, ie). *faire du commerce*
 die Nahrungsmittel
 (plur.) *les denrées*
 der Krämer (s, -) *le marchand, l'épicier*
 der Gemüsehändler (s,
 -) *le marchand*
 de légumes
 der Bäcker (s, -) *le boulanger*
 der Metzger (s, -) ... *le boucher*
 der Obsthändler (s, -). *le marchand*
 de fruits
 der Fischhändler (s, -). *le marchand*
 de poissons
 der Geflügelhändler (s,
 -) *le volailler*
 die Nahrung (-) *la nourriture*
 der Milchhändler (s, -) *le laitier, le crémier*
 die Milch (-) *le lait*
 der Käse (s, -) *le fromage*
 der Feinbäcker (s, -) . *le pâtissier*
 der Konditor (s, en) .. *le confiseur*
 der Weinhändler (s, -). *le marchand de vin*
 der Wein (s, e) *le vin*

die Brauerei (-, en) .. *la brasserie*
 das Bier (s, e) *la bière*

7

der Herrenschneider (s,
 -) *le maître-tailleur*
 der Herrenanzug (s, "e) *le costume*
 die Näherin (-, nen) . *la couturière*
 die Frauenkleider (plur) *les vêtements*
 de femme
 die Modistin (-, nen). }
 die Putzmacherin (-, } *la modiste*
 nen) }
 der Hut (s, "e) *le chapeau*
 der Tuchhändler (s, -) *le drapier*
 das Tuch (s, e) *le tissu*
 der Stoff (s, e) *l'étoffe*
 der Weber (s, -) *le tisserand*
 die Weberei (-, en) .. *le tissage*
 der Friseur (s, e) *le coiffeur*
 der Juwelier (s, e) ... *le joaillier*
 der Uhrmacher (s, -) . *l'horloger*
 der Schuhmacher (s, -) *le cordonnier*
 flicken *réparer*
 der Schuh (s, e) *le soulier*
 der Kurzwarenhändler
 (s, -) *le mercier*
 die Kurzwaren (plur.). *la mercerie*
 feil/bieten (o, o) *vendre*
 der Färber (s, -) *le teinturier*
 reinigen *nettoyer*
 färben *teindre*
 die Wäscherei (-) ... *la laverie*
 die Wäsche (-) *le linge*
 bügeln *repasser*

— 5. Wer möchte nicht **Gelehrter** oder **Ingenieur** werden! «Viele sind **berufen**, wenige sind **auserwählt**». Ja viele **scheitern** und **begnügen** sich mit einer einfachen **Beschäftigung** (**Stelle**), um ihr **Brot** zu verdienen.

— 6. Die **Kaufleute** treiben **Handel**. Viele verkaufen **Nahrungsmittel**. Die Hausfrau geht vom **Krämer** zum **Gemüsehändler**, vom **Bäcker** zum **Metzger** und **Obsthändler**, vom **Fischhändler** zum **Geflügelhändler**, um die **Nahrung** für die ganze Familie zu kaufen. Beim **Milchhändler** bekommt man **Milch** und **Käse**. Der **Feinbäcker** oder **Konditor** wird nie vergessen. Zum **Weinhändler** geht man nicht sehr oft; der **Wein** ist teuer. Von der **Brauerei** läßt man jedoch jede Woche das **Bier** kommen.

— 7. Der **Herrenschneider** macht die **Herrenanzüge**, die **Näherin** die **Frauenkleider**. Die **Modistin** (**Putzmacherin**) verkauft **Frauenhüte**; der **Tuchhändler** **Tuche**, **Stoffe**, die der **Weber** in der **Weberlei** hergestellt hat.

Die Damen gehen gern zum **Friseur**, zum **Juwelier**, wo sie schönen Schmuck finden, oder zum **Uhrmacher**, der wunderbare Armbanduhren verkauft. Der **Schuhmacher** flickt die **Schuhe**. Der **Kurzwarenhändler** bietet **Kurzwaren** feil; der **Färber** reinigt und färbt die **Kleider**. In der **Wäscherei** wird die **Wäsche** gewaschen und **gebügelt**.

8

die Zeitung (-, en) .. *le journal*
 die Druckerei (-, en). *l'imprimerie*
 drucken *imprimer*

9

das Buch (s, "er) *le livre*
 der Verleger (s, -) ... *l'éditeur*
 heraus/geben (a, e) .. *éditer*
 der Buchhändler (s, -) *le libraire*
 der Buchbinder (s, -) . *le relieur*
 binden (a, u) *relier*
 der Tabakgeschäft (s,
 e) *le tabac (magasin)*
 die Zigarre (-, n) *le cigare*

die Zigarette (-, n) .. *la cigarette*
 die Pfeife (-, n) *la pipe*
 schnupfen *priser*

10

in die Lehre gehen (i,
 a) *aller en apprentissage*
 fähig) *capable*
 tüchtig)
 erwerben (a, o) *acquérir*
 der Reichtum (s, "er) . *la richesse*
 sich zurück/ziehen (o,
 o) *se retirer*
 schlechte Geschäfte
 machen *faire de mauvaises*
affaires
 in Konkurs geraten (ie,
 a) *faire faillite*

— 8. Ohne Zeitung kann der moderne Mensch nicht mehr leben. In der Druckerei wird die Zeitung gedruckt.

— 9. Ein Buch wird von einem Verleger herausgegeben. Es wird vom Buchhändler verkauft. Ein Buchbinder bindet die Bücher. Im Tabakgeschäft werden Tabak, Zigarren und Zigaretten verkauft. Immer weniger Leute rauchen Pfeife. Wer schnupft heute noch Tabak?

— 10. Der Jüngling geht in die Lehre. Wenn er fähig (tüchtig) ist, so wird er eines Tages ein gutes Handwerk können; denn ein Handwerk nährt seinen Mann. Nach erworbenem Reichtum zieht man sich zurück. Gewiß kann man auch schlechte Geschäfte machen und in Konkurs geraten. Das ist ein ruhmloses Ende.

SPRICHWÖRTER UND REDENSARTEN

1. — Es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen.

On n'est pas maître du jour au lendemain.

2. — Übung macht den Meister.

C'est en forgeant qu'on devient forgeron.

3. — Schönheit vergeht, Tugend besteht.

La beauté passe, la vertu demeure.

4. — Handwerk hat goldenen Boden.

Tout métier nourrit son homme.

5. — Schuster (Schuhmacher), bleib bei deinem Leisten.

A chacun son métier, les vaches seront bien gardées.

6. — Der Schuster trägt immer die schlechtesten Stiefel.

Les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés.

7. — Auf Schusters Rappen.

A pied.

XXVIII. – DIE INDUSTRIE – L'INDUSTRIE

KAPITAL UND ARBEIT

Le capital et le travail

1

machinell	<i>machinal,</i> <i>par machine</i>
die Verarbeitung (-) .	<i>l'usinage,</i> <i>le façonnement</i>
der Rohstoff (s, e) ..	<i>la matière première</i>
die Fertigware (-, n) ..	<i>le produit</i> <i>manufacturé</i>
die Industrie (-, n) ..	<i>l'industrie</i>
die Kraftstoffe (plur.) .	<i>les carburants</i>
die Arbeitskräfte (plur.)	<i>la main-d'œuvre</i>
das Kapital (s)	<i>le capital</i>
die Arbeit (-)	<i>le travail</i>
die Fabrik (-, en)	<i>l'usine</i>
der Besitz (es, e)	<i>la propriété</i>
der Fabrikbesitzer (s, -)	} <i>l'industriel</i>
der Industrielle (n, n) .	
der Partner (s, -)	} <i>l'associé</i>
der Teilhaber (s, -) ..	
das Unternehmen (s, -)	<i>l'entreprise</i>
verwalten	<i>administrer, diriger</i>
die Aktiengesellschaft	} <i>la société par action</i>
(-, en)	

2

der Direktor (s, en) ..	<i>le directeur</i>
vor/stehen (a, a) + dat	<i>présider</i>
der Ingenieur (s, e) ..	<i>l'ingénieur</i>

der Arbeiter (s, -) ...	<i>l'ouvrier</i>
der Vorarbeiter (s, -) .	<i>le contre-mâitre</i>
der Facharbeiter (s, -)	<i>l'ouvrier qualifié</i>
die Arbeitszeit (-) ...	<i>les heures de travail</i>
die Einführung (-) ...	<i>l'introduction,</i> <i>l'admission</i>
die 40-Stunden Woche	} <i>la semaine</i> <i>de 40 heures</i>
(-)	
der Lohn (s, "e)	<i>le salaire</i>
die Lohnerhöhung (-, en)	..... <i>l'augmentation</i>
verweigern	<i>refuser</i>
streiken	<i>faire grève</i>
die Gewerkschaft (-, en)	<i>le syndicat</i>
die Arbeitsbedingungen	} <i>les conditions</i> <i>de travail</i>
(plur.)	
der Arbeitgeber (s, -) .	<i>le patron, l'employeur</i>
die Aussperrung (-) ..	<i>le lock-out</i>

3

die Produktion (-) ...	<i>la production</i>
erhöhen	<i>élever, augmenter</i>
mangeln	<i>manquer</i>
die Überstunde (-, n) .	<i>l'heure supplémentaire</i>
knapp	<i>rare</i>
entlassen (ie, a)	<i>renvoyer</i>
arbeitslos	<i>en chômage</i>
die Arbeitslosen-	} <i>l'indemnité</i> <i>de chômage</i>
unterstützung (-, en)	
zu/sichern	<i>assurer</i>

— 1. Die **maschinelle Verarbeitung** von **Rohstoffen** zu **Fertigwaren** nennt man **Industrie**. Die Industrie braucht **Rohstoffe**, **Kraftstoffe** und **Arbeitskräfte**. In ihr vereinigt sich **Kapital** und **Arbeit**. Eine **Fabrik** kann der **Besitz** eines einzigen, eines **Fabrikbesitzers**, eines **Industriellen** sein. Verschiedene **Partner**, **Teilhaber** können auch zusammen ein **Unternehmen** **verwalten**. Sie bilden eine **Aktiengesellschaft**.

— 2. Der **Fabrik** **steht** ein **Direktor** **vor**. Unter ihm sind mehrere **Ingenieure** tätig. Die **Arbeiter** werden **Arbeitsstellen** zugeteilt und unterstehen einem **Vorarbeiter**. Die **Arbeiter** müssen zum Teil **fachmännisch** geschult sein, es sind **Facharbeiter**. Die tägliche **Arbeitszeit** beträgt 8 Stunden. Es wird die **Einführung** der **40-Stunden-Woche** gewünscht. Am Wochenende erhält der **Arbeiter** seinen **Lohn**. Ist er nicht zufrieden damit, so verlangt er eine **Lohnerhöhung**. Wenn diese **verweigert** wird, so **streikt** er. Die **Arbeiter** schließen sich in **Gewerkschaften** zusammen, um bessere **Arbeitsbedingungen** auszuhandeln. Der **Arbeitgeber** kann seinerseits zur **Aussperrung** schreiten.

— 3. Will der **Arbeitgeber** die **Produktion** **erhöhen**, so stellt er neue **Arbeitskräfte** ein. **Mangeln** diese, so müssen die **Arbeiter** **Überstunden** verrichten. Ist die **Arbeit** **knapp**, so werden die **Arbeiter** manchmal **entlassen** und werden **arbeitslos**. Eine **Arbeitslosenunterstützung** ist **zusichert**; sie ist jedoch nicht sehr hoch.

4

die Massengüter (plur.)	<i>les marchandises fabriquées en série</i>
am laufenden Band ..	} <i>à la chaîne</i>
am Fließband	
die Automation (-)	<i>l'automation</i>
die Serienherstellung (-, en)	<i>la fabrication en séries</i>
beschränkt	<i>limité</i>
der Handwerker (s, -)	<i>l'artisan</i>
die Werkstatt (-, "e)	<i>l'atelier</i>
hochqualifiziert	<i>très qualifié</i>
ersetzen	<i>remplacé</i>

MONTANINDUSTRIE

Les mines et la métallurgie

5

der Bergbau (s)	<i>l'exploitation des mines</i>
die Urproduktion (-) ..	<i>la production initiale, première</i>
das Kohlengebiet (s, e)	<i>le bassin houiller</i>
das Ruhrgebiet (s) ...	<i>la Ruhr</i>
der Bergmann (s, leute)	<i>les mineurs</i>
das Bergwerk (s, e) ..	} <i>la mine</i>
die Grube (-, n)	
der Schacht (s, "e) ...	<i>le puits de mine, la fosse</i>
aus/gehen (i, a)	<i>partir</i>

der Stollen (s, -)	} <i>la galerie</i>
die Sohle (-, n)	
die Lagerstätte (-, n) .	<i>la couche, le gîte</i>
der Grubenhelm (s, e).	<i>le casque (de mineur)</i>
die Grubenlampe (-, n)	<i>la lampe</i>
die Sicherheitslampe (-, n)	<i>la lampe de sécurité</i>
schlagendes Wetter (s, -)	} <i>le grisou</i>
-)	
das Schlagwetter (s, -)	
hauen, hieb, gehauen.	<i>tailler, extraire</i>
die Förderleistungen (plur.)	<i>le rendement</i>

6

das Eisen (s, -)	<i>le fer</i>
das Erz (es, e)	<i>le minerai</i>
fördern	} <i>extraire</i>
ab/bauen	
die Vorräte (plur.) ...	<i>la réserve, les ressources</i>
der Hochofen (s, "e) .	<i>le haut fourneau</i>
schmelzen (a, o)	<i>fondre</i>
befördern	<i>acheminer, transporter</i>
der Güterzug (s, "e) .	<i>le train de marchandises</i>
die Rückfracht (-, en)	<i>le fret, chargement de retour</i>
der Koks (es, e)	<i>le coke</i>
die Schwerindustrie (-, n)	<i>la métallurgie, l'industrie lourde</i>

— 4. Die moderne Industrie beruht auf der Produktion von **Massengütern**, oft am **laufenden Band**, am **Fließband** hergestellt. Die **Automation**, die auf **Serienherstellung** **beschränkt** ist, wird also zum Gesetz der Zukunft. Der einstige **Handwerker**, der allein in seiner kleinen **Werkstatt** arbeitete, wird künftig durch den **hochqualifizierten** Facharbeiter **ersetzt**.

— 5. Der **Bergbau** ist — wie Landwirtschaft und Fischerei — ein Zweig der **Urproduktion** in Deutschland. Schon vor 1000 Jahren war Deutschland als Land des Bergbaus bekannt. Es gibt mehrere **Kohlengebiete**; das bedeutendste ist das **Ruhrgebiet**. Die **Bergleute** arbeiten im **Bergwerk**, in der **Grube**. **Schächte** führen tief in die Erde. Von den Schächten **gehen Stollen, Sohlen aus**, die zur Kohlenlagerstätte führen. Die Bergleute tragen einen **Grubenhelm** mit Kopflampe oder **Grubenlampen (Sicherheitslampen)** in **Schlagwettergruben**. Früher wurde die Kohle nur mit der Hand **gehauen**; jetzt wird sie mit Maschinen **abgebaut**. Die **Förderleistungen** sind heute viel größer.

— 6. **Eisenerze** werden auch in Deutschland **gefördert** und zwar an der Lahn, im Harz, am Taunus; zwischen Peine und Salzgitter lagern die größten **Vorräte**. Sie werden in **Hochöfen geschmolzen**. Man **befördert** das Erz zur Kohle. So bringt man die französischen Eisenerze ins Ruhrgebiet. Die **Güterzüge** nehmen als **Rückfracht Koks** und Kohle in die Erzgebiete mit. Darum gibt es auch Hochöfen in Lothringen. Ruhrkohle und schwedisches Eisenerz treffen sich in Lübeck. Auch gibt es da eine **Schwerindustrie**.

7

das Stahlwerk (s, e) ..	<i>les aciéries</i>
die Gießerei (-, en) ..	<i>la fonderie</i>
die Werft (-, en)	<i>le chantier naval</i>
die Stahlplatte (-, n) ..	<i>la plaque d'acier</i>
der Stahl (s)	<i>l'acier</i>
her/stellen	<i>fabriquer</i>
das Chrom (s)	<i>le chrome</i>
das Nickel (s)	<i>le nickel</i>
das Wolfram (s)	<i>le wolfram</i>
das Vanadium (s) ... }	<i>le vanadium</i>
das Vanadin (s)	
das Mangan (s)	<i>le manganèse</i>
die Buntmetalle (plur.) ..	<i>les métaux non ferreux</i>
das Zinn (s)	<i>l'étain</i>
das Zink (s)	<i>le zinc</i>
das Kupfer (s)	<i>le cuivre</i>
das Blei (s)	<i>le plomb</i>
die Leichtmetalle (plur.) ..	<i>les métaux légers</i>
das Aluminium (s) ...	<i>l'aluminium</i>
das Magnesium (s) ...	<i>le magnésium</i>
das Silber (s)	<i>l'argent</i>
die Edelmetalle (plur.) ..	<i>les métaux précieux</i>
das Gold (s)	<i>l'or</i>
das Platin (s)	<i>le platine</i>
das Messing	<i>le laiton</i>
die Bronze (-)	<i>le bronze</i>
die Legierung (-, en) ..	<i>l'alliage</i>

ANDERE INDUSTRIEN

Autres industries

8

die Textilindustrie (-) ..	<i>l'industrie textile</i>
die Spinnerei (-)	<i>la filature</i>
die Weberei (-)	<i>le tissage</i>
die Wolle (-)	<i>la laine</i>
die Baumwolle (-) ...	<i>le coton</i>
die Seide (-)	<i>la soie</i>
der Rohstoff (es, e) ..	<i>la matière première</i>
die chemische Industrie ..	<i>l'industrie chimique</i>
in engem Zusammen-	
hang	<i>en étroite relation</i>
die Kraftwagenindustrie ..	<i>l'industrie automobile</i>
das Gaswerk (s, e) ...	<i>l'usine à gaz</i>
die Papierfabrik (-, en) ..	<i>la papeterie</i>
die Glashütte (-, n) ..	<i>la verrerie</i>

9

das Kraftwerk (s, e) ..	<i>la centrale, l'usine à force motrice</i>
erzeugen	<i>produire</i>
in Gang bringen	
(brachte, gebracht) ..	<i>mettre en marche</i>
das Dampfkraftwerk (s, e)	<i>la centrale thermique</i>
die Kraftquelle (-, n) ..	<i>la source d'énergie</i>
das Wasserkraftwerk (s, e)	<i>l'usine à force hydraulique</i>
die Elektrizität (-) ...	<i>l'électricité</i>
der Strom (s)	<i>le courant</i>

— 7. Das Roheisen wird in **Stahlwerken** und **Gießereien** verarbeitet; in den **Werften** (Bremen, Emden, Hamburg) werden die **Stahlplatten** verbraucht. Um den guten **Stahl** herzustellen, benötigt man eine Reihe anderer Metalle: **Chrom, Nickel, Wolfram, Vanadium, (Vanadin), Mangan.**

Buntmetalle wie **Zinn, Zink, Kupfer** finden sich nicht in Deutschland. Nur **Blei** in der Eifel, im Harz. Man verwendet mehr und mehr **Leichtmetalle, Aluminium** und **Magnesium.**

Im Mittelalter war Deutschland reich an **Silber.** Es hat aber keine **Edelmetalle** wie **Gold, Platin, Messing** und **Bronze** sind **Legierungen.**

— 8. Es gibt auch die **Textilindustrie. Spinnereien** und **Webereien** verarbeiten **Wolle, Baumwolle** und **Seide, d.h. ausländische Rohstoffe.**

Die **chemische Industrie** steht in einem **engen Zusammenhang** mit der Kohle und der Scherindustrie. Sie ist daher blühend, ebenso wie die **Kraftwagenindustrie.**

Vergessen wir die **Gaswerke, Papierfabriken** und **Glashütten** nicht.

— 9. Die **Kraftwerke erzeugen** die Energie, die die Fabriken **in Gang bringt.** Es gibt **Dampfkraftwerke,** wo die Kohle oder das Erdgas die **Kraftquellen** sind, **Wasserkraftwerke,** die **Elektrizität, d.h. Strom** erzeugen.

DIE MASCHINEN

Les machines

10

die Maschine (-, n) ..	<i>la machine</i>
überprüfen	<i>revoir, réviser</i>
die Schraube (-, n) ..	<i>la vis</i>
locker werden (u, o) .	<i>se desserrer</i>
an/ziehen (o, o)	<i>resserrer, bloquer</i>
reparaturbedürftig ...	<i>qui a besoin de</i> <i>réparation</i>
demontieren	<i>démonter</i>
aus/bessern	<i>réparer</i>
wiederzusammen/ setzen	<i>remonter</i>
die maschinelle Einrichtung (-)	} <i>les machines,</i> <i>la machinerie</i>
der Maschinenpark (s) .	
erneuern	<i>renouveler</i>
vergrößern	<i>agrandir</i>

11

die Dampfmaschine (-, n)	<i>la machine à vapeur</i>
der Dampfkessel (s, -)	<i>la chaudière</i>
der Kolben (s, -)	<i>le piston</i>
der Treibriemen (s, -).	<i>la courroie</i> <i>de transmission</i>
die Treibwelle (-, n) ..	<i>l'arbre moteur</i>
die Transmissionswelle (-, n)	<i>l'arbre de transmission</i>

das Rad (es, "er)	<i>la roue</i>
in Bewegung setzen ..	<i>mettre en mouvement</i>
die Betriebsmittel (pl.)	<i>le matériel</i>
der Krän (s, "e)	<i>la grue</i>
die Kette (-, n)	<i>la chaîne</i>
die Winde (-, n)	<i>le treuil</i>
die Kurbel (-, n)	<i>la manivelle</i>
der Hebel (s, -)	<i>le levier</i>
der Flaschenzug (s, "e)	<i>le palan</i>
das Getriebe (s, -) ...	<i>le mécanisme,</i> <i>l'engrenage</i>

DAS LABORATORIUM

Le laboratoire

12

das Laboratorium (s, ien)	<i>le laboratoire</i>
experimentieren	<i>expérimenter</i>
der Apparat (s, e) ...	<i>l'appareil</i>
das Mikroskop (s, e) .	<i>le microscope</i>
die Linse (-, n)	<i>la lentille</i>
der Magnet (s)	<i>l'aimant</i>
der Bunsenbrenner (s, -)	<i>le brûleur à gaz</i>
Probierglas (es, "er) . .	} <i>l'éprouvette</i>
das Reagenzglas (es, "er)	
die Säure (-, n)	<i>l'acide</i>
der Trichter (s, -)	<i>l'entonnoir</i>
der Filter (s, -)	<i>le filtre</i>
die Betrachtung (-) ..	<i>l'observation, la</i> <i>contemplation</i>

— 10. Maschinen müssen stets überprüft werden. Schrauben können locker werden, man muß sie dann anziehen. Ist eine Maschine reparaturbedürftig, so wird sie demontiert, ausgebessert und wiederzusammengesetzt. Die maschinelle Einrichtung, der Maschinenpark wird immer erneuert, vergrößert.

— 11. Eine Dampfmaschine z. B. besteht aus einem Dampfkessel und Kolben. Mittels Treibriemen, Treibwellen, Transmissionswellen kann sie Räder und Maschinen in Bewegung setzen. Es gibt viele Betriebsmittel: Kräne, Ketten, Winden, Kurbeln, Hebel, Flaschenzüge, allerlei Getriebe.

— 12. Jede größere Fabrik hat ihr eigenes Laboratorium, wo experimentiert wird. Da findet man eine Menge elektrischer Apparate (auch einen Transformator, einen Drehstrommotor), Mikroskope, Linsen, Magnete oder Bunsenbrenner, Reagenzgläser, Säuren, Trichter und Filter (Rundfilter, Faltenfilter) usw.

Ein Mikroskop ist ein optisches Gerät zur vergrößerten Betrachtung sehr kleiner Gegenstände.

XXIX. – DER HANDEL UND DIE GESCHÄFTE

LE COMMERCE ET LES AFFAIRES

VOM ERZEUGER ZUM VERBRAUCHER

Du producteur au consommateur

1

der Handel (s)	<i>le commerce</i>
gewerbsmäßig	<i>professionnel</i>
der Austausch (s)	<i>l'échange</i>
die Güter	<i>les biens,</i> <i>les marchandises</i>
der Erzeuger (s, -) . . .	<i>le producteur</i>
der Verbraucher (s, -).	<i>le consommateur</i>
Handel treiben (ie, ie)	<i>faire du commerce</i>
die Ware (-, n)	<i>la marchandise</i>
kaufen	<i>acheter</i>
verkaufen	<i>vendre</i>
der Grossist (en, en) . }	<i>le grossiste</i>
der Großhändler (s, -) }	
der Zwischenhändler (s, -)	<i>l'intermédiaire</i>
der Kleinhändler (s, -).	<i>le détaillant</i>
bestellen	<i>commander</i>
die Quantität (-, en) . . }	<i>la quantité</i>
die Menge (-, n) }	
lagern	<i>entreposer, stocker</i>
das Lagerhaus (es, 'er)	<i>le dépôt</i>

2

der Krämer (s, -)	<i>le marchand,</i> <i>le boutiquier</i>
der Laden (s, ''-)	<i>la boutique</i>
das Geschäft (s, e) . .	<i>le magasin</i>
Einkäufe machen	<i>faire des emplettes</i>

3

vor/ziehen (o, o)	<i>préférer</i>
das Warenhaus (es, ''er)	<i>le grand magasin</i>
das Schaufenster (s, -)	<i>la vitrine</i>
ausgestellt	<i>exposé, en vitrine</i>
der Verkauf (s)	<i>la vente</i>
der Ladentisch (es, e)	<i>le comptoir</i>
die Verkaufstheke (-, n)	<i>le comptoir</i>
das Regal (s, e)	<i>le rayon</i>
angeboten	<i>offert</i>
der Verkäufer (s, -) . .	<i>le vendeur</i>
die Verkäuferin (-, nen)	<i>la vendeuse</i>
der Empfangschef (s, s)	<i>le chef de réception</i>
der Rayonchef (s, s) . . }	<i>le chef de rayon</i>
der Abteilungsleiter (s, -)	
der Kunde (n, n)	<i>le client</i>
die Kundin (-, nen) . .	<i>la cliente</i>
der Käufer (s, -)	<i>le vendeur</i>
die Käuferin (-, nen) .	<i>l'acheteur</i>
die Rolltreppe (-, n) . .	<i>l'escalier roulant</i>
der Fahrstuhl (s, ''e) .	<i>l'ascenseur</i>

— 1. Der Handel ist die gewerbsmäßige Vermittlung des Austausches von Gütern, die Übermittlung der Waren vom Erzeuger zum Verbraucher. Handel treiben heißt Waren kaufen und verkaufen. Der Grossist, der Großhändler ist ein Zwischenhändler zwischen dem Hersteller (Erzeuger) und dem Kleinhändler. Er bestellt Waren in großen Quantitäten (Mengen); lagert sie in seinem Lagerhaus.

— 2. Der Kleinhändler oder Krämer verkauft die Waren in seinem Laden oder Geschäft. Die Hausfrau macht ihre Einkäufe zwei- oder dreimal pro Woche bei ihm.

— 3. Sie zieht es oft vor, ins Warenhaus zu gehen. Da findet sie nicht nur Waren im Schaufenster ausgestellt, sondern zum Verkauf auf Ladentischen, Verkaufstheken und Regalen angeboten. Verkäufer und Verkäuferinnen, Empfangschef oder Rayonchef (Abteilungsleiter) bemühen sich um die Kunden, die Käufer (Kundinnen, Käuferinnen). Man fährt mit Rolltreppe oder Fahrstuhl nach oben.

4

der Preis (es, e)	<i>le prix</i>
der Artikel (s, -)	<i>l'article</i>
Was kostet...	} <i>combien vaut...</i>
Wie teuer ist...	
feilschen	<i>marchander</i>
teuer	<i>cher</i>
erstehen (erstand,	} <i>acheter, faire</i>
erstanden)	
der Verkaufsschlag (s,	} <i>l'acquisition</i>
-)	
billig	} <i>bon marché</i>
preiswert	
ein gutes Geschäft	} <i>faire une bonne</i>
machen	
das Ratengeschäft (s, e)	} <i>la vente</i>
das Abzahlungs-	
geschäft (s, e)	} <i>à tempérament</i>
gering	
	<i>minime</i>

5

zahlen	<i>payer</i>
die Kasse (-, n)	<i>la caisse</i>
ein/packen	<i>emballer</i>
die Schnur (-)	<i>la ficelle</i>
das Paket (s, e)	<i>le colis, le paquet</i>
liefern	<i>livrer</i>
kostenlos	<i>gratuitement</i>
die Unterschrift (-, en)	<i>la signature</i>
beim Empfang	<i>à réception</i>

6

der Versand (s)	<i>l'expédition</i>
bestimmt	<i>destiné</i>
die Kiste (-, n)	<i>la boîte</i>
der Kasten (s, "-)	<i>la caisse</i>
die Aufklebeadresse (-,	} <i>l'étiquette</i>
n)	
das Selbstbedienungs-	} <i>le magasin</i>
geschäft (s, e)	
	<i>libre-service</i>

DIE GESCHÄFTSFIRMEN

Les entreprises

7

die Firma (-, en)	<i>la firme, l'entreprise</i>
die Aktiengesellschaft	} <i>la société par action</i>
(-, en)	
der Aufsichtsrat (s, "e)	<i>le conseil</i>
	<i>d'administration</i>
der Vorstand (s, "e)	<i>le comité de direction</i>
der Vorsitz (s)	<i>le président</i>
der Arbeitgeber (s, -)	<i>le patron</i>
beschäftigen	<i>employer, occuper</i>
der Arbeitnehmer (s, -)	<i>l'ouvrier, l'employé</i>
der Arbeiter (s, -)	<i>l'ouvrier</i>
der Angestellte (n, n)	<i>l'employé</i>

— 4. Die Preise sind für jeden Artikel angegeben. Wenn nicht, so fragt man den Verkäufer: „Was kostet das?“. „Wie teuer ist dieser Artikel?“ Es hat keinen Sinn hier feilschen zu wollen, selbst wenn die Ware so teuer ist, daß man sie nicht erstehen kann. Verkaufsschlager sind oft billig und preiswert. Da macht man ein gutes Geschäft, wenn man sie kauft. Die Ratengeschäfte, die Abzahlungsgeschäfte sind weit gerlnger als in Amerika.

— 5. Wenn wir einen Artikel gekauft haben, zahlen wir an der Kasse, lassen ihn einpacken. An der Schnur kann man das Paket tragen. Zu Weihnachten läßt man sich die Waren ins Haus liefern. Es geschieht kostenlos. Man gibt nur seine Unterschrift beim Empfang.

— 6. Zum Versand bestimmte Waren sind in Kisten und Kästen verpackt. Darauf kommt eine Aufklebeadresse. Es gibt auch Selbstbedienungsgeschäfte.

— 7. Die großen Firmen sind oft Aktiengesellschaften und haben einen Aufsichtsrat und einen Vorstand mit einem Vorsitz. Der Arbeitgeber beschäftigt viele Arbeitnehmer, d.h. Arbeiter und Angestellte in seiner Firma.

12

sparen	<i>mettre de côté, économiser, épargner</i>
die Ersparnisse (plur.)	<i>les économies</i>
die Sparkasse (-, n) ..	<i>la caisse d'épargne</i>
hinterlegen	} <i>déposer (argent)</i>
deponieren	
verzinsen	<i>payer l'intérêt</i>
der Zinsfuß (es, "e) .	<i>le taux (intérêt)</i>
der Zinssatz (es, "e) ..	<i>l'intérêt</i>
fest/legen	<i>fixer</i>
an/legen	} <i>investir</i>
investieren	
der Geldschrank (s, "e)	<i>le coffre-fort</i>
die Aktie (-, n)	<i>l'action</i>
die Obligation (-, en).	<i>l'obligation</i>
die Wertpapiere (plur.)	<i>les valeurs</i>
die Börse (-, n)	<i>la bourse</i>
der Kursmakler (s, -).	<i>l'agent de change</i>
der Kurs (es, e)	<i>le cours</i>
fest/stellen	<i>fixer</i>

13

die Inventur (-)	} <i>l'inventaire</i>
das Inventar (s, e) ..	
die Bilanz (-)	<i>le bilan</i>
aus/geben (a, e)	<i>dépenser</i>
verdienen	<i>gagner</i>
die Ausgaben (plur.) .	<i>les dépenses</i>
die Einnahmen (plur.) .	<i>les recettes</i>
verlieren (o, o)	<i>perdre</i>
die Schulden (plur.) ..	<i>les dettes</i>
zahlungsunfähig	<i>insolvable</i>
der Bankrott (s)	<i>la faillite</i>

14

der Konkurs (es, e) ..	<i>la faillite</i>
die Wirtschaftskrise (-, n)	<i>la crise, le marasme</i>

schwanken	<i>subir des fluctuations</i>
sinken (a, u)	<i>s'effondrer</i>
der Schuldner (s, -) ..	<i>le débiteur</i>
der Gläubiger (s, -) ..	<i>le créancier</i>
die Zwangs-	
versteigerung (-, en).	<i>la vente aux enchères</i>
der Meistbietende (n, n)	<i>le plus offrant</i>
Geschäft ist Geschäft.	<i>les affaires sont les affaires</i>

DIE HANDELSFLOTTE

La marine de commerce

15

der Seehafen (s, "e) .	<i>le port de mer</i>
das Tor (s, e)	<i>la porte</i>
das Pumpwerk (s, e) .	<i>la station de pompage</i>
die Wirtschaft (-) ...	<i>l'économie</i>
tiefgehend	<i>d'un fort tirant d'eau</i>
das Schiff (s, e)	<i>le bateau</i>
der Vorhafen (s, "e) .	<i>l'avant-port</i>
der Tanker (s, -)	<i>le bateau-citerne</i>
das Frachtschiff (s, e) .	<i>le bâtiment de transport</i>
der Fischdampfer (s, -)	<i>le chalutier</i>
das Handelsschiff (s, e)	<i>le navire marchand</i>
der Reisedampfer (s, -)	<i>le steamer</i>
der Vergnügungsdampfer (s, -)	<i>le bateau de plaisance</i>
das Ozeandampfer (s, -)	<i>le transatlantique</i>

— 12. Wenn jemand Geld **gespart** hat, kann er seine **Ersparnisse** in der **Sparkasse** oder in der Bank **hinterlegen**, **deponieren**. Diese nehmen die Spareinlagen an, verwalten sie und **verzinsen** sie. Der **Zinsfuß**, **Zinssatz** wird vom Staat **festgelegt**. Der Zinssatz ist sehr verschieden. Wer Geld **anlegen**, **investieren** will, anstatt es im **Geldschrank** zu lassen, der kauft **Aktien** oder **Obligationen**, **Wertpapiere**, manchmal Devisen. Die Frankfurter **Börse** ist einer der größten Märkte für Wertpapiere, und ausländische Zahlungsmittel. Die **Kursmakler** stellen die amtlichen **Kurse** täglich fest.

— 13. In allen Firmen gibt es jährlich eine **Inventur**. Man stellt eine **Bilanz** auf. Hat eine Firma mehr **ausgegeben** als sie **verdient** hat, d.h. sind ihre **Ausgaben** höher als die **Einnahmen**, so hat sie Verlust gemacht, oder sie hat **Schulden**. Wird sie **zahlungsunfähig**, so macht sie **Bankrott**.

— 14. Bankrott und **Konkurs** sind nicht selten in **Wirtschaftskrisen**, wenn die Preise **schwanken** und **sinken**. Das Vermögen des **Schuldners** wird zur Konkurs-Masse. Diese Konkurs-Masse dient zur gemeinschaftlichen Befriedigung aller persönlichen **Gläubiger**. Manchmal kommt es zu einer **Zwangsversteigerung**, bei der die Waren an den **Meistbietenden** verkauft werden. **Geschäft ist Geschäft**.

— 15. Die **Seehäfen** sind « die **Tore** zur Welt ». Sie sind die « **Pumpwerke** der **Wirtschaft** ». Da die deutsche Küste flach ist, wurden die Häfen weit landeinwärts angelegt (Bremen, Hamburg, Lübeck). Sie haben heute für die **tiefgehenden Schiffe** **Vorhäfen** (Bremerhaven, Travemünde, Pillau). Es gibt **Tanker**, **Motorfrachtschiffe**, **Fischdampfer**, **Handelsschiffe**, und **Reise-** und **Vergnügungsdampfer**, **Ozeandampfer**, d.h. Luxusdampfer.

16

der Rumpf (s, "e) ... *la coque*
 die Schraube (-, n) .. *l'hélice*
 der Schornstein (s, e) .. *la cheminée*
 das Heck (s) *l'arrière, la poupe*
 der Bug (s) *l'avant, la proue*
 die Maschine (-, n) .. *la machine*
 der Schiffsraum (s) .. *la cale*
 die Fracht (-, en) ... *le fret*
 die Ladung (-, en) .. *la cargaison*
 der Kran (s, "e) *la grue*

17

der Anker (s, -) *l'ancre*
 vor Anker liegen (a, e) *être à l'ancre*
 ein/laufen (ie, au) .. *entrer au port*

18

die Mannschaft (-, en) *l'équipage*
 die Besatzung (-, en) . *l'équipage*
 Wache stehen (stand,
 gestanden) *être de quart*
 der Funkraum (s) *le poste de radio*
 der Offizier (s, e) .. *l'officier*
 studieren *étudier*
 die Seekarte (-, n) .. *la carte marine*
 der Kompaß (sses, sse) *la boussole*
 der Sextant (en, en) .. *le sextant*
 das Radargerät (s) .. *l'appareil radar*
 der Manövertelegraph
 (en) *le télégraphe*
 de manœuvre
 zur Verfügung *à la disposition*

19

das Segelschiff (es, e) . *le voilier*
 der Mast (s, en) *le mât*
 das Segel (s, -) *la voile*
 die Segelschiffahrt (-) *la navigation à voiles*
 die Geschwindigkeit (-) *la vitesse*

20

das Rettungsboot (s, e) *le canot*
 de sauvetage
 der Rettungsgürtel (s, -) *la bouée*
 de sauvetage
 zusammen/stoßen (ie,
 o) *aborder*
 ein Leck bekommen (a,
 o) *avoir une voie d'eau*
 sinken (a, u) *s sombrer, couler*
 (sich) retten *(se) sauver*
 der Schiffbruch (s, "e) *le naufrage*
 ertrinken (a, u) *se noyer*
 der Passagier (s, e) .. *le passager*

21

die Werft (-, en) *le chantier*
 de construction
 bauen *construire*
 vom Stapel (laufen) las-
 sen *lancer*
 der Heimathafen (s) . *le port d'attache*
 ziehen, zog, gezogen . *traîner, tirer*
 der Schlepper (s, -) . *le remorqueur*

— 16. Das Schiff hat immer einen **Rumpf**, eine **Schraube**, **Schornstelne**. Das **Heck** ist der Hinterteil, der **Bug** das Vorderteil des Schiffes. Die **Maschinen** sind im **Schiffsraum**. Aus den Schornsteinen steigt der Rauch. Die **Fracht**, d.h. die **Ladung** wird mit **Kränen** aufs Schiff oder vom Schiff gebracht.

— 17. Das Schiff ist auch mit einem **Anker** versehen, um **vor Anker liegen** zu können, zumal bei schlechtem Wetter, wenn es nicht in den Hafen **einlaufen** kann.

— 18. Die **Mannschaft** oder **Besatzung** des Schiffes hat immer eine gewisse Aufgabe. Der eine **steht Wache**, der andere ist im **Funkraum**. Die **Offiziere studieren** die **Seekarte**. Sie haben **Kompaß** und **Sextant**, **Radargerät** und **Manövertelegraph** zur **Verfügung**.

— 19. Es gibt wohl noch einige **Segelschiffe**. Sie sind sehr schön mit ihren **Masten** und **Segeln**. Aber die **Segelschiffahrt** wird ein Luxus. Heute gilt nur die **Geschwindigkeit**.

— 20. Jedes Schiff hat **Rettungsboote**, **Rettungsgürtel**. Denn ein Schiff kann mit einem andern **zusammenstoßen** und ein **Leck bekommen**. Das Schiff kann **sinken**; man muß sich **retten** können. Bei **Schiffbruch** **ertrinken** viele **Passagiere**.

— 21. In den **Werften** werden die Schiffe **gebaut**. Ein Schiff **vom Stapel (laufen) lassen** ist keine Kleinigkeit. Ein Schiff hat einen **Heimathafen**. Wenn es sehr groß ist, **ziehen** es **Schlepper** aus dem Hafen.

22

die Binnenschifffahrt (-) *la navigation fluviale*
der Fluß (sses "sse) .. *le fleuve*
der Kanal (s, "e) ... *le canal*
das Kanalschiff (s, e) . *la péniche*
der Trecker (s, -) ... *le tracteur*
der Treidelweg (s, e) . *le chemin*
de hâlage
der Motor (s, en) ... *le moteur*

die Schraube (-, n) .. *l'hélice*
die Kanalschifffahrt (-) *la navigation*
intérieure
der Höhenunterschied
(s) *la différence*
de niveau
die Schleuse (-, n) ... *l'écluse*
das Hebewerk (s, e) .. *l'appareil de levage*
überwinden (a, u) .. *triumpher de, venir*
à bout de

— 22. Die **Binnenschifffahrt** ist sehr bedeutend in Deutschland, nicht nur wegen der **Flüsse**, sondern wegen der vielen **Kanäle**. Das **Kanalschiff** wird gezogen (einst waren es Pferde, die **es** auf dem **Treidelweg** zogen, heute sind es manchmal **Trecker**) oder es hat einen **Motor** und eine **Schraube**. Die **Kanalschifffahrt** ist sehr langsam. Die **Höhenunterschiede** werden durch **Schleusen** und **Hebewerke** überwunden.

SPRICHWÖRTER UND REDENSARTEN

1. — **Handel ist die Mutter des Reichtums.**
Le commerce est source de richesse.
2. — **Im Handel hört die Freundschaft auf.**
Pas de sentiment en affaires.
3. — **Wer den Pfennig nicht ehrt, ist des Talers nicht wert.**
Il n'y a pas de petites économies.
4. — **Geld regiert die Welt.**
L'argent est roi.
5. — **Geld verloren, nichts verloren.**
Plaie d'argent n'est pas mortelle.
6. — **Zeit ist Geld.**
Le temps c'est de l'argent.
7. — **Geld allein macht nicht glücklich.**
L'argent ne fait pas le bonheur.
8. — **Kein Geld, keine Ware.**
Pas d'argent, pas de Suisse.
9. — **Armut ist keine Schande.**
Pauvreté n'est pas vice.
10. — **Das Unternehmen hat Schiffbruch gelitten.**
L'entreprise a sombré.

XXX. – REISEN – LES VOYAGES

1

wandern *aller à pied*
 der **Ausflug** (s, "e) .. *l'excursion*
 übernachten *passer la nuit*
 die **Jugendherberge** (-, n) *l'auberge de jeunesse*
 die **Reise** (-, n) *le voyage*
 überschreiten (i, i) .. *franchir*
 die **Grenze** (-, n) ... *la frontière*
 die **Vergnügungsreise** (-, n) *le voyage de plaisir*
 die **Geschäftsreise** (-, n) *le voyage d'affaires*
 der **Reiseplan** (s, "e) . *l'itinéraire*
 das **Reisebüro** (s, s) . *l'agence de voyages*
 der **Koffer** (s, -) *la valise*
 packen *faire (la valise)*
 das **Gepäck** (s) *les bagages*
 der **Rucksack** (s, "e) . *le sac à dos*
 (tyrolien)
 der **Reisekoffer** (s, -) . *la malle*

2

das **Fahrrad** (s, "er) . *la bicyclette*
 das **Rad** (s, "er) *la bicyclette*
 der **Rahmen** (s, -) ... *le cadre*
 der **Rennlenker** (s, -) . *le guidon de course*
 die **Lenkstange** (-, n) . *le guidon*
 der **Rennsattel** (s, "e) *la selle de course*
 der **Schlauch** (es, "e) . *la chambre à air*
 der **Reifen** (s, -) } *le pneu*
 der **Mantel** (s, "-) ... }
 die **Satteltasche** (-, n) *la sacoche*

die **Gummilösung** (-) . *la dissolution*
 der **Rundflick** (s, e) . *la pièce, la pastille*
 das **Glaspapier** (s) .. *le papier de verre*
 die **Luftpumpe** (-, n) . *la pompe à air*
 das **Pedal** (s, e) *la pédale*
 die **Kette** (-, n) *la chaîne*
 die **Bremse** (-, n) ... *le frein*
 das **Moped** (s) *le vélomoteur*
 das **Motorrad** (s, "er) . *la motocyclette*

REISEN EINST UND JETZT

Les voyages d'autrefois et d'aujourd'hui

3

das **Pferd** (es, e) *le cheval*
 die **Postkutsche** (-, n) . *la diligence*
 die **Peitsche** (-, n) .. *le fouet*
 der **Kutscher** (s, -) .. *le cocher*
 knallen *faire claquer*
 der **Postillon** (s, e) ... *le postillon*
 ins **Horn stoßen** (ie, o) }
 auf dem **Horn blasen** } *sonner du cor*
 (ie, a) }
 die **Wirtschaft** (-, en) *l'auberge*
 der **Wirt** (s, e) *l'aubergiste*
 der **Reisende** (n, n) .. *le voyageur*
 das **Schild** (s, er) *l'enseigne*

— 1. « Reisen bildet » sagt man. Von jeher wanderte die Jugend gern in Deutschland. Man machte **Ausflüge** und Fußwanderungen am Sonntag oder zum Wochenende, und man **übernachtete** in der **Jugendherberge**. Bestimmt besteht auch heute noch diese Gewohnheit, jedoch werden viele große **Reisen** gemacht. Millionen Deutsche **überschreiten** die **Grenzen Deutschlands**, sei es um **Vergnügungs-** oder **Geschäftsreisen** zu machen. Man macht selbst seinen **Reiseplan** oder verläßt sich auf ein **Reisebüro**. Die **Koffer** sind schnell **gepackt**. Je länger man verreist, je mehr **Gepäck** nimmt man mit: **Rucksack**, **Koffer**, **Reisekoffer**.

— 2. Zu Fuß oder auf dem **Fahrrad** kommt man mehr oder minder rasch fort. Wer hat kein **Rad** in Deutschland? Man träumt sehr jung von seinem Rad. Es hätte einen hellen **Rahmen**, einen schönen **Rennlenker** (**Lenkstange** für Rennrad), einen **Rennsattel**; aber anstatt der Schlauchreifen des Rennrads hätte es **Schlauch** und **Reifen** (**Mantel**) des Tourenrads. Am Sattel eine **Satteltasche** mit **Gummilösung**, **Rundflick** und **Glaspapier**; die **Luftpumpe** dürfte nicht fehlen; **Pedal**, **Kette** und **Bremse** wären in gutem Zustand. Später käme das **Moped**, vielleicht auch das **Motorrad**.

— 3. Einst war das Reisen gefährlicher, abwechslungsreicher (unruhiger, bewegter) als heute. Man reiste zu **Pferd** oder in der **Postkutsche**. Es war angenehm, die **Peitsche** des **Kutschers knallen**, den **Postillon** ins **Horn stoßen** (**auf dem Horne blasen**) zu hören. Der Kutscher hielt vor einer **Wirtschaft** an. Der **Wirt** trat aus der Tür, um die **Reisenden** zu begrüßen. Ein schönes **Schild** zeigte sein Haus an.

4

zuverlässig	.....	<i>digne de confiance</i>
gefährlos	.....	<i>sans danger</i>
der Straßenräuber (s, -)		<i>le brigand</i>
überfallen (ie, a)	.....	} <i>attaquer</i>
an/greifen (i, i)	.....
berauben	.....	<i>dévaliser, détrousser</i>
töten	.....	<i>tuer</i>
die Sporen (plur.)	...	<i>les éperons</i>

5

der Autobus (sses sse)		<i>l'autobus</i>
das Auto (s, s)	.....	<i>l'auto</i>
der Kraftwagen (s, -)		<i>l'auto</i>
der Führerschein (s, e)		<i>le permis de conduire</i>

6

der Autofahrer (s, -)	..	<i>le conducteur,</i> <i>le chauffeur</i>
der Behälter (s, -)	..	<i>le réservoir</i>
das Benzin (s)	.....	<i>l'essence</i>
tanken	.....	<i>faire le plein</i>
die Tankstelle (-, n)		<i>la station service</i>
der Kühler (s, -)	....	<i>le radiateur</i>
der Ölstand (s)	.....	<i>le niveau d'huile</i>
der Luftdruck (s)	...	<i>la pression</i> <i>(des pneus)</i>
der Reifen (s, -)	....	<i>le pneu</i>
der Scheinwerfer (s, -)		<i>le phare</i>

7

das Fahrgestell (s, e)		<i>le chassis</i>
die Karosserie (-)	....	<i>la carrosserie</i>
die Feder (-, n)	....	<i>le ressort</i>
die Windschutzscheibe		<i>le pare-brise</i>
(-, n)	.....
die Motorhaube (-, n)		<i>le capot</i>
der Kofferraum (s)	...	<i>le coffre</i>
das Ersatzrad (s)	....	<i>la roue de secours</i>
der Motor (s, en)	...	<i>le moteur</i>
die Kupplung (-, en)		<i>l'embrayage</i>
das Wechselgetriebe (s)		<i>le changement</i> <i>de vitesse</i>
die Kardanwelle (-, n)		<i>le cardan</i>
das Ausgleichgetriebe		<i>le différentiel</i>
(s)	.....
die Antriebsräder (plur.)		<i>les roues motrices</i>
das Gaspedal (s)	....	<i>l'accélérateur</i>
die Fußbremse (-, n)		<i>le frein (à pied)</i>
die Handbremse (-, n)		<i>le frein à main</i>
der Schalthebel (s)	..	<i>le levier de chan-</i> <i>gement de vitesse</i>
der Anlasser (s)	....	<i>le démarreur</i>
der Scheibenwischer (s)		<i>l'essuie-glace</i>
der Blinkerhebel (s)	..	<i>l'indicateur de direc-</i> <i>tion, clignotant</i>
der Hupenknopf (s)	..	<i>le klaxon</i>
das Steuer (s)	.....	<i>le volant</i>
die Werkzeugtasche (-,		<i>la trousse (à outils)</i>
n)	.....
die Panne (-, n)	....	<i>la panne</i>

— 4. Aber nicht alle Wirte waren **zuverlässig**, nicht alle Straßen **gefährlos**. Die Postkutsche wurde oft von **Straßenräubern überfallen**, die Reisenden **beraubt** wenn nicht **gefötet**. Mancher entkam, indem er dem Pferd die **Sporen** gab und davonritt.

— 5. Es haben heute die **Autobusse (Omnlbusse)** die Postkutschen ersetzt. Sie verbinden die größeren Städte. Auf allen Straßen werden die **Autos (Kraftwagen)** immer zahlreicher. Sehr viele Personen haben einen **Führerschein**? Mit 18 Jahren schon kann man ihn bekommen.

— 6. Jeder **Autofahrer** weiß, daß er vor der Fahrt seinen **Behälter** mit **Benzin** füllen muß (daß er **tanken** muß), und zwar an der **Tankstelle**. In den **Kühler** gehört Wasser. Der **Ölstand** im Motor, der **Luftdruck** der **Reifen**, die **Scheinwerfer** müssen nachgeprüft werden.

— 7. Die Hauptteile eines Autos sind, das **Fahrgestell**, das auf **Federn** ruht, die **Karosserie**, die **Windschutzscheibe**, die **Motorhaube**, die den Motor schützt, der **Kofferraum** für das Gepäck und das **Ersatzrad**. Von höchster Bedeutung sind die verschiedenen **Trieb- und Lenkorgane**. Vom **Motor** aus wird die Kraft über **Kupplung, Wechselgetriebe, Kardanwelle** und **Ausgleichgetriebe** auf die **Antriebsräder** übertragen.

Vom Fahrersitz aus bedient man auch das **Gaspedal**, die **Fußbremse**, **Handbremse**, den **Schalthebel**, den **Anlasser**, den **Scheibenwischer**, den **Blinkerhebel**, den **Hupenknopf**, das **Steuer**. Im **Kofferraum** muß die **Werkzeugtasche** für den Fall einer **Panne** bereitliegen.

8

die Autobahn (-, en) ..	<i>l'autoroute</i>
die Geschwindigkeit (-)	<i>la vitesse</i>
vorsichtig	<i>prudent</i>
die Verkehrsordnung	
(-)	<i>le code de la route</i>
verpflichten	<i>obliger</i>
rechts fahren (u, a) ..	<i>rouler à droite</i>
die Verkehrssampeln ,	
plur.	<i>les feux de circulation</i>
die Kreuzung (-, en) .	<i>le croisement</i>
der Bahnübergang (s,	
"er)	<i>le passage à niveau</i>

9

überholen	<i>dépasser, doubler</i>
kreuzen	<i>croiser</i>
der Unfall (s, "e) ...	<i>l'accident</i>
ins Schleudern kommen	
(a, o)	<i>déraper</i>
sich überschlagen (u, a)	<i>se renverser</i>
überfahren (u, a) ...	<i>écraser</i>

DIE EISENBAHN

Le chemin de fer

10

die Dampfeisenbahn (-)	<i>le chemin de fer à vapeur</i>
-------------------------------	----------------------------------

das Eisenbahnnetz (es,	
e)	<i>le réseau de chemin de fer</i>
die Schiene (-, n) ...	<i>le rail</i>
die Schwelle (-, n) ...	<i>la traverse</i>
die Brücke (-, n)	<i>le pont</i>
der Viadukt (s, e) ...	<i>le viaduc</i>
der Tunnel (s, -, ou s)	<i>le tunnel</i>
die Eisenbahnstrecke	
(-, n)	<i>la ligne de chemin de fer</i>

11

der Zug (s, "e)	<i>le train</i>
der Personenzug (s, "e)	<i>le train de voyageur</i>
der Güterzug (s, "e) .	<i>le train de marchandises</i>
die Lokomotive (-, n) .	<i>la locomotive</i>
die Dampflokomotive	
(-, n)	<i>la locomotive à vapeur</i>
der Lokomotivführer (s,	
-)	<i>le mécanicien</i>
der Heizer (s, -) ...	<i>le chauffeur</i>
der Zugführer (s, -) .	<i>le chef de train</i>
der Zugschaffner (s, -)	<i>le contrôleur</i>
kontrollieren	<i>contrôler</i>
die Fahrkarte (-, n) ..	<i>le billet</i>

12

der Abteilwagen (s, -).	<i>le wagon de voyageurs</i>
der Gepäckwagen (s, -)	<i>le fourgon</i>
der Schnellzug (s, "e)	<i>le rapide</i>
der Speisewagen (s, -)	<i>le wagon-restaurant</i>
der Schlafwagen (s, -)	<i>le wagon-lit</i>

— 8. Die modernen Straßen und **Autobahnen** gestatten eine immer größere **Geschwindigkeit**. Diese ist jedoch manchmal vorgeschrieben. Der Fahrer muß sie einhalten, weil er **vorsichtig** sein soll und weil ihn die **Verkehrsordnung** dazu **verpflichtet**. Er muß auch **rechts fahren** in Deutschland, ganz wie in Frankreich. In England fährt man links. Der Fahrer muß die Verkehrszeichen beachten. Es gibt **Verkehrssampeln** oder Warnzeichen an **Kreuzung, Bahnübergang** usw.

— 9. Ein unvorsichtiger Fahrer kann beim **Überholen** oder **Kreuzen** eines andern Fahrzeugs einen **Unfall** verschulden (verursachen). Bei Regenwetter kann der Wagen **ins Schleudern kommen, sich überschlagen**, gegen einen Baum oder eine Mauer prallen, oder jemanden **überfahren**. Auf holprigem Weg ist nicht gut fahren.

— 10. Die erste **Dampfeisenbahn** in Deutschland verkehrte im Jahre 1835, zwischen Nürnberg und Fürth. Heute gibt es ein dichtes **Eisenbahnnetz**, die Bundesbahn (die DB.). Der Zug läuft auf **Schienen**; diese ruhen auf **Schwellen**. Der Eisenbahnbau ist sehr teuer. Bald müssen für die **Eisenbahnstrecke** **Tunnels** gebohrt, bald **Brücken** und **Viadukte** gebaut werden.

— 11. Noch viele **Züge** (ob **Personenzüge** oder **Güterzüge**) sind Dampfzüge. Man baut jedoch elektrische **Lokomotiven** und Dieseltriebzüge, Dieseltriebwagen. Die **Dampflokomotiven** werden von einem **Lokomotivführer** und einem **Heizer** geführt. (In der elektrischen Lokomotive gibt es den Elloktführer und den Elloktbeimann). Der den Zug betreuende Mann heißt **Zugführer**. Ein **Zugschaffner** **kontrolliert** die **Fahrkarten**.

— 12. Der **Personenzug** besteht aus mehreren **Abteilwagen** und einem **Gepäckwagen**. Die **Schnellzüge** (D-Züge) und Fernzüge haben einen **Speisewagen** und einen **Schlafwagen**.

13

das Eisenbahnungsglück s, e)	<i>l'accident de chemin de fer</i>
die Weiche (-, n) ...	<i>l'aiguillage</i>
entgleisen	<i>dérailer</i>
zusammen/staßen (ie, o)	<i>tamponner</i>
mit dem Zug verreisen	<i>prendre un train</i>
verfehlen	<i>manquer, rater (train)</i>

14

der Schalter (s, -) ...	<i>le guichet</i>
der Zuschlag (s, "e) .	<i>le supplément</i>
die Rückfahrkarte (-, n)	<i>le retour</i>
das Kursbuch (s, "er) .	<i>l'indicateur</i>
aufgeben (a, e)	<i>enregistrer</i>
der Gepäckträger (s, -)	<i>le porteur</i>
der Bahnsteig (s, e) ..	<i>le quai</i>

15

der Bahnhof (s, "e) ..	<i>la gare</i>
der Wartesaal (s, "e) .	<i>la salle d'attente</i>
die Bahnwirtschaft (-, en)	<i>le buffet de la gare</i>
der Bahnbeamte (n, n)	<i>l'employé, le cheminot</i>
löchen	<i>poinçonner</i>
die Sperre (-, n)	<i>le portillon</i>
der Bahnhofsvorsteher (s, -)	<i>le chef de gare</i>
die Abfahrt (-)	<i>le départ</i>

16

aus/steigen (ie, ie) ..	<i>descendre (train)</i>
ein/steigen (ie, ie) ..	<i>monter (train)</i>
der Platz (es, "e) ...	<i>la place</i>
das Gepäcknetz (es, e)	<i>le filet</i>

AUF DER SEE

En mer

17

die Seereise (-, n) ...	<i>le voyage en mer, la croisière</i>
der Hafen (s, "-) ..	<i>le port</i>
der Kai (s, s)	<i>le quai (port)</i>
an Bord gehen (i, a) ..	<i>monter à bord</i>

18

aus/laufen (ie, au) ..	<i>appareiller</i>
die Brücke (-, n)	<i>la passerelle</i>
der Schiffskapitän (s, e)	<i>le commandant</i>
der Befehl (s, e)	<i>l'ordre</i>
das Deck (s, e)	<i>le pont</i>
stampfen	<i>tanguer</i>
schlingern	<i>rouler</i>
seekrank	<i>avoir le mal de mer</i>
seefest	<i>avoir le pied marin</i>

— 13. Ein **Eisenbahnungsglück** ist selten. Jedoch liest man manchmal, daß ein Zug an der **Weiche entgleist** ist, mit einem andern **zusammengestoßen** ist. Wenn wir zur Bahn gehen, um **mit dem Zug zu verreisen**, werden wir von der Familie oder Freunden begleitet. Wir müssen zur rechten Zeit fortgehen, wenn wir den Zug nicht **verfehlen** wollen, nicht zu spät ankommen wollen.

— 14. Am **Schalter** kaufen wir unsere Fahrkarte I. oder 2. Klasse. Wir zahlen einen **Zuschlag** für den Schnellzug. Manchmal verlangen wir gleich die **Rückfahrkarte**. Sie ist etwas billiger. Im **Kursbuch** sehen wir die Abfahrts- und Ankunftszeit **genau**; wir **geben** das Gepäck **auf**, wenn es schwer ist oder nehmen einen **Gepäckträger**, der es auf den **Bahnsteig** bringt.

— 15. Kommen wir zu früh zum **Bahnhof**, so können wir in den **Wartesaal** gehen oder in die **Bahnhofswirtschaft**. Ein **Bahnbeamter** **locht** die Fahrkarte, wenn wir durch die **Sperre** treten. Der **Bahnhofsvorsteher** gibt das Zeichen zur **Abfahrt**.

— 16. Sobald der Zug angekommen ist, **steigen** Reisende **aus** und andere **steigen ein**. Ist er überfüllt, so muß man im Durchgang stehen. Die beliebtesten **Plätze** sind die Eckplätze in einem Abteil. Den Koffer oder den Mantel legt man ins **Gepäcknetz**.

— 17. Von Bremen und Hamburg aus kann man nach Amerika fahren. Das ist eine **Seereise**. Im **Hafen** liegen die Schiffe am **Kai**. Die Passagiere **gehen an Bord**.

— 18. Das Schiff **läuft** fahrplanmässig **aus**. Von der **Brücke** herab gibt der **Schiffskapitän** seine **Befehle**. Bei schönem Wetter ist es angenehm, auf dem **Deck** zu bleiben. Viele Leute vertragen das **Stampfen** und **Schlingern** nicht; sie werden **seekrank**. Sie sind nicht **seefest**.

XXXI. – DEUTSCHLAND – L'ALLEMAGNE

STAAT UND STAATSGEWALT

L'état et les pouvoirs

1

der Staat (s, en)	<i>l'Etat</i>
beherrschen	<i>dominer, régner sur</i>
der Raum (s)	<i>l'espace</i>
die Gewalt (-, en) . . .	<i>le pouvoir</i>
aus/üben	<i>exercer</i>
die Bundesrepublik Deutschland	<i>la République Fédérale d'Allemagne</i>
die deutsche Demokra- tische Republik . . .	<i>la République démocratique allemande</i>

2

die Staatsform (-, en) .	<i>la forme de gouvernement</i>
die Monarchie (-, en) .	<i>la monarchie</i>
die Republik (-, en) .	<i>la république</i>
herrschen	<i>régner</i>
der Kaiser (s, -)	<i>l'empereur</i>
der König (s, e)	<i>le roi</i>
der Präsident (en, en)	<i>le président</i>
wählen	<i>élire</i>
das Volk (s, "er)	<i>le peuple</i>
die Diktatur (-, en) . .	<i>la dictature</i>
der Diktator (s, en) . .	<i>le dictateur</i>
der totalitäre Staat . .	<i>l'état totalitaire</i>
die Partei (-, en) . . .	<i>le parti</i>
der Rechtsstaat (s, en)	<i>l'Etat constitutionnel</i>
die Staatsgewalt (-, en)	<i>le pouvoir public</i>
unabhängig	<i>indépendant</i>
das Gesetz (es, e)	<i>la loi</i>

die gesetzgebende Ge- walt	<i>le pouvoir législatif</i>
die ausführende Gewalt	<i>le pouvoir exécutif</i>
die Regierung (-, en) .	<i>le Gouvernement</i>
die rechtsprechende Ge- walt	<i>le pouvoir judiciaire</i>
die Macht (-, "e) . . .	<i>la force, la puissance</i>
mißbrauchen	<i>abuser de</i>

3

das Grundgesetz (es) .	<i>la loi fondamentale, organique</i>
die Verfassung (-, en)	<i>la constitution</i>
der Bundesstaat (s, en)	<i>l'Etat fédératif</i>
demokratisch	<i>démocratique</i>
die Grundrechte, plur	<i>les droits fondamentaux</i>
die Bestimmungen, plur.	<i>les dispositions, précisions</i>
die Bundesländer, plur.	<i>les états de la confédération</i>
Nordrhein-Westfalen .	<i>Nordrhein - Westphalie</i>
Bayern	<i>La Bavière</i>
Baden-Württemberg . .	<i>Bade - Wurtemberg</i>
Niedersachsen	<i>La Basse-Saxe</i>
Hessen	<i>La Hesse</i>
Rheinland-Pfalz	<i>La Rhénanie - Palatinat</i>
Saarland	<i>La Sarre</i>
Schleswig-Holstein . . .	<i>Le Schleswig - Holstein</i>
Hamburg	<i>Hambourg</i>
Bremen	<i>Brême</i>
West-Berlin	<i>Berlin Ouest</i>

— 1. Jeder Staat beherrscht einen bestimmten Raum, wo er seine Gewalt ausübt. Es gibt viele Staaten in der Welt. Deutschland besteht aus mehreren Teilstaaten z.B. die Bundesrepublik Deutschland, und die D.D.R. = Deutsche Demokratische Republik.

— 2. Die Staatsformen sind sehr verschieden. Man kennt Monarchien und Republiken. In der Monarchie herrscht ein Kaiser oder ein König; in der Republik wird ein Präsident gewählt. Es herrscht das Volk in seiner Gesamtheit. In einer Diktatur herrscht der Diktator; in einem totalitären Staat die Partei. Die Demokratie ist ein Rechtsstaat. Die Demokratie teilt die Staatsgewalt in drei Gewalten auf. Sie sind von einander unabhängig; die gesetzgebende Gewalt sind die Abgeordneten, die das Volk gewählt hat; sie beschließen die Gesetze. Die ausführende Gewalt ist die Regierung; die rechtsprechende Gewalt spricht Recht und verhindert auch, daß der Staat seine Macht mißbraucht.

— 3. Für die Bundesrepublik ist das Grundgesetz die vorläufige Verfassung. Die Bundesrepublik ist ein Teilstaat, ein Bundesstaat, ein demokratischer Staat. Die Grundrechte des Bürgers und die Bestimmungen über den Aufbau des Staates sind im Grundgesetz niedergelegt. Die Bundesländer sind: Nordrhein-Westfalen, Bayern, Baden-Württemberg, Niedersachsen, Hessen, Rheinland-Pfalz, Schleswig-Holstein, Saarland, Hamburg, Bremen. Was ist West-Berlin?

4

der Landtag (s)	le landtag, l'assemblée d'Etat
die Vertretung (-, en) der Landtagspräsident (en, en)	la représentation le président du Landtag
die Landesregierung (-, en)	le gouvernement du Land
das Landeskabinett (s) der Ministerpräsident (en, en)	le cabinet le président du conseil
der Staatsminister (s) . das Innenministerium (s)	le ministre d'Etat le ministère de l'intérieur
das Kultusministerium (s)	le ministère de l'Ins- truction Publique
das Finanzministerium	le ministère des Finan- ces
das Wirtschaftsminis- terium (s)	le ministère de l'Econo- mie
das Justizministerium (s)	le ministère de la Jus- tice
das Sozialministerium (s)	le ministère des Affaires Sociales
das Ministerium für Ernährung und Landwirtschaft	le ministère de l'Ali- mentation et de l'agriculture

der Staatsgerichtshof (s, "e)	la cour de justice de l'Etat
der Hüter (s, -)	le gardien

5

der Abgeordnete (n, n)	le député, le parlementaire
der Bundestag (s) . . .	l'assemblée fédérale la diète
der Bundestagspräsident (en, en)	le président de l'assem- blée fédérale
das Parlament (s, e) ..	le parlement
wählen	élire
der Bundesrat (s)	le conseil fédéral
bestimmen	désigner

6

das Staatsoberhaupt (es)	le chef de l'Etat
der Bundespräsident (en, en)	le président fédéral
vertreten (a, e)	représenter
vor/schlagen (u, a) ..	proposer
der Bundeskanzler (s) .	le chancelier fédéral
ernennen (anne ante)	nommer
erforderlich	requis, nécessaire
die Stimme (-, n)	la voix
bilden	former

— 4. Jedes Land hat einen **Landtag**; Es ist die **Vertretung** der Bürger des Bundeslandes. An seiner Spitze steht der **Landtagspräsident**. Jedes Land hat eine **Landesregierung** (ein **Landeskabinett**); der **Ministerpräsident** und die **Staatsminister** bilden diese Regierung. Ein Staatssekretär unterstützt den Minister. Einige der Landesministerien sind: **das Innenministerium, das Kultusministerium, das Finanzministerium, das Wirtschaftsministerium, das Justizministerium, das Sozialministerium, das Ministerium für Ernährung und Landwirtschaft**. Jedes Land hat auch einen **Staatsgerichtshof**. Er ist der **Hüter** der Verfassung.

— 5. **Abgeordnete** vertreten die Bevölkerung der Bundesrepublik. Sie bilden den **Bundestag**. An seiner Spitze ist der **Bundestagspräsident**, der Vorsitzende des **Parlaments**. Der Bundestag wird auf vier Jahre **gewählt**. Da die Bundesrepublik ein Bundesstaat ist, wirken die Länder bei Gesetzgebung und Verwaltung des Bundes mit, und zwar durch den **Bundesrat**. Die Landesregierungen **bestimmen** ihre Vertreter, die im Bundesrat wirken sollen.

— 6. Das **Staatsoberhaupt** der Bundesrepublik ist der **Bundespräsident**. Er **vertritt** den Staat nach innen und nach außen. Er wird von den Landtagen und dem Bundestag (in der Bundesversammlung) auf fünf Jahre **gewählt**. Der Bundespräsident **schlägt** dem Bundestag den **Bundeskanzler vor** und **ernennt** ihn, insofern dieser die **erforderlichen Stimmen** im Bundestag erhalten hat. Der Bundeskanzler schlägt die Bundesminister vor, die vom Bundespräsidenten ernannt werden. Der Bundeskanzler **bildet** die Bundesregierung. Es gibt 20 Bundesministerien.

7

wahlberechtigt	.....	<i>électeur</i>
der Bürger (s, -)	....	<i>le citoyen</i>
das Mitglied (s, er)	..	<i>le membre</i>
die Partei (-, en)	....	<i>le parti</i>
konservativ	.....	<i>conservateur</i>
liberal	.....	<i>libéral</i>
christlich	.....	<i>chrétien</i>
national	.....	<i>national</i>
sozialistisch	.....	<i>socialiste</i>
kommunistisch	.....	<i>communiste</i>
die C.D.U.	.....	<i>l'union démocrate chrétienne</i>
die C.S.U.	.....	<i>l'union sociale chrétienne</i>
die S.P.D.	.....	<i>le parti socialiste d'Allemagne</i>
beschließen (o, o)	...	<i>décider</i>
billigen	.....	<i>approuver</i>

8

die Gemeinde (-, n)	..	<i>la commune</i>
die Großstadt (-, "e)	.	<i>la grande ville</i>
die Mittelstadt (-, "e)	<i>la ville moyenne</i>	
die Landgemeinde (-, n)	.....	<i>la commune rurale</i>

der Agrarstaat (s, en) *le pays agricole*
 der Industriestaat (s, en) *le pays industriel*
 verwandeln *se changer en*

der Bürgermeister (s, -) *le maire*
 der Gemeinderat (s, "e) *le conseil municipal*
 der Stadtrat (s, "e) .. *le conseil municipal*
 sorgen (für) *veiller à*
 die Ordnung (-) *l'ordre*
 die Sicherheit (-) ... *la sécurité*
 die Reinigung (-) *le nettoyage*
 die Müllabfuhr (-) .. *l'enlèvement
des ordures*
 das Krankenhaus (es, "er) *l'hôpital*
 unterhalten (ie, a) .. *entretenir*
 die Straßenbahn (-, en) *le tramway*
 die Gasanstalt (-, en) . *l'usine à gaz*
 die Wasserleitung (-, en) *la distribution d'eau*
 der Schlachthof (s, "e) *l'abattoir*

erheben (o, o) *percevoir*
 die Steuer (-, n) *l'impôt*
 der Haushaltsplan (s) . *le budget*
 die Einnahmen, plur. . *les recettes*
 die Ausgaben, plur. . *les dépenses*
 sich decken *se couvrir,
coïncider*

— 7. 37 Millionen wahlberechtigter Bürger wählen die Abgeordneten. Nur eine Million sind Mitglied einer Partei. Es gibt konservative Parteien, liberale, christliche, nationale, sozialistische, kommunistische Parteien.

Nennen wir nur die CDU (die Christlich-Demokratische Union), die CSU (die Christlich-Soziale Union), die SPD (die Sozialdemokratische Partei Deutschlands), usw. Bundesgesetze werden von den Bundestagsabgeordneten beschlossen und, soweit sie auch die Länder betreffen, vom Bundesrat gebilligt.

— 8. Es gibt etwa 24000 Gemeinden: Großstädte, Mittelstädte und Landgemeinden. Im letzten Jahrhundert hat sich Deutschland aus einem Agrarstaat in einen Industriestaat verwandelt. Jeder dritte Einwohner lebt heute in einer Großstadt. An der Spitze der Gemeinde steht der Bürgermeister; neben ihm gibt es einen Gemeinderat, oder einen Stadtrat. Die Gemeinde sorgt für Ordnung und Sicherheit der Bürger, für Schulen und Kindergärten, für Gesundheit (Reinigung der Straßen, Müllabfuhr, Krankenhäuser). Sie fördert den Bau neuer Wohnungen; sie unterhält Straßenbahnen, Gasanstalten, Wasserleitungen, Markthallen und Schlachthöfe. Sie erhebt auch Steuern, denn im Gemeinde-Haushaltsplan müssen sich Einnahmen und Ausgaben decken.

11

der Verbrecher (s, -)	<i>le criminel</i>
der Dieb (s, e)	<i>le voleur</i>
sich an/eignen	<i>s'approprier</i>
der Einbrecher (s, -)	<i>le cambrioleur</i>
ein/dringen (a, u)	<i>pénétrer</i>
stehlen (a, o)	<i>voler, dérober</i>
der Mörder (s, -)	<i>le meurtrier</i>
die fahrlässige Tötung	<i>l'homicide involontaire par imprudence</i>

12

die Untersuchung (-, en)	<i>l'enquête</i>
die Umstände, plur.	<i>les circonstances</i>
verhaften	<i>arrêter</i>
das Gefängnis (ses, se)	<i>la prison</i>
der Angeklagte (n, n)	<i>l'accusé</i>
der Richter (s, -)	<i>le juge</i>
der Schöffe (n, n)	<i>le juré</i>
der Verteidiger (s, -)	<i>le défenseur</i>
der Rechtsanwalt (s, "e)	<i>l'avocat</i>
der Advokat (en, en)	
der Staatsanwalt (s, "e)	<i>le ministère public, le procureur</i>
der Zeuge (n, n)	<i>le témoin</i>

der Verhandlungssaal (s, "e)	<i>la salle des débats</i>
die Aussage (-, n)	<i>la déposition</i>
beschwören (o, o)	<i>juror, affirmer sous serment</i>
der Meineid (s)	<i>le faux-témoignage</i>

13

die Beratung (-, en)	<i>la délibération</i>
der Grundsatz (es, "e)	<i>le principe</i>
die Schuld (-)	<i>la faute, la culpabilité</i>
die Strafe (-, n)	<i>la peine</i>
zugunsten	<i>en faveur de</i>
die Freiheitsstrafe (-, n)	<i>la privation de liberté</i>
die Geldstrafe (-, n)	<i>l'amende</i>
die Ehrenstrafe (-, n)	<i>la peine infamante</i>
die Todesstrafe (-, n)	<i>la peine de mort</i>
die Haft (-)	<i>l'emprisonnement, la détention</i>
das Zuchthaus (es)	<i>la peine de réclusion</i>
die Zwangsarbeit (-, en)	<i>les travaux forcés</i>
die Enthauptung (-)	<i>l'exécution capitale</i>
das Erhängen (s)	<i>la pendaison</i>
der Galgen (s, -)	<i>la potence</i>
der Freispruch (s)	<i>l'acquittement, le non-lieu</i>

— 11. Es gibt Missetäter und **Verbrecher**. Der **Dieb** eignet sich das Gut anderer an. Der **Einbrecher** dringt nachts in ein Haus und stiehlt. Der **Mörder** tötet mit Vorsatz. Jedoch gibt es auch den Fall der **fahrlässigen Tötung** (der groben Fahrlässigkeit mit tödlichem Ausgang).

— 12. Wird ein Verbrechen begangen, so leitet man eine **Untersuchung** ein, um die **Umstände** zu ermitteln. Die schuldige Person kann **verhaftet** und ins **Gefängnis** überführt werden. Sie kommt später vor Gericht. Der **Angeklagte** sitzt auf der Anklagebank vor dem **Richter** (und den **Schöffen**). Er hat einen **Verteidiger**, einen **Rechtsanwalt**, einen **Advokaten**. Der **Staatsanwalt** ist der Ankläger. Im Laufe des Prozesses werden die **Zeugen** in den **Verhandlungssaal** geführt. Sie müssen die **Aussagen beschwören**. **Melneid** wird schwer bestraft.

— 13. Das Gericht zieht sich zur **Beratung** zurück. Folgende **Grundsätze** gelten für die Urteilsfindung: ohne nachgewiesene **Schuld** gibt es keine **Strafe**. Im Zweifelsfall hat das Gericht **zugunsten** des Angeklagten zu entscheiden. Niemand kann zweimal für dieselbe Tat bestraft werden. Es gibt **Freiheitsstrafen**, **Geldstrafen**, **Ehrenstrafen**. Die **Todesstrafe** ist in der Bundesrepublik abgeschafft. Die Freiheitsstrafen reichen von einem Tag **Haft** bis zum lebenslänglichen **Zuchthaus**. Früher gab es **Zwangsarbeit** und **Enthauptung** oder **Erhängen** am **Galgen**.

Der **Freispruch** ist ziemlich selten.

6

die Manöver (plur.) . . .	<i>les manœuvres</i>
teil/nehmen (a, o) . . .	<i>participer</i>
Wache stehen (a, a) . . .	} <i>monter la garde</i>
Posten stehen (a, a) . . .	
der Posten (s, -)	} <i>la sentinelle</i>
die Schildwache (-, n) . . .	
das Schilderhaus (es, "er)	<i>la guérite</i>
ab/lösen	<i>relever</i>
auf Urlaub gehen (i, a)	<i>aller en permission</i>

7

die Uniform (-, en) . . .	<i>l'uniforme</i>
die Ausgehuniform . . .	<i>la grande tenue</i>
der Kampfanzug (s, "e)	<i>la tenue de combat</i>
der Helm (s, e)	<i>le casque</i>
der Orden (s, -)	<i>l'ordre, la décoration</i>
das Ehrenzeichen (s, -)	<i>l'insigne</i>
die Auszeichnung (-, en)	<i>la distinction</i>
das Bundesverdienst-	
kreuz (es)	<i>la croix du mérite fédéral</i>

8

das Gewehr (s, e) . . .	<i>le fusil</i>
der Kolben (s, -)	<i>la crosse</i>
der Lauf (s, "e)	<i>le canon (fusil)</i>
die Schußwaffe (-, n).	<i>l'arme à feu</i>
die Maschinenpistole (-, n)	<i>la mitrailleuse</i>

das Maschinengewehr (s, e)	<i>la mitrailleuse</i>
die Munition (-, en) . . .	<i>les munitions</i>
die Patrone (-, n)	<i>la cartouche</i>
die Kugel (-, n)	<i>la balle</i>

9

die Selbstladepistole (-, n)	<i>le pistolet automatique</i>
der Revolver (s, -) . . .	<i>le revolver</i>
der Schuß (sses, "sse).	<i>le coup de feu</i>
der Säbel (s, -)	<i>le sabre, l'épée</i>

10

das Schießpulver (s) . . .	<i>la poudre</i>
die Kanone (-, n)	<i>le canon</i>
das Geschöß (sses, sse)	<i>le projectile</i>
die Granate (-, n)	<i>l'obus</i>
das Ferngeschütz (es, e)	<i>la pièce à longue portée</i>
der Mörser (s, -)	<i>le mortier</i>

11

der Panzerwagen (s, -)	<i>le char, le blindé</i>
der Tank (s, s au e) . . .	<i>le char d'assaut, le tank</i>
die Mine (-, n)	<i>la mine</i>
die Bombe (-, n)	<i>la bombe</i>
mit Bomben belegen . . .	<i>bombarder</i>
die Atombombe (-, n).	<i>la bombe atomique</i>

— 6. Die Soldaten nehmen an **Manöver** und **Truppenschau** teil. Sie müssen **Wache stehen** (**Posten stehen**). Der **Posten** steht vor dem **Schilderhaus**. Er wird nach zwei Stunden **abgelöst**. Es geht der Soldat regelmäßig **auf Urlaub**.

— 7. Die Truppen tragen **Uniformen**. In der Bundeswehr ist die **Dienst- und Ausgeh-Uniform** des Heeres grau, der **Kampfanzug** braun-grün, die der Luftwaffe graublau, der Kriegsmarine dunkelblau. Der Soldat hat einen **Helm**. Bei der Parade tragen die Offiziere ihre **Orden, Ehrenzeichen** und **Auszeichnungen**. Die Orden und Ehrenzeichen der Bundesrepublik Deutschland werden vom Bundespräsidenten verliehen. (**Bundesverdienstkreuz**). Die Länder verleihen eigene Ehrenzeichen.

— 8. Der Soldat trägt ein **Gewehr**; es besteht aus dem **Kolben** und dem **Lauf** aus Stahl. Der Infanterist benutzt auch andere **Schusswaffen**, die **Maschinenpistole** und das **Maschinengewehr**. Sie verbrauchen sehr viel **Munition** (**Patronen, Kugeln**).

— 9. Offiziere haben eine **Selbstladepistole** oder einen **Revolver**. Der **Schuß** ist der Lärm, den die Waffe beim Abfeuern verursacht. Früher hatte die Kavallerie auch **Säbel**.

— 10. Die heutige Technik erfindet immer schrecklichere Waffen. Einst als das **Schießpulver** erfunden war, goß man **Kanonen**. Die ersten Kanonenkugeln waren primitive **Geschosse**. Heute hat man **Granaten**, die zerplatzen, wenn sie das Ziel erreichen. Es gibt **Ferngeschütze** und **Mörser**.

— 11. Seit 1916 baut man die **Tanks** oder **Panzerwagen**; allerlei **Minen** und **Bomben** sind in den Weltkriegen verwandt worden. Viele Städte wurden mit **Bomben belegt**. Zuletzt wurde die erste **Atombombe** am 6. 8. 1945 über Hiroshima abgeworfen. Sie forderte 260 000 Tote.

DIE KRIEGSMARINE

La marine de guerre

12

die Admiralität (-) ..	<i>l'amirauté</i>
der Dienstgrad (s, e) ..	<i>le grade</i>
der Matrose (n, n) ..	<i>le matelot</i>
der Kapitänleutnant (s, e) ..	<i>le lieutenant de vaisseau</i>
der Korvettenkapitän (s, e) ..	<i>le capitaine de corvette</i>
der Flottillenadmiral (s, e) ..	<i>l'amiral d'escadre</i>

13

das Kriegsschiff (s, e) ..	<i>le navire de guerre</i>
das Schlachtschiff (s, e) ..	<i>le vaisseau de ligne</i>
der Flugzeugträger (s, -) ..	<i>le porte-avions</i>
das Flugzeugmutter-schiff (s, e) ..	<i>le convoyeur d'aviation</i>
der Kreuzer (s, -) ..	<i>le croiseur</i>
der Zerstörer (s, -) ..	<i>le destroyer, le contre-torpilleur</i>
das Torpedoboot (s, e) ..	<i>le torpilleur</i>
das Unterseeboot (s, e) ..	<i>le sous-marin</i>
der Minenleger (s, -) ..	<i>le mouilleur de mines</i>
das Minensuchboot (s, e) ..	<i>le dragueur de mines</i>
das Landungsboot (s, e) ..	<i>le bateau de débarquement</i>
das Geleitboot (s, e) ..	<i>le convoyeur</i>
das Schnellboot (s, e) ..	<i>la vedette rapide</i>

das Kanonenboot (s, e) ..	<i>la canonnière</i>
das Hilfsschiff (s, e) ..	<i>le bateau auxiliaire</i>
der Hilfskreuzer (s, -) ..	<i>le croiseur auxiliaire</i>

DIE LUFTWAFFE

L'aviation

14

das Kriegsflugzeug (s, e) ..	<i>l'avion militaire</i>
der Fernaufklärer (s, -) ..	<i>l'avion de grande reconnaissance</i>
der Fernbomber (s, -) ..	<i>l'avion de bombardement lointain</i>
der Atomwaffenträger (s, -) ..	<i>l'avion atomique</i>
fliegen (über) (o, o) ..	<i>survoler</i>
das Ziel (s, e) ..	<i>l'objectif</i>
der Luftangriff (s, e) ..	<i>l'attaque aérienne</i>
der Alarm (s, e) ..	<i>l'alarme</i>
der Schutzraum (s, "e) ..	<i>l'abri</i>
der Bunker (s, -) ..	<i>l'abri bétonné</i>
das Flakgeschütz (es, e) ..	<i>la défense anti-aérienne DCA</i>
ab/schießen (o, o) ..	<i>abattre</i>
der Fallschirm (s, e) ..	<i>le parachute</i>
ab/springen (a, u) ..	<i>sauter</i>
das Jagdflugzeug (s, e) ..	<i>le chasseur</i>
das Transportflugzeug (s, e) ..	<i>l'avion de transport</i>
der Rettungs-hubschrauber (s, -) ..	<i>l'hélicoptère de secours</i>
der Segler (s, -) ..	<i>le planeur</i>

— 12. Die **Admiralität** leitet die Kriegsmarine. Die **Dienstgrade** sind nicht dieselben in der Marine. Dem Soldat entspricht der **Matrose**, dem Hauptmann der **Kapitänleutnant**, dem Major der **Korvettenkapitän**, dem Brigadegeneral der **Flottillenadmiral** usw.

— 13. Die modernen **Kriegsschiffe** sind **Schlachtschiffe**, **Flugzeugträger**, **Flugzeugmutter-schiffe**, schwere und leichte **Kreuzer**, **Zerstörer**, **Torpedo-** und **Unterseeboote**, **Minenleger**, **Minensuchboote**. Weniger gepanzerte Schiffe sind die **Landungs-** und **Geleitboote**, die **Schnellboote** oder **Kanonenboote**. Es gibt auch **Hilfsschiffe** und **Hilfskreuzer**.

— 14. **Kriegsflugzeuge** teilen sich in **Fernaufklärer** und **Fernbomber**, heute sind es manchmal **Atomwaffenträger**. Sie **fliegen über** das feindliche Land und wenn sie ihr **Ziel** erreicht haben, lassen sie die **Bomben** fallen. Das ist dann ein **Luftangriff**. Für die Bewohner wird **Alarm** gegeben und jeder flüchtet sich in einen **Schutzraum** oder **Bunker**. Die **Flakgeschütze** **schließen** manches Flugzeug ab. **Flugzeugführer** können manchmal im **Fallschirm abspringen**. Es gibt auch **Jagdflugzeuge**, die die **Bomber** verfolgen; die **Transportflugzeuge** dienen zum Transport der Truppen. **Rettungshubschrauber** können bei kleinen Entfernungen eingesetzt werden. Lasten- und Transportsegler brachten Truppen und Waffen am 6. Juni 1944 in die Normandie.

KRIEG UND FRIEDEN

La guerre et la paix

15

die Streitigkeiten (plur.) *les querelles*
kriegerisch *guerrier*
den Krieg erklären .. *déclarer la guerre*
aus/brechen (a, o) . *éclater*
die Kriegserklärung (-,
en) *la déclaration*
de guerre

16

ein/dringen (a, u) ... *pénétrer*
erobern *conquérir*
die Kriegsführung (-). *la stratégie*
der Gegner (s, -) *l'ennemi*
der Kampf (es, "e) ... *la lutte, la bataille*
der Sieger (s, -) *le vainqueur*
der Besiegte (n, n) ... *le vaincu*
gewinnen (a, o) *gagner*
verlieren (a, o) *perdre*
sich zurück/ziehen (a,
o) *se retirer, battre en*
retraite
in die Flucht schlagen
(u, a) *mettre en fuite*
der Nachschub (s) ... *les renforts*
verfolgen *poursuivre*

17

die Festung (-, en) .. *la forteresse*
befestigt *fortifié*
belagern *assiéger*
erstürmen *prendre d'assaut*
die Hungersnot (-) .. *la famine*
die Kapitulation (-) . *la capitulation*
plündern *piller*
töten *tuer*
zerstören *détruire*

18

der Stellungskrieg (s) . *la guerre de position*
der Stacheldraht (s) .. *le barbelé*
trennen *séparer*
der Schützengraben (s,
"-) *la tranchée*
feindlich *ennemi*
die Sappen (-, n) *la sape*
bauen *faire, construire, creuser*
die Mine (-, n) *la mine*
legen *poser*
der Angriff (s, e) ... *l'attaque*

19

der Verlust (s, e) *la perte*
der Tote (n, n) *le mort*
der Vermißte (n, n) .. *le disparu*
der Verwundete (n, n). *le blessé*
mit heiler Haut *sain et sauf*
davon/kommen (a, o). *s'en tirer*
der Kriegsinvalide (n,
n) *l'invalide de guerre*

— 15. Die Geschichte der Menschheit ist eine unaufhörliche Folge von **Streitigkeiten** und **Kriegen**. Zuerst gibt es **kriegerische** Stämme, dann **Völker**. Anstatt in **Frieden** zu leben, **erklärt** man dem Nachbar **den Krieg**. Der Krieg zwischen Japan und Amerika **brach** ohne **Kriegserklärung** seitens Japans **aus**.

— 16. Eine Armee **dringt** in ein Land **ein**, **erobert** es schnell oder langsam, je nach der **Kriegsführung** des **Gegners**. Bis zum letzten Tag des **Kampfes** gibt es keinen endgültigen **Sieger** oder **Besiegten**. Man **gewinnt**, man **verliert**; man **zieht sich zurück** oder man **schlägt** den andern in die **Flucht**. Es kommt **Nachschub** und der Feind wird **verfolgt**.

— 17. Früher mußte man die **Festungen** oder die **befestigten Städte** **belagern**, **erstürmen** und **erobern**, bevor man weiter fortschreiten konnte. Die **Hungersnot** brachte den Feind zur **Kapitulation**. Da wurde in der Stadt **geplündert**, **getötet** und **zerstört**.

— 18. Im ersten Weltkrieg kam es zu einem **Stellungskrieg**. **Stacheldraht** trennte die **Schützengräben** der **feindlichen Heere**. Es wurden **Sappen** **gebaut**, **Minen** **gelegt**. Die **Angriffe** waren **zahlreich**.

— 19. Groß waren die **Verluste** an **Toten**, **Vermißten**, **Verwundeten** um Verdun. Nur wenige **kamen mit heller Haut** **davon**. **Kriegsinvaliden** gab es zu Tausenden.

20

umzingeln	encercler
gefangen nehmen (a, o)	faire prisonnier
das Kriegsende (s, n) ..	la fin
die Gefangenschaft (-)	la captivité
das Lösegeld (s, er) ..	la rançon
frei werden (u, o)	libérer

der Geisel (s, -)	} l'otage
die Geisel (-, n)	
verschleppen	déporter

der Spion (s, e)	l'espion
standrechtlich	selon la loi martiale
erschießen (oß, ossen).	exécuter, fusiller

21

die Schlacht (-, en) ..	la bataille
die Waffenruhe (-) ..	la trêve
der Waffenstillstand (s, "e)	l'armistice
die Friedens- bedingungen (plur.).	les conditions de paix
der Unterhändler (s, -)	le parlementaire
beauftragen (v. faible).	charger
der Feind (es, e)	l'ennemi
Führung nehmen (a, o)	prendre contact
die Unterhandlung (-, en)	la négociation
der Friede (ns)	la paix
unterzeichnen	signer
der Friedensvertrag (s, "e)	le traité de paix

die Bestimmung (-, en)	la clause
die Vereinbarung (-, en)	l'accord, la convention
der Kriegszustand (s) .	l'état de guerre
(ab)schließen (oß, ossen)	conclure

22

sichern	garantir, assurer
wechselseitiges Verstehen (s)	} la compréhension mu- tuelle
fördern . . . . .		favoriser
die Beziehung (-, en) .	la relation
erstreben	s'efforcer d'arriver à
der Pakt (es, e)	le pacte
der Nichtangriffspakt.	le pacte de non-agres- sion
der Beistand (es)	l'assistance
die Verteidigung (-) ..	la défense
die allgemeine Abrüstung (-)	le désarmement général
die Ächtung (-)	la mise hors la loi
die Gemeinschaft (-, en)	la communauté
der Völkerbund (es) ..	la SDN (Société des Nations)
der Internationale Gerichtshof (s, "e) .	la cour internationale de justice
gründen	fonder, créer
der Weltkrieg (s, e) ..	la guerre mondiale, la Grande Guerre
die Organisation (-, en)	l'organisation
die Vereinten Staaten.	les Nations Unies (ONU)

— 20. Wenn die Soldaten **umzingelt** sind, werden sie **gefangen genommen**. Sie bleiben bis zum **Kriegsende** in der **Gefangenschaft**. Früher konnte man gegen ein **Lösegeld** **frei** werden. Bekannte Personen werden als **Geisel** **verschleppt**. Die **Splone** werden **standrechtlich** erschossen.

— 21. Nach einer **Schlacht** kommt es oft zu einer **Waffenruhe**, oder zu einem **Waffenstillstand**. Die besiegte Nation fragt nach den **Friedensbedingungen**. **Unterhändler** werden **beauftragt** mit dem **Feind** **Führung** zu **nehmen**. Es gibt lange **Unterhandlungen**, bevor der **Frieden** **unterzeichnet** wird. Ein **Friedensvertrag**, der unzählige **Bestimmungen** enthält, ist eine **Vereinbarung**, die den **Kriegszustand** zwischen Staaten beendet. Mit Deutschland wurde seit dem Zusammenbruch im Jahre 1945 noch kein **Friedensvertrag** **abgeschlossen**.

— 22. Wie kann man den Frieden **sichern**? Zahlreich sind die Mittel der kollektiven **Friedenssicherung**. Man versucht **wechselseitiges Verstehen** zu **fördern**, kulturelle, wirtschaftliche und rechtliche **Beziehungen** zu **erstreben**. Man schließt **Pakte**. Es gibt den **Nichtangriffspakt**, den **Beistandspakt**, den **Verteidigungspakt**. Man spricht von der **allgemeinen Abrüstung**, von **Kriegsächtung**. Der Kellogg-Pakt, der diese **Ächtung** des Krieges vorsieht, wurde in Paris von 15, später von noch 48 Staaten unterzeichnet. Vor allem will man eine universale **Staatengemeinschaft** errichten. So wurden der **Völkerbund** in Genf nach 1918 und der **Internationale Gerichtshof** in Den Haag **gegründet**. Nach dem 2. **Weltkrieg**, und zwar am 26. Juni 1945, trat die **Organisation der Vereinten Nationen** an die Stelle des **Völkerbundes**. Zuerst schlossen sich 50 Staaten zusammen. Heute sind es ungefähr 150.

XXXIII. — MORAL UND RELIGION

MORALE ET RELIGION

GUT UND BÖSE

Le bien et le mal

1

das Gute (n)	<i>le bien</i>
das Böse (n)	<i>le mal</i>
recht	<i>juste, bien</i>
unrecht	<i>injuste, mal</i>
das Gewissen (s)	<i>la conscience</i>
die Pflicht (-, en) ...	<i>le devoir</i>
vermeiden (ie, ie) ...	<i>éviter</i>
Unrecht tun, tat, getan	<i>faire tort à quelqu'un</i>
erlauben	<i>permettre</i>
verbieten (a, o)	<i>interdire, défendre</i>
verwerflich	<i>répréhensible</i>

2

rechtschaffen	<i>intègre, droit</i>
der Nächste (n, n) ...	<i>le prochain</i>
der Schaden (s, "e) .	<i>le dommage, le préjudice</i>
zu/fügen	<i>porter (préjudice à)</i>
verächtlich	<i>méprisable</i>

3

die Absicht (-, en) ..	<i>l'intention, le dessein</i>
Übles wünschen	<i>souhaiter du mal</i>
die Hölle (-)	<i>l'enfer</i>
der Vorsatz (es, "e) ..	<i>l'intention</i>
pflastern	<i>paver</i>
das Interesse (s, n) ..	<i>l'intérêt</i>
der Egoist (en, en) ...	<i>l'égoïste</i>
die Selbstsucht (-) ...	<i>l'égoïsme</i>
die Schwäche (-, n) ..	<i>la faiblesse</i>

4

edel	<i>noble</i>
hilfreich	<i>secourable</i>
gut	<i>bon</i>
der Fluch (s, "e)	<i>la malédiction</i>
auf/hören	<i>cesser</i>
hart	<i>dur, sévère</i>
großzügig	<i>généreux</i>
gefällig	<i>serviable</i>
lebend	<i>vivant</i>
das Beispiel (s, e) ...	<i>l'exemple</i>
die Nächstenliebe (-).	<i>l'amour du prochain</i>
unmenschlich	<i>inhumain</i>
die Vergebung (-) ...	<i>le pardon</i>
der Haß (sses)	<i>la haine</i>
die Rache (-)	<i>la vengeance</i>

— 1. Jeder Mensch ist sich mehr oder weniger des **Guten** und des **Bösen** bewußt. Er fühlt was **recht** oder **unrecht** ist. Er soll auf die Stimme seines **Gewissens** hören und tun, was ihm seine **Pflicht** andern gegenüber zu sein scheint. Er muß **vermeiden**, dem Mitmenschen **Unrecht zu tun**. Sein **Gewissen** **erlaubt** ihm diese Handlung oder **verbietet** ihm jene Handlungen, weil sie **verwerflich** sind. « Ein gutes Gewissen ist ein sanftes Ruhekissen ».

— 2. Ein **rechtschaffener** Mensch **fügt** dem **Nächsten** keinen **Schaden** zu. Da wir in Gesellschaft leben, haben wir **Pflichten** andern gegenüber; wir dürfen uns nicht durch unser Verhalten **verächtlich** machen.

— 3. Aber es genügt nicht gute **Absichten** zu haben, niemandem **Übles** zu **wünschen**. Der Weg zur **Hölle** ist mit guten **Vorsätzen** **gepflastert**. Wer nur sein **Interesse** sieht, ist ein **Egoist**. Die **Selbstsucht** (der Eigennutz) ist eine der menschlichen **Schwächen**.

— 4. « **Edel** sei der Mensch, **hilfreich** und **gut** » sagt der Dichter. Er denkt also, daß der **Fluch** **aufhören** wird, daß der Mensch nicht **hart**, sondern **großzügig**, **gefällig** sein wird, da er ein **lebendes** **Beispiel** für die andern sein soll. Die **Nächstenliebe** ist nicht leicht. Aber die Liebe zum Feind ist beinahe **unmenschlich**. Jedoch ist die **Vergebung** besser als der **Haß** und die **Rache**.

EIGENSCHAFTEN UND FEHLER

Qualités et défauts

5

der Charakter (s) . . . *le caractère*
der Fehler (s, -) . . . *le défaut*
die Eigenschaft (-, en) *la qualité*
bedingen *conditionner, déterminer*
der Heilige (n, n) . . . *le saint*
begehen (i, a) *commettre*
der Verdruß (sses) . . . *les ennuis, les déboires*
der Ehrenmann (s, "er) *l'homme d'honneur*
das Ehrenwort (s) . . . *la parole d'honneur*
unehrlich *malhonnête*
der Spitzbube (n, n) . . *le coquin, le filou*
der Schuft (s, e) . . . *la crapule*
der Schurke (n, n) . . . *la canaille*
die Tugend, (-, en) . . *la vertu*
das Laster (s, -) . . . *le vice*
der Bildhauer (s, -) . . *le sculpteur*
das Mittelalter (s) . . . *le Moyen-Age*

6

der Hochmut (s) . . . *l'orgueil*
stolz *fier*
protzig *arrogant*
der hochfahrende
Mensch (en, en) . . *arrogant, hautain*
prahlen *se vanter*
die Verachtung (-) . . *le dédain*
der Hohn (s) *le mépris outrageant*
der Eingebildete (n, n). *le vaniteux*
die hohe Meinung (-). *la haute opinion*
der Eigendünkel (s) . . *la fatuité*

7

der Geiz (es) *l'avarice*
der Geizige (n, n) . . . *l'avare*
das Geld (es) *l'argent*
die Habsucht (-) *la cupidité*
sich begnügen *se contenter*
sparsam *économe*
knauserig *ladre*

8

verschwenderisch *prodigue, dépensier*
rechnen *compter*
aus/geben (a, e) . . . *dépenser*
verdienen *gagner*
vergeuden *dilapider, gaspiller*
die Vorsicht (-) *la prévoyance*
von der Hand in den
Mund leben *vivre au jour le jour*

9

der Neid (s) *l'envie*
die Eifersucht (-) . . . *la jalousie*
neidisch auf *jaloux de*
der Erfolg (s, e) *le succès*
boshaft *méchant*
übelgesinnt *malveillant*
feind (sein) *en vouloir à quelqu'un*

— 5. Fehler und Eigenschaften bestimmen den Charakter eines Menschen. Da niemand ein Heiliger ist, so kann ein guter Mensch auch Fehler begehen und Verdruß haben. Ein Ehrenmann gibt sein Ehrenwort. Es gibt auch unehrliche Leute, Spitzbuben und Schufte (Schurken). Tugend und Laster waren die Hauptthemen der Bildhauer im Mittelalter.

— 6. Ein Hauptlaster ist der Hochmut. Man darf wohl stolz sein, aber nicht protzig. Ein hochfahrender Mensch prahlt gern und hat nur Verachtung und Hohn für die andern. Ein Eingebildeter hat eine hohe Meinung von sich selbst. Er leidet an Eigendünkel.

— 7. Der Geiz ist auch ein Laster. Der Geizige (sei es in Molière oder in Balzac) denkt nur an sein Geld. Seine Habsucht macht ihn unmenschlich. Wer sich mit wenig begnügt, ist sparsam oder knauserig.

— 8. Verschwenderisch ist, wer ohne zu rechnen ausgibt. So eine Frau, die das vom Mann verdiente Geld vergeudet. Wer die Vorsicht nicht kennt, lebt von der Hand in den Mund.

— 9. Neid und Eifersucht herrschen oft in der Menschen Herzen. Man ist neidisch auf den Erfolg des Nachbarn. Eine boshafte Person ist den andern übelgesinnt und feind.

10

die Gefräßigkeit (-) .. *la glotonnerie*
 verwerfen (a, o) *désavouer, réprover*
 die Nachsicht (-) *l'indulgence*
 naschhaft *gourmand*
 der Betrunkene (n, n) . *l'homme ivre*
 trinken (a, u) *boire*
 der Trunkenbold (s, e) *l'ivrogne*
 sich enthalten (ie, a) . *s'abstenir, s'empêcher*
 betrunken }
 besoffen (vulgaire) . } *ivre*

11

rasend werden *se mettre en colère folle*
 die Vernunft (-) *la raison*
 die Selbstkontrolle (-). *le contrôle de soi-même*
 der Zorn (s) *la colère*
 der Anfall (s, "e) *l'accès*
 fluchen *juror, pester*
 schimpfen *dire des injures*

12

zornig *en colère, emporté*
 erzürnt *fâché, irrité*
 aufgebracht *indigné, irrité*
 empfindlich *susceptible*
 gesellig *sociable*
 ungerecht *injuste*
 unausstehlich *insupportable*
 leicht verletzt *facilement froissé*
 beleidigt *offensé*
 die Geduld (-) *la patience*

13

die Sauberkeit (-) *la propreté*
 die Sorgfalt (-) *le soin*
 ungepflegt *négligé*
 schlampig *peu soigné*
 nachlässig *négligent*
 zu tun haben *avoir affaire à*
 faul *paresseux*
 das Maß ist voll *c'est le bouquet*
 der Müßiggang (s) *l'oisiveté*
 aller Laster Anfang *mère de tous les vices*
 fleißig *travailleur, studieux*
 sich bereiten *se préparer*
 die Zukunft (-) *l'avenir*

14

die Lüge (-, n) *le mensonge*
 der Lügner (s, -) *le menteur*
 sich ein Urteil bilden . *se faire une idée (ju-
 gement)*
 wahr *vrai*
 falsch *faux*
 das Wahre (n) *le vrai*
 das Falsche (n) *le faux*
 unterscheiden (ie, ie). *distinguer*
 die Wahrheit (-, en) *la vérité*
 betrügen *tromper*
 sich krank stellen *faire semblant d'être
 malade*
 der Heuchler (s, -) *l'hypocrite*
 beschwindeln *duper*
 die Heuchelei (-) *l'hypocrisie*
 vor/täuschen *simuler*

— 10. Wird auch die **Gefräßigkeit** verworfen, so hat man jedoch viel **Nachsicht** mit den Kindern, die **naschhaft** sind und sich oft selbst bestrafen. Der **Betrunkene** hat zufällig zu viel **getrunken**; der **Trunkenbold** kann sich des Trinkens nicht **enthalten**: er ist häufig **betrunken**, **besoffen**.

— 11. Wenn er **rasend** wird, verliert der Mensch seine **Vernunft**, seine **Selbstkontrolle**. Jedoch wer hat nicht einmal in seinem Leben einen **Zornanfall**, wo er **flucht** und **schimpft**?

— 12. Ohne **zornig**, **erzürnt**, **aufgebracht** zu sein, kann man, **empfindlich** sein. Das ist nicht besser. Der Empfindliche ist nicht **gesellig**. Er ist **ungerecht**, **unausstehlich**, **leicht verletzt**, sogar **beleidigt**. Wer große **Geduld** hat, lebt viel besser, besonders heutzutage.

— 13. Gute Eigenschaften eines **Schülers** sind die **Sauberkeit**, die **Sorgfalt**. Es ist nicht angenehm mit **ungepflegten** und **schlampigen**, **nachlässigen** Kindern **zu tun zu haben**. Sind sie dazu noch **faul**, dann ist das **Maß voll**. **Müßiggang** ist **aller Laster Anfang**. Der **fleißige** Schüler **beretlet** sich eine bessere **Zukunft**.

— 14. Wir sollen die **Lüge** vermeiden. Es gibt jedoch viele **Lügner** und wir müssen **uns ein Urteil bilden**, indem wir das **Wahre** vom **Falschen unterscheiden** lernen. Denn die **Wahrheit** wird oft nicht gesagt. Es **betrügt** der eine den andern, sei es in der Politik oder in den Geschäften. Sogar ein Schüler **stellt sich krank**, weil er nicht in die Schule gehen will. Der **Heuchler** **beschwindelt** uns leicht, denn seine **Heuchelei** **täuscht** die **Wahrheit vor**.

15

entstellen déformer, dénaturer
 aufrichtig franc
 kein Blatt vor den
 Mund nehmen (a, o) }
 frei von der Leber } avoir son franc-parler
 wegreden }

ungeschliffen brutal
 das gegebene Wort .. la parole donnée
 wortbrüchig qui manque à sa pa-
 role, parjure
 verraten (ie, a) trahir
 der Landesverräter (s,
 -) le traître à son pays

16

bewußt (+ génitif) .. conscient de
 sich schämen avoir honte
 empfinden (a, u) ressentir
 die Scham (-) la honte
 der Gewissensbiß (sses,
 sse) le remords
 die Reue (-) le repentir
 bedauern regretter
 sich entschuldigen ... s'excuser
 wieder gutmachen ... réparer
 büßen expier
 verzeihen (ie, ie) pardonner

RELIGION

La religion

17

der Heide (n, n) le païen
 glauben (an + acc) . croire
 die finstern Mächte
 (plur.) les forces obscures
 verehren, an/beten .. adorer
 das Götzenbild (s, er) . l'idole
 monotheistisch monothéiste
 die Religion (-, en) .. la religion
 der Gott (es, "er) ... le dieu
 die Göttin (-, nen) .. la déesse
 spiritualistisch spiritualiste
 der Buddhismus (-) .. le bouddhisme
 der Mohammedanismus
 (-) } le mahométisme
 der Islam (s) } l'islamisme
 das Judentum (s) le judaïsme
 der Jude (n, n) le juif
 der Glauben (s) la foi
 leiden (i, i) souffrir

18

Christus le Christ
 die Lehre (-, n) la doctrine, le dogme
 das Christentum (s) .. le christianisme
 die Christenheit (-) .. la chrétienté
 der Märtyrer (s, -) ... le martyr
 sterben (a, o) mourir
 der Pilger (s, -) le pèlerin
 das Martyrium (s) ... } le martyre
 das Märtyrertum (s) .. }
 der (die) Heilige (n, n) le saint, la sainte
 beten prier

— 15. Wer die Wahrheit nicht **entstellt** ist **aufrichtig**. Es gibt Leute, die **kein Blatt vor den Mund nehmen**, die **frei von der Leber wegreden**. Sie sind manchmal etwas **ungeschliffen**. Das **gegebene Wort** muß gehalten werden, sonst wird man **wortbrüchig**. Wer sein Land **verrät**, ist ein **Landesverräter**.

— 16. Oft werden die Menschen sich ihrer Fehler **bewußt**. Sie **schämen sich**; sie **empfinden Scham**, dann **Gewissensbiße** und **Reue**. Wenn man wirklich **bedauert**, was man getan hat, so **entschuldigt** man sich und **macht es wieder gut**: man **büßt** und es wird **verziehen**.

— 17. Die **Helden glauben an finstere Mächte** und **verehere Götzenbilder**; sie gehören keiner **monotheistischen Religion** an. Griechen und Römer glaubten an viele Götter und **Göttinnen** mit menschlicher Gestalt. Viele Völker glauben heute an einen Gott. Ihre Religion ist **spiritualistisch**. Sehr verbreitet ist der **Buddhismus**; dann der **Mohammedanismus (der Islam)**. Eine der ältesten Religionen ist das **Judentum**. Im Laufe der Geschichte mußten die **Juden** viel für ihren **Glauben** **leiden**.

— 18. **Christus (Christi) Lehre**, das **Christentum**, hat sich rasch verbreitet. Und die Geschichte der Zivilisation ist zum größten Teil die Geschichte der **Christenheit**. Die ersten Christen waren oft **Märtyrer**. Sie **starben** für ihren Glauben. Die **Pilger** ziehen zahlreich an die Orte des **Märtyrertums der Heiligen**, um zu **beten**.

19

die Bibel (-)	<i>la bible</i>
der Gläubige (n, n) ..	<i>le croyant</i>
das Evangelium (s, ien)	<i>l'évangile</i>
das Jüngste Gericht (s)	<i>le jugement dernier</i>
die Seele (-, n)	<i>l'âme</i>
der Auserkorene (n, n)	<i>l'élú</i>
der Himmel (s, -) . . .	<i>le ciel</i>
das Paradies (es, e) ..	<i>le paradis</i>
der Engel (s, -)	<i>l'ange</i>
die Hölle (-)	<i>l'enfer</i>
der Teufel (s, -)	<i>le diable</i>
der Gottesleugner (s, -) } der Atheist (en, en) .. }	<i>l'athée</i>
der Freidenker (s, -) .	<i>le libre-penseur</i>

20

der Katholik (en, en).	<i>le catholique</i>
der Protestant (en, en)	<i>le protestant</i>
der Katholizismus (-) .	<i>le catholicisme</i>
der Protestantismus (-)	<i>le protestantisme</i>
der Priester (s, -) . . .	<i>le prêtre</i>
der Pfarrer (s, -)	<i>le curé, le pasteur</i>
der Bischof (s, "e) . . .	<i>l'évêque</i>
der Kardinal (s, "e) . .	<i>le cardinal</i>
der Papst (es, "e) . . .	<i>le pape</i>
die Obrigkeit (-, en) .	<i>l'autorité</i>

21

der Gottesdienst (es, e)	<i>le service religieux</i>
der Psalm (s, e)	<i>le psaume</i>
die Predigt (-, en) . . .	<i>le sermon</i>
das Kirchenlied (s, er)	<i>le cantique</i>

22

das Gotteshaus (es, "er)	<i>la maison (du culte)</i>
die Kirche (-, n)	<i>l'église</i>
der Dom (s, e)	<i>la cathédrale</i>
der Tempel (s, -)	<i>le temple</i>
die Synagoge (-, n) . . .	<i>la synagogue</i>
die Moschee (-, n) . . .	<i>la mosquée</i>
die Pagode (-, n)	<i>la pagode</i>

23

die Messe (-, n)	<i>la messe</i>
die Vesper (-)	<i>les vêpres</i>
Beichte hören	<i>confesser</i>
Sünden vergeben (a, e) } lös/sprechen (a, o) .. }	<i>absoudre</i>
die Kommunion (-) . . .	<i>la communion</i>
das Sakrament (s, e) . .	<i>le sacrement</i>
der Klerus (-)	<i>le clergé</i>
der Mönch (s, e)	<i>le moine</i>
die Schwester (-, n) . . }	<i>la bonne sœur</i>
die Nonne (-, n) }	
das Kloster (s, "er) . . .	<i>le couvent, le monastère</i>
das Stift (s, e)	<i>le couvent, la maison religieuse</i>
die Abtei (-, en)	<i>l'abbaye</i>
der Abt (es, "e)	<i>l'abbé (le supérieur)</i>

— 19. Die Bibel ist für den Gläubigen das Wort Gottes. Das Evangelium zeigt uns das Leben und Leiden Christi. Am Jüngsten Gericht werden die Seelen der Auserkorenen im Himmel, im Paradies neben den Engeln Platz finden. Die Hölle ist das Reich der Teufel. Der Gottesleugner oder Atheist glaubt nicht an Gott. Freidenker gibt es auch in Deutschland, wenn auch wenig.

— 20. Es gibt in Deutschland hauptsächlich Katholiken und Protestanten (oder als Religionen den Katholizismus und den Protestantismus). Sie haben Priester, Pfarrer und Bischöfe. Die Katholiken haben auch Kardinäle und erkennen den Papst als höchste Obrigkeit an.

— 21. Der Gottesdienst ist verschieden. Die einen wie die andern beten und singen Psalme, hören auch eine Predigt. Die Protestanten singen viele Kirchenlieder.

— 22. Die Gotteshäuser haben verschiedene Namen: es sind die Kirche, der Dom, der Tempel (für die Christen), die Synagoge (für die Juden), die Moschee (für den Muselman), die Pagode (für die Buddhisten).

— 23. Der Priester liest die Messe und die Vesper, hört Beichte, vergibt Sünden, gibt die Kommunion und die Sakramente. Neben der Weltgeistlichkeit (dem weltlichen Klerus) gibt es Mönche und Schwestern (Nonnen), die in Klöstern und Stiften leben. Ein großes Kloster ist eine Abtei, der ein Abt vorsteht.

XXXIV. – DAS GEMÜTSLEBEN – LA VIE AFFECTIVE

DIE GEFÜHLE

Les sentiments

1

- die Psychologie (-) .. *la psychologie*
 die Wissenschaft (-, en) *les connaissances, les sciences*
 die Seele (-, n) *l'âme*
 sich beschäftigen *s'occuper*
 das Gemüt (s) *l'âme sensible*
 das Gefühl (s, e) *le sentiment*
 die Außenwelt (-) ... *le monde extérieur*
 das Empfindungsvermögen (s) . *la sensibilité*
 die Gemütsregung (-, en) *l'émotion*
 auf/peitschen *fouetter, exciter*
 erregbar *impressionnable, sensible*
 gemütlos *insensible*

2

- die Gemütsstimmung (-, en) *l'état d'âme*
 die Laune (-, n) *l'humeur, le caprice*
 der Optimist (en, en) . *l'optimiste*
 die Hoffnung (-, en) . *l'espoir*
 die Zukunft (-) *l'avenir*
 der Verzweifende (n, n) *le désespéré*
 die Zuversicht (-) *le ferme espoir, la confiance*

3

- verzweifeln *désespérer*
 der Verstand (s) *la raison*
 vertrauen (auf) *avoir confiance en*
 verdammen *maudire*
 der Pessimist (en, en) . *le pessimiste*
 Mißtrauen hegen *nourrir de la méfiance*

4

- enttäuscht *déçu*
 unzufrieden *mécontent*
 das Los (es) *le sort*
 der Mucker (s, -) *le grognon*
 sich beklagen *se plaindre*
 verstimmt *contrarié, fâché*
 schmallen *bouder*
 ein schiefes Gesicht machen *faire la moue*
 verkehren mit *fréquenter (gens)*
 schlechter Laune sein . *être de mauvaise humeur*

5

- ruhig *tranquille, rassuré*
 unbekümmert *insouciant*
 eine Existenz führen .. *mener une existence*
 die Sorge (-, n) *le souci*
 ängstlich *inquiet*
 die Gesundheit (-) ... *la santé*
 besorgt um (+ acc) . *soucieux de*
 eine Kleinigkeit *un rien*
 (sich) quälen *(se) tourmenter*

— 1. Die **Psychologie** ist der Teil der **Wissenschaft**, die sich mit der **Seele beschäftigt**. Die Seele oder das **Gemüt** ist der Sitz der **Gefühle**. Unsere Beziehung zu der **Außenwelt** erregt vielfach unser **Empfindungsvermögen**. Unsere **Gemütsregungen** werden stets **aufgepeitscht**. Es gibt **erregbare** und **gemütlose** Menschen.

— 2. Man kann die Leute nach ihrer **Gemütsstimmung** einteilen (nicht nach der **Laune**, die oft wechselt). Der eine ist **Optimist**. Es treibt ihn die **Hoffnung** in die **Zukunft**. Für den **Verzweifenden** findet er immer neue **Zuversicht**.

— 3. Wer nie am Menschen **verzweifelt**, wer immer **auf** den menschlichen **Verstand vertraut**, der **verdammt** das Leben nicht. « Wie es auch sei, das Leben es ist gut ». Der **Pessimist** ist anderer Ansicht; er **hegt** nur **Mißtrauen**.

— 4. Viele sind oft **enttäuscht**: sie sind **unzufrieden** mit ihrem **Los**. Ein **Mucker** **beklagt** sich immer. Er ist **verstimmt** und **schmollt** oder **macht** ein **schiefes Gesicht**. Es ist nicht leicht, mit Leuten, die immer **schlechter Laune** sind, zu **verkehren**.

— 5. Glücklicherweise gibt es **ruhige** Naturen, die eine **unbekümmerte Existenz** führen. Aber wer hat nicht seine **Sorgen**! Eine Mutter ist **ängstlich**; sie ist **um** die **Gesundheit** der Kinder **besorgt**. Man darf sich jedoch nicht von jeder **Kleinigkeit** **quälen** lassen.

6

das nicht

Vorausgesehene (n)	<i>l'imprévu</i>
überraschen	<i>surprendre</i>
erstaunen	<i>étonner</i>
der Unfall (s, "e)	<i>l'accident</i>
die Todesnachricht (-)	<i>la nouvelle d'une mort</i>
erschüttern	<i>ébranler</i>
der Schrecken (s)	<i>la frayeur</i>
die Oberhand nehmen	
(a, o)	<i>prendre le dessus</i>
die Furcht (-)	<i>la crainte</i>
die Angst (-)	<i>la peur</i>
zittern	<i>trembler</i>
ahnen	<i>avoir un pressentiment</i>
das Unglück (s, e)	<i>le malheur</i>

LACHEN UND WEINEN

Du rire aux larmes

7

(sich) versprechen (a, o)	<i>(se) promettre</i>
das Vergnügen (s)	<i>le plaisir</i>
das Suchen (s)	<i>la quête</i>
die Freude (-, n)	<i>la joie</i>
angeboren	<i>inné</i>
fröhlich	<i>gai</i>
lustig	<i>plein d'entrain</i>

— 6. Das nicht **Vorausgesehene** überrascht und erstaunt uns. Ein **Unfall** oder eine **Todesnachricht** erschüttert uns. Aber der **Schrecken** darf nicht die **Oberhand nehmen**, sonst würden wir vor **Furcht** und **Angst** zittern. Nervöse Menschen **ahnen** manchmal ein **Unglück**.

— 7. Wenn man jung ist, **verspricht** man sich viel **Vergnügen** vom Leben. Dieses **Suchen** nach **Freude** ist uns **angeboren**. Wer **fröhlich**, **lustig** von Natur ist, wer **guten Muts** ist, gibt den andern **Frohsinn** und **Munterkeit**; er wird nie **einsam** sein; um ihn **gesellen** sich die, die **glücklich**, **fröhlich** sein wollen. Bei ihm finden sie das **Lächeln**, das **Glück**, die **Wonne**.

— 8. Nur der Mensch kann seine Freude **ausdrücken**; er **lacht** oder **lacht laut auf** bei einem **guten Witz**.

— 9. Die **Begeisterung** dauert nicht an. Die **Langweile** stellt sich ein, man wird **grämlich**, **mürrisch**, **traurig** und sogar **schwermütig** (**melancholisch**). Man **seufzt** und **klagt**. Man hat Lust zu **weinen**. Die **Tränen** sind nicht immer Zeichen des **Schmerzes**. Man kann auch vor Freude weinen. Bei einem großen **Unglück** **schluchzt** man laut auf.

guten Muts	<i>joyeux</i>
der Frohsinn (s)	<i>l'entrain, la belle humeur</i>
die Munterkeit (-)	<i>la gaieté, l'enjouement</i>
einsam	<i>solitaire</i>
sich gesellen	<i>se joindre à</i>
glücklich	<i>heureux</i>
das Lächeln (s)	<i>le sourire</i>
das Glück (s)	<i>le bonheur</i>
die Wonne (-)	<i>le ravissement, le délice</i>

8

aus/drücken	<i>exprimer</i>
lachen	<i>rire</i>
laut auf/lachen	<i>éclater de rire</i>
der gute Witz (es, e)	<i>la bonne plaisanterie</i>

9

die Begeisterung (-)	<i>l'enthousiasme</i>
die Langweile (-)	<i>l'ennui</i>
grämlich	<i>morose</i>
mürrisch	<i>maussade</i>
traurig	<i>triste</i>
schwermütig	<i>sombre, triste</i>
melancholisch	<i>mélancolique</i>
seufzen	<i>gémir</i>
klagen	<i>se plaindre</i>
weinen	<i>pleurer</i>
die Träne (-, n)	<i>la larme</i>
der Schmerz (es, en)	<i>la douleur</i>
schluchzen	<i>sangloter</i>

XXXV. – DAS GEISTIGE LEBEN – LA VIE INTELLECTUELLE

DER GEIST

L'esprit

1

der Geist (es)	<i>l'esprit</i>
denken (v. mixte) . . .	<i>penser</i>
wollen	<i>vouloir</i>
das Bewußtsein (s) . .	<i>la conscience, la connaissance</i>
der Begriff (s, e)	<i>l'idée, le concept</i>
der Geisteskranke (n, n)	<i>l'aliéné</i>
der Verstand (es)	<i>l'intelligence, la raison, l'esprit</i>
der Gedanke (n, n) . . .	<i>la pensée</i>
die Seele (-, n)	<i>l'âme, l'esprit</i>
das Gespenst (es, er) .	<i>le fantôme</i>
der Spiritus (-)	<i>l'alcool, l'esprit de vin</i>

2

grübeln	<i>méditer, ruminer</i>
das Ergebnis (sses, sse)	<i>le résultat</i>
das Urteil (s, e)	<i>le jugement</i>
der Schluß (sses, "e) .	<i>la conclusion</i>
die Logik (-)	<i>la logique</i>

3

der Tor (en, en)	<i>l'insensé, le fou</i>
klug	<i>intelligent, sage</i>
die Intelligenz (-) . . .	<i>l'intelligence</i>

das Genie (s, s)	<i>le génie</i>
das Talent (s, e)	<i>le talent</i>

DAS GEDÄCHTNIS

La mémoire, le souvenir

4

das Gedächtnis (sses) .	<i>la mémoire</i>
die Fähigkeit (-, en) .	<i>la faculté</i>
die Grundlage (-, n) .	<i>la base</i>
die Erinnerung (-, en)	<i>le souvenir</i>
das Ereignis (sses, sse)	<i>l'évènement</i>
vergessen (a, e)	<i>oublier</i>
vergeßlich	<i>oublieux, négligent</i>
erinnern (an + acc) .	<i>rappeler</i>

DIE PHANTASIE

L'imagination

5

die Phantasie (-)	} <i>l'imagination</i>
die Einbildungskraft (-)	
die Vernunft (-)	<i>la raison</i>
die Grille (-, n)	} <i>le caprice</i>
der Einfall (s, "e)	
die Willkür (-)	<i>l'arbitraire</i>

— 1. Der **Geist** ist das **denkende** und **wollende Bewußtsein** des Menschen. Aber das Wort « Geist » enthält mehrere **Begriffe**, z.B. wenn man von einem **Geisteskranken** spricht, so will man sagen, daß der **Verstand** diesem Menschen fehlt. « Im Geiste bin ich bei Ihnen », d.h. « in **Gedanken** bin ich bei Ihnen ». Die Alten sagten « eine gesunde **Seele** in einem gesunden Körper ». Der Geist ist auch ein **Gespenst** oder auch **Spiritus** wie Weingeist.

— 2. Wenn man denkt, so bildet man Gedanken im Geiste. Es **grübelt** der Greis über die längst vergangene Jugend. Die **Ergebnisse** des Denkens sind **Begriffe, Urteile, Schlüsse**. Die **Logik** untersucht die formalen Gesetze richtiger Denkfolgen.

— 3. Faust sagt: « Da steh ich nun, ich armer **Tor!** und bin so **klug** als wie zuvor ». Die **Intelligenz** ist ganz verschieden verbreitet. Das **Genie** ist selten, das **Talent** ist manchem gegeben.

— 4. Das **Gedächtnis** ist die **Fähigkeit**, sich etwas zu merken. Es ist die **Grundlage** der **Erinnerung**. Manche **Ereignisse** sind schnell **vergessen**, andere bleiben immer im Gedächtnis. Den **vergeßlichen** Schüler muß man ständig an seine Aufgaben **erinnern**.

— 5. Anstatt sich der Dinge zu erinnern, kann man sie in seiner **Phantasie (Einbildungskraft)** schöpferisch erfinden. Die **Vernunft** nimmt daran keinen Anteil. **Grille**, plötzlicher **Einfall** und **Willkür** führen zu Handlungen und Gedanken, die man schnell vergißt.

DIE VERNUNFT

La raison

6

begreifen (i, i) *comprendre*
der Grund (s, "e) *la raison, le motif*
sich fragen *se demander, s'inter-*
roger
überlegen *réfléchir, raisonner*
die Überlegung (-) ... *la réflexion*

7

auf der Hand liegen (a,
e) *être évident*
die Beweisführung (-,
en) *le raisonnement*
der Beweis (es, e) ... *la preuve*
beweisen (ie, ie) *prouver*
es ist sonnenklar *il est de toute évidence*

8

einverstanden sein (war,
gewesen) *être d'accord*
widersprechen (a, o) . *discuter, contredire*
der Gegengrund (s, "e) *l'argument opposé*
der Gegner (s, -) *l'adversaire*

überzeugen *convaincre*
überreden *persuader*
das Vorurteil (s, e) .. *le préjugé*
eingenommen sein
(war, gewesen) *être prévenu*

9

der Zweifel (s, -) *le doute*
bestehen (and, anden) *exister*
die Behauptung (-, en) *l'affirmation*
zu verstehen geben (a,
e) *insinuer*
die Verstellung (-) ... *la simulation*
ausgeschlossen *exclu*
der Entschluß (sses
"sse) *la décision*
die Überzeugung (-, en) *la conviction*

10

der Wahnsinnige (n, n) *le fou, l'aliéné, le*
dément
geistesschwach *faible d'esprit*
der Wahnsinn (s) }
die Torheit (-) } *la folie*
der Irrsinn (s) }
verwirrend *affolant*
verrückt *fou*
die Irrenanstalt (-, en) *l'asile d'aliénés*

— 6. In den meisten Fällen muß jedoch die Vernunft das letzte Wort haben. Die Vernunft ist die geistige Fähigkeit, Dinge und Geschehnisse in ihrem Zusammenhang zu begreifen. Um zu handeln, hat der Mensch seine Gründe. Aber er fragt sich, ob er recht handelt oder nicht. Er überlegt. Leider ist die Überlegung nicht immer besser als das Gefühl.

— 7. Die Logik ist die Lehre des folgerichtigen Denkens. Was auf der Hand liegt braucht keiner Beweisführung, keines Beweises, braucht nicht bewiesen zu werden. Es ist sonnenklar, sagen wir, daß Europa einig sein muß, oder daß es zugrundegehen muß. Der Angeklagte darf nicht ohne Beweise verurteilt werden.

— 8. Ein jeder ist nicht immer einverstanden; er widerspricht, wenn er Gegengründe hat. Es ist oft schwer den Gegner zu überzeugen; er läßt sich nicht überreden, daß seine Gründe auf Vorurteilen beruhen, daß er gegen diesen oder jenen eingenommen ist.

— 9. Um einen Menschen zu verurteilen, darf kein Zweifel an seiner Schuld bestehen. Eine Behauptung genügt nicht, es genügt auch nicht nur zu verstehen zu geben, daß er schuldig ist; es bedarf eines klaren Beweises. Eine Verstellung des Angeklagten muß ausgeschlossen sein. Der Richter z.B. faßt seinen Entschluß nur, wenn er die Überzeugung hat, daß der Angeklagte schuldig ist.

— 10. Geht ein Mensch nackt auf der Straße, so denkt man, es ist ein Wahnsinniger. Vielleicht ist er nur geistesschwach. Auf jeden Fall leidet er an Wahnsinn (Torheit, Irrsinn). Ist unsere moderne Zivilisation nicht verwirrend genug, um einen verrückt zu machen? Sogar ein gesunder Mensch kann einen Anfall von Wahnsinn haben. Ist er nicht zu heilen, so wird er in die Irrenanstalt gebracht.

DER WILLE

La volonté

11

der Wille (ns)	<i>la volonté</i>
eigensinnig	<i>qui ne fait qu'à sa tête</i>
nach seinem Willen leben	<i>vivre selon sa volonté</i>
jemandem etwas zu Gefallen tun, tat, getan) }	<i>faire qc pour faire plaisir à quelqu'un</i>
seinen Willen durchsetzen	<i>imposer sa volonté</i>

12

wünschen	<i>désirer, souhaiter</i>
mögen	<i>vouloir</i>
ich möchte	<i>je voudrais</i>

— 11. Wer seinen Willen hat, wird oft eigensinnig. Er lebt nach seinem Willen. Er wird niemandem etwas zu Gefallen tun. Er setzt seinen Willen durch.

— 12. Ohne seinen Willen durchzusetzen, kann man jedoch etwas wünschen. Jeder Mensch möchte glücklich sein. Jede Mutter wünscht guterzogene, gehorsame Kinder zu haben. Wer möchte nicht reich werden?

— 13. Man verzichtet oft, wenn das Ziel schwer zu erreichen ist. Es gelingt nicht einem jeden etwas Schwieriges zu tun, z.B. Chinesisch zu lernen. Man muß vorwärtstreben, aber man muß auch den Mißerfolg ertragen können und nicht starrsinnig sein. Ein trotzköpfiger Schüler wird manchmal frech. Seine Unfolgsamkeit muß bestraft werden. Denn man darf sie nicht mit dem Mut verwechseln. Es ist eher Hochmut. Den Mut des Kunstfliegers, des Mannes, der in ein brennendes Haus dringt, mag man bewundern, wenn es auch Tollkühnheit ist. Denn dazu braucht man Kaltblütigkeit und Selbstkontrolle.

— 14. Die Schüchternheit ist eine Schwäche. Der schüchterne Schüler errötet, wird unsicher und antwortet nicht. Nicht frech, nicht schüchtern, nur energisch, nicht verzagt (feig), so kommt man am besten durch das Leben.

13

verzichten auf	<i>renoncer à</i>
gelingen	<i>réussir</i>
vorwärts/streben	<i>entreprendre</i>
der Mißerfolg (s, e)	<i>l'échec</i>
ertragen (u, a)	<i>supporter, endurer</i>
starrsinnig	<i>opiniâtre, entêté</i>
trotzköpfig	<i>indocile, entêté</i>
frech	<i>impertinent</i>
die Unfolgsamkeit (-)	<i>l'indocilité</i>
der Mut (s)	<i>le courage</i>
verwechseln	<i>confondre</i>
der Hochmut (s)	<i>l'orgueil</i>
die Tollkühnheit (-)	<i>la témérité</i>
die Kaltblütigkeit (-)	<i>le sang-froid</i>
die Selbstkontrolle (-)	<i>le « self-control », la maîtrise de soi</i>

14

die Schüchternheit (-)	<i>la timidité</i>
die Schwäche (-, n)	<i>la faiblesse</i>
schüchtern	<i>timide</i>
erröten	<i>rougir</i>
unsicher	<i>incertain, peu sûr</i>
energisch	<i>énergique</i>
verzagt	<i>sans courage</i>
feig	<i>lâche</i>

SPRICHWÖRTER UND REDENSARTEN

1. — Wer will, der kann.

Vouloir, c'est pouvoir.

2. — Dem Mutigen gehört die Welt.

La fortune sourit aux audacieux.

3. — Kommt Zeit, kommt Rat.

La nuit porte conseil.

4. — Selbst ist der Mann.

Il ne faut compter que sur soi-même.

Verbes forts

I

a	u	a	
backen	buk	gebacken	<i>cuire (au four)</i>
*fahren	fuhr	gefahren	<i>aller (voiture, bateau)</i>
graben	grub	gegraben	<i>creuser</i>
laden	lud	geladen	<i>charger</i>
schaffen	schuf	geschaffen	<i>créer</i>
schlagen	schlug	geschlagen	<i>battre</i>
tragen	trug	getragen	<i>porter</i>
*wachsen	wuchs	gewachsen	<i>croître</i>
waschen	wusch	gewaschen	<i>laver</i>

Les verbes marqués de l'astérisque prennent l'auxiliaire sein.

II

a	i(e)	a	
blasen	blies	geblasen	<i>souffler</i>
braten	briet	gebraten	<i>rôtir</i>
*fallen	fiel	gefallen	<i>tomber</i>
fangen	fang	gefangen	<i>attraper</i>
halten	hielt	gehalten	<i>tenir</i>
hangen	hing	gehangen	<i>être suspendu</i>
lassen	ließ	gelassen	<i>laisser</i>
raten	riet	geraten	<i>deviner, conseiller</i>
schlafen	schief	geschlafen	<i>dormir</i>

III

e	a	o	
befehlen	befahl	befohlen	<i>ordonner</i>
bergen	barg	geborgen	<i>cacher</i>
brechen	brach	gebrochen	<i>briser</i>
empfehlen	empfahl	empfohlen	<i>recommander</i>
*erschrecken	erschrak	erschrocken	<i>s'effrayer</i>
gelten	galt	gegolten	<i>valoir</i>
helfen	half	geholfen	<i>aider</i>
nehmen	nahm	genommen	<i>prendre</i>
schelten	schalt	gescholten	<i>traiter de, gronder</i>
sprechen	sprach	gesprochen	<i>parler</i>
stechen	stach	gestochen	<i>piquer</i>
stehlen	stahl	gestohlen	<i>voler, dérober</i>
*sterben	starb	gestorben	<i>mourir</i>
treffen	traf	getroffen	<i>atteindre</i>
*verderben	verdarb	verdorben	<i>se gâter</i>
werben	warb	geworben	<i>rechercher</i>
werfen	warf	geworfen	<i>jeter</i>
*werden	wurde (ward)	geworden	<i>devenir</i>

IV

e	a	e	
essen fressen geben genesen *geschehen lesen messen sehen *treten vergessen	aß fraß gab genas geschah las maß sah trat vergaß	gegessen gefressen gegeben genesen geschehen gelesen gemessen gesehen getreten vergessen	<i>manger</i> <i>manger (animaux)</i> <i>donner</i> <i>se guérir</i> <i>avoir lieu</i> <i>lire</i> <i>mesurer</i> <i>voir</i> <i>marcher</i> <i>oublier</i>
i	a	e	
bitten liegen sitzen	bat lag saß	gebeten gelegen gessen	<i>prier</i> <i>être étendu</i> <i>être assis</i>

V

e	o	o	
dreschen fechten flechten heben melken *quellen scheren *schmelzen schwellen weben erlöschen schwören	drosch focht flocht hob molk quoll schor schmolz schwoll wob erlosch schwor	gedroschen gefochten geflochten gehoben gemolken gequollen geschoren geschmolzen geschwollen gewoben erloschen geschworen	<i>battre (le blé)</i> <i>se battre au sabre</i> <i>tresser</i> <i>soulever</i> <i>traire</i> <i>jaillir, sourdre</i> <i>tondre</i> <i>fondre</i> <i>enfler</i> <i>tisser</i> <i>s'éteindre</i> <i>jurer</i>

VI

ei	i(e)	i(e)	
*bleiben gedeihen leihen meiden preisen reiben *scheiden scheinen	blieb gedieh lieh mied pries rieb schied schien	geblieben gediehen geliehen gemieden gepriesen gerieben geschieden geschienen	<i>rester</i> <i>prosperer</i> <i>prêter</i> <i>éviter</i> <i>vanter, louer</i> <i>frotter</i> <i>(se) séparer</i> <i>paraître</i>

ei	i(e)	i(e)	
schreiben	schrieb	geschrieben	<i>écrire</i>
schreien	schrie	geschrien	<i>crier</i>
schweigen	schwieg	geschwiegen	<i>se taire</i>
speien	spie	gespien	<i>cracher</i>
* steigen	stieg	gestiegen	<i>monter</i>
treiben	trieb	getrieben	<i>pousser, faire avancer</i>
verzeihen	verzieh	verziehen	<i>pardonner</i>
weisen	wies	gewiesen	<i>montrer</i>
sich befließen	befließ	beflossen	<i>s'appliquer à</i>
beißen	biß	gebissen	<i>mordre</i>
* erbleichen	erblich	erblichen	<i>pâlir</i>
gleichen	glich	geglichen	<i>ressembler</i>
* gleiten	glitt	geglichen	<i>glisser</i>
greifen	griff	gegriffen	<i>saisir</i>
kneifen	kniff	gekniffen	<i>pincer</i>
leiden	litt	gelitten	<i>souffrir</i>
pfeifen	pfiff	gepfiffen	<i>siffler</i>
reißen	riß	gerissen	<i>(se) rompre, déchirer</i>
* reiten	ritt	geritten	<i>aller à cheval</i>
* schleichen	schlich	geschlichen	<i>se glisser</i>
schleifen	schliff	geschliffen	<i>aiguiser</i>
schmeißen	schmiß	geschmissen	<i>jeter</i>
schneiden	schnitt	geschnitten	<i>couper</i>
* schreiten	schritt	geschritten	<i>marcher</i>
streichen	strich	gestrichen	<i>passer, froter</i>
streiten	stritt	gestritten	<i>lutter</i>
* weichen	wich	gewichen	<i>céder</i>

VII

i	a	u	
binden	band	gebunden	<i>lier</i>
* dringen	drang	gedrungen	<i>pénétrer</i>
finden	fand	gefunden	<i>trouver</i>
* gelingen	gelang	gelungen	<i>réussir</i>
klingen	klang	geklungen	<i>résonner</i>
ringen	rang	gerungen	<i>lutter</i>
schlingen	schlang	geschlungen	<i>enlacer</i>
schwingen	schwang	geschwungen	<i>brandir</i>
singen	sang	gesungen	<i>chanter</i>
* sinken	sank	gesunken	<i>s'enfoncer</i>
* springen	sprang	gesprungen	<i>sauter</i>
trinken	trank	getrunken	<i>boire</i>
* verschwinden	verschwand	verschwunden	<i>disparaître</i>
zwingen	zwang	gezwungen	<i>forcer</i>

i	a	o	
beginnen	begann	begonnen	<i>commencer</i>
gewinnen	gewann	gewonnen	<i>gagner</i>
* rinnen	rann	geronnen	<i>couler</i>
schwimmen	schwamm	geschwommen	<i>nager</i>
sinnen	sann	gesonnen	<i>réfléchir</i>
spinnen	spann	gesponnen	<i>filer</i>

VIII

ie	o	o	
biegen	bog	gebogen	<i>plier, décliner</i>
bieten	bot	geboten	<i>offrir</i>
*fliegen	flog	geflogen	<i>voler</i>
*fliehen	floh	geflohen	<i>tuir</i>
*fließen	floß	geflossen	<i>couler</i>
frieren	fror	gefroren	<i>geler</i>
gießen	goß	gegossen	<i>verser</i>
kriechen	krach	gekrochen	<i>ramper</i>
riechen	roch	gerochen	<i>sentir</i>
schieben	schob	geschoben	<i>pousser, glisser</i>
schießen	schoß	geschossen	<i>tirer, lancer</i>
schließen	schloß	geschlossen	<i>fermer</i>
verlieren	verlor	verloren	<i>perdre</i>
wiegen	wog	gewogen	<i>peser</i>
ziehen	zog	gezogen	<i>tirer</i>
betrügen	betrog	betrogen	<i>tromper</i>
lügen	log	gelogen	<i>mentir</i>

IX

Verbes divergents

hauen	hieB	gehauen	<i>frapper</i>
heißen	hieß	geheißen	<i>s'appeler</i>
*laufen	lief	gelaufen	<i>courir</i>
rufen	rief	gerufen	<i>appeler, crier</i>
stoßen	stieß	gestoßen	<i>heurter</i>
stehen	stand	gestanden	<i>être debout</i>
sitzen	saß	gesessen	<i>être assis</i>
*gehen	ging	gegangen	<i>aller</i>
tun	tat	getan	<i>faire</i>

X

Verbes mixtes

e	a	a	
brennen	brannte	gebrannt	<i>brûler</i>
kennen	kannte	gekannt	<i>connaître</i>
nennen	nannte	genannt	<i>nommer</i>
rennen	rannte	gerannt	<i>courir</i>
senden	sandte	gesandt	<i>envoyer</i>
wenden	wandte	gewondt	<i>tourner</i>
bringen	brachte	gebracht	<i>apporter</i>
denken	dachte	aedacht	<i>penser</i>

dort	là-bas; y	trotzdem	quand même
hier; da	ici; là	dagegen	par contre
überall	partout	darum	c'est pourquoi
nirgends	nulle part	daher	»
nah	près	deswegen	»
weit; fern	loin	deshalb	»
		umsonst	en vain
		vergebens	»
		so zu sagen	pour ainsi dire
		leider	malheureusement
vorn	devant		
hinten	derrière	fast	presque
oben	en haut	beinahe	»
unten	en bas	ganz	tout à fait
links	à gauche	gar nicht	pas du tout
rechts	à droite	ungefähr	environ
draußen	dehors	etwa	»
drinnen	à l'intérieur	wenig	peu
		wenigstens	ou moins
		viel	beaucoup
		sehr	très
		genug	assez
		ziemlich	passablement
		zu	trop
früh; spät	tôt; tard		
vorher	avant	da	alors; là
nachher	après	kaum	à peine
damals	en ce temps	erst	d'abord
einst	une fois; jadis	zuerst	»
bisher	jusqu'alors	zunächst	»
seitdem	depuis	dann	ensuite; alors
nun	maintenant	weiter	»
jetzt	»	zuletzt	enfin
		endlich	»
		neulich	récemment
		bald	bientôt
		bald... bald	tantôt... tantôt
		schon	déjà
noch nicht	ne... pas encore		
nicht mehr	ne... plus	lange	longtemps
allmählich	peu à peu	kurz	bref, brièvement
nach und nach	»	immer	toujours
sofort	tout de suite	ewig	éternellement
sogleich	»	nie; niemals	ne... jamais
zugleich	en même temps	je; jemals	jamais (une fois)
zusammen	ensemble	einmal	une fois
beisammen	»	zuweilen	parfois
plötzlich	tout à coup	manchmal	quelquefois
		oft	souvent
		selten	rarement
so	ainsi, alors		
also	ainsi donc		
auch	aussi		
nur	encore		
noch	ne... que		
übrigens	d'ailleurs		
außerdem	en outre		
ja	oui; même		
nicht einmal	ne pas même		
natürlich	naturellement		
sicher	certainement		
gewiß	»		
doch	si; pourtant		
jedoch	pourtant		
dennoch	»		